

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 2BV (2014.05) T / 198



1 609 92A 2BV

## GST Professional

150 CE | 150 BCE



<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	<b>tr</b>	Orijinal işletme talimatı	<b>mk</b>	Оригинално упатство за работа
<b>en</b>	Original instructions	<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna	<b>sr</b>	Originalno uputstvo za rad
<b>fr</b>	Notice originale	<b>cs</b>	Původní návod k používání	<b>sl</b>	Izvirna navodila
<b>es</b>	Manual original	<b>sk</b>	Pôvodný návod na použitie	<b>hr</b>	Originalne upute za rad
<b>pt</b>	Manual original	<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás	<b>et</b>	Algupärane kasutusjuhend
<b>it</b>	Istruzioni originali	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lv</b>	Instrukcijas oriģinālvalodā
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>uk</b>	Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>lt</b>	Originali instrukcija
<b>da</b>	Original brugsanvisning	<b>kk</b>	Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>ar</b>	تعليمات التشغيل الأصلية
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original	<b>ro</b>	Instrucțiunile originale	<b>fa</b>	دفتچه راهنمای اصلی
<b>no</b>	Original driftsinstruks	<b>bg</b>	Оригинална инструкция		
<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet				
<b>el</b>	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης				



Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	9
Français .....	Page	14
Español .....	Página	20
Português.....	Página	26
Italiano .....	Pagina	32
Nederlands .....	Pagina	38
Dansk .....	Side	44
Svenska .....	Sida	49
Norsk .....	Side	55
Suomi .....	Sivu	60
Ελληνικά.....	Σελίδα	65
Türkçe .....	Sayfa	71
Polski .....	Strona	77
Česky .....	Strana	83
Slovensky.....	Strana	88
Magyar .....	Oldal	94
Русский .....	Страница	100
Українська.....	Сторінка	107
Қазақша.....	Бет	114
Română .....	Pageina	120
Български .....	Страница	126
Македонски .....	Страна	132
Srpski .....	Strana	138
Slovensko .....	Stran	143
Hrvatski .....	Stranica	149
Eesti .....	Lehekülg	154
Latviešu .....	Lappuse	159
Lietuviškai.....	Puslapis	165
عربي .....	صفحة	171
فارسی .....	صفحه	177

## Deutsch

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

#### **⚠ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Verlässnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

#### **Arbeitsplatzsicherheit**

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### **Elektrische Sicherheit**

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsstäbe, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **Sicherheit von Personen**

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie kleine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- ▶ **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

#### 4 | Deutsch

- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für Stichsägen

- ▶ **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

### Weitere Sicherheits- und Arbeitshinweise

- ▶ **Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.
- ▶ **Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.

- ▶ **Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorganges das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.

- ▶ **Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.

- ▶ **Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

- ▶ **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

- ▶ **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhakten und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.**

- ▶ **Das Sägeblatt sollte nicht länger sein, als für den vorgesehenen Schnitt notwendig.** Verwenden Sie für das Sägen enger Kurven ein schmales Sägeblatt.

- ▶ **Prüfen Sie das Sägeblatt auf festen Sitz.** Ein lockeres Sägeblatt kann herabfallen und Sie verletzen.

- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Auswerfen des Sägeblattes so, dass keine Personen oder Tiere durch das ausgeworfene Sägeblatt verletzt werden.**

- ▶ **Stäbe von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, eingestrichelten Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder Krebs führen.** Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine für das Material geeignete Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

- ▶ Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

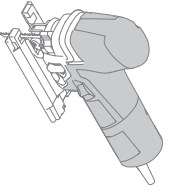
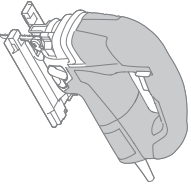
- ▶ **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäbe können sich leicht entzünden.

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen.** Mit

- 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**
- ▶ Um Energie zu sparen, schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es benutzen.
  - ▶ **Der am Gehäuse angebrachte Schutzbügel (siehe Bild 15, Seite 193) verhindert ein unbeabsichtigtes Berühren des Sägeblattes während des Arbeitsvorganges und darf nicht entfernt werden.**
  - ▶ **Prüfen Sie vor dem Sägen in Holz, Spanplatten, Baustoffen etc. diese auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben o.Ä. und entfernen Sie diese gegebenenfalls.**
  - ▶ Bearbeiten Sie im Tauchsägeverfahren nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.Ä. Verwenden Sie zum Tauchsägen nur kurze Sägeblätter.
  - ▶ Der Gleitschuh kann das Verkratzen der Oberfläche verhindern. Der Spanreißschutz kann ein Ausreißen der Oberfläche beim Sägen von Holz verhindern. Verwenden Sie den Spanreißschutz nicht bei Gehungsschnitten.
  - ▶ Passen Sie die Einstellungen Ihres Elektrowerkzeuges der jeweiligen Anwendung an. Reduzieren Sie z. B. bei der Metallbearbeitung oder bei engen Kurvenschnitten Hubzahl und Pendelung.
  - ▶ Verwenden Sie beim Bearbeiten kleiner oder dünner Werkstücke immer eine stabile Unterlage bzw. einen Sägetisch (Zubehör).
  - ▶ **Verwenden Sie bei extremen Einsatzbedingungen nach Möglichkeit immer eine Absauganlage. Blasen Sie die Lüftungsschlitze häufig aus und schalten Sie einen Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalter vor.** Bei der Bearbeitung von Metallen kann sich leitfähiger Staub im Inneren des Elektrowerkzeugs absetzen. Die Schutzisolierung des Elektrowerkzeugs kann beeinträchtigt werden.

















## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Elektrowerkzeug besser und sicherer zu gebrauchen.


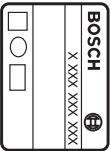
Symbol	Bedeutung
	GST 150 CE: Stichsäge mit Konstantelektronik grau markierter Bereich: Handgriff (isolierte Grifffläche)
	GST 150 BCE: Stichsäge mit Konstantelektronik und Bügelgriff grau markierter Bereich: Handgriff (isolierte Grifffläche)








Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen
	Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Zusatzinformation
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	nächster Handlungsschritt
	Späneblasvorrichtung
	Absaugung
	Gehrungswinkel
	Kleine Hubzahl/Geschwindigkeit
	Große Hubzahl/Geschwindigkeit
<b>I</b>	Einschalten
<b>O</b>	Ausschalten
	Ein-/Ausschalter feststellen
	Verbotene Handlung
	Richtiges Ergebnis
	Sägen Sie mit mäßigem Druck, um ein optimales und präzises Schnittergebnis zu erhalten.

**6 | Deutsch**

Symbol	Bedeutung
	Tragen Sie beim Sägen von Metall entlang der Schnittlinie Kühl- bzw. Schmiermittel auf
	Sachnummer (10-stellig)

$P_1$	Nennaufnahmelistung
$n_0$	Leerlaufhubzahl
	max. Schnitttiefe
	Holz
	Aluminium
	Metall
	Spanplatte
	Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014
	Symbol für Schutzklasse II (vollständig isoliert)
$L_{pa}$	Schalldruckpegel
$L_{wa}$	Schalleistungspegel
K	Unsicherheit
$a_h$	Schwingungsgesamtwert

**Lieferumfang**

Stichsäge, Spanneißenschutz und Absaugset; Parallelanschlag, Gleitschuh, Einsatzwerkzeug und weiteres abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehören nicht zum Standard-Lieferumfang.

Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörogramm.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt, bei fester Auflage Trennschnitte und Ausschnitte in Holz, Kunststoff, Metall, Keramikplatten und Gummi auszuführen. Es ist geeignet für gerade und kurvige Schnitte mit einem Gehrungswinkel bis 45°. Beachten Sie die Sägeblattempfehlungen.

**Technische Daten**

Die Technischen Daten des Produkts sind in der Tabelle auf Seite 183 angegeben.

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

**Konformitätserklärung **

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/Eg, EN 50581.

Technische Unterlagen (2006/42/Eg) bei:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering  
PT/ETM9

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification

*Helmut Heinzelmann*  
*i. V. K. W.*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Geräusch-/Vibrationsinformation**

Die Messwerte des Produkts sind in der Tabelle auf Seite 183 angegeben.

Geräusch- und Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genannten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit unterschiedlichen Zubehören, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

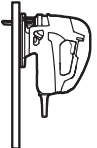




Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

## Montage und Betrieb

Die folgende Tabelle zeigt die Handlungsziele für Montage und Betrieb des Elektrowerkzeugs. Die Anweisungen der Handlungsziele werden im angegebenen Bild gezeigt. Je nach Art der Anwendung sind unterschiedliche Kombinationen der Anweisungen erforderlich. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Handlungsziel	Bild	Beachten Sie	Seite
Sägeblatt einsetzen			184
Sägeblatt auswerfen		 	184
Späneblасvorrichtung einschalten			184
Absaugung anschließen			185 – 186
Gehringwinkel einstellen			186 – 187
Gleitschuh montieren			188
Spannrißschutz montieren			188
Pendelung einstellen			189
Hubzahlvorwahl einstellen			189
Ein-/Ausschalten			190

**8 | Deutsch**

Handlungsziel	Bild	Beachten Sie	Seite
Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen		<b>11</b>	191
Schmierung bei Metallbearbeitung		<b>12</b>	191
Tauchsägen		<b>13</b>	191 – 192
Montage und Verwendung des Parallelschlags		<b>14</b>	192 – 193
Zubehör auswählen		<b>-</b>	195 – 197

**Wartung und Reinigung**

**► Halten Sie das Elektrowerkzeug, die Lüftungsschlitze sowie die Werkzeugaufnahme sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme regelmäßig. Entnehmen Sie dazu das Sägeblatt aus dem Elektrowerkzeug und klopfen Sie das Elektrowerkzeug leicht auf einer ebenen Fläche aus. Sprühen Sie die Sägeblattaufnahme regelmäßig mit Kriechöl ein (siehe Bild 16, Seite 194).

Kontrollieren Sie die Führungsrolle regelmäßig. Ist sie abgenutzt, muss sie von einer autorisierten Bosch-Kundendienststelle ersetzt werden.

Schmierien Sie die Führungsrolle gelegentlich mit einem Tropfen Öl (siehe Bild 17, Seite 194).

**Kundendienst und Anwendungsberatung**

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

**www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

**www.powerool-portal.de**, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

**Deutschland**

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Lühne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen

Unter **www.bosch-pt.de** können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040481

E-Mail: Servicezentrum: [Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: [Anwendungsberatung\\_pt@de.bosch.com](mailto:Anwendungsberatung_pt@de.bosch.com)

**Österreich**

Unter **www.bosch-pt.at** können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (01) 797222010

Fax: (01) 797222011

E-Mail: [service\\_elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service_elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

**Schweiz**

Unter **www.bosch-pt.com/ch/de** können Sie online Ersatzteile bestellen.

Tel.: (044) 8471511

Fax: (044) 8471551

E-Mail: [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

**Luxemburg**

Tel.: +32 2 588 0589

Fax: +32 2 588 0595

E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

**Entsorgung**

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Änderungen vorbehalten.**

Bosch Power Tools



## English

### General Power Tool Safety Warnings

#### **⚠WARNING**

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or engaging power tools that have the switch on invites accidents.

- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- ▶ **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 101 English

## Safety Warnings for Jigsaws

- ▶ **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## Additional Safety and Working Instructions

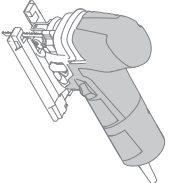
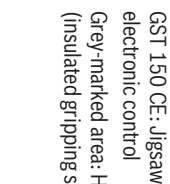
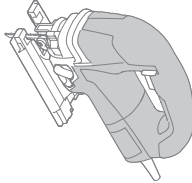








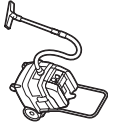


- ▶ **Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.
- ▶ **Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.
- ▶ **Pay attention that the base plate rests securely on the material while sawing.** A jammed saw blade can break or lead to kickback.
- ▶ **When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.
- ▶ **Use only undamaged saw blades that are in perfect condition.** Bent or dull saw blades can break, negatively influence the cut, or lead to kickback.
- ▶ **Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.
- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ▶ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**
- ▶ **The saw blade should not be longer than required for the intended cut. Use a narrow saw blade when sawing tight curves.**
- ▶ **Check the tight seating of the saw blade.** A loose saw blade can fall out and lead to injuries.
- ▶ **When ejecting the saw blade, hold the machine in such a manner that no persons or animals can be injured by the ejected saw blade.**
- ▶ **Dusts from materials such as lead-containing coatings, some wood types, minerals and metal can be harmful to one's health and cause allergic reactions, lead to respiratory infections and/or cancer.** Materials containing asbestos may only be worked by specialists.
  - As far as possible, use a dust extraction system suitable for the material.
  - Provide for good ventilation of the working place.
  - It is recommended to wear a P2 filter-class respirator. Observe the relevant regulations in your country for the materials to be worked.
- ▶ **Prevent dust accumulation at the workplace.** Dusts can easily ignite.
- ▶ **Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.**
- ▶ To save energy, only switch the power tool on when using it.
- ▶ **The contact protector attached to the casing (see figure 15, page 193) prevents accidental touching of the saw blade during the working procedure and may not be removed.**
- ▶ **Before sawing in wood, particle boards, building materials etc., check for foreign objects, such as nails, screws, etc. and remove them as required.**
- ▶ **Plunge cuts may only be applied to soft materials, such as wood, gypsum board, etc. For plunge cuts, use only short saw blades.**
- ▶ **The sliding shoe can prevent the surface from being scratched. The splinter guard can prevent fraying of the surface while sawing wood. Do not use the splinter guard for mitre cuts.**
- ▶ **Adapt the settings of your power tool to the respective application. For example, reduce the stroke rate and orbital action when cutting metal or for tight curved cuts.**
- ▶ **When working small or thin work pieces, always use a sturdy support or a saw table (accessory).**
- ▶ **In extreme conditions, always use dust extraction as far as possible. Blow out ventilation slots frequently and install a residual current device (RCD).** When working metals, conductive dust can settle in the interior of the power tool. The total insulation of the power tool can be impaired.
- ▶ **Products sold in GB only:** Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).  
If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.
- ▶ **Products sold in AUS and NZ only:** Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools























## Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the operating instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the machine in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	GST 150 CE: Jigsaw with constant electronic control
	Grey-marked area: Handle (insulated gripping surface)
	GST 150 BCE: Jigsaw with constant electronic and bow handle Grey-marked area: Handle (insulated gripping surface)
	Read all safety warnings and all instructions
	Before any work on the machine itself, pull the mains plug from the socket outlet
	Wear protective gloves
	Additional information
	Movement direction
	Reaction direction
	Next step of action
	Sawdust blower device
	Extraction
	Mitre/Bevel Angle
	Low stroke rate/speed

Bosch Power Tools

## Symbol Meaning

	High stroke rate/speed
	Switching On
	Switching Off
	On/Off switch lock-on
	Prohibited action
	Correct result
	Saw with moderate pressure in order to achieve optimal and precise cutting results.
	When sawing metal, apply coolant/lubricant alongside the cutting line
	Article number (10-digit)
	Rated power input
	Stroke rate at no-load
	Cutting depth, max.
	Wood
	Aluminium
	Metal
	Particle board
	Weight according to EPTA-Procedure 01:2014
	Symbol for protection class II (completely insulated)
	Sound pressure level
	Sound power level
	Uncertainty
	Vibration total value

## Delivery Scope

Jigsaw, splinter guard and extraction kit. Parallel guide, sliding shoe, application tools and other accessories shown or described are not part of the standard delivery scope.

A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

## 12 | English

**Intended Use**

The machine is intended for making separating cuts and cuts in wood, plastic, metal, ceramic plates and rubber while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts with miter angles to 45°. The saw blade recommendations are to be observed.

**Technical Data**

The technical data of the machine are listed in the table on page 183.

The values given are valid for a nominal voltage [U] of 230 V. For different voltages and models for specific countries, these values can vary.

**Declaration of Conformity** 

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745 according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, EN 50581.

Technical file (2006/42/EC) at:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering









Helmut Heinzlmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker*  
*Helmut Heinzlmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

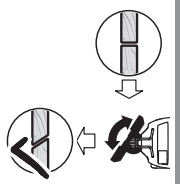

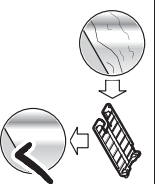

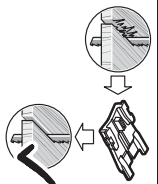


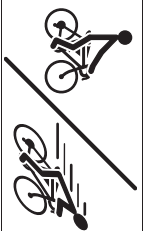

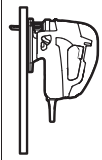




**Mounting and Operation**

The following table indicates the action objectives for mounting and operation of the power tool. The instructions for each action objective are shown aside. Depending on the type of application, various instruction combinations are required. Observe the safety instructions.

Action	Figure	Please observe	Page
Inserting the Saw Blade	1	 	184
Ejecting the Saw Blade	2	 	184
Switching on the sawdust blower device	3	 	184
Connecting the dust extraction	4	 	185 – 186

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Action	Figure	Please observe	Page
Adjusting the Cutting Angle			186 – 187
Mounting the sliding shoe			188
Mounting the splinter guard			188
Orbital Action Settings			189
Adjusting the stroke rate preselection			189
Switching On and Off			190
Guide the power tool toward the workpiece only when switched on			191
Lubrication when cutting metal			191
Plunge Cutting			191 – 192
Mounting and use of the parallel guide			192 – 193
Selecting Accessories	-		195 – 197

## Maintenance and Cleaning

► **For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots as well as the tool holder clean.**

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

Clean the saw blade holder regularly. For this, remove the saw blade from the machine and lightly tap out the machine on a level surface.  
Regularly spray penetrating oil onto the saw blade holder (see figure 16, page 194).  
Check the guide roller regularly. If worn, it must be replaced through an authorised Bosch after-sales service agent.  
Lubricate the guide roller occasionally with a drop of oil (see figure 17, page 194).

## 14 Français

### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**www.bosch-pt.com**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham

Uxbridge

UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0844) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### Ireland

Origo Ltd.

Unit 23 Magna Drive

Magna Business Park

City West

Dublin 24

Tel. Service: (01) 4666700

Fax: (01) 4666888

#### Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.

Power Tools

Locked Bag 66

Clayton South VIC 3169

Customer Contact Center

Inside Australia:

Phone: (01300) 307044

Fax: (01300) 307045

Inside New Zealand:

Phone: (0800) 543353

Fax: (0800) 428570

Outside AU and NZ:

Phone: +61 3 95415555

[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

#### Republic of South Africa

Customer service

Hotline: (011) 6519600

#### Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: [bsctools@icon.co.za](mailto:bsctools@icon.co.za)

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

#### KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: [bsc.dur@za.bosch.com](mailto:bsc.dur@za.bosch.com)

#### Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: [bsc@zsd.co.za](mailto:bsc@zsd.co.za)

#### Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: [rbsa-hq.pjs@za.bosch.com](mailto:rbsa-hq.pjs@za.bosch.com)

### Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

#### Only for EC countries:



According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

## Français

### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

#### **⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

#### Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil.** Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- ▶ **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaus-sures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures des personnes.

- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- ▶ **Shabiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## Utilisation et entretien de l'outil

- ▶ **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- ▶ **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- ▶ **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 16 | Français

### Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

### Instructions de sécurité pour scies sauteuses

- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câble non apparent ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

### Autres instructions de sécurité et d'utilisation

- **Garder les mains à distance de la zone de sciage. Ne pas passer les mains sous la pièce à travailler.** Lors d'un contact avec la lame de scie, il y a risque de blessures.
- **N'approchez l'outil électroportatif de la pièce à travailler que quand l'appareil est en marche.** Sinon, il y a risque d'un contrecoup, au cas où l'outil se coincerait dans la pièce.
- **Veiller à ce que la plaque de base repose bien sur le matériau lors du sciage.** Une lame de scie coincée peut casser ou entrainer un contrecoup.
- **Une fois l'opération terminée, arrêter l'outil électroportatif et ne retirer la lame de scie de sa ligne de coupe que lorsque celle-ci est complètement à l'arrêt.** Ainsi, un contrecoup est évité et l'outil électroportatif peut être retiré en toute sécurité.
- **N'utiliser que des lames de scie en parfait état.** Les lames de scie déformées ou émoussées peuvent se casser, avoir des effets négatifs sur la qualité de la coupe ou causer un contrecoup.
- **Une fois l'appareil arrêté, ne pas stopper la lame de scie en exerçant une pression latérale sur celle-ci.** La lame de scie peut être endommagée, se casser ou causer un contrecoup.
- **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'ap-provisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un état est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.
- **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci soit complètement à l'arrêt.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **La lame de scie ne devrait pas être plus longue que nécessaire pour la coupe prévue.** Pour le sciage de courbes serrées, utiliser des lames de scie fines à chan-tourner.

- **Contrôlez si la lame de scie est bien verrouillée.** Une lame de scie qui n'est pas correctement verrouillée peut se décrocher et risquer de vous blesser.

- **Lors de l'éjection de la lame de scie, maintenez toujours l'outil électroportatif de sorte qu'aucune pression ni animal puisse être blessé par la lame éjectée.**

- **Les poussières de matières comme les peintures contenant du plomb, certaines essences de bois, certains minéraux ou métaux peuvent être nuisibles à la santé et peuvent causer des réactions allergiques, des maladies des voies respiratoires et/ou un cancer.** Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Si possible, utilisez un dispositif d'aspiration des poussières approprié au matériau.
  - Veillez à bien aérer la zone de travail.
  - Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.
- Respectez les réglages spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

- **Évitez toute accumulation de poussières à l'emplacement de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.

- **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

- Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

- **L'étrier de protection (voir figure 15, page 193) raccordé au carter empêche tout contact accidentel avec la lame de scie lors de l'opération de sciage et ne doit pas être retiré.**

- **Avant de scier du bois, des panneaux d'agglomérés, des matériaux de construction etc., vérifiez si ceux-ci contiennent des corps étrangers tels que clous ou vis etc., et enlevez-les le cas échéant.**

- **Le procédé de coupes en plongée ne peut être appliqué que pour des matériaux tendres tels que le bois, les plaques de plâtre, etc. ! N'utilisez que des lames de scie courtes pour les coupes en plongée.**

- **Le patin antidérapant permet d'éviter de rayer la surface découpée.** Le pare-éclats permet d'éviter que la surface ne se détache par éclats lors du sciage de bois. Ne pas utiliser le pare-éclats pour les coupes en biais.

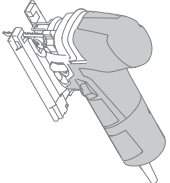
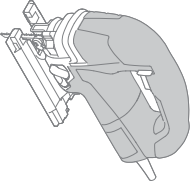







- **Adaptez le réglage de votre outil électroportatif à l'application actuelle.** Réduisez par exemple la vitesse et le mouvement pendulaire si vous travaillez du métal ou coupez des courbes prononcées.




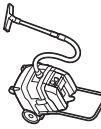
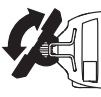






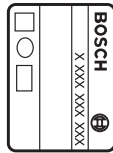







- ▶ **Pour travailler de petites pièces ou des pièces de faible épaisseur, utilisez un support stable ou une table de sciage (accessoire).**
- ▶ **Dans la mesure du possible, utilisez toujours un dispositif d'aspiration quand les conditions de travail sont extrêmes. Soufflez souvent de l'air comprimé au travers des fentes de ventilation et placez un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) en amont.** Lors du travail des métaux, il est possible que des poussières métalliques à effet conducteur se déposent à l'intérieur de l'outil. La double isolation de l'outil électrique peut ainsi en être endommagée.

## Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil électroportatif en toute sécurité.

Symbole	Signification
	GST 150 CE: Scie sauteuse avec Constant-Electronic
	Partie marquée en gris : poignée (surface de préhension isolante)
	Toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions doivent être lues
	Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant
	Portez des gants de protection
	Information supplémentaire
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Prochaine action

Bosch Power Tools

Symbole	Signification
	Dispositif de soufflerie
	Aspiration
	Angle d'onglet
	Cadence de coupe/vitesse réduite
	Cadence de coupe/vitesse élevée
<b>I</b>	Mise en marche
<b>O</b>	Arrêt
	Verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt
<b>X</b>	Interdit
	Résultat correct
	Sciez en appliquant une pression modérée pour obtenir une coupe optimale.
	Lors du sciage de métal, appliquez un lubrifiant ou un liquide de refroidissement le long du tracé de coupe
	Numéro d'article (à 10 chiffres)
<b>P<sub>1</sub></b>	Puissance nominale absorbée
<b>n<sub>0</sub></b>	Nombre de courses à vide
	Profondeur de coupe max.
	Bois
	Aluminium
	Métal
	Panneau aggloméré
	Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014
	Symbole pour classe de protection II (complètement isolé)

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

**18 | Français**

Signification	
L <sub>pa</sub>	Niveau de pression acoustique
L <sub>wa</sub>	Niveau d'intensité acoustique
K	Incertitude
a <sub>h</sub>	Valeurs totales des vibrations

**Accessoires fournis**

Scie sauteuse, pare-éclats et set d'aspiration.

La butée parallèle, le patin antidérapant, l'outil de travail et d'autres accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture d'origine.

Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

**Utilisation conforme**

L'appareil est conçu pour effectuer, sur un support rigide, des découpes et coupes dans le bois, les matières plastiques, le métal, le caoutchouc et les plaques en céramique. Il est approprié pour des coupes droites et curvilignes ainsi que des coupes biaisées jusqu'à 45°. Respecter les recommandations d'utilisation des lames de scie.

**Caractéristiques techniques**

Les caractéristiques techniques du produit sont indiquées dans le tableau à la page 183.

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.





**Déclaration de conformité** 



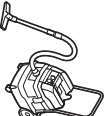

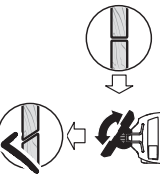

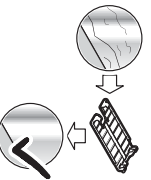

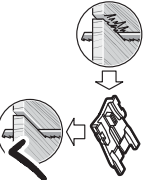




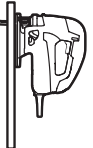




Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants :

EN 607 45 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, EN 50581.

**Montage et mise en service**

Le tableau ci-après indique les modes opératoires pour le montage et l'utilisation de l'outil électroportatif. Les instructions spécifiques aux modes opératoires sont illustrées dans la figure correspondante. En fonction de l'utilisation, différents types d'instructions sont nécessaires. Tenez compte des consignes de sécurité !

Opération	Figure	Respectez	Page
Montage de la lame de scie			184
Ejection de la lame de scie			184

Opération	Figure	Respectez	Page
Mise en marche du dispositif de soufflerie			184
Raccordement de l'aspiration			185 - 186
Réglage des angles de coupe biaisés			186 - 187
Monter le patin antidérapant			188
Montage du pare-éclats			188
Réglage du mouvement pendulaire			189
Réglage de la présélection de vitesse			189
Mise en marche/arrêt			190
N'approcher l'outil électroportatif de la pièce à travailler que lorsque l'appareil est en marche			191
Lubrification pour le travail du métal			191
Coupes en plongée			191 - 192
Montage et utilisation de la butée parallèle			192 - 193
Sélection des accessoires	-		195 - 197

## 20 | Español

### Nettoyage et entretien

► **Pour garantir un travail satisfaisant et sûr, maintenez l'outil électroportatif, les ouïes de ventilation ainsi que le porte-outil propres.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Nettoyez régulièrement le porte-lame. Pour ce faire, retirez la lame de scie de l'outil électroportatif et donnez de légers coups sur l'outil électroportatif sur une surface plane pour décoller les poussières.

Vaporisez le porte-lame régulièrement avec de l'huile lubrifiante et dégrippante (voir figure 16, page 194).

Contrôlez le guide-lame à rouleau régulièrement. S'il est usé, il doit être remplacé par une station de Service Après-Vente pour outillage Bosch agréée.

Lubrifiez de temps en temps le guide-lame à rouleau avec une goutte d'huile (voir figure 17, page 194).

### Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**www.bosch-pt.com**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

#### France

Passsez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 08 11 36 01 22

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49 45 47 67

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43 11 90 06

Fax : (01) 43 11 90 33

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

#### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage\\_gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage_gereedschap@be.bosch.com)

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

#### Suisse

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

### Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !



#### Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.



## Español

### Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

#### ¡ADVERTENCIA!

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

#### Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.

- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
  - ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
  - ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
  - ▶ **No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente.** Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
  - ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
  - ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.
- ### Seguridad de personas
- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
  - ▶ **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo al lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
  - ▶ **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta

eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas.** Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Guide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atasarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

## 221 Español

### Servicio

- ▶ **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Instrucciones de seguridad para sierras de calar

- ▶ **Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas al realizar trabajos en los que el útil pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable de la red.** El contacto con un conductor bajo tensión puede poner también bajo tensión las partes metálicas del aparato y conducir a una descarga eléctrica.

## Instrucciones de seguridad y operación adicionales

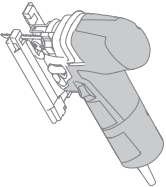
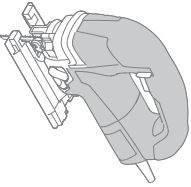





- ▶ **Mantenga alejadas las manos del área de corte. No toque debajo de la pieza de trabajo.** Podría accidentarse al tocar la hoja de sierra.
- ▶ **Solamente aproxime la herramienta eléctrica en funcionamiento contra la pieza de trabajo.** En caso contrario puede que retroceda bruscamente el aparato al engancharse el útil en la pieza de trabajo.
- ▶ **Cuide en mantener firmemente asentada la placa base contra la pieza al serrar.** Una hoja de sierra ladeada puede romperse o provocar un retroceso brusco del aparato.
- ▶ **Al terminar de serrar, desconecte la herramienta eléctrica y espere a que ésta se haya detenido completamente antes de sacar la hoja de sierra de la ranura de corte.** Ello le permite depositar de forma segura la herramienta eléctrica sin peligro de que ésta retroceda de forma brusca.
- ▶ **Solamente utilice hojas de sierra sin dañar y en perfecto estado.** Las hojas de sierra deformadas o melladas pueden romperse, mermar la calidad de corte, o provocar un retroceso brusco del aparato.
- ▶ **Después de desconectar el aparato no trate de frenar la hoja de sierra presionándola lateralmente contra la pieza.** La hoja de sierra podría dañarse, romperse o provocar un retroceso brusco del aparato.
- ▶ **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía.** El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- ▶ **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

- ▶ **Antes de depositarla, esperar a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **La longitud de la hoja de sierra no debe ser mayor que aquella precisada para el corte.** Para efectuar cortes en curva de radio pequeño emplee una hoja de sierra estrecha.
- ▶ **Controle la sujeción firme de la hoja de sierra.** Una hoja de sierra floja puede llegar a salirse de su alojamiento y lesionarle.
- ▶ **Al expulsar la hoja de sierra, mantenga la herramienta eléctrica de manera que la hoja de sierra no pueda lesionar a ninguna persona o animal.**
- ▶ **El polvo de ciertos materiales como pinturas que contengan plomo, ciertos tipos de madera, algunos minerales y metales puede ser nocivo para la salud, provocar reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias y/o cáncer.** Los materiales que contengan amianto solamente deberán ser procesados por especialistas.
  - A ser posible utilice un equipo para aspiración de polvo apropiado para el material a trabajar.
  - Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.
  - Se recomienda una mascarilla protectora con un filtro de la clase P2.
- ▶ Observe las prescripciones vigentes en su país sobre los materiales a trabajar.
- ▶ **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.
- ▶ **¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas marcadas con **230 V** pueden funcionar también a **220 V**.
- ▶ Para ahorrar energía, solamente conecte la herramienta eléctrica cuando vaya a utilizarla.
- ▶ **El estribo de protección (ver figura 15, página 193)** montado en la carcasa evita el contacto accidental con la hoja de sierra durante el trabajo y, por lo tanto, no deberá desmontarse.
- ▶ **Antes de serrar madera, tablas de aglomerado de madera, materiales de construcción, etc., inspeccione si existen en ellos cuerpos extraños como clavos, tornillos o similares y, en caso afirmativo, retirarlos.**
- ▶ **Solamente sierre con el procedimiento por inmersión materiales blandos como la madera, placas de pladur, o materiales afines.** Únicamente use hojas de sierra cortas para el serrado por inmersión.
- ▶ **La zapata deslizante impide que sea arañada la superficie. La protección para cortes limpios evita el astillamiento de los bordes del corte al serrar madera.** No use la protección para cortes limpios al realizar cortes a inglete.




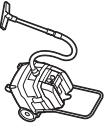



















- ▶ **Efectúe el ajuste de la herramienta eléctrica de acuerdo a la aplicación prevista. Reduzca el número de carreras y el movimiento pendular, p. ej., al trabajar metal o al realizar cortes en curva de pequeño radio.**
- ▶ **Siempre utilice una base de asiento firme o una mesa de aserrar (accesorio especial) al serrar piezas pequeñas o delgadas.**
- ▶ **En el caso de aplicaciones extremas, siempre que sea posible, utilice un equipo de aspiración. Sople con frecuencia las rejillas de refrigeración y conecte el aparato a través de un fusible diferencial (FI).** Al trabajar metales puede llegar a acumularse en el interior de la herramienta eléctrica polvo susceptible de conducir corriente. Ello puede mermar la eficacia del aislamiento de la herramienta eléctrica.
- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

## Símbolos

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio alleantas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, la herramienta eléctrica.

Simbología	Significado
	GST 150 CE: Sierra de calar con electrónica Constante y empuñadura de estribo Área marcada en gris: Empuñadura (área de agarre aislada)
	GST 150 BCE: Sierra de calar con electrónica Constante y empuñadura de estribo Área marcada en gris: Empuñadura (área de agarre aislada)
	Lea integralmente las indicaciones de seguridad e instrucciones
	Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica extraiga el enchufe de red de la toma de corriente
	Utilice guantes de protección
	Información complementaria
	Dirección de movimiento

Bosch Power Tools

Simbología	Significado
	Dirección de reacción
	Acción siguiente a realizar
	Soplador de virutas
	Aspiración
	Angulos de inglete
	Nº de carreras/velocidad bajos
	Nº de carreras/velocidad altos
	Conexión
	Desconexión
	Enclavamiento del interruptor de conexión/desconexión
	Acción prohibida
	Resultado correcto
	Sierre ejerciendo una presión moderada para obtener un corte optimo y preciso.
	Al serrar metal aplique un refrigerante o lubricante a lo largo del trazo de corte
	Nº de artículo (10 dígitos)
	Potencia absorbida nominal
	Nº de carreras en vacío
	Profundidad de corte máx.
	Madera
	Aluminio
	Metal
	Tablero de aglomerado de madera
	Peso según EPTA-Procedure 01:2014

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

## 24 | Español

Simbología	Significado
/ II	Simbología para clase de protección II (aislamiento total)
L <sub>pa</sub>	Nivel de presión sonora
L <sub>wa</sub>	Nivel de potencia acústica
K	Tolerancia
a <sub>h</sub>	Nivel total de vibraciones

### Material que se adjunta

Sierra de calar, protección para cortes limpios y kit de aspiración.

El tope paralelo, la zapata deslizante, los útiles y demás accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.

La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para serrar y recortar sobre una base firme, madera, plástico, metal, cerámica y caucho. Es adecuado para efectuar cortes rectos y en curva con un ángulo de inglete de hasta 45°. Utilice las hojas de sierra recomendadas.

### Datos técnicos

Los datos técnicos del producto se detallan en la tabla de la página 183.

Estos datos son válidos para una tensión nominal de [U] 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

### Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745 de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, EN 50581.

### Montaje y operación

En la tabla siguiente se indican los objetivos para el montaje y la operación de la herramienta eléctrica. Las instrucciones y los objetivos se muestran en la figura indicada. Según cual sea la aplicación deberán combinarse las instrucciones de distintas formas. Observe las instrucciones de seguridad.

Objetivo	Figura	Considerar	Página
Montaje de la hoja de sierra			184
Desmontaje de la hoja de sierra			184

Expediente técnico (2006/42/CE) en:  
 Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
 70538 Stuttgart, GERMANY  
 Henk Becker  
 Executive Vice President  
 Engineering  
 Helmut Heinzelmann  
 Head of Product Certification  
 PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH  
 70538 Stuttgart, GERMANY  
 Stuttgart, 01.01.2017

### Información sobre ruidos y vibraciones

Los valores de medición del producto se detallan en la tabla de la página 183.

Nivel total de ruido y vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones.

El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes, con útiles divergentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.



Objetivo	Figura	Considerar	Página
Conexión del soplador de virutas			184
Conexión de la aspiración			185–186
Ajuste del ángulo de ingrlete			186–187
Montaje de la zapata deslizante			188
Montaje de la protección para cortes limpios			188
Ajuste del movimiento pendular			189
Preselección del nº de carreras			189
Conexión/desconexión			190
Únicamente aproximar la herramienta eléctrica en funcionamiento a la pieza de trabajo			191
Lubricación al procesar metales			191
Serrado por inmersión			191–192
Montaje y uso del tope paralelo			192–193
Selección de los accesorios opcionales			195–197

## 26 | Portugués

## Mantenimiento y limpieza

### ► Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica, las rejillas de ventilación y el portátiles para trabajar con eficacia y fiabilidad.

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por Bosch o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Limpie periódicamente el alojamiento de la hoja de sierra. Para ello desmonte la hoja de sierra de la herramienta eléctrica y golpee ligeramente ésta contra una superficie plana.

Pulverice periódicamente el alojamiento de la hoja de sierra con aceite penetrante (ver figura 16, página 194).

Controle periódicamente el rodillo guía. Si estuviese excesivamente desgastado es necesario hacerlo sustituir por un servicio técnico Bosch autorizado.

Lubrique de vez en cuando el rodillo guía con una gota aceite (ver figura 17, página 194).

## Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

**www.bosch-pt.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel.: Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
Fax: 902 531 554

### Venezuela

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleíta Norte  
Caracas 107  
Tel.: (0212) 2074511

### México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Circuito G. Gonzáles Camarena 333  
Centro de Ciudad Santa Fe - 01210 - Mexico DF  
Tel. Interior: (01) 800 6271286  
Tel. D.F.: 52843062  
E-Mail: [arturo.fernandez@mx.bosch.com](mailto:arturo.fernandez@mx.bosch.com)

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

### Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: (0810) 5552020  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)

### Perú

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)  
Buzón Postal Lima 41 - Lima  
Tel.: (01) 2190332

### Chile

Robert Bosch S.A.  
Calle El Cacique  
0258 Providencia – Santiago  
Tel.: (02) 2405 5500

## Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

### Sólo para los países de la UE:



Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

### Reservado el derecho de modificación.



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Portugués

### Indicações gerais de advertência para ferramentas elétricas

**ATENÇÃO** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo “Ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

### Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

### Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fadigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de pro-

tecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas atastadas de partes em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inesperantes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam correctamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

## 28 | Português

- ▶ **Mantém as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

## Indicações de segurança para serras verticais

- ▶ **Ao executar trabalhos durante os quais podem ser atingidos cabos eléctricos ou o próprio cabo de rede só deverá segurar o aparelho pelas superfícies de punho isoladas.** O contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico.

## Indicações de segurança e de trabalho adicionais

- ▶ **Mantém as mãos afastadas da área de serrar. Não tocar na peça a ser trabalhada pelo lado de baixo.** Há perigo de lesões no caso de contacto com a lâmina de serra.
- ▶ **Só conduzir a ferramenta eléctrica no sentido da peça a ser trabalhada quando estiver ligada.** Caso contrário há risco de um contragolpe, se a ferramenta de aplicação se enganchar na peça a ser trabalhada.
- ▶ **Observe que a placa de base sempre esteja firmemente apoiada enquanto serrar.** Uma lâmina de serra emperrada pode quebrar ou provocar um contra-golpe.
- ▶ **Após encerrado o processo de trabalho, deverá desligar a ferramenta eléctrica e apenas puxar a lâmina de serra do corte, quando a ferramenta eléctrica estiver parada.** Desta forma são evitados contragolpes e é possível apoiar a ferramenta eléctrica com segurança.
- ▶ **Só utilizar lâminas de serra que estejam em perfeito estado e que não apresentem danos.** Lâminas de serra tortas e não suficiente afiadas podem quebrar, influenciando negativamente o corte ou causar um contra-golpe.
- ▶ **Não frenar a lâmina de serra através de pressão lateral após desligar o aparelho.** A lâmina de serra pode ser danificada, ser quebrada ou causar um contragolpe.
- ▶ **Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.

- ▶ **Fixar a peça a ser trabalhada.** Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.
- ▶ **Esperar a ferramenta eléctrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta eléctrica.

- ▶ **Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

- ▶ **A lâmina de serrar não deveria ser mais longa do que necessário para o corte previsto.** Para serrar curvas apertadas deve ser usada uma lâmina de serrar estreita.

- ▶ **Controlar a posição firme da lâmina de serra.** Uma lâmina de serra solta pode cair e ferir-lo.

- ▶ **Segurar a ferramenta eléctrica ao expulsar a lâmina de serra, de modo que nenhuma pessoa ou animal seja ferido devido à lâmina de serra expulsa.**

- ▶ **Pós de materiais, como por exemplo tintas que contêm chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais podem ser nocivos à saúde e provocar reacções alérgicas, doenças das vias respiratórias e/ou a cancro.** Material que contém asbesto só deve ser processado por pessoal especializado.

- Se possível deverá usar um dispositivo de aspiração apropriado para o material.

- Assegurar uma boa ventilação do local de trabalho.
- É recomendável usar uma máscara de protecção respiratória com filtro da classe P2.

Observe as directivas para os materiais a serem trabalhados, vigentes no seu país.

- ▶ **Evite o acúmulo de pó no local de trabalho.** Pó podem entrar levemente em ignição.

- ▶ **Observar a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.

- ▶ Para poupar energia só deverá ligar a ferramenta eléctrica quando ela for utilizada.

- ▶ **O arco de protecção (veja figura 15, página 193) aplicada na carcaça evita um contacto accidental da lâmina de serra durante o processo de trabalho e não deve ser removida.**

- ▶ **Antes de serrar em madeira, placas de aglomerado de madeira, materiais de construção, etc., deverá certificar-se de que foram removidos todos os corpos estranhos, como por exemplo pregos e parafusos.**

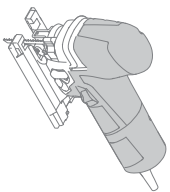
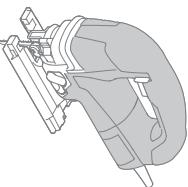






- ▶ **Com o processo de serrar por imersão só devem ser processados materiais macios, como por exemplo madeira e gesso cartonado.** Para serrar por imersão só devem ser usadas lâminas de serrar curtas.

- ▶ **O patim deslizante pode evitar que a superfície seja arranhada. A protecção contra a formação de aparas pode evitar que, ao serrar, a superfície de madeira apresente lascas. Não utilizar a protecção contra a formação de aparas para cortes de meia-esquadria.**



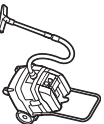










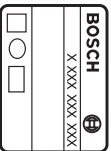






- ▶ **Adaptar o ajuste da sua ferramenta eléctrica à respectiva aplicação. Durante o processamento de metais, ou em cortes com curvas apertadas, deverá por ex. reduzir o número de cursos e o movimento pendular.**
- ▶ **Para processar peças a serem trabalhadas pequenas ou finas, deverá sempre ser utilizada uma base firme ou uma mesa de serrar (acessório).**
- ▶ **Em condições de trabalho extremas deverá, se possível, usar sempre um equipamento de aspiração. Soprarm frequentemente as aberturas de ventilação e interconectar um disjuntor de corrente de avaria.** Durante o processamento de metais é possível que se deposite pó condutivo no interior da ferramenta eléctrica. Isto pode prejudicar o isolamento de protecção da ferramenta eléctrica.

## Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização segura e aprimorada da ferramenta eléctrica.

Símbolo	Significado
	GST 150 CE: Serra vertical com Constant-Electronic área marcada de cinza: Punho (superfície isolada)
	GST 150 BCE: Serra vertical com Constant-Electronic e punho em forma de arco área marcada de cinza: Punho (superfície isolada)
	Ler todas as indicações de segurança e as instruções
	Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada
	Usar luvas de protecção
	Informação adicional
	Direcção do movimento
	Direcção da reacção

Bosch Power Tools

Símbolo	Significado
	próximo passo de acção
	Dispositivo de sopro de aparas
	Aspiração
	Ângulo de meia-esquadria
	Reduzido número de cursos/baixa velocidade
	Alto número de cursos/alta velocidade
	Ligar
	Desligar
	Fixar o interruptor de ligar-desligar
	Acção proibida
	Resultado correcto
	Serrar com pressão moderada, para obter um resultado de corte ideal e preciso.
	Ao serrar metal, deverá aplicar um refrigerante ou um lubrificante ao longo da linha de corte
	Número do produto (10 dígitos)
$P_1$	Potência nominal consumida
$n_0$	Nº de cursos em vazio
	máx. profundidade de corte
	Madeira
	Alumínio
	Metal
	Placa de aglomerado de madeira
	Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

### 30 | Português

#### Significado

□ / II	Símbolo para a classe de protecção II (completamente isolado)
L <sub>pa</sub>	Nível de pressão acústica
L <sub>wa</sub>	Nível de potência acústica
K	Incerteza
a <sub>h</sub>	Valor total de oscilações

Processo técnico (2006/42/CE) em:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker* i.V. *Helmut*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Volume de fornecimento

Serrete de ponta, protecção contra formação de aparas e conjunto de aspiração.

Limitador paralelo, sapata de deslize, ferramenta de trabalho e outros acessórios. Ilustrados ou descritos não pertencem ao volume padrão de fornecimento.

Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

## Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para realizar sobre uma base firme, cortes e recortes em madeira, plástico, metal, placas de cerâmica e borracha. Ele é apropriado para cortes retos e curvados com um ângulo de chanfradura de até 45°. Observar as recomendações da lâmina de serra.

## Dados técnicos

Os dados técnicos do produto encontram-se na tabela da página 183.





As indicações valem para tensões nominais [U] de 230 V. Estas indicações podem variar dependendo de tensões interiores e dos modelos específicos dos países.





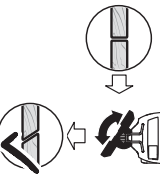

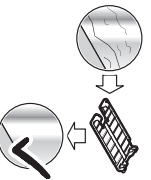

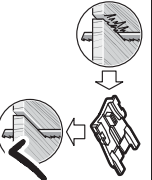









## Declaração de conformidade

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745 conforme as disposições das directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, EN 50581.

## Montagem de funcionamento

A seguinte tabela indica os objetivos de acção para a montagem e a operação da ferramenta eléctrica. As instruções dos objetivos de acção são mostradas na figura indicada. Dependendo do tipo da aplicação, são necessárias diferentes combinações de instruções. Devem ser observadas as instruções de segurança.

Meta de acção	Figura	Observe	Página
Introduzir a lâmina de serra			184
Expulsar a lâmina de serra			184

Meta de acção	Figura	Observe	Página
Ligar o dispositivo de sopro de aparas			184
Conectar o dispositivo de aspiração			185–186
Ajustar ao ângulo de chanfradura			186–187
Montar o patim deslizante			188
Montar a protecção contra formação de aparas			188
Ajustar o movimento pendular			189
Ajustar a pré-selecção do número de cursos			189
Ligar e desligar			190
Só conduzir a ferramenta elétrica, ligada, em direcção da peça a ser trabalhada			191
Lubrificação para o processamento de metais			191
Serrar por imersão			191–192
Montagem e utilização do esbarro paralelo			192–193
Seleccionar acessórios	-		195–197

32 | Italiano

## Manutenção e limpeza

► **Mantener a ferramenta eléctrica, as aberturas de ventilação e a fixação da ferramenta sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela Bosch ou por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para todas as ferramentas eléctricas Bosch para evitar riscos de segurança.

Limpar regularmente a admissão da lâmina de serra. Para isto deverá retirar a lâmina de serra da ferramenta eléctrica e dar umas leves pancadinhas na ferramenta eléctrica numa superfície plana.

Pulverizar a fixação da lâmina de serra, regularmente, com óleo penetrante (veja figura 16, página 194).

Controlar o rolo de guia regularmente. Se apresentar desgastes, deverá ser substituído por um serviço pós-venda autorizado Bosch.

De vez em quando deverá lubrificar o rolo de guia (veja figura 17, página 194) com uma gota de óleo.

## Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa

Para efectuar o seu pedido online de peças entre na página [www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).

Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: (0800) 7045446  
[www.bosch.com.br/contacto](http://www.bosch.com.br/contacto)

## Eliminação

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools



### Apenas países da União Europeia:

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

## Italiano

### Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili

#### **AVVERTENZA** Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In

caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### **Sicurezza della postazione di lavoro**

► **Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.

► **Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

► **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

#### **Sicurezza elettrica**

► **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettroutensili dotati di collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

► **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

► **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.



- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettro utensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

- ▶ **Qualora si voglia usare l'elettro utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettro utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza.** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### **Sicurezza delle persone**

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettro utensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettro utensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettro utensile può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi.** Indossando abbigliamento di protezione personale come la mascherina per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettro utensile, si riduce il rischio di incidenti.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettro utensile.**
- ▶ **Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettro utensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettro utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettro utensile togliere gli azzecchi di regolazione o la chiave inglese.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

- ▶ **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

#### **Trattamento accurato ed uso corretto degli elettro utensili**

- ▶ **Non sottoporre la macchina a sovraccarico.** Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettro utensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettro utensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare mai elettro utensili con interruttori difettosi.** Un elettro utensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere agguistato.
- ▶ **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'elettro utensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Quando gli elettro utensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini.** Non fare usare l'elettro utensile a persone che non siano abilitate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettro utensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eeguire la manutenzione dell'elettro utensile operando con la dovuta diligenza.** Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'inceppino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettro utensile stesso. **Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate.** Numerosi incidenti vengono causati da elettro utensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni.** Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettro utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### **Assistenza**

- ▶ **Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.

## Indicazioni di sicurezza per seghetti alternativi

- ▶ Tenere l'elettrooutensile per le superfici isolate dell'im-pugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il cavo di alimentazione dell'elettrooutensile stesso. Il contatto con un cavo sotto tensione può trasmettere la tensione anche alle parti metalliche dell'elettrooutensile, causando una scossa elettrica.

## Ulteriori indicazioni di sicurezza ed istruzioni operative

- ▶ **Tenere le mani sempre lontane dalla zona operativa. Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione.** Toccando la lama vi è un serio rischio di in-cidente.
- ▶ **Avvicinare l'elettrooutensile alla superficie in lavorazione soltanto quando è in azione.** In caso contrario vi è il pe-ricolo di provocare un contraccolpo se l'utensile ad innesto si inceppa nel pezzo in lavorazione.
- ▶ **Accertarsi che durante l'operazione di taglio il piedino sia ben posato.** Una lama con un'angolazione impropria può rompersi oppure provocare un contraccolpo.
- ▶ **Una volta terminata l'operazione di lavoro, spegnere l'elettrooutensile ed estrarre la lama dal taglio eseguito soltanto quando si sarà fermata completamente.** In questo modo si evita di provocare un contraccolpo e si può posare l'elettrooutensile senza nessun pericolo.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente lame integre ed in perfette condizioni.** Lame deformate oppure non affilate possono rompersi, influenzare negativamente il taglio oppure cau-sare un contraccolpo.
- ▶ **Dopo aver spento la macchina, non cercare di fermare la lama esercitando pressione lateralmente.** La lama può subire dei danni, rompersi oppure provocare un con-traccolpo.
- ▶ **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, uti-lizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolt-gersi alla locale società erogatrice.** Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il peri-colo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- ▶ **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazio-ne può essere bloccato con sicurezza in posizione solo uti-lizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.
- ▶ **Prima di posare l'elettrooutensile, attendere sempre fi-no a quando si sarà fermato completamente.** L'accesso-rio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrooutensile.
- ▶ **Prima di qualunque intervento sull'elettrooutensile estrarre la spina di rete dalla presa.**

- ▶ **La lama non dovrebbe essere più lunga del necessario per il taglio previsto. Per il taglio di curve strette utiliz-zare una lama stretta.**

- ▶ **Controllare che la lama sia inserita correttamente.** Una lama allentata può cadere fuori dalla sede e ferire l'opera-tore.

- ▶ **Nel momento di espellere la lama, tenere l'elettroouten-sile in modo che nessuna persona od animale possa es-sere ferito dalla lama espulsa.**

- ▶ **Polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legname, minerali e metalli possono esse-re dannose per la salute e possono causare reazioni al-lergiche, malattie delle vie respiratorie e/o cancro.** Ma-teriale contenente amianto deve essere lavorato esclusivamente da personale specializzato.

- Utilizzare possibilmente un'aspirazione polvere adatta per il materiale.
- Provvedere per una buona aerazione del posto di lavo-ro.

- Si consiglia di portare una mascherina protettiva con classe di filtraggio P2.

Osservare le norme in vigore nel Vostro paese per i mate-riali da lavorare.

- ▶ **Evitare accumuli di polvere sul posto di lavoro.** Le pol-veri si possono incendiare facilmente.

- ▶ **Osservare la tensione di rete! La tensione della rete de-ve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettrooutensile.** Gli elettrooutensili con l'indicazio-ne di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

- ▶ Per risparmiare energia accendere l'elettrooutensile solo se lo stesso viene utilizzato.

- ▶ **Il frontale di protezione (vedi figura 15, pagina 193) montato sulla carcassa impedisce di toccare acciden-talmente la lama durante l'operazione di lavoro e non deve essere rimosso.**

- ▶ **Prima di tagliare legno, pannelli di masonite, materiali da costruzione ecc. controllare gli stessi in merito alla presenza di corpi estranei come chiodi, viti o altro ed eventualmente rimuoverli.**

- ▶ **Seguendo il procedimento di taglio dal centro possono essere lavorati solamente materiali teneri come legno, cartongesso o simili. Per tagli dal centro utilizzare sola-mente lame corte.**

- ▶ **Il piedino può impedire la graffiatura della superficie. Il dispositivo antistrappo può evitare strappi della super-ficie durante il taglio di legname. Non utilizzare il dispo-sitivo antistrappo in caso di tagli obliqui.**

- ▶ **Adattare le regolazioni dell'elettrooutensile al relativo impiego. Ridurre, ad es. in caso di lavorazione di metal-lo oppure in caso di tagli curvi stretti, il numero di corse ed oscillazione.**

- ▶ **In caso di pezzi in lavorazione di piccolo spessore o di piccole dimensioni utilizzare sempre un stabile base di sostegno oppure un tavolo per troncare multiuso (ac-cessorio opzionale).**



► **In caso di condizioni di impiego estreme utilizzare sempre un impianto di aspirazione. Soffiare spesso sulle feritoie di ventilazione e preinstallare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).** In caso di lavorazioni di metalli è possibile che si depositi polvere conduttrice all'interno dell'elettro utensile. L'isolamento di protezione dell'elettro utensile può esserne pregiudicato.

## Simboli

I simboli sotto indicati sono necessari alla lettura ed alla comprensione delle istruzioni d'uso. È importante conoscere bene i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'elettro utensile.

Simbolo	Significato
	GST 150 CE: Seghetto alternativo con elettronica costante area marcata in grigio: impugnatura (superficie di presa isolata)
	GST 150 BCE: Seghetto alternativo con elettronica costante ed impugnatura a staffa area marcata in grigio: impugnatura (superficie di presa isolata)
	Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative
	Prima di tutti gli interventi all'elettro utensile staccare la spina dalla presa di corrente
	Mettere i guanti di protezione
	Informazione supplementare
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Direzione di reazione
	Direzione di reazione
	Dispositivo soffiacrucoli

Bosch Power Tools

Simbolo

Significato

	Aspirazione
	Angolo obliquo
	Numero di corse basso/velocità
	Numero di corse alto/velocità
	Accensione
	Spegnimento
	Bloccare l'interruttore di avvio/arresto
	Operazione vietata
	Risultato corretto
	Tagliare esercitando una pressione moderata per ottenere un risultato di taglio ottimale e preciso.
	In caso di taglio di metallo applicare lungo la linea di taglio refrigerante o lubrificante
	Codice prodotto (a 10 cifre)
	P <sub>1</sub> Potenza nominale assorbita
	n <sub>0</sub> Numero di corse a vuoto
	Max. profondità di taglio
	Legname
	Alluminio
	Metallo
	Pannello di masonite
	Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014
	Simbolo per classe di protezione II (isolato completamente)
	L <sub>pa</sub> Livello di pressione acustica
	L <sub>wa</sub> Livello di potenza sonora
	K Insicurezza della misura
	a <sub>h</sub> Valore complessivo delle oscillazioni

1 609 92A 2BV | (26.1.16)



36 | Italiano

## Volume di fornitura

Seghetto alternativo, dispositivo antistrappo e kit di aspirazione.  
Guida parallela, piedino, utensile ed altri accessori illustrati o descritti non fanno parte del volume di fornitura standard.  
L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

## Uso conforme alle norme

In caso di appoggi fissi, la macchina è idonea per l'esecuzione di tagli di tronatura e di tagli dal pieno nel legno, in materie plastiche, nel metallo, nella piastra ceramica e nella gomma. Essa è adatta per tagli dritti e curvi con un angolo obliquo fino a 45°. Osservare sempre le indicazioni relative alle lame.

## Dati tecnici

I dati tecnici del prodotto sono indicati nella tabella a pagina 183.

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di modelli specifici dei paesi di impiego, questi dati possono variare.

## Dichiarazione di conformità

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei «Dati tecnici» è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745 in base alle prescrizioni delle direttive 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, EN 50581.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzlmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

I valori di misura del prodotto sono indicati nella tabella a pagina 183.

Valori complessivi di rumorosità ed oscillazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrooutensili. Lo stesso è idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.










Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettroutensile. Qualora l'elettroutensile venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori e utensili da innesto differenti oppure con manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente. Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p. es.: manutenzione dell'elettroutensile e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

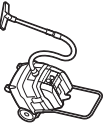

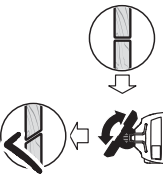

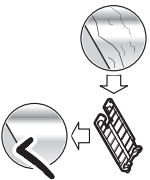

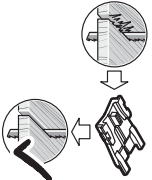




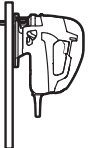




## Montaggio ed uso

La tabella che segue illustra gli scopi delle operazioni per il montaggio ed il funzionamento dell'elettroutensile. Le istruzioni degli scopi delle operazioni vengono illustrate nella figura indicata. A seconda del tipo dell'impiego sono necessarie combinazioni differenti delle istruzioni. Osservare le indicazioni di sicurezza.

Scopo dell'operazione	Figura	Osservare	Pagina
Inserimento della lama		 	184
Smontaggio della lama		 	184
Attivazione del dispositivo soffiaturcioli		 	184

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Scopo dell'operazione	Figura	Osservare	Pagina
Collegamento dell'aspirazione			185 – 186
Impostazione dell'angolo obliquo			186 – 187
Montaggio del piedino			188
Montaggio del dispositivo antistrappo			188
Regolazione dell'oscillazione			189
Regolazione della preselezione del numero di corse			189
Accensione/spengimento			190
Avvicinamento dell'elettrooutensile al pezzo in lavorazione solo quando è acceso			191
Lubrificazione in caso di lavorazione di metallo			191
Taglio dal centro			191 – 192
Montaggio ed impiego della guida parallela			192 – 193
Selezione accessori	-		195 – 197

38 | Nederlands

## Manutenzione e pulizia

- **Tenere l'elettrotennente, le fessure di ventilazione ed il mandrino portautensile puliti per poter lavorare bene ed in modo sicuro.**

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettrotennenti Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

Pulire ad intervalli regolari l'alloggiamento lama. A tal fine, estrarre la lama dall'elettrotennente e battere leggermente l'elettrotennente su un piano orizzontale.

Spruzzare regolarmente l'alloggiamento lama con olio penetrante (vedi figura 16, pagina 194).

Controllare il rullo di guida ad intervalli regolari. In caso dovesse essere usurato, deve essere sostituito da un punto di assistenza autorizzato per gli elettrotennenti Bosch.

Di tanto in tanto lubrificare il rullo di guida con una goccia di olio (vedi figura 17, pagina 194).

## Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernente le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettrotennente.

### Italia

Officina Elettrotennenti  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa, ang. Via Trieste 20  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: [officina.elettrotennenti@it.bosch.com](mailto:officina.elettrotennenti@it.bosch.com)

### Svizzera

Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: [After-sales.Service@de.bosch.com](mailto:After-sales.Service@de.bosch.com)

## Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotennenti e gli accessori dismessi.

Non gettare elettrotennenti dismessi tra i rifiuti domestici!

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools



### Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotennenti diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

## Nederlands

### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen

#### **WAARSCHUWING**

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voor-

schriften. Als de waarschuwingen en voor-schriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### Elektrische veiligheid

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherperanden en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stormmasker, slipvasteschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of Schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

- ▶ **Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.

### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoort en wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen.** Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- ▶ **Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed.** Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehooren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## 40 | Nederlands

## Veiligheidsvoorschriften voor decoupeerzagen

- ▶ **Houd het gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken.** Contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

## Overige veiligheidsvoorschriften en tips voor de werkzaamheden

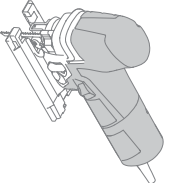
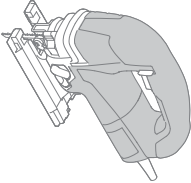











- ▶ **Houd uw handen uit de buurt van de plaats waar wordt gezaagd. Griep niet onder het werkstuk.** Bij aanraking van het zaagblad bestaat verwondingsgevaar.
- ▶ **Beweeg het elektrische gereedschap alleen ingeschaald naar het werkstuk.** Anders bestaat er gevaar voor een terugslag als het inzetgereedschap in het werkstuk vasthaakt.
- ▶ **Let erop dat de voetplaat bij het zagen stabiel ligt.** Een schuin zaagblad kan breken of tot een terugslag leiden.
- ▶ **Schakel het elektrische gereedschap na beëindiging van de werkzaamheden uit en trek het zaagblad pas uit de zaagsnede nadat het gereedschap tot stilstand is gekomen.** Zo voorkomt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig neerleggen.
- ▶ **Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen die helemaal in orde zijn.** Verbogen of niet-scherpe zaagbladen kunnen breken, het zagen negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.
- ▶ **Rein het zaagblad na het uitschakelen niet af door eraan de zijkant tegen te drukken.** Anders kan het zaagblad beschadigd worden, breken of een terugslag veroorzaken.
- ▶ **Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- ▶ **Zet het werkstuk vast.** Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthakken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Het zaagblad mag niet langer zijn dan nodig is voor de gewenste zaagsnede.** Gebruik voor het zagen van nauwe bochten een smal zaagblad.

- ▶ **Controleer of het zaagblad stevig vastzit.** Een los zaagblad kan uit de zaaghouder vallen en kan u verwonden.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap bij het uitwerpen van het zaagblad zo, dat er geen personen of dieren gewond worden door het uitgeworpen zaagblad.**
- ▶ **Stof van materialen zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk voor de gezondheid zijn en tot allergische reacties, luchtwegaandoeningen en/of kanker leiden.** Asbesthoudend materiaal mag alleen door daartoe bevoegde vakmensen worden bewerkt.
  - Gebruik indien mogelijk een voor het materiaal geschikt stofafzuiging.
  - Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
  - Er wordt geadviseerd om een ademmasker met filterklasse P2 te dragen.
- ▶ **Neem de in uw land geldende voorschriften voor de te bewerken materialen in acht.**
- ▶ **Voorkom ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.
- ▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**
- ▶ **Om energie te besparen, schakelt u het elektrische gereedschap alleen in wanneer u het gebruikt.**
- ▶ **De op het machinehuis aangebrachte beschermengel (zie afbeelding 15, pagina 193) voorkomt onbedoeld aantrekken van het zaagblad tijdens de werkzaamheden en mag niet worden verwijderd.**
- ▶ **Controleer vóór het begin van de zaagwerkzaamheden hout, spaanplaat, bouwmaterialen enz. op voorwerpen zoals spijkers, schroeven en dergelijke, en verwijder deze indien nodig.**
- ▶ **Alleen zachte materialen zoals hout en gipskarton mogen invallend worden gezaagd. Gebruik voor invallend zagen alleen korte zaagbladen.**
- ▶ **De glijvoet kan het bekragen van het oppervlak voorkomen. Het antispinterplaatje kan het uitsplinteren van het oppervlak bij het zagen van hout voorkomen. Gebruik het antispinterplaatje niet bij het zagen van verstek.**
- ▶ **Pas de instellingen van het elektrische gereedschap aan de toepassing aan. Beperk het aantal zaagbewegingen en de pendelbeweging bijvoorbeeld bij het bewerken van metaal en bij het zagen in nauwe bochten.**
- ▶ **Gebruik bij het bewerken van kleine of dunne werkstukken altijd een stabiele ondergrond of een zaagtafel (toebehoren).**
- ▶ **Gebruik onder extreme gebruiksomstandigheden indien mogelijk altijd een afzuiginstallatie. Blaas de ventilatieopeningen regelmatig schoon en sluit het gereedschap aan via een aardlekschakelaar. Tijdens het bewerken van metalen kan geleidend stof in het elektrische gereedschap terechtkomen. Daardoor kan de veiligheidsisolatie van het elektrische gereedschap worden geschaad.**



## Symbolen





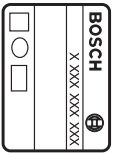







De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het elektrische gereedschap goed en veilig te gebruiken.

Symbol	Betekenis
	GST 150 CE: Decoupeerzaag met constant-electronic Grijs gemarkeerd gebied: Hand-greep (geïsoleerd greepvlak)
	GST 150 BCE: Decoupeerzaag met constant-electronic en beugelgreep Grijs gemarkeerd gebied: Hand-greep (geïsoleerd greepvlak)
	Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen
	Trek altijd vóór werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de netstekker uit het stopcontact
	Draag werkhandschoenen
	Extra informatie
	Bewegingsrichting
	Reactie-richting
	Volgende handlingsstap
	Spanenblaasvoorziening
	Afzuiging
	Verstekhoek
	Klein aantal zaagbewegingen/ snelheid

Bosch Power Tools

## Symbol

Betekenis

	Groot aantal zaagbewegingen/ snelheid
<b>I</b>	Inschakelen
<b>O</b>	Uitschakelen
	Aan/uit-schakelaar vastzetten
<b>X</b>	Verboden handeling
<b>✓</b>	Juist resultaat
	Zaag met matige druk om een optimaal en nauwkeurig zaagresultaat te bereiken.
	Breng dij het zagen van metaal langs de zaaglijn koel- resp. smeermiddel aan
	Zaaknummer (10 posities)
<b>P<sub>1</sub></b>	Opgenomen vermogen
<b>n<sub>0</sub></b>	Onbelast aantal slagen
	Max. zaagdiepte
	Hout
	Aluminium
	Metaal
	Spaanplaat
	Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014
	Symbol voor beschermingsklasse II (volledig geïsoleerd)
<b>L<sub>pa</sub></b>	Geluidsdrukniveau
<b>L<sub>wa</sub></b>	Geluidsvermogeniveau
<b>K</b>	Onzekerheid
<b>a<sub>hp</sub></b>	Totale trillingswaarde

## Meegelieferd

Decoupeerzaag, antispinterplaatje en afzuigset. Parallelgeleider, glij schoen, inzetgereedschap en overig afgebeeld of beschreven toebehoren worden niet standaard meegeleverd.

Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

42 | Nederlands

## Gebruik volgens bestemming

Het gereedschap is bestemd voor het met vaste steun schuipen en het zagen van uitsparingen in hout, kunststof, metaal, keramiekplaten en rubber. De machine is geschikt om recht en in bochten te zagen met een verstekhoek tot 45°. De adviezen voor zaagbladen moeten in acht worden genomen.

## Technische gegevens

De technische gegevens van het product staan vermeld in de tabel op pagina 183.

De gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij afwijkende spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

## Conformiteitsverklaring **CE**

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 60745 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU en 2006/42/EG, EN 50581.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY







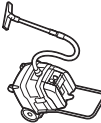

Henk Becker Helmut Heinzlmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*Henk Becker* i.v. N.w.

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Montage en gebruik

De volgende tabel toont de handelingsdoelen voor montage en gebruik van het elektrische gereedschap. De aanwijzingen van de handelingsdoelen worden in de aangegeven afbeelding getoond. Naar gelang de aard van de toepassing zijn verschillende combinaties van de aanwijzingen vereist. Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

Handlingsdoel	Afbeelding	Neem het volgende in acht	Pagina
Zaagblad inzetten			184
Zaagblad uitwerpen			184
Spanenblaasvoorziening inschakelen			184
Afzuiging aansluiten			185 – 186

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Handlingsdoel	Afbeelding	Neem het volgende in acht	Pagina
Verstekhoek instellen			186 – 187
Glijvoet monteren			188
Antispinterplaatje monteren			188
Pendelbeweging instellen			189
Vooraf instelbaar aantal zaagbewegingen instellen			189
In- en uitschakelen			190
Elektrisch gereedschap alleen ingeschakeld naar het werkstuk bewegen			191
Smearing bij het bewerken van metaal			191
Invallend zagen			191 – 192
Montage en gebruik van de parallelgeleider			192 – 193
Toebehoren kiezen			195 – 197

## Onderhoud en reiniging

- **Houd het elektrische gereedschap, de ventilatieopeningen en de gereedschapopname schoon om goed en veilig te werken.**

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice

voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Reinig de zaagbladopname regelmatig. Neem daarvoor het zaagblad uit het elektrische gereedschap en klop het gereedschap licht op een egaal oppervlak uit.

Spuit regelmatig kruipolie op de zaagbladopname (zie afbeelding 16, pagina 194).

#### 44 Dansk

Controleer het steunwiel regelmatig. Als het steunwiel versleten is, moet het door een erkende Bosch-klantenservice worden vervangen.

Smeer de geleidingsrol af en toe met een druppel olie (zie afbeelding 1.7, pagina 1.94).

## Klantenservice en gebruiksadviezen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietoekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**www.bosch-pt.com**

Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

### België

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: outillage.gereedschapp@be.bosch.com

## Afvalverwijdering

Elektrische gereedschappen, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil.

### Alleen voor landen van de EU:



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

### Wijzigingen voorbehouden.

## Dansk

## Generelle sikkerhedsinstruksør til el-værktøj

### **ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstruksør og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruksørne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinstruksør og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstruksørne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for ulykke.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uædrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f. eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskylt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er trætt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller hørevern af hængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

- ▶ **Undgå utilsigtede igangsætning. Kontroller at el-værktøjet er slukket, før du tilsluttes det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det stiftes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstilling sværktøj el-lær skruenøgle, før el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå at løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løststående tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsættes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af maskinen.** Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektkområde.
- ▶ **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skrives tilbehørsdele, el-lær maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtede start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde.** Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemløst disse instruktører, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt.** Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
- ▶ **Sørg for, at skærsværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skærsværktøjer med skarpe skærkanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instruktører.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

- ### Service
- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

### Sikkerhedsinstruktører til stiksav

- ▶ **Hold el-værktøjet i de isolerede gribeffader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme bøjede strømledninger eller el-værktøjets eget kabel.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte maskinens metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.

### Yderligere sikkerheds- og arbejdsinstruktører

- ▶ **Hold hænderne væk fra saveområdet. Stik ikke fingrene ind under emnet.** Du kan blive kvæstet, hvis du kommer i kontakt med savklingen.
- ▶ **El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet.** Ellers er der fare for tilbageslag, hvis indsatsværktøjet sætter sig fast i emnet.
- ▶ **Sørg for, at fodpladen ligger sikkert, når der saves.** En savklinge, der sidder i klemme, kan brække eller føre til tilbageslag.
- ▶ **Sluk for el-værktøjet, når du er færdig med at save, og træk først savklingen ud af snittet, når den står helt stille.** Således undgås tilbageslag, desuden kan el-værktøjet lægges sikkert fra.
- ▶ **Anvend kun ubeskadigede, fejlfrie savklinger.** Bøjede eller uskarpe savklinger kan brække, påvirke snittet negativt eller føre til tilbageslag.
- ▶ **Forsøg ikke at bremse savklingen ved at trykke den ind i siden, efter den er blevet slukket.** Savklingen kan beskadiges, brække eller føre til tilbageslag.
- ▶ **Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt del lokale forsyningselskab.** Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.
- ▶ **Sikr emnet.** Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- ▶ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.**
- ▶ **Savklingen bør ikke være længere end det snit, der er nødvendigt.** Brug en smal savklinge til at save smalle kurver.
- ▶ **Kontroller at savklingen sidder rigtigt fast.** En løs savklinge kan falde ud og kvæste dig.
- ▶ **Hold el-værktøjet på en sådan måde, når savklingen kastes ud, at hverken personer eller dyr kan komme til skade.**

46 | Dansk

- ▶ **Støv fra materialer som f.eks. blyholdig maling, nogle træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsfarlige og føre til allergiske reaktioner, luftvejssygdomme og/eller kræft.** Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.
  - Brug helst en støvopsugning, der egner sig til materialet.
  - Sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
  - Det anbefales at bære åndeværn med filterklasse P2. Overhold forskrifterne, der gælder i dit land/vedr. de materialer, der skal bearbejdes.
- ▶ **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.
- ▶ **Kontroller netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelsesræ på el-værktøjets typeskilt.** El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

- ▶ For at spare på energien bør du kun tænde for el-værktøjet, når du bruger det.
- ▶ **Beskyttelsesbøjlen, der er anbragt på huset (se Fig. 15, side 193) forhindrer en utilsigtet berøring af savklingen under arbejdet og må ikke fjernes.**
- ▶ **Kontroller træ, spånplader, byggematerialer osv. for fremmedlegemer som f.eks. søm, skruer o.lign., før der saves i disse materialer.**
- ▶ **Bearbejd kun bløde materialer som f.eks. træ, gipskarton o.lign. ved dyksavning.** Brug kun korte savklinger til dyksavning.
- ▶ **Glidekoen kan forhindre, at overfladen ridses. Overfladebeskytteren kan forhindre en oprivning af overfladen, når der saves i træ.** Brug ikke overfladebeskytteren til geringssnit.
- ▶ **Tilpas dit elværktøjs indstillingen, så de passer til den pågældende opgave.** Reducér slagtal og pendulering f.eks. ved metalbearbejdning eller smalle kurvesnit.
- ▶ **Anvend altid et stabilt underlag eller en stiksav (tilbehør), når der bearbejdes små eller tynde emner.**
- ▶ **Brug så vidt muligt altid et opsugningsanlæg ved ekstræne brugsbetingelser.** Blæs ventilationsåbningerne igenem med hyppige mellemrum og forkoble en fejlstrømsbeskyttelseskontakt (FI-kontakt). Ved bearbejdning af metal kan ledende støv affjære sig inde i elværktøjet. Elværktøjets beskyttelsesisolering kan forringes.

## Symboler
















De efterfølgende symboler er at betydning for at kunne læse og forstå driftsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af elværktøjet.

Symbol	Betydning
	GST 150 CE: Stiksav med konstantelektronik
	Gråt markeret område: Håndgreb (isoleret gribeblade)

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Symbol	Betydning
	GST 150 BCE: Stiksav med konstantelektronik og bøjlegreb
	Gråt markeret område: Håndgreb (isoleret gribeblade)

	Læs alle sikkerhedsinstruksør og anvisninger
	Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på elværktøjet
	Brug beskyttelsehandsker
	Supplerende informationer
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Næste handlingskridt
	Spåneblæseanordning
	Opsugning
	Geringsvinkel
	Lille slagtal/hastighed
	Stort slagtal/hastighed
	Start
	Stop
	Start-/stop-kontakt fastlåses

**Symbol** **Betydning**

	Forbudt handling
	Rigtigt resultat

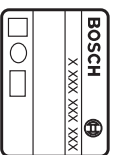


Sav med jævnt tryk for at opnå et optimalt og præcist snitresultat.



Påfør køle- og smøremiddel langs med snitningen, når der saves i metal

Typenummer (10-cifret)



$P_1$  Nominel optagen effekt

$n_0$  Slagantal ubelastet

Max. snitdybde

Træ

Aluminium

Metal

Spånplade

Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014

/II Symbol for beskyttelsesklasse II (helt isoleret)

$L_{pa}$  Lydtrykniveau

$L_{wa}$  Lydteftekniveau

K Usikkerhed

$a_h$  Samlet værdi for svingning

**Leveringsomfang**

Stiksav, overfladebeskytter og opslugningssæt.

Parallelslag, glideko, indsatsværktøj og yderligere illustrationer eller beskrevet tilbehør hører ikke til standardleveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

**Beregnet anvendelse**

Maskinen er beregnet til – på et fast underlag – at udføre gennemskæringer, udsnit i træ, plast, metal, keramikplader og gummi. Den er egnet til lige og kurvede snit med en geringsvinkel på op til 45°. Benyt de anbefalede savklinger.

**Tekniske data**

Produktets tekniske data er angivet i tabellen på side 183. Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Disse angivelser kan variere ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser.

**Overensstemmelseserklæring**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF, EN 50581.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Støj-/vibrationsinformation**

Produktets mæleværdier er angivet i tabellen på side 183.

Samlede støj- og vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Det svingningsniveau, der er angivet i nærværende instruktioner, er blevet målt iht. en standardiseret måleproces i EN 60745, og kan bruges til sammenlignelse af værktøjer. Det er også egnet til en foreløbig vurdering af svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau repræsenterer de væsentlige anvendelser af el-værktøjet. Hvis el-værktøjet dog anvendes til andre formål, med forskellige tilbehørsdele, med afvigende indsatsværktøj eller utilstrækkelig vedligeholdelse, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan føre til en betydelig forøgelse af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.































Til en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen bør der også tages højde for de tider, i hvilke værktøjet er slukket eller godt nok kører, men rent faktisk ikke anvendes. Dette kan føre til en betydelig reduktion af svingningsbelastningen i hele arbejdstidsrummet.

Fastlæg ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod svingningers virkning som f. eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, holde hænder varme, organisation af arbejdsforløb.


48 | Dansk

## Montering og drift

Af efterfølgende tabel fremgår det, hvordan der skal handles i forbindelse med montage og brug af el-værktøjet. Instruksene til hvordan der skal handles vises i det angivende billede. Instruksene er kombineret forskelligt afhængigt af, hvad der skal laves. Overhold sikkerhedsinstruksene.

Handlingsmål	Fig.	Vær opmærksom på følgende	Side
Isætning af savklinge	1	  	184
Udtagning af savklinge	2	  	184
Spåneblæseanordning tændes	3	  	184
Tilslutning af opsuugning	4	  	185 – 186
Indstilling af geringsvinkel	5	  	186 – 187
Montering af glidesko	6	  	188
Montering af overfladebeskytter	7	  	188
Pendulregulering indstilles	8	  	189
Indstilling af slagtal	9	  	189
Tænd/sluk	10	  	190



Handlingsmål	Fig.	Vær opmærksom på følgende	Side
El-værktøjet skal altid være tændt, når det føres hen til emnet	11		191
Smøring ved metalbearbejdning	12		191
Dyksavning	13		191 - 192
Montering og brug af parallelslag	14		192 - 193
Valg af tilbehør	-		195 - 197

## Vedligeholdelse og rengøring

### ► Hold el-værktøj, ventilationsåbningerne og værktøjsholderen rene for at sikre et godt og sikkert arbejde.

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilsutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

Rengør savklingeholderen med regelmæssige mellemrum. Tag savklingen ud af el-værktøjet og bank el-værktøjet let på en lige flade.

Sprøjt savklingeholderen med letløsbolie med regelmæssige mellemrum (se Fig. 16, side 194).

Kontroller føringsrullen regelmæssigt. Er den slidt, skal den udskiftes på et autoriseret Bosch-kundeværksted.

Smør af og til en dråbe olie på føringsrullen (se Fig. 17, side 194).

## Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosions-tegninger og informationer om reservedele findes også under:

**www.bosch-pt.com**


Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør. El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typekit!) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.  
Tlf. Service Center: 44898855  
Fax: 44898755  
E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

## Svenska | 49

Fig.	Vær opmærksom på følgende	Side
11		191
12		191
13		191 - 192
14		192 - 193
-		195 - 197

## Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.



Ret til ændringer forbeholdes.

## Svenska

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

**⚠ VARNING** Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätstadd) och till batteridrivna elverktyg (staddlösa).

### Arbetsplats säkerhet

► **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Ordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

► **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

## 501 Svenska

- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du förs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
  - ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
  - ▶ **Skydda elverktyget mot regn och vatten.** Trängervatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
  - ▶ **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
  - ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningskabladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningskabladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
  - ▶ **Använd ett felströmskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Felströmskyddet minskar risken för elstöt.
- ### Personsäkerhet
- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förmuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
  - ▶ **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfräna säkerhetsskor, skydds hjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
  - ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till näströmmen kan olycka uppstå.
  - ▶ **Ta bort alla inställingsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
  - ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
  - ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

- ▶ **När elverktyg används med dammutsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammutsugning minskar de risker damm orsakar.

### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
  - ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
  - ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
  - ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
  - ▶ **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
  - ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
  - ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ### Service
- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- ### Säkerhetsanvisningar för sticksågar
- ▶ **Håll i elverktyget endast vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatsverktyget kan skada dolda elledningar eller egen nätsladd. Kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta maskinens metalleder under spänning och leda till elstöt.**
- ### Ytterligare säkerhets- och arbetsanvisningar
- ▶ **Se till att hålla händerna utanför sågområdet. För inte in handen under arbetsstycket. Kontakt med sågbladet medför risk för personskada.**
  - ▶ **Elverktyget ska vara i påslaget när det förs mot arbetsstycket. Risk för bakslag uppstår om insatsverktyget fastnar i arbetsstycket.**




- ▶ **Se till att fotplattan ligger säkert an under sågningen.** Ett snedställd sågblad kan brytas eller orsaka bakslag.
- ▶ **Slå från elverktyget när arbetsmomentet är avslutat och dra sågbladet ur sågsnittet först när sågbladet har stannat.** Därigenom undviks bakslag och elverktyget kan säkert läggas åt sidan.
- ▶ **Använd endast oskadade, fel fria sågblad.** Deformerade eller oskarpa sågblad kan brytas, negativt påverka snittet eller orsaka bakslag.
- ▶ **Sågbladet får inte bromsas efter fränkopplingen med tryck från sidan.** Sågbladet kan skadas, brytas eller orsaka bakslag.
- ▶ **Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget.** Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inrtängning i en vattenledning kan orsaka materiell skada eller elstöt.
- ▶ **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspänningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrate än med handen.
- ▶ **Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktyget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktyget.
- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.**
- ▶ **Sågbladet ska inte vara längre än vad som behövs för avsett snitt. Använd helst smala sågblad för snäva kurvor.**
- ▶ **Kontrollera att sågbladet sitter fast.** Ett löst sågblad kan falla ut och orsaka personskada.
- ▶ **Håll elverktyget vid utströtning av sågbladet så att det inte kan skada personer eller djur.**
- ▶ **Damm från material som t. ex. blyhaltig målning, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådliga och utlösa allergiska reaktioner, andningsvägsjukdomar och/eller cancer.** Endast yrkesmän får bearbeta asbesthaltigt material.
  - Använd om möjligt en för materialet lämplig dammsugning.
  - Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.
  - Vi rekommenderar ett andningsskydd i filterklass P2. Beakta de föreskrifter som i aktuellt land gäller för bearbetat material.
- ▶ **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt samlas i väntandaställen.
- ▶ **Beakta nätspänningen!** Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.
- ▶ **För att spara energi, koppla på elverktyget endast när du vill använda det.**
- ▶ **Skyddsbygeln (se bilden 15, sidan 193) som monterats på motorhuset förhindrar oavsiktlig beröring av sågbladet under arbetet och får därför inte avlägsnas.**

- ▶ **Kontrollera före sågning i trä, spånskivor, byggnadsmaterial mm att alla främmande partiklar som t.ex. spikar, skruvar har avlägsnats.**
- ▶ **Vid insågning bearbeta endast mjukt arbetsmaterial som t.ex. trä och gipsskivor.** Använd för insågning endast korta sågblad.

- ▶ **Geldskon kan användas för att undvika repor på arbetsstyckets yta. Spjälkningskyddet förhindrar att sågen river upp ytan under sågning. Använd inte spjälkningskyddet vid geringsnitt.**
- ▶ **Anpassa elverktygets inställningar till aktuell arbetsoperation. Reducera t. ex. vid metallbearbetning eller för snäva kurvsnitt slagfrekvensen och pendlingen.**
- ▶ **Använd ett stabilt underlag eller ett sågbord (tillbehör) vid bearbetning av små eller tunna arbetsstycken.**
- ▶ **Använd under extrema betingelser om möjligt en utsugningsanläggning. I dylika fall ska ventilationsöppningarna renblåsas ofta och ett felströmskydd (FI) förkopplas. Vid bearbetning av metall kan damm samlas i elverktygets inre. Elverktygets skyddsisolering kan försämas.**

## Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lagg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda elverktyget.

Symbol	Betydelse
	GST 150 CE: Sticksåg med konstantelektronik
	gråmarkerat område: Handtag (isolerad greppyta)
	GST 150 BCE: Sticksåg med konstantelektronik och byggelgrepp gråmarkerat område: Handtag (isolerad greppyta)

Läs noggrant igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner

Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget


Bär skyddshandskar

Tilläggsinformation

**521 Svenska**


Symbol	Betydelse
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	nästa aktionssteg
	Spånutblåsningsanordning
	Utsugning
	Geringsvinkel

 Låg slagfrekvens/hastighet

 Hög slagfrekvens/hastighet

**I** Inkoppling

**O** Urkoppling

 Lås strömställaren

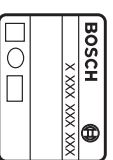
**X** Förbjuden handling

**✓** Korrekt resultat

 Såga med måttligt tryck för att nå ett optimalt och exakt snitresultat.

 Vid sågning av metall applicera kyl- eller smörjmedel längs snittlinjen

Produktnummer (10-siffrigt)




**P<sub>1</sub>** Upptagen märkeffekt

**n<sub>0</sub>** Slagfrekvens på tomgång

 max. sågdjup


 Trä

 Aluminium


1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Symbol	Betydelse
--------	-----------

	Metall
---	--------

	Spanskiva
---	-----------

	Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014
---	------------------------------------

 /II	Symbol för skyddsklass II (fullständigt isolerad)
---	---

<b>L<sub>pa</sub></b>	Ljudtrycksnivå
-----------------------	----------------

<b>L<sub>wa</sub></b>	Ljudeffektivå
-----------------------	---------------

<b>K</b>	Onogranhet
----------	------------

<b>a<sub>h</sub></b>	Totalt vibrationsmissionsvärde
----------------------	--------------------------------

## Leveransen omfattar

Sticksåg, spjälkningskydd och utsugningsset. Parallellanslag, metallöverdragssko, insatsverktyg och ytterligare utbildat eller beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen.

I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Ändamålsenlig användning

Sticksågen är avsedd för att på fast underlag såga genom och göra urtag i trä, plast, metall, keramikplattor och gummi. Den är lämplig för raka och böjda snitt med en geringsvinkel upp till 45°. Beakta rekommendationen av sågblad.

## Tekniska data

Produktens tekniska data hittar du i tabellen på sidan 183.

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

## Försäkran om överensstämmelse **CE**

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer och normativa dokument: EN 60745 enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG, EN 50581.

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering  
PT/ETM9

Helmut Heinzlmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Robert Bosch* i.V. *K.W.M.*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

Bosch Power Tools

## Buller-/vibrationsdata

Produktens mätvärden hittar du i tabellen på sidan 183.

Totala ljud- och vibrationsvärdet (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 607 45.

Mätningen av den vibrationsnivå som anges i denna anvisning har utförts enligt en mätmetod som är standardiserad i EN 607 45 och kan användas vid jämförelse av olika elverktyg. Mätretoden är även lämplig för preliminära bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av elverktyget. Om däremot elverktyget

används för andra ändamål, med olika tillbehör, med andra insatsverktyg eller inte underhållits ordentligt kan vibrationsnivån avvika. Härvid kan vibrationsbelastningen under arbetsperioden öka betydligt.

För en exakt bedömning av vibrationsbelastningen bör även de tider beaktas när elverktyget är frånkopplat eller är igång, men inte används. Detta reducerar tydligt vibrationsbelastningen för den totala arbetsperioden.

Bestäm extra säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot vibrationernas inverkan t. ex.: underhåll av elverktyget och insatsverktygen, att hålla händerna varma, organisation av arbetsförloppen.

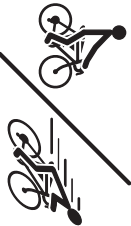






## Montering och drift

Tabellen nedan visar hur elverktyget monteras och används. Hanteringsanvisningarna framgår ur angiven bild. Alltefter användning kan instruktionerna kombineras på olika sätt. Iaktta ovillkorligen säkerhetsanvisningarna.

Handlingsmål	Figur	Beakta	Sida
Sågbladets montering			184
Sågbladets utkastning			184
Slå på spånblåsningen			184
Anslut utsugningssystemet			185 - 186
Inställning av geringsvinkel			186 - 187
Montera geidskon			188
Montera spjälkningskyddet			188
Inställning av pendling			189

## 54 | Svenska

### Handlingsmål

Handlingsmål	Figur	Beakta	Sida
Förinställ slagfrekvensen		9	189
In-/urkoppling		10	190
Elverktyget ska vara påkopplat när det förs mot arbetsstycket		11	191
Smörjning vid metallbearbetning		12	191
Insågning		13	191 - 192
Montering och användning av parallellanslaget		14	192 - 193
Välj tillbehör		-	195 - 197

## Underhåll och rengöring

### ► Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar och verktygsfästet rena för bra och säkert arbete.

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg.

Rengör sågbladinfästningen regelbundet. Ta sågbladet ur elverktyget och knacka elverktyget lätt mot en jämn yta. Spreja sågbladsfästet regelbundet med kryppolja (se bilden 16, sidan 194).

Kontrollera styrrullen regelbundet. Om styrrullen är sliten måste den bytas ut vid en auktoriserad Bosch serviceverkstad.

Smörj styrrullen vid tillfälle med en dropp olja (se bilden 17, sidan 194).

## Kundtjänst och användarrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

## Avfallshandtering

Elverktyg, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte elverktyg i hushållsavfall!

### Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för avfall som utgörs av elektriska och elektroniska produkter och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.



### Ändringar förbehålles.

## Norsk

### Generelle advarsler for elektro- verktøy

#### **⚠ADVARSEL** Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av ad-

varslene og nedensstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

Det nedensstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømlederne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- ▶ **Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplodingsutsatte omgivelser – der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet.** Der som det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjoleledning som er egnet til utendørs bruk.** Når du bruker en skjoleledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

#### Personikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk**

**elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

- ▶ **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklitaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

- ▶ **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydél, kan føre til skader.

- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

- ▶ **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hårt, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstlittende tøy, smykker eller langt hårt kan komme inn i deler som beveger seg.

- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug/reduserer faren på grunn av støv.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektro- verktøy

- ▶ **Ikke overbelast verktøyet.** Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- ▶ **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startning av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet.** Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøys funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

## 56 | Norsk

- ▶ **Hold skjæreværktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreværktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
  - ▶ **Bruk elektriverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene.** Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektriverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
- Service**
- ▶ **Elektriverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

## Sikkerhetsinformasjoner for stikksager

- ▶ **Hold elektriverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatsverktøyet kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen.** Kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette maskinens metalldeleer under spenning og føre til elektriske støt.

## Ytterligere sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner

- ▶ **Hold hendene unna saggområdet. Ikke grip under arbeidsstykket.** Ved kontakt med sagbladet er det fare for skader.
- ▶ **Elektriverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoblet tilstand.** Det er ellers fare for tilbakeslag, hvis innsatsverktøyet henger seg opp i arbeidsstykket.
- ▶ **Pass på at forplaten ligger godt på under sagingen.** Et sagblad som har kilt seg fast kan brykke eller føre til tilbakeslag.
- ▶ **Slå verktøyet av når arbeidet er ferdig og trekk først sagbladet ut av snittet når sagbladet er helt stanset.** Slik unngår du tilbakeslag og kan legge elektriverktøyet sikkert ned.
- ▶ **Bruk kun ikke-skadede og feilfrie sagblad.** Bøyde eller butte sagblad kan brykke. Påvirke skjæringen negativt eller forårsake et tilbakeslag.
- ▶ **Brems ikke sagbladet etter utkobling ved å trykke mot dette fra siden.** Sagbladet kan ta skade, brykke eller forårsake et tilbakeslag.
- ▶ **Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket.** Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- ▶ **Sikre arbeidsstykket.** Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrusikke, holdes sikrere enn med hånden.

- ▶ **Vent til elektriverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektriverktøyet.
- ▶ **Før alle arbeider på elektriverktøyet utføres må stopselet trekkes ut av stikkontakten.**
- ▶ **Sagbladet skal ikke være lenger enn nødvendig for dette snittet.** Bruk et smalt sagblad til saging i smale kurver.
- ▶ **Kontroller om sagbladet sitter godt fast.** Et løst sagblad kan falle ut og skade deg.
- ▶ **Hold elektriverktøyet slik ved utkastning av sagbladet at ingen personer eller dyr skades av det utkastede sagbladet.**
- ▶ **Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tretyper, mineraler og metall kan være helsefarlig og føre til allergiske reaksjoner, åndedrettsykdommer og/eller kreft.** Asbestholdig materiale må kun bearbeides av fagfolk.
  - Bruk helst et støvavsug som er egnet for dette materialet.
  - Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.
  - Det anbefales å bruke en støvmaske med filterklasse P2.

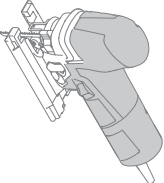
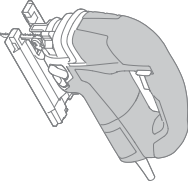











Følg ditt lands gyldige forskrifter for de materialene som skal bearbeides.

- ▶ **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.
- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen!** Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektriverktøyet's typeskilt. Elektriverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.
- ▶ Slå elektriverktøyet kun på når du bruker det for å spare energi.
- ▶ **Beskyttelsesbøylen (se bilde 15, side 193) forhindrer en ufrivillig berøring av sagbladet i løpet av arbeidet og må ikke fjernes.**
- ▶ **Før du sager i tre, sponplater, bygningmaterieell etc. må du sjekke om det finnes spiker, skruer e.l. og eventuelt fjerne disse.**
- ▶ **I dyppsgingsmetoden må du kun bearbeide myke materialer som tre, gipskartong o.l..** Bruk kun korte sagblad til dyppsging.
- ▶ **Glidesålen forhindrer skraping på overflaten.** Flisvernet forhindrer at overflaten revner ved saging av tre. Ikke bruk flisvernet ved gjæringsstitt.
- ▶ **Tilpass innstillingene av el-verktøyet til aktuell bruk.** F. eks. må du ved metallbearbeidelse eller ved smale kurvesnitt redusere slagfall og pendelbevegelse.
- ▶ **Ved bearbeidelse av små eller tynne arbeidsstykker må du alltid bruke et stabilt underlag hvis. et sagbord (tilbehør).**
- ▶ **Ved ekstreme bruksvilkår må du om mulig alltid bruke et avsuganlegg. I slike tilfeller, blås gjennom ventilasjonspaltene og koble til en jordfeilbryter.** Ved bearbeidelse av metall kan det sette seg ledeledykting støv inne i elektriverktøyet. Beskyttelsesisolasjonen til elektriverktøyet kan innskrenkes.



## Symboler






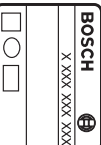








Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg å bruke elektrøverkøyet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	GST 150 CE: Stikksag med konstantelektronikk Grått markert område: Håndtak (isolert grepplate)
	GST 150 BCE: Stikksag med konstantelektronikk og bøylehåndtak Grått markert område: Håndtak (isolert grepplate)
	Les all sikkerhetsinformasjonen og instruksene
	Før arbeid på selve elektrøverkøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten
	Bruk vernehansker
	Ekstra informasjon
	Bevegelsesretning
	Reaksjonsretning
	Neste aktivitetsskritt
	Sponblåseinretning
	Avsuging
	Gjæringsvinkel
	Lavt slagtall/hastighet

Bosch Power Tools

## Symbol

## Betydning

	Høyt slagtall/hastighet
<b>I</b>	Innkobling
<b>O</b>	Utkobling
	Låsing av på-/av-bryteren
<b>X</b>	Dette er forbudt
	Riktig resultat
	Sag med middels trykk for å oppnå et optimalt og høyaktig skjæresultat.
	Påfør kjøle- hhv. smøremiddel langs skjærelinjen ved saging av metall
	Produktnummer (10-sifret)
<b>P<sub>1</sub></b>	Opptatt effekt
<b>n<sub>0</sub></b>	Tomgangsslagtall
	max. skjæredybde
	Tre
	Aluminium
	Metall
	Sponplate
	Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014
	Symbol for beskyttelsesklasse II (fullstendig isolert)
	Symbol for beskyttelsesklasse II (fullstendig isolert)
<b>L<sub>pa</sub></b>	Lydtrykknivå
<b>L<sub>wa</sub></b>	Lydeffektnivå
<b>K</b>	Usikkerhet
<b>a<sub>h</sub></b>	Total svingningsverdi

## Leveranseomfang

Stikksag, flisvern og avsugsett. Parallellanlegg, glidesåle, innsatsværktøy og ytterligere illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen.

Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

## 58 | Norsk

**Formålmessig bruk**

Maskinen er beregnet til å utføre kappinger og utskjæringer i tre, kunststoff, metall, keramikkplater og gummi på faste underlag. Den er egnet til rette og kurve-snitt med en gjæringsvinkel på opp til 45°. Ta hensyn til sagbladanbefalingene.

**Tekniske data**

De Tekniske data til produktet er angitt i tabellen på side 183. Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

**Samsvarserklæring** **CE**

Vi erklærer som eiansvarlig at produktet som beskrives under «Tekniske data» stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745 jf. bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, EN 50581.

Tekniske data (2006/42/EC) hos:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering  
Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

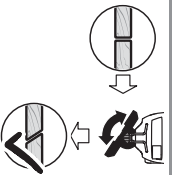

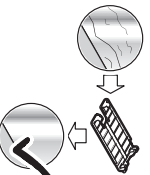

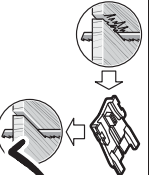


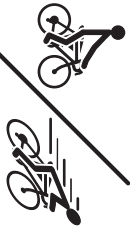

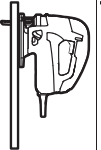




*Henk Becker i.V. Kuhl*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Montering og drift**

Følgende tabell viser aktivitetsmål for montering og drift av elektrerverktøyet. Anvisningene for aktivitetsmålene vises i angitt bilde. Avhengig av typen bruk er det nødvendig å kombinere instruksene på forskjellige måter. Følg sikkerhetsinstruksene.

Mål for aktiviteten	Bilde	Ta da hensyn til	Side
Innsetting av sagblad			184
Utkasting av sagbladet			184
Innkopling av sponblåseinnretningen			184
Tilkobling av avsugningen			185 - 186

Mål for aktiviteten	Bilde	Ta da hensyn til	Side
Innstilling av gjæringsvinkelen			186 – 187
Montering av gledesåen			188
Montering av flisvernet			188
Innstilling av pendelbevegelsen			189
Innstilling av slagtafførvalget			189
Inn-/utkopling			190
Elektroverktøyet må kun føres inn mot arbeidsstykket i innkoplet tilstand			191
Smøring ved metallbearbeidelse			191
Dyksesaging			191 – 192
Montering og bruk av parallell-anlegget			192 – 193
Valg av tilbehør	-		195 – 197

## Vedlikehold og rengjøring

► **Hold elektroverktøyet, ventilasjonspaltene og verk-tøystestet alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.** Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoplingsledningen, må dette gjøres av Bosch eller Bosch-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Rengjør sagbladfestet med jevne mellomrom. Tada sagbladet ut av elektroverktøyet og bank elektroverktøyet svakt på en plan flate.  
Spray sagbladfestet regelmessig med olje (se bilde 16, side 194).  
Kontroller føringsrullen med jevne mellomrom. Hvis den er slitt, må den skiftes ut av en autorisert Bosch-kundeservice.  
Smør føringsrullen av og til med en dråpe olje (se bilde 17, side 194).

## 601 Suomi

## Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

**www.bosch-pt.com**

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på elektroverktøyet's typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350

1402 Ski

Tel.: 64 87 89 50

Faks: 64 87 89 55

## Deposering

Elektroverktøy, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Elektroverktøy må ikke kastes i vanlig søppel!

### Kun for EU-land:



Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rettt til endringer forbeholdes.

## Suomi

### Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

#### **VAROITUS**

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.

Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdtoa).

### Työpaikan turvallisuus

► **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.**

Työpaikan epäjäätseäisy tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

► **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksalttissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.**

Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryä.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

► **Pitä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteesi hallinnan huolimasti suuntautussa muualla.

### Sähköturvallisuus

► **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.**

**Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

► **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

► **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

► **Älä käytä verkkojohdtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasista vetämällä.** Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

► **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuva jatkajohtoa.** Ulkokäytön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

► **Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakynninä.** Vikavirtasuojakynnimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### Henkiöturvallisuus

► **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytettäessä.** Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsyneä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

► **Käytä suojaavusteita. Käytä aina suojaaseja.** Henkilökohtaisen suojaavaruksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakkenkien, suojakypään tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajist ja käytötavasta, vähentää loukkaaturmrisiä.

► **Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on poiskytketty, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskimmellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskynnimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuskille.

► **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaitat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörittävässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

► **Vältä epänormaalia kehon asentoa.** Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja taapainnosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

- Käytä tarkoitukseseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysää työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Vältä vaatteet, korut ja pikhat hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikealla tavalla. Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### Sähkötyökalujen huollellinen käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä tyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökaluja. Sopivaa sähkötyökaluja käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
  - Älä käytä sähkötyökaluja, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
  - Irrota pistotulppa pistorasasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökulun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökulun tahattoman käynnistytksen.
  - Säilytä sähkötyökalat poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät tunneta sitä tai jotka eivät ole lukuineet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalat ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
  - Hoida sähkötyökaluasi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että sinä ei ole murtuneita tai vahingoituneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökulun toimintaan. Anna korjata nämä voittuneet osat ennen käyttöä. Momen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolelluista laitteista.
  - Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huollollisesti hoidetut leikkaustyökalat, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
  - Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jennäiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökulun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- ### Huolto
- Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökaluja ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- ### Pistosahojen turvallisuusohjeet
- Pidä laitteesta kiinni sen eristyksistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, jossa käyttötarvikke saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai laitteen omaan virtajohtoon. Kosketus jännitteiseen johtoon voi tehdä myös laitteen metalliosat jännitteiseksi ja johtaa sähköiskuun.

### Muita turvallisuus- ja työohjeita

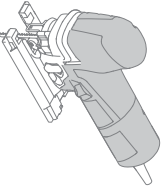
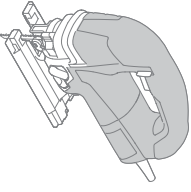
- Pidä kädet loitolla sahauskohdasta. Älä pane käsiä työkappaleen alle. Sahanterä koskettaessa on olemassa loukkaantumisvaara.
- Vie ainoastaan käynnissä oleva sähkötyökalu työkappaleita vastaan. Muussa tapauksessa on olemassa takaisin vaaara vaihtotyökulun tarttuessa työkappaleeseen.
- Tarkista, että jalkalevy tukee työkappaleeseen sahattaessa. Kallistunut sahanterä voi katketa tai aiheuttaa takaiskun.
- Pysäytä työvälineen jälkeen sähkötyökalu ja vedä sahanterä ulos urasta tämän jälkeen, sahanterän pysähtyttyä. Täten menetellen vältät takaiskun ja voit turvallisesti asettaa sähkötyökulun käsistäsi.
- Käytä yksinomaan virheettömiä, moitteettomassa kunnossa olevia sahanterä. Taipuneet tai tyisät sahanterät voivat katketa, vaikuttaa kieleisesti sahausjälkeen tai aiheuttaa takaiskun.
- Älä jarruta sahanterää laitteen pysäyttämisen jälkeen painamalla sitä sivuttain. Sahanterä saattaa vahingoittua, katketa tai aiheuttaa takaiskun.
- Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syötöjohtojen paikallistamiseksi tai käymy paikallisen jakelijan puoleen. Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdyksen. Vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun.
- Varmista työkappale. Kiinnitysliätteillä tai ruuviopenkkiin kiinnitetty työkappale pysyy tukevammin paikallaan kuin kädessä pidettynä.
- Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin asetat sen pois käsistäsi. Vaihrotyökalu saattaa juuttua kiinni johtaan sähkötyökulun hallinnan menettämisessä.
- Irrota pistotulppa pistorasasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.
- Sahanterän ei tulisi olla kyseisen sahaus työn tarvetta pitempi. Käytä jytkkien kaarteiden sahaamiseen kapeaa sahanterää.
- Tarkista, että sahanterä on tiukasti paikallaan. Löysä sahanterä voi irrota ja vahingoittaa sinua.
- Pidä sahanterää irrotettaessa sähkötyökaluja niin, että irtoava sahanterä ei vahingoita ihmisiä tai eläimiä.
- Materiaalien, kuten jyljyitoisen pinnotteen, muuttamien puulaatujen, kivemäisten ja metallin pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia ja johtaa allergisiin reaktioihin, hengitystiesairauksiin ja/tai syöpään. Asbestipitoisia aineita saavat käsitellä vain ammattilaiset.
  - Käytä materiaalille soveltuvaa pölynimua, jos se on mahdollista.
  - Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.
  - Suosittelemme käyttämään suodatusluokan P2 hengitysuojajanaamaria.
- Ota huomioon maassasi voimassa olevat säännökset koskien käsiteltäviä materiaaleja.

## 621 Suomi

- ▶ **Vältä pölynkertymää työpaikalla.** Pöly saattaa helposti syttyä palamaan.
- ▶ **Ota huomioon verkkojännite!** Viraltahteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikivissä olevia tietoja. **230 V** merkityjä laitteita voidaan käyttää myös **220 V** verkoissa.
- ▶ Käynnistä energiansäästön takia sähkötyökalu vain, kun käytät sitä.
- ▶ **Koteloon kiinnitetty suojaakaari** (katso kuva 15, sivu 193) estää sahanterän tahattoman kosketuksen työn aikana, eikä sitä saa poistaa.
- ▶ **Tarkista ennen sahausta puuhun, lastulevyihin, rakennusmateriaaleihin jne.**, että niissä ei ole vieraita esineitä, kuten nautoja, ruuveja tai vastaavia. Tarvittaessa ne tulee poistaa.
- ▶ **Ainoastaan pehmeitä materiaaleja**, kuten puuta, kipsikartonkia ja vastaavaa saa työstää uppsahausmenetelmällä!
- ▶ **Liikutalla voi estää pinnan naarmuuntumisen.** Repimissuoria voi estää pinnan repeytymisen puuta sahattaessa. Älä käytä repimissuoria jiirisaauksissa.
- ▶ **Sovita sähkötyökalusi säädöt** kunkin käytön mukaisiksi. Pienennä iskukulua ja heiluriliikettä esim. metallia työstettäessä tai jyrkkiä kaarteita sahattaessa.
- ▶ **Käytä pienten tai ohuiden työkalupaleiden työstön aina tukevaa alustaa tai sahapöytää** (lisäarkive).
- ▶ **Käytä aina äärimmäisissä käyttöolosuhteissa mahdollisuuksien mukaan imulaitetta.** Puhalla usein tuuletusaukot puhtaiksi ja lirtä viikavirta-suojakytkimen (F1-) kautta. Metallia työstettäessä saattaa sähkötyökalun sisäle kerääntyä johtavaa pölyä. Sähkötyökalun suojaeristys saattaa vahingoittua.



















## Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemisessa ja ymmärtämisessä. Opettele tunnusmerkit ja niiden merkitys. Tunnusmerkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään sähkötyökaluasi paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkki	Merkitys
	GST 150 CE: Vakioelektronikalla varustettu pistosaha harmaana merkitty alue: Käsikahva (eristetty tartuntapinta)
	GST 150 BCE: Vakioelektronikalla ja sankakahvalla varustettu pistosaha harmaana merkitty alue: Käsikahva (eristetty tartuntapinta)

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

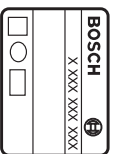
Bosch Power Tools

Tunnusmerkki	Merkitys
	Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet
	Irrota pistotulppa pistoraasiasta ennen kaikkia sähkötyökalun kohdistuvia töitä
	Käytä suojakäsineitä
	Lisätieto
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	seuraava tapahtumavaihe
	Purunpuhalluslaitte
	Pölynpoisto
	Jiirikulma
	Pieni iskukulku/nopeus
	Suuri iskukulku/nopeus
	Käynnisty
	Poiskytkentä
	Käynnistyskytkimen lukitus
	Kielletty menettely
	Oikea tulos
	Sahaa kohtuullisella paineella, optimaalisen ja tarkan sahausstuloksen saavuttamiseksi.

**Tunnusmerkki****Merkitys**

Levitä metallia sahattaessa jäähdytys- tai voiteluainetta pitkin sahausviivaa

Tuotenumero (10-numeroinen)



P<sub>1</sub> Ottoteho

n<sub>0</sub> Tyhjäkäynti-iskuluku

Suurin sahausssyvyyys

Puu

Alumiini

Metallii

Lastulevy

Paino vastaa  
EPTA-Procedure 01:2014

/ II Suojausluokan II tunnusmerkki  
(täysin eristetty)

L<sub>pa</sub> Äänen painetaso

L<sub>wa</sub> Äänen tehotaso

K Epävarmuus

a<sub>h</sub> Värähtelyn yhteisarvot

**Vakiovarusteet**

Pistosaha, repimissuojaja imusaria.

Suurraisaohjain, liukutalla, vaihtotyökalu ja muut kuvissa näkyvät tai selostuksessa esiintyvät lisätarvikkeet eivät kuulu va-kiotoimitukseen.

Löydät täydellisen tarvikkeluettelon tarvikkeohjelmastamme.

**Määräyksenmukainen käyttö**

Laite on tukevalta alustalla tarkoitettu sahaamaan katkosahauksia ja aukkoja puuhun, muoviin, metalliin, keramiikkalaat- toihin ja kumiin. Se soveltuu suoriin ja kaareviin sahausiin jo- pa 45° asteen jyrkkymalla. Sahanteräsuositukset tulee ottaa huomioon.

**Tekniset tiedot**

Tuotteen tekniset tiedot löytyvät taulukosta sivulla 183.

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitteitä [U]. Poikkeavilla jän- nitteillä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaih- della.

**Standardimukaisuusvakuutus**

Vakuutamme yksin vastaavamme sittä, että kohdassa ”Tekni- set tiedot” selostettu tuote vastaa seuraavia standardoja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745 direktiivien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EY, EN 50581 määrä- ysten mukaan.

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*Henk Becker* i.V. Helmut

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Melu-/värähtätiedot**

Tuotteen mitausarvot löytyvät taulukosta sivulla 183.

Melu- ja värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisum- ma) mitattuna EN 60745 mukaan.

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu normissa EN 60745 standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää sähkötyökälujen keskinäiseen vertailuun. Se soveltuu myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arvioin- tiin.

Ilmoitettu värähtelytaso vastaa sähkötyökälun pääasiallisia käyttötapoja. Jos sähkötyökäluä käytetään kuitenkin muuhin käyttötarkoituksiin, erilaissilla lisävarusteilla, poikkeavilla käyttötarvikkeilla tai riittämättömästi huollettuna, silloin vä- rähtelytaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä saat- taa kasvatattaa koko työaikajaksen värähtelyrasitusta huomiat- tavasti.

Värähtelyrasituksen tarkaksi arvioimiseksi tulee huomioida myös ne ajat, jolloin laite on sammutehtuna tai tyhjäkäynnillä. Tämä voi selvästi pienentää koko työaikajaksen värähtelyrasitusta.





Määrittele tarvittavat lisävarotoimenpiteet käyttäjän suojele- miseksi värähtelyn vaikutuksilta, esimerkiksi: Sähkötyökälu- jen ja käyttötarvikkeiden huolto, käsen pitämisen lämpimänä, työprosessien organisointi.

## Asennus ja käyttö

Seuraava taulukko näyttää sähkötyökalun asennukseen ja käyttöön liittyvät kohdat. Ohjeet ja käyttökohdat näytetään kussakin kuvassa. Käytön lajista riippuen tarvitaan ohjeiden erilaisia yhdistelmiä. Ota turvallisuusohjeet huomioon.

Tehtävä	Kuva	Ota huomioon	Sivu
Sahanterän asennus			184
Sahanterän irrotus			184
Purunpuhalluslaitteen kytkentä			184
Poistoimun liittäminen			185 - 186
Jiirikulman asetus			186 - 187
Liikutallan asennus			188
Repimissuojan asennus			188
Heluriliikkeen säätö			189
Iskuluvun esiasetus			189
Käynnistys ja pysäytys			190
Vie aimoastaan käynnissä oleva sähkötyökalu työkappaletta vasten			191



Ελληνικά   65		
Τεχνάη	Κυβη	Ότθ ηυμίοον
Τεχνάη	Κυβη	Ότθ ηυμίοον
Voitelu metallintyöstössä		12
Upposahaus		13
Suunnittajajaimen asennus ja käyttö		14
Lisäaitteen valinta		195 - 197

## Huolto ja puhdistus

### ► Pidä aina sähkötyökalu, tuuletusaukot ja työkalunpöydin puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Jos liitännätöhdön vaihto on välttämätön, tulee tämän suorittaa Bosch tai Bosch-sähkötyökalujen sopimushuolto turvallisuuuun vaarantamisen välttämiseksi.

Puhdistu sahanterän pidikettä säännöllisesti. Poista sahanterä sähkötyökalusta ja koputa sähkötyökalua kevyesti tasaisista pintaa vasten.

Suihkuta säännöllisesti römintäilyvä sahanteränpitiimeen (katso kuva 16, sivu 194).

Tarkista ohjainrulla säännöllisesti. Jos ohjainrulla on loppuun kulunut, tulee antaa valtuutetun Bosch-huoltopisteen vaihtaa tilalle uusi.

Voitele ohjainrulla silloin tällöin muutamalla öljyprisaralla (katso kuva 17, sivu 194).

## Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjauksista ja huoltoa sekä varaosien koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuottettamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumbero, joka löytyy laitteen mallikiviestä.

### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa  
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).  
Puh.: 0800 98044  
Faksi: 010 296 1838  
[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

## Häivitys

Sähkötyökalu, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteisiin!



### Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektro-niikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan, tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

## Ελληνικά

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΤΟΓΗΣΗ**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Αιέες κατά την ήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### **Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

► **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αισχία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

► **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργούν σπινθήρησμο ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

► **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατήστε μακριά από αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση αδόσοσης της προσοχής σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

## 66 | Ελληνικά

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να τριφυλίζει στην πρίζα.** Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσρμοστικά φως σε συνδυασμό με Υελαίμενα ηλεκτρικά εργαλεία. Αιτια-ποίηση φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με Υελαίμενες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι Υελαίμενο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείδωση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα.** Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμέ-να ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυ-νο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μηχανοντζέξ) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη.** Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρισκόσθε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοολούχατος ή φαρμάκων. Μια στιγμή αμυροξία κατά το χειρι-σμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβα-ρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλι-σμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προ-στασίας από σκόνη, αντιακθθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοσπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυμα-τισμών.
- ▶ **Αποφύγετε την αδέλητη εκκίνηση.** Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποψευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυ-τό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αφαιρέστε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συννεμο-λογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το**

ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συννεμοποιημένο σ' ένα περιτρεφεόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ▶ **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας.** Φροντίστε για την ασφαλή σίαση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισοροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερο το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκτων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα.** Μη φοράτε φαρδιά ρού-χα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα νύχια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χα-λαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συννεμολόνησης διατάξε-ων αναρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

### Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.** Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργα-λείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερό-μενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλα-σμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας ει-ναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Βγάλετε το φως από την πρίζα και/ή φεραρίστε την μπατα-ρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιοδήποτε εργα-σία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρό-κειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αδέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποι-είτε μακριά από παιδιά.** Μην επιτρέπετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξουσιοωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Το ηλε-κτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιούνται από άτομα πρόσοια.
- ▶ **Να περιποιήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άμωγα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επιρριάζουν τον τρό-πο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξανα-χρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφινώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, πα-ρεκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.** Διαβίστε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συν-θήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η Χρησιμοποίηση

των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτό μπορεί να δημιουργήσει επικινδύνες καταστροφής.

## Service

▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστο εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνώσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## Υποδείξεις ασφαλείας για σέγες

▶ **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες το εξάρτημα μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγώγους ή με το δικό του ηλεκτρικό καλώδιο.** Η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγώγιμο μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και να προκαλέσει μια ηλεκτροπληξία.

## Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας

- ▶ **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον τροχό προιονόμαχτος. Μη βάζετε το χέρι σας κάτω από το υπό καταργασία τεμάχιο.** Σε περίπτωση επαφής με την προιονόμαχα δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Οδηγήστε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υπό καταργασία τεμάχιο μόνο όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να κλωστήσει, όταν το εργαλείο σφηνώσει στο υπό καταργασία τεμάχιο.
- ▶ **Φροντίζετε το πέδιμα να ακουμπάει καλά όταν προιονίζετε.** Μια στρεβλωμένη ή υπό κλίση προιονόμαχα μπορεί να απάσει ή να κλωστήσει.
- ▶ **Κάθε φορά που τελειώνετε ένα τμήμα της δουλειά σας θέστε πρώτα το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και βγάλτε την προιονόμαχα από την τομή μόνο όταν αυτό έχει σταματήσει εντελώς να κινείται.** Έτσι αποφεύγετε ένα ενδεχόμενο κλότσημα και τραύμα που μπορεί να αποθέσει ασφαλώς το ηλεκτρικό εργαλείο.
- ▶ **Να χρησιμοποιείτε μόνο δίκτυα, άριστες προιονόμαχες.** Στρεβλές ή μη κοφτερές προιονόμαχες μπορεί να σπάσουν, να επιβρδούν αρνητικά την κοπή ή να προκαλέσουν κλότσημα.
- ▶ **Μη φρενάζετε την προιονόμαχα πιέζοντας την από τα πλάγια.** Η προιονόμαχα μπορεί να χαλάσει, να απάσει ή να κλωστήσει.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντομίσετε τυχόν μη ορατές προφοδοτικές γραμμές ή να συμβουλευθείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας.** Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγώγιμο φωταερίου (γκάζιο) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιά σε πρόγραμμα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Ασφαλίζετε το υπό καταργασία τεμάχιο.** Ένα υπό καταργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάτρητη σύσφιγξη ή με μια μέγερη ποιά με το χέρι σας.

▶ **Πριν αποδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο περιμένετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

▶ **Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

▶ **Η προιονόμαχα δεν θα πρέπει να έχει μεγαλύτερο μήκος από εκείνο που απαιτείται για την προβλεπόμενη κοπή. Για την κοπή στενών καμύλων να χρησιμοποιείτε επίσης σενές προιονόμαχες.**

▶ **Εκλέγτε, αν η προιονόμαχα έχει συναρμολογηθεί ασφαλώς, μια χαλαρή προιονόμαχα μπορεί να πεταχτεί έξω και να σας τραυματίσει.**

▶ **Κατά την απόρριψη της προιονόμαχας να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού τυχόν παραρρηκωμένων ατόμων ή ζώων από την απορριπόμενη προιονόμαχα.**

▶ **Η σκόνη από ορυσιμένα υλικά, π. χ. από μόλυβδούχες μινονές, από μερικά είδη ξύλου, από ορυκτά υλικά και από μέταλλα μπορεί να είναι ανθυγιεινή και να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις, ασθένειες των αναπνευστικών οδών και/ή καρκίνο. Η κατηγορία αμιαντούχων υλικών επιτρέπεται μόνο σε ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.**

- Να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό για το εκάστοτε υλικό την κατάλληλη αναρρόφηση.
- Να φροντίζετε για τον καλό αερισμό του χώρου εργασίας.
- Σας συμβουλεύουμε να φοράτε μάσκες αναπνευστικής προστασίας με φίλτρο κατηγορίας P2.

▶ **Να τηρείτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα διάφορα υπό καταργασία υλικά.**

▶ **Να αποφεύγετε τη δημιουργία συσσωρευσης σκόνης στο χώρο που εργάζεστε.** Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.

▶ **Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να ταιριάζει με την τάση που είναι αναγραμμένη στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Ηλεκτρικά εργαλεία με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.**

▶ **Να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε.** Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

▶ **Το προστατευτικό έλασμα που είναι ανασητημένο στο περιβλήμα (βλέπε εικόνα 15, σελίδα 193) εμπνδίζει την αθέλητη επαφή με την προιονόμαχα κατά τη διάρκεια της κοπής και δεν επιτρέπεται να αφαιρεθεί.**

▶ **Πριν αρχίσετε την κοπή ξύλου, μορσοσανίδων, δομικών υλικών κτλ. πρέπει να ελέγξετε μήπως τα υλικά αυτά περιέχουν ξένα αντικείμενα, όπως καρφιά, βίδες κ. α. και αν ναι, να τα αφαιρέσετε.**

▶ **Στη λειτουργία κοπή βυθίσματος να κατεργάζεστε μόνο μαλακά υλικά, π. χ. ξύλα, γυψοσανίδες και άλλα παρόμοια. Στις κοπές βυθίσματος να χρησιμοποιείτε μόνο κοντές προιονόμαχες.**

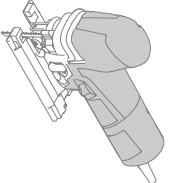
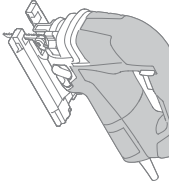







▶ **Το πέδιλο ολίσθησης μπορεί να προστατεύει την επιφάνεια από γρατζουνιότητα. Το προστατευτικό αγκίθρων μπορεί να εμπνδισει το σχίσμα της επιφάνειας όταν κόβετε ξύλο. Μην χρησιμοποιήσετε το προστατευτικό αγκίθρων στις φάλτσοςτες.**

68 | Ελληνικά

- ▶ Να ρυθμίζετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο ανάλογα με την εκάστοτε χρήση. Π.χ. να μειώσετε τον αριθμό εμβολιών όταν κατεργάζεστε μέταλλα και να περιορίζετε την ταλάντωση όταν διεξάγετε στενές καμψίες κοπής.
- ▶ Όταν κατεργάζεστε μικρά ή λεπτά υλικά χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε μια σταθερή επιφάνεια ή ένα τραπέζι υπο-νίσιατος (ειδικό εξάρτημα).
- ▶ Υπό αγκυρές συνθήκες εργασίας να χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό μια αναρρόφηση ακόνισης. Να καθαρίζετε τακτικά τις σχισμές αερισμού με πεπεσμένο αέρα και να συνδέσετε εν σειρά έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD), κατά την κατεργασία μετάλλων μπορεί να κατακάθεται ανώλυτη στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Έτσι μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η προστατευτική μόνωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν έχουν σημασία για τη σωστή ανάλυση και κατανόηση των οδηγιών χειρισμού. Παρακαλούμε αποστηλάστε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του ηλεκτρικού σας εργαλείου.























Σύμβολο	Σημασία
	GST 150 CE: Σέγα με ηλεκτρονική σταθεροποίηση
	GST 150 BCE: Σέγα με ηλεκτρονική σταθεροποίηση και κλειστή λαβή
	Προσοχή με γκρι οκλαδί: Χειρολαβή (μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης)
	Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες
	Να βγάζετε πάντοτε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο
	Φορέστε προστατευτικά γάντια
	Συμπληρωματική πληροφορία
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Σύμβολο

Σημασία

	Επιβλεπόμενη ενέργεια
	Διαταγή απομάκρυνσης γυαλιών/ποκαλίδων
	Αναρρόφηση
	Γωνία φακτοστομής
	Μικρός αριθμός εμβολισμών/Ταχύτητα
	Μεγάλος αριθμός εμβολισμών/Ταχύτητα
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Ακτινοποίηση διακόπτη ON/OFF
	Απογορευμένη ενέργεια
	Σωστό αποτέλεσμα
	Να κόβετε ασκώνας μετρίως ριζοει. Έτσι επιτυγχάνετε ένα όμοιο και ακριβές αποτέλεσμα κοπής.
	Όταν κόβετε μέταλλα να αλείφετε κάποιο ψυκτικό ή λιπαντικό μέσο κατά μήκος του ήχους κοπής
	Αριθμός ευεμπρίσιου (10φθίσιος)
	Ονομαστική ισχύς
	Αριθμός εμβολισμών χωρίς φορτίο μέγ. βάρους κοπής
	Ξύλο
	Αλουμίνιο
	Μέταλλο
	Μορισσανίδα
	Βάρος σύμφωνα με ΕΡΤΑ-Procedure 01:2014
	Σύμβολο για μόνωση II (πλήρης μόνωση)

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Σημεία	
Συμβολο	Σημεία
Lpa	Στάθμη ακουστικής πίεσης
L <sub>WA</sub>	Στάθμη ακουστικής ισχύος
K	Ανασφάλεια
a <sub>h</sub>	Συνολική τιμή κραδασμών

## Περιεχόμενο συσκευασίας

Σέμα, προστατευτικό σκλήθραν και αετ αναρρόφησης. Οδηγός παραλλήλων, πέδιλο ολίσθησης, εργαλεία και άλλα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάθμη συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων βλέπε το πρόγραμμα των εξαρτημάτων μας.

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η σπάθλη προορίζεται, σκοπιμότητα επάνω σε μια στρώση επιφάνεια για την κοπή ξύλων, πλαστικών υλικών, μετάλλων, πλακών από κεραμικά υλικά και ελαστικού καθώς και για τη διεξαγωγή εσωτερικών ανοιγμάτων στα υλικά αυτά. Είναι κατάλληλη για ευθείες και κυκλικές κοπές υπό γωνία φρακτοστομής έως 45°. Προσέχετε τις συστάσεις για τις προνοήκαμες.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τα Τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος αναφέρονται στον πίνακα της σελίδας 183. Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.

## Διάδοση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε υπεύθυνας ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ, EN 50581.

Τεχνικός φύκελος (2006/42/ΕΚ) από: Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9, 70538 Stuttgart, GERMANY

## Συναρμολόγηση και λειτουργία

Στον πίνακα που ακολουθεί αναφέρονται οι στόχοι των ενεργειών για τη συναρμολόγηση και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι οδηγίες του στόχου της εκάστοτε ενέργειας δέχονται στην αντίστοιχη εικόνα. Απαιτούνται διάφοροι συνδυασμοί οδηγιών, ανάλογα με την εκάστοτε χρήση. Να λαμβάνετε υπόψη σας και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Δώστε προσοχή	Σελίδα
Συναρμολόγηση της προνοήκαμας			184
Απόρριψη της προνοήκαμας			184

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker*  
*Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Οι τιμές μέτρησης του προϊόντος αναφέρονται στον πίνακα της σελίδας 183.

Οι συνολικές τιμές θορύβου και κραδασμών (άθροισμα αντιστάσεων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 60745.



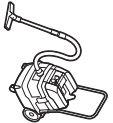



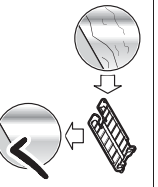

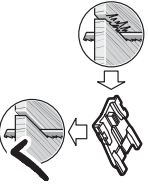




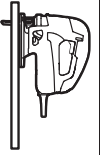




Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διάφορων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλληλη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βασικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίσει και αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιείται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθορίσετε συμπεριφοριστικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζετών των χειρών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

**70 | Ελληνικά**

Στόχος ενέργειας	Εικόνα	Δώστε προσοχή	Σελίδα
Ενεργοποίηση διάταξης αποδίκυψσης γυεζών			184
Σύνδεση της αναρρόφησης			185–186
Ρύθμιση της γωνίας φακτοστομής			186–187
Συμβαλλόμενη του πέδιλου οδήγησης			188
Συμβαλλόμενη του προστατευτικού ακιλήθων			188
Ρύθμιση ταχύτητας			189
Ρύθμιση προεπιλογής αριθμού εμβολοσίων			189
Θέση σε λειτουργία/εκτός λειτουργίας			190
Να ακουμπάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στο υποκατηγορία τριμύχιο μόνο όταν αυτό λειτουργεί			191
Αίτηση κατά την κατηγορία μετρώλων			191
Τριώνισια με βύθισι			191–192
Συμβαλλόμενη και χρήση του οδηγού παραλήθων			192–193
Επιλογή εξαεργμμάτων/παρακοιμένων			195–197

## Συνηθισμένη και καθαρισμός

- **Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τις σχισμές αερίου καθώς και την υποδοχή εργαλείου σε καθαρή κατάσταση για να μπορείτε να εργάζεστε καλά και ασφαλιώς.** Μια τυχόν αναγκασία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε πιθανή βλάβη της ασφάλειας.

Καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή της πριονόλαμας. Γι' αυτό ασφαλίστε την πριονόλαμα από το ηλεκτρικό εργαλείο και χτυπήστε το ηλεκτρικό εργαλείο ελαφρά επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια για να βγουν από την υποδοχή τυχόν υφείλα/πριονίδια κ. α.

Να φρειάζετε την υποδοχή της πριονόλαμας τακτικά με λεπτό άδελι συντήρησης (βλέπε εικόνα 16, σελίδα 194).

Ελέγχετε το ρόουλο οδήγησης τακτικά. Όταν φθαρεί, τότε πρέπει να αλλάχθει από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch.

Όταν χρειάζεται να λιπαρίσετε το ρόουλο οδήγησης με μια σπρόγγυλα άδελι (βλέπε εικόνα 17, σελίδα 194).

## Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service αναπότ' στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch αναπότ' ευχαρίστηως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Όταν ζητήστε διασφαλισμένης τεχνικής καθώς και όταν παραγγέψετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε σωστά όλη το 10μψηφίο αριθμό ευετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Εκείλος 37

19400 Κορωπί – Αθήνα

Tel.: 210 5701270

Fax: 210 5701283

www.bosch.com

www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.

Tel.: 210 5701380

Fax: 210 5701607

## Απόσυρση

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Türkçe | 71

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα όχημα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Tippologie to önkormányzatok által.

## Türkçe

### Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı

#### Talimatı

**⚠UYARI** **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Alet" kavramı, akım sebebesine bağlı (sebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım sebebesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

#### Çalışma yeri güvenliği

► **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.

► **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.

► **Elektrikli el aleti ile çalışırken göçükları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### Elektrik Güvenliği

► **Elektrikli el aletin bağlantı fişi prize uymalıdır.** Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

► **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpmaya tehlikesi ortaya çıkar.

► **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

► **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi**

## 72 | Türkçe

- **çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
  - **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
  - **Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımını elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- Kişilerin Güvenliği**
- **Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
  - **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
  - **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının.** Akım ikmal şebekesine ve/veya aktive bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırırsanız ve alet açılacak fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
  - **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet/yaralanmalara neden olabilir.
  - **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengelenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
  - **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
  - **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanın, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımını tozdan kaynalanabilecek tehlikeleri azaltır.
- Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımını ve bakımı**
- **Aleti aşırı ılgıçde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirtilen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
  - **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

- **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, elektrikli el aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.
  - **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.** Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin. Deneysiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
  - **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın.** Elektrikli el aletinizin kususuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kususuz olarak işlev görüp görmediğini ve sıkı sıkı sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
  - **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakım yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkı sıkı sıkışması daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
  - **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın.** Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışına da kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Servis**
- **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulları ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- Dekupaj testereleeri için güvenlik talimatı**
- **Alet ucunun görmeyen elektrik kablolarına veya aletin kendi şebekesi bağlantı kablosuna rastlama olasılığı bulunan işleri yaparken elektrikli el aletini izoleasyonlu tutmağınızdan tutun.** Elektrik akımı ileten kablolarla temas aletin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakır ve elektrik çarpmaları olabilir.
- Diğer güvenlik talimatı ve uyarılar**
- **Ellerinizi kesme yapılan yerden uzak tutun. İş parçasını alettan kavramayın.** Testere bıçağı ile temas yaralanmalara neden olabilir.
  - **Aleti daima çalışır durumda iş parçasına temas ettirin.** Aksi takdirde dişler iş parçasına takılabilir ve geri tepme kuvveti oluşabilir.
  - **Kesme yaparken taban levhasının yerine sağlam biçimde oturtmasına dikkat edin.** Açıldırıktan bir testere bıçağı kırılabilir veya geri tepme kuvveti oluşurabilir.
  - **İşiniz bittikten sonra aleti kapatın ve testere bıçağı tam olarak duruktan sonra kesme yerinden çıkarın.** Bu yönlere geri tepme kuvvetinin oluşmasını engellersiniz ve aleti güvenli bir biçimde elinizden bırakabilirsiniz.



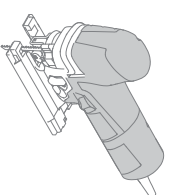
- ▶ **Sadece hasar görmemiş, kusursuz testere bıçakları kullanın.** Bükülmiş veya körelmiş testere bıçakları kırılabilir; kesme işlemini olumsuz yönde etkileyebilir veya geri tepme kuvvetlerinin ortaya çıkmasına neden olabilirler.
- ▶ **Aleti kapatıktan sonra testere bıçağını yan taraftan bastırarak frenlemeyin.** Testere bıçağı hasar görülebilir, kırılabilir veya bir geri tepme kuvveti oluşabilir.
- ▶ **Görünmeyen ikmal hatlarını tespit etmek üzere uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketlerinden yardım alın.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamalar ortaya çıkarabilir. Bir su borusuna girmek maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- ▶ **İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibatı veya menene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya orana daha güvenli tutulur.
- ▶ **Elimizden bırakmadan önce elektrikli el aletin tam olarak durmasını bekleyin.** Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletin kendinde bir çalışmaya yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **Testere bıçağı görülen kesme işlemi için gerekli olduğundan daha uzun olmamalıdır.** Dar kavisli kesme işleri için ince testere bıçakları kullanın.
- ▶ **Testere bıçağının yerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.** Gevşek testere bıçağı dışarı fırlayabilir ve sizi yaralayabilir.
- ▶ **Testere bıçağı aletten dışarı atılırken aleti öyle tutun ki, hiç kimse veya bir hayvan dışarı atılan testere bıçağı tarafından yaralanmasın.**
- ▶ **Kurşun içeren boyalar, bazı ahşap türleri, mineraller ve metallerin tozları sağlığa zararlı olabilir ve alerjik reaksiyonlara, solunum yolu hastalıklarına ve/veya kansere yol açabilir.** Asbest içeren malzemeler sadece uzmanlar tarafından işlenir.
  - Mümkün olduğu kadar işlediğiniz malzemeye uygun bir toz emme tertibatı kullanın.
  - Çalışma yerinizi iyi bir biçimde havalandırın.
  - P2 filtre sınıfı filtre takılı soluk alma maskesi kullanmanız tavsiye ederiz.
- ▶ İşlenen malzemelere ait tozkenzdeki geçerli yönetmelik hükümlerine uyun.
- ▶ **Çalıştığınız yerde tozun birikmesini önleyin.** Tozlar kolayca alevlenebilir.
- ▶ **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile çalıştırılabilir.
- ▶ Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullanacağınız zaman açın.
- ▶ **Gövdeye monte edilmiş olan koruyucu kol (bakınız: Şekil 15, sayfa 193) çalışma esnasında yanlışlıkla testere bıçağına teması önler ve çıkarılmamalıdır.**
- ▶ **Ahşap, yonga levha, yapı malzemesi ve benzerlerinde kesme yapmadan önce her defasında malzeme içinde çivi, vida ve benzeri nesnelere bulunup bulunmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa bunları çıkarın.**

- ▶ **Malzeme içine dalma yönteminde sadece ahşap, alçı karton ve benzeri yumuşak malzeme kullanın.** Malzeme içine dalmalı kesme işlerinde sadece kısa testere bıçakları kullanın.
- ▶ **Kayıcı papuç malzeme yüzeyinde çizikler oluşmasını önler.** Talaş kırılma emniyeti ise ahşap malzeme kesilirken yüzeydeki yırtılmaları önler. Gönyeli kesme işlerinde talaş koruma emniyetini kullanmayın.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin ayarlarını yaptığımız işe uyarlayın.** Örneğin metaller işlerken veya dar kavisli kesme yaparken strok sayısını ve pandülü hareketi düşürün.
- ▶ **Küçük veya ince iş parçalarını işlerken daima sağlam bir taban beslemesi veya kesme masası (aksesuar) kullanın.**
- ▶ **Olagan dışı kullanımı koşullarında mümkün olduğu kadar bir emici tertibat kullanın.** Havalandırma aralıkları n sık sık basınçlı hava ile temizleyin ve devreye hatalı akım koruma şalteri (FI şalteri) bağlayın. Metaller işlenirken elektrikli el aletin içindeki tozlar birikebilir. Ve bu da elektrikli el aletin koruyucu izolasyonunu olumsuz yönde etkileyebilir.

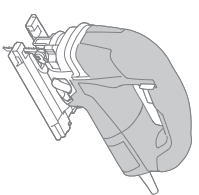
## Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılması için önemlidir. Semboller ve anlamlarını zihninizde iyice yerleştirin. Sembollerin doğru yorumu elektrikli el aletini daha iyi ve daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

**Sembol** Anlamı



GST 150 CE: Sabit elektronik sistemli dekapaj testeresi  
Giri işaretli alan: Tutamak (izolasyonlu tutma yüzeyi)



GST 150 BCE: Sabit elektronik sistemli ve kavisli tutamaklı dekapaj testeresi  
Giri işaretli alan: Tutamak (izolasyonlu tutma yüzeyi)



Bütün güvenlik talimat ve uyarılarını okuyun



Elektrikli el aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında şebeke fişini prizden çekin



Koruyucu eldiven kullanın



Ek bilgiler

## 74 | Türkçe

Sembol	Anlamı
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Bir sonraki işlem adımı
	Talaş üfleme tertibatı
	Emme
	Gönye açısı
	Küçük strok sayısı/hız
	Büyük strok sayısı/hız
	Açma
	Kapama
	Açma/kapama şalterini tespit edin
	Yasak işlem
	Doğru sonuç

Sembol	Anlamı
	Alüminyum
	Metal
	Yonga levha
	Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre
	Koruma sınıfı sembolü II (tam izolasyonlu)
	Ses basıncı seviyesi
	Gürültü emisyonu seviyesi
	Tolerans
	Toplam titreşim değeri

### Teslimat kapsamı

Dekupaj testeresi, talaş koruma emniyeti ve emme seti. Paralellik mesnedi, kayıcı pabuç, uç ve şekli gösterilen veya tanımlanan diğer aksesuar standart teslimat kapsamında değildir.

Aksesuarın bütününe aksesuar programınızda bulabilirsiniz.

### Usulüne uygun kullanım

Bu alet; sağlam ve sabit bir zeminde ahşap, plastik, metal, seramik levha ve lastik malzemede kesme ve çilen kesme işleri için geliştirilmiştir. Bu alet aynı zamanda düz kesme işleri ve 45°'ye kadar gönyeli kesme işlerine de uygundur. Testere bacağı tavsiyelerine uygun.

### Teknik veriler

Ürünün teknik verileri sayfa 183'daki tabloda belirtilmektedir.

Veriler 230 Volt'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

### Uygunluk beyanı

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz: 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC yönetmelik hükümleri uyarınca EN 60745, EN 50581.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering PT/ETM9

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

	Ürün kodu (10 haneli)
	Giriş gücü
	Boştaaki strok sayısı
	Maks. kesme derinliği
	Ahşapta

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools



## Güçlütü/Titreşim bilgisi

Ürünün ölçüm değerleri sayfa 183'daki tabloda belirtilmektedir.

Toplam güçlütü ve titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre tespit edilmektedir.

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve hatalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım

alanlarında, farklı aksesuarlar, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakıma kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

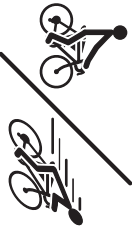
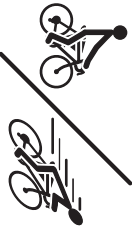





Titreşimin kullanıcuya bindirildiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

## Montaj ve işletim

Aşağıdaki tablo elektrikli el aletini montajı ve işletimine ilişkin işlem adımlarını göstermektedir. Talimat ve işlem adımları belirtilen şekilde gösterilmektedir. Uygulama türüne göre farklı talimat kombinasyonları gereklidir. Güvenlik talimatı hükümlerine uyun.

İşlemin amacı	Şekil	Dikkat edin	Sayfa
Testere bıçağının takılması			184
Testere bıçağının çıkarılması			184
Talaş üfleme tertibatının açılması			184
Emme donanımının bağlanması			185 - 186
Gönye açısının ayarlanması			186 - 187
Kayıcı pabuğun takılması			188
Talaş koruma emniyetinin takılması			188
Pandüli hareketin ayarlanması			189

## 76 | Türkçe

İşlemin amacı	Şekil	Dikkat edin	Sayfa
Strok sayısı ön seçiminin ayarlanması			9 189
Açma/kapama			10 190
Elektrikli el aleti sadece çalışır durumda iş parçasına yönlendirilmelidir			11 191
Metal işlemede yağlama			12 191
Malzeme içine dalarak kesme			13 191 - 192
Paralellik mesnedinin takılması ve kullanılması			14 192 - 193
Aksesuar seçimi			- 195 - 197

## Bakım ve temizlik

► İyi ve güvenli bir biçimde çalışabilmek için elektrikli el aletini, havalandırma aralıklarını ve uç kovasını temiz tutun.

Yedek bağlantı kablolu gerekli ise, güveniğin tehlikeye düşmemesi için Bosch'tan veya yetkili bir servisten temin edilmelidir.

Testere bıçağı yuvasının düzenli aralıklarla temizleyin. Bunu yapmak için testere bıçağını çıkarın ve aleti hafifçe düz bir zemine vurun.

Testere bıçağı yuvasına düzenli aralıklarla sürütme yağı püskürtün (bakınız: Şekil 16, sayfa 194).

Kilavuz makarayı düzenli aralıklarla kontrol edin. Aşınan kilavuz makara yetkili bir Bosch servisinde değiştirilmelidir.

Kilavuz makaraya zaman zaman bir damla yağla yağlayın (bakınız: Şekil 17, sayfa 194).

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

## Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalara ilişkin sorularınızı yanıtlar. Demonte görüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

### Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.

Ahi Evran Cad. No: 1 Kat: 22

Polaris Plaza

80670 Maslak/İstanbul

Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

Işıklar LTD. ŞTİ.

Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan

Adana

Tel.: 0322 3599710

Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaç

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaç

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinalı  
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21  
Denizli  
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik  
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı  
Elazığ  
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik  
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71  
Erzincan  
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik  
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye  
Fethiye  
Tel.: 0252 61 45701

Değer İş Bobinalı  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinalı  
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinalı  
Ratıpaşa Cad. No: 67 İskenderun  
Hatay  
Tel.: 0326 61 37546

Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: 0212 8720066

Aygen  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinalı  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenisehir  
İzmir  
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinalı  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 6512884

## Tasfiye

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalajı malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere tekrar kazanım merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB üyesi ülkeler için:



2012/19/EU yönetmeliği ve bunun ulusal hukuka uyarlanmış hükümleri uyarınca kullandığımız tüm tamamlanmış elektrikli ve elektronik aletler ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için geri dönüşüm merkezine yollanmak zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

## Polski

### Ogólne przepisy bezpieczeñstwa dla elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w

przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeñstwa dla dalszego zastosowania.**

Użyte w poniższym tekście pojęcia „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo miejsca pracy

► **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.

► **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

► **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

► **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym.** Niezmiennione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

► **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uzziemione.

## 78 | Polski

- ▶ **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka podciągając za przewód.** Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splecione przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Używanie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**Bezpieczeństwo osób**

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podszewkami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywalnych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

- ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wycychwytujących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

**Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi**

- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności i lepiej i bezpieczniej.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego wyłącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrości i czystości narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

**Servis**

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wyrzynarkami**

- ▶ **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrzeć na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać zaizolowane powierzchnie rękawic.** Kontakt z

przewodem przewodzącym prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.

## Dalsze wskazówki bezpieczeństwa pracy

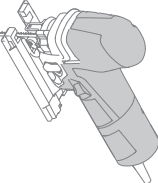
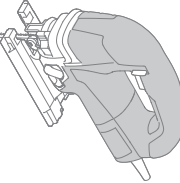








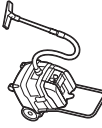
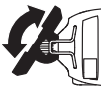
- ▶ **Ręce należy trzymać z daleka od zakresu cięcia. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot.** Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.
- ▶ **Elektronarzędzie uruchomić przed zetknięciem freza z materiałem.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo odrzutu, gdy użyte narzędzie zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- ▶ **Należy uważać, by stopka podczas cięcia była bezpieczna** nie nalożona. Zablokowany brzeszczot może się złamać lub doprowadzić do odrzutu.
- ▶ **Po zakończeniu pracy należy elektronarzędzie wyłączyć. Brzeszczot można wyprowadzić z obrabianego materiału wtedy, gdy znajduje się on w bezruchu.** W ten sposób uniknie się odrzutu i można odłożyć bezpiecznie elektronarzędzie.
- ▶ **Stosować należy wyłącznie nieuszkodzone brzeszczoty, znajdujące się w nienagannym stanie technicznym.** Wygięte lub nieostre brzeszczoty mogą się złamać, mieć negatywny wpływ na linie cięcia, a także spowodować odrzut.
- ▶ **Nie należy hamować brzeszczotu po wyłączeniu bocznym naciśnięciem.** Brzeszczot może zostać uszkodzony, złamać się lub spowodować reakcję zwrotną.
- ▶ **Należy używać odpowiednich przyrządów w poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie.** Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- ▶ **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ **Przed wszystkim pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**
- ▶ **Brzeszczot nie powinien być dłuższy niż wymaga tego zaplanowane cięcie.** Do cięć o bardzo małych promieniach krzywizn należy stosować wąski brzeszczot.
- ▶ **Należy skontrolować, czy brzeszczot jest dobrze osadzony.** Luźny brzeszczot może wypaść i zranić obsługującego.
- ▶ **Podczas wyjmowania brzeszczotu elektronarzędzie powinno być skierowane w taki sposób, aby wyrzucany brzeszczot nie zranił osób lub zwierząt, znajdujących się w pobliżu.**

- ▶ **Pyły niektórych materiałów, na przykład powłok malarskich z zawartością ołowiu, niektórych gatunków drewna, minerałów lub niektórych rodzajów metalu, mogą stanowić zagrożenie dla zdrowia, a także wywoływać reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych i/lub prowadzić do zachorowań na raka.** Materiały, zawierające azbest mogą być obrabiane jedynie przez odpowiednio przeszkolony personel.
  - W razie możliwości należy stosować odsysanie pyłu do stosowane do rodzaju obrabianego materiału.
  - Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.
  - Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej z pochłaniaczem klasy P2.
- Należy stosować się do aktualnie obowiązujących w danym kraju przepisów, regulujących zasady obchodzenia się z materiałami przeznaczonymi do obróbki.
- ▶ **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.
- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.
- ▶ Aby zaoszczędzić energię elektryczną, elektronarzędzie należy włączyć tylko wówczas, gdy jest ono używane.
- ▶ **Przymocowany do obudowy pałak ochrony (zob. rys. 15, str. 193) zapobiega niezamierzonemu dotknięciu brzeszczotu podczas pracy. Nie należy go więc zdejmować.**
- ▶ **Przed przystąpieniem do przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów budowlanych itp., należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby i in., a następnie je usunąć.**
- ▶ **Cięć wgnębnych należy dokonywać tylko w miękkich materiałach, takich jak drewno, pyły gipsowo-kartonowe itp. Do cięć wgnębnych stosować należy wyłączanie krótkie brzeszczoty.**
- ▶ **Stopka ślizgowa zapobiega porysowaniu powierzchni. Osłona przeciwodpryskowa, zapobiegająca wyszczerbianiu krawędzi podczas cięcia w drewnie. Nie wolno stosować osłony przeciwodpryskowej do cięć ukośnych.**
- ▶ **Ustawienia (nastawy) elektronarzędzia należy na bieżąco dopasowywać do danego zastosowania. Do niektórych zastosowań, np. do obróbki metali lub podczas cięć krzywoliniowych należy zredukować prędkość skokową i oscylacyjną.**
- ▶ **Przy obrabianiu metali lub cienkich przedmiotów należy używać zawsze stabilnego podłoża lub stołu pilarskiego (osprzęt).**
- ▶ **W skrajnie trudnych warunkach pracy należy w razie możliwości stosować stacjonarny system odsysania pyłu. Należy też często przedmuchiwać otwory wentylacyjne i stosować wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy (FI).** Podczas obróbki metali może dojść do osadzenia się wewnątrz elektronarzędzia pyłu metalicznego, mogącego przewodzić prąd. Może to mieć niekorzystny wpływ na izolację ochronną elektronarzędzia.

80 | Polski

## Symbol

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu elektronicznego narzędzia.










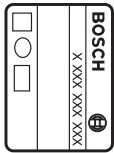













Symbol	Znaczenie
	<p><b>GST 150 CE:</b> Wyrzynarka z systemem Constant Electronic zakres zaznaczony na szaro: Rękojeść (pokryta gumą)</p>
	<p><b>GST 150 BCE:</b> Wyrzynarka z systemem Constant Electronic i rękojeścią zamkniętą zakres zaznaczony na szaro: Rękojeść (pokryta gumą)</p>
	<p>Należy w całości przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje</p>
	<p>Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności obsługiowym przy elektronarzędziu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda</p>
	<p>Należy nosić rękawice ochronne</p>
	<p>Informacja dodatkowa</p>
	<p>Kierunek ruchu</p>
	<p>Kierunek reakcji</p>
	<p>następna czynność</p>
	<p>Funkcja nawiewu powietrza</p>
	<p>System odsysania pyłków</p>
	<p>Kąt uciosu</p>

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Symbol

Znaczenie

	Niska liczba skoków/prędkość
	Wysoka liczba skoków/prędkość
	Uruchomienie
	Wyłączenie
	Blockada włącznika/wyłącznika
	Zabronione czynności
	Właściwy wynik
	<p>Ciąć należy z lekkim dociskiem, aby osiągnąć wysoką jakość linii cięcia.</p>
	<p>Do cięcia metalu należy wzdłuż linii cięcia nałożyć środek chłodzący lub smary</p>
	Numer katalogowy (10 cyfrowy)
	Moc znamionowa
	Częstotliwość skoku na biegu jałowym
	maks. głębokość cięcia
	Drewno
	Aluminium
	Metal
	Płyta wiórowa
	<p>Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014</p>
	Symbol klasy ochronnej II (całkowita izolacja)
	Poziom ciśnienia akustycznego
	Poziom natężenia dźwięku
	Niepewność
	Wartości łączne drgań



## Zakres dostawy

Wyrzynarka, osłona przeciwodpryskowej i zestaw odysyjący. Prowadnica równoległa, stopka silzgowca, narzędzia robocze i pozostały osprzęt ukazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika nie wchodzi w standardowy zakres dostawy.

Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker*  
*Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania cięć i wykrójów w drewnie, tworzywach sztucznych, metalu, płytach ceramicznych i gumie na stąym podłożu. Przy stosowanie jest do wykonywania cięć prostych i ukosowych, pod kątem do 45°. Należy wziąć pod uwagę zalecenia dotyczące brzeszczotów.

## Dane techniczne

Dane Techniczne produktu zebrane zostały w tabelce, umieszczonej na stronie 183 niniejszej instrukcji eksploatacji.







Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danego kraju dane te mogą się różnić.

## Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne”, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:  
EN 607 45 – zgodnie z wymaganiami dyrektyw:  
2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE, EN 50581.  
Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

## Montaż i praca

Poniższa tabela ukazuje cele operacyjne dla montażu i zastosowania elektronarzędzia. Wskazówki dotyczące celów operacyjnych ukazane są w podanym rysunku. Istnieją różne kombinacje wskazówek – użależnione od rodzaju pracy. Proszę wziąć pod uwagę wskazówki bezpieczeństwa.

Planowane działania	Rysunek	Wziąć pod uwagę	Strona
Montaż brzeszczotu			184
Wycinanie brzeszczotu			184
Włączanie funkcji wydmuchu wiórów			184

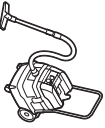

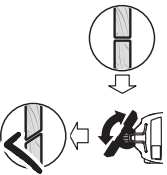

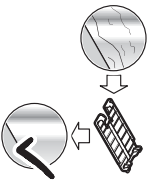

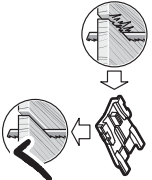




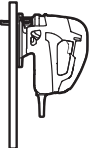




82 | Polski

Planowane działania

Rysunek

Wziąć pod uwagę

Strona

Podłączanie systemu odsysania		4		185–186
Ustawianie kąta uciosu		5		186–187
Montaż stopki siłzłowej		6		188
Montaż osłony przeciwdopryskowej		7		188
Regulacja ruchu oscylacyjnego		8		189
Ustawianie wstępnej prędkości skokowej		9		189
Włączanie/wyłączanie		10		190
Elektronarzędzie można przykładać do obrabianego materiału tylko w stanie włączonym		11		191
Smarowanie podczas obróbki metali		12		191
Cięcie węglne		13		191–192
Montaż i zastosowanie prowadnicy równoległej		14		192–193
Wybór asprzētu		-		195–197

## Konservace a čištění

► **Aby míc efektyvně i bezpečně pracovat, należy zawsze utrzymywać elektronarzędzie, jego otwory wentylacyjne jak również uchwyt narzędziowy w czystości.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Należy regularnie czyścić uchwyt brzeszczotu. W tym celu należy brzeszczot wyjąć z elektronarzędzia, a elektronarzędzie ostukać lekko, uderzając płytą podstawy o płaską powierzchnię.

Uchwyt mocujący należy regularnie spryskiwać olejem petrynym (wypierającym wilgoć) (zob. rys. 16, str. 194).

Rollę prowadzącą należy regularnie kontrolować. W przypadku, gdy jest ona zużyta, musi zostać wymieniona przez autoryzowany serwis firmy Bosch.

Rollę prowadzącą należy od czasu do czasu nasmarować kroplą oleju (zob. rys. 17, str. 194).

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkownika

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

**www.bosch.pl.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkownika odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch orazich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na [www.bosch.pl](http://www.bosch.pl) znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: [bosc@pl.bosch.com](mailto:bosc@pl.bosch.com)

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900  
(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)

[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

## Usuwanie odpadów

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

Bosch Power Tools

Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowanie niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

## Česky

### Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

#### VAROVÁNÍ

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost pracovního místa

► **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.**

Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

► **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

► **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozplynutí můžete ztratit kontrolu nad strojem.

#### Elektrická bezpečnost

► **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.

► **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

## 84 | Česky

- ▶ **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytvázení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodné pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### Bezpečnost osob

- ▶ **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
  - ▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
  - ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponešete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
  - ▶ **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
  - ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v nečekávaných situacích lépe kontrolovat.
  - ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
  - ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přírady, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Po užití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ### Svědomitě zacházení a používání elektronářadí
- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
  - ▶ **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
  - ▶ **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčíjí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí.** Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.

- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčíjí a dají se lehčeji vést.

- ▶ **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

### Servis

- ▶ **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## Bezpečnostní upozornění pro kmitací pily

- ▶ **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Při kontaktu s elektrickým vedením pod napětím se mohou pod napětím ochnout i kovové díly nářadí, což může způsobit zásah elektrickým proudem.

## Další bezpečnostní a pracovní upozornění

- ▶ **Mějte ruce daleko od oblasti řezání. Nesahajte pod obrobek.** Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.
- ▶ **Elektronářadí vedte proti obrobku pouze zapnuté.** Jinak existuje nebezpečí zpětného rázu, pokud se nasazený nástroj v obrobku vzpříčí.
- ▶ **Dbejte na to, aby základová deska při řezání bezpečně přiléhala.** Vzpříčený pilový list se může zlomit nebo vést ke zpětnému rázu.
- ▶ **Po ukončení pracovního procesu elektronářadí vypněte a pilový list vytáhněte z řezu až tehdy, když se tento zastaví.** Tím zabráníte zpětnému rázu a elektronářadí můžete bezpečně odložit.
- ▶ **Používejte pouze nepoškozené pilové listy.** Zprthybané či tupé pilové listy mohou prasknout, negativně ovlivňovat řez nebo způsobit zpětný ráz.
- ▶ **Po vypnutí nebrzděte pilový list bočním protitlakem.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.

- ▶ **Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatele společnosti.** Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynů může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
  - ▶ **Zajistěte obrobek.** Obrobek pevně uchyćený upínacím příjprawkem nebo svěráčkem je držen bezpečněji než Vaší rukou.
  - ▶ **Než jej odložíte, počkejte až se elektronářadí zastaví.** Nasazovací nástroj se může vzpřítit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
  - ▶ **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
  - ▶ **Pilový list by neměl být delší, než je pro daný řez nutné.** Pro řezání úzkých křivek používejte úzký pilový list.
  - ▶ **Zkontrolujte pilový list, zda je pevně usazen.** Volný pilový list může vypadnout a poranit Vás.
  - ▶ **Při vyhození pilového listu držte elektronářadí tak, aby vyhozený pilový list nezranil žádné osoby či zvířata.**
  - ▶ **Prach materiálu jako jsou nářeťy s obsahem olova, některé druhy dřeva, nerostů a kovů mohou být zdraví škodlivé a mohou vést k alergickým reakcím, onemocněním dýchacích cest a/nebo k rakovině.** Materiál s obsahem azbestu směřjí opravovávat jen specialisté.
    - Pokud možno používejte pro daný materiál vhodné oděvní práchu.
    - Pečujte o dobré větrání pracovního prostoru.
    - Je doporučeno nosit ochrannou dýchací masku s filtrem P2.
- Dbejte ve Vaší zemi platných předpisů pro opravovávané materiály.
- ▶ **Vyvarujte se usazením prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.
  - ▶ **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.
  - ▶ Aby se šetřila energie, zapínejte elektronářadí jen pokud jej používáte.
  - ▶ **Na tělese namontovaný ochranný tímen (viz obrázek 1.5, strana 193) zabránjuje neúmyslnému dotyku pilového listu během pracovního procesu a nesmí být odstraněn.**
  - ▶ **Před řezáním do dřeva, dřevotřískových desek, stavebních hmot atd. je zkontrolujte na cizí tělesa jako jsou hřebíky, šrouby apod. a připadně tyto odstraňte.**
  - ▶ **Metodou zanořovacího řezání opravovávejte pouze měkké materiály jako dřevo, sádrokarton apod.** Pro zanořovací řezání používejte pouze krátké pilové listy.
  - ▶ **Kuzná patka může zamezit poskrábání povrchu.** Ochrana proti vytrhávání třísek může zamezit vytrhávání povrchu při řezání dřeva. Ochranu proti vytrhávání třísek nepoužívejte u skloněných řezů.
  - ▶ **Nastavení Vašeho elektronářadí přizpůsobte příslušné aplikaci.** Např. při opravování kovu nebo u úzkých oblokových řezů zredukuje počet zdvihů a předkmit.

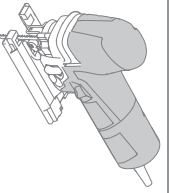
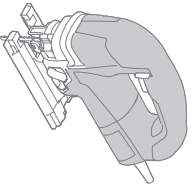








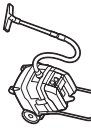
Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

- ▶ **Při opravování malých nebo tenkých obrobků vždy použijte stabilní podložku, ev. stůl na pilu (příslušenství).**
- ▶ **Při extrémních podmínkách nasazení používejte podle možnosti vždy odsávací zařízení. Často vyfukujte větší otvory a předradte proudový chránič (FI).** Při opravování kovu se může uvnitř elektronářadí usazovat vodivý prach. Ochranná izolace elektronářadí může být omezena.

## Symbols

Následující symboly mají význam pro čtení a pochopení návodu k provozu. Zapamatujte si symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže elektronářadí lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	GST 150 CE: Přimočará píla s konstantní elektronikou šedě označená oblast: rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
	GST 150 BCE: Přimočará píla s konstantní elektronikou a žehličkovou rukojetí šedě označená oblast: rukojeť (izolovaný povrch rukojeti)
	Čtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny
	Před každou prací na elektronářadí vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
	Noste ochranné rukavice
	Doplňková informace
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Následující krok činnosti
	Přípravek na ořukování třísek
	Odsávání

86 | český

**Symbol**

Šikmý úhel



Malý počet zdvihů/rychlost



Velký počet zdvihů/rychlost



Zapnutí



Vypnutí



Aretace spínače



Zakázané počínání



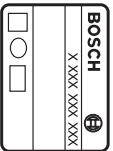
Správný výsledek



Řeže s mírným tlakem, aby se získal optimální a přesný výsledek řezu.



Při řezání kovu naneste podél čáry řezu chladicí resp. mazací prostředek



Objednací číslo (10-místné)

P<sub>1</sub> Jmenovitý příkonn<sub>0</sub> Počet zdvihů při běhu naprázdno

max. hloubka řezu

Dřevo

Hliník

Kov

Dřevotřísková deska

Hmotnost podle

EPTA-Procedure 01:2014

Symbol pro třídu ochrany II

(zcela izolováno)

 L<sub>pa</sub> Hladina akustického tlaku L<sub>wa</sub> Hladina akustického výkonu

K Neprěsnost

 a<sub>h</sub> Celková hodnota vibrací**Obsah dodávky**

Přimočará píla, ochrana proti vytrhávání třísek a odsávací sada.

Podélný doraz, kluzná patka, nasazovací nástroj a další zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří ke standardnímu obsahu dodávky.

Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.

**Urcené použití**

Stroj je na pevných podkladech určen k provádění dělicích řezů a výřezů do dřeva, plastu, kovu, keramických desek a pryže. Je vhodný pro přímé a obloukové řezy s úhlem sklonu do 45°. Dbejte doporučení pilových lištů.

**Technická data**

Technická data výrobku jsou uvedena v tabulce na straně 183.

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

**Prohlášení o shodě CE**

Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že v odstavci „Technická data“ popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745 podle ustanovení směrnice 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES, EN 50581.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*Henk Becker* *i.v. K. W. W.*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Informace o hluku a vibracích**

Naměřené hodnoty výrobku jsou uvedeny v tabulce na straně 183.

Hodnoty hluku a celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří os) zjištěny podle EN 60745.

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit.

Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

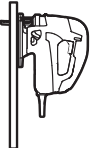




Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je například užívání elektronářadí a nástrojů, udržování teplejích rukou, organizace pracovních procesů.

## Montáž a provoz

Následující tabulka ukazuje cíle počínání pro montáž a provoz elektronářadí. Pokyny pro cíl počínání jsou zobrazeny v daném ob-  
rázku. Podle druhu použití jsou zapotřebí různé kombinace pokynů. Dbejte bezpečnostních upozornění.

Cíl počínání	Obrázek	Mějte na zřeteli	Strana	
Nasazení pilového listu				184
Vyhrození pilového listu				184
Zapnutí přípravku na odflukování třísek				184
Připojení odsávání				185 - 186
Nastavení šikmých úhlů				186 - 187
Montáž kluzné patky				188
Montáž ochrany proti vytrhávání třísek				188
Nastavení předekmitu				189
Nastavení předvolby počtu zdvihů				189
Zapnutí/vypnutí				190

## 88 | Slovensky

Cil počítání	Obrázek	Mejte na zřeteli	Strana
Elektronářadí vedle proti obrobku pouze v zapnutém stavu		11	191
Mazání u opravy kovu		12	191
Zanořovací řezání		13	191 - 192
Montáž a používání podélného dorazu		14	192 - 193
Volba příslušenství		-	195 - 197

## Údržba a čištění

### ► Elektronářadí, větrací otvory a těž nástrojový držák udržujte čisté, abyste dobře a bezpečně pracovali.

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

Pravidelně čistěte držák plového listu. K tomu odejměte plovový list z elektronářadí a elektronářadí lehce vyklepejte na rovinnou plochu.

Pravidelně nastříkejte upnutí plovového listu vzilnavým olejem (viz obrázek 16, strana 194).

Vodící kladku pravidelně kontrolujte. Je-li opotřebovaná, musí být v autorizovaném servisním středisku Bosch vyměněna. Příležitostně namažte vodící kladku kapkou oleje (viz obrázek 17, strana 194).

## Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Tím poradenskou službu Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednáací číslo podle typového štítku elektronářadí.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vapence 1621/16

692 01 Milkušov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si můžete objednat opravu Vašeho stro-

je online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)


[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Zpracování odpadů

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

 Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím proσαzení v národních zákonech musejí být už neupotřebitelná elektronářadí rozbrána šrotována a dodána k opětovnému zhodnocení nepoškozujícím životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

### Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny

#### ▲POZOR

**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanebánie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s privodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez privodnej šnúry).

### Bezpečnosť na pracovisku

► **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.

► **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny,**



- plyny alebo horľavý prach. Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovoľaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržovali v blízkosti pracoviska.** Pri odpuťaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Zásrčka privodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zásrčku v zladnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zásrčkové adaptéry.** Nezmenené zásrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Nepoužívajte privodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zásrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za privodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejmi, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené privodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použite predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí; znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
  - ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ### Bezpečnosť osôb
- ▶ **Budte ostrážití, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozummom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.
  - ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
  - ▶ **Vyhýbajte sa neumyšelnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zásrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred**

chýtením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté. Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť/zapnuté, môže to mať za následok nehodu.

- ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
  - ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete mať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
  - ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky.** Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia. Volný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
  - ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ### Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním
- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte.** Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
  - ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
  - ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo presťavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zásrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neumyšelnému spusteniu ručného elektrického náradia.
  - ▶ **Nepoužívajte ručné elektrické náradie uschovávaťe tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny.** Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.
  - ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetríte. Kontroľujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatčnou údržbou elektrického náradia.

## 90 | Slovensky

- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostre a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

### Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

## Bezpečnostné pokyny pre priamočiare píly

- ▶ **Pri vykonávaní práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasklamuť vlastnú prívodnú snúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukoväti.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

## Ďalšie bezpečnostné a pracovné pokyny

- ▶ **Obe ruky majte v dostatočnej vzdialenosti od priestoru pílenia. Nesiahajte pod obrobok.** Pri kontakte s pílovým listom hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.
- ▶ **K obrobku prisúvajte elektrické náradie iba v zapnutom stave.** Inak hrozí v prípade zaseknutia pracovného nástroja v obrobku nebezpečenstvo spätného rázu.
- ▶ **Dávajte pozor na to, aby vodiče sane náradia pri pílení spoľahlivo priliehali.** Vzpriečený alebo zaseknutý pílový list sa môže zlomiť, alebo vyvolať spätný ráz.
- ▶ **Po skončení práce ručné elektrické náradie vypnite a pílový list vyberte z rezu až vtedy, keď sa elektrické náradie úplne zastavilo.** Tak sa vyhnete spätnému rázu náradia a budete mať elektrické náradie bezpečne odložiť.
- ▶ **Používajte len nepoškodené a bezchybné pílové listy.** Skrivené alebo neostré pílové listy sa môžu zlomiť alebo spôsobiť spätný úder ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nebzrdzte po vypnutí pílový list bočným tlakom.** Pílový list by sa mohol poškodiť, zlomiť, alebo by mohol vyvolať spätný ráz.
- ▶ **Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedení a potrubí, aby ste ich nenarútili, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky.** Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Premiknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.

- ▶ **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržávaný rukou.

- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.

- ▶ **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

- ▶ **Použitý pílový list by nemal byť dlhší, ako je pre plánovaný druh rezu nevyhnutné. Na rezanie úzkych oblúkov (oblúkov s malým polomerom) používajte úzky pílový list.**

- ▶ **Prekontrolujte, či pílový list dobre sedí.** Volnejší pílový list môže vypadnúť a spôsobiť Vám poranenie.

- ▶ **Pri vyhadzovaní pílového listu držte náradie tak, aby vyhadzovaný pílový list nemohol zraniť žiadne osoby ani zvieratá.**

- ▶ **Rôzne druhy prachu a materiálov, ako sú napríklad nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môžu byť zdraviu škodlivé a vyvolať alergické reakcie, spôsobovať ochorenia dýchacích ciest a/alebo rakovinu.** Materiál, ktorý obsahuje azbest, smú opravovať len špeciálne vyškolení pracovníci.

- Používajte podľa možnosti také odsávanie, ktoré je pre daný materiál vhodné.

- Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.

- Odporúčame Vám používať ochrannú dýchaciu masku s filtrom triedy P2.

- ▶ **Dotržiavajte aj predpisy vlastnej krajiny týkajúce sa konkrétneho obrábaného materiálu.**

- ▶ **Vyhýbajte sa usadzovaniu prachu na Vašom pracovisku.** Vaceré druhy prachu sa môžu ľahko vznieť.

- ▶ **Všimnite si napätie siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia. Vyrobyky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.**

- ▶ Aby ste ušetrili energiu, zapínajte ručné elektrické náradie iba vtedy, keď ho používate.

- ▶ **Ochranný oblúk, ktorý je umiestnený na telese náradia (pozri obrázok 15, strana 193) zabráňuje neúmyselnému dotyku pílového listu počas pracovnej činnosti náradia a nesmie sa demontovať.**

- ▶ **Pred rezaním do dreva, drevotrieskových dosák, stavebných materiálov a pod. skontrolujte vždy, či sa v nich nenačádzajú nejaké cudzie teleská, ako sú klince, skrutky a pod., a v prípade potreby ich odstráňte.**

- ▶ **Technológiu pílenia zapichovaním používajte len pri mäkkých materiáloch, ako je drevo, sadrokarton a pod.**

- ▶ **Klizná päťka môže zabrániť poškriabaniu povrchovej plochy obrobka. Chránič proti vytrhávaniu materiálu môže pri pílení zabrániť vytrhávaniu dreva z povrchovej plochy materiálu. Chránič proti vytrhávaniu materiálu nepoužívajte pri šikmých rezoch.**

- ▶ **Prispôbte nastavenie svojho ručného elektrického náradia príslušnému druhu použitia. Napríklad pri obrábaní kovu alebo pri rezaní oblúkov s malým polomerom zredukujte frekvenciu zdvihov a výškv.**

- ▶ **Pri obrábani menších a tenších obrobkov použite vždy stabilnú podložku resp. rezaci stôl (príslušenstvo).**
- ▶ **Pri používaní za extrémnych pracovných podmienok používajte podľa možnosti vždy odsávacie zariadenie. Vetracie štrbiny náradia častejšie pretŕkajte a zapínajte ho cez ochranný spínač pri poruchových prípadoch (FI).** Pri obrábani kovov sa môže vnútri ručného elektrického náradia usádzať jemný dobre vodivý prach. To môže mať negatívny vplyv na ochrannú izolačnú ručného elektrického náradia.

## Symbols

Nasledujúce symboly sú na čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobre si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať lepšie a bezpečnejšie používať toto ručné elektrické náradie.

Symbol	Význam
	GST 150 GE: Priamočiara píla s konštantnou elektrónikou šedo označená oblasť: Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
	GST 150 BCE: Priamočiara píla s konštantnou elektrónikou a oblišková rukoväť šedo označená oblasť: Rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
	Precítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a bezpečnostné pokyny
	Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky
	Používajte ochranné pracovné rukavice
	Dodatková informácia
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	najbližší pracovný úkon

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

## Symbol Význam

	Zariadenie na odflukovanie triesok
	Odsávanie
	Uhly zošikmenia (šikmé rezy)
	Nízka frekvencia zdvihov/rýchlosť
	Veľká frekvencia zdvihov/rýchlosť
	Zapnutie
	Vypnutie
	Zaaretovanie vypínača
	Zakázaný druh manipulácie
	Správny výsledok
	Píľte s miernym pritlakom, aby ste dosiahli optimálny a precízny rez.
	Pri rezaní kovov naneste pozdĺž linie rezu nejaký chladiaci resp. masťaci prostriedok
	Vecné číslo (10-miestne)
	Menovitý príkon
	Počet voľnobežných zdvihov
	max. hĺbka rezu
	Drevo
	Hliník
	Kov
	Drevotriesková doska
	Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014
	Symbol pre ochrannú triedu II (s úplnou izolačiou)
	Hladina akustického tlaku

Lpa

**92** Slovensky

Symbol	Význam
L <sub>WA</sub>	Hladina akustického výkonu
K	Nepresnosť merania
a <sub>h</sub>	Celková hodnota vibrácií

**Obsah dodávky (základná výbava)**

Priamočiara píla, chránič proti vytrhávaniu materiálu a odsávacia súprava.

Paralelný doraz, klzná pätká, pracovný nástroj a ďalšie zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatria do štandardnej základnej výbavy produktu.

Kompletne príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

**Používanie podľa určenia**

Toto náradie je určené na rezanie dreva, plastov, kovu, keramických dosák a gumy a na vyrezávanie týchto materiálov na pevnej podložke. Je vhodné na realizáciu rovných aj oblúkových rezov s uhlom zošikmienia do 45°. Dodržiavajte odporúčania výrobcu pilového listu.

**Technické údaje**

Technické údaje produktu sú uvedené v tabuľke na strane 183.





Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napaťie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.

**Vyhlasenie o konformite** 

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dole popísaný výrobok „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 607 45 podľa ustanovení smerníc 2011/65/EÚ, 2014/30/EÚ, 2006/42/ES, EN 50581.

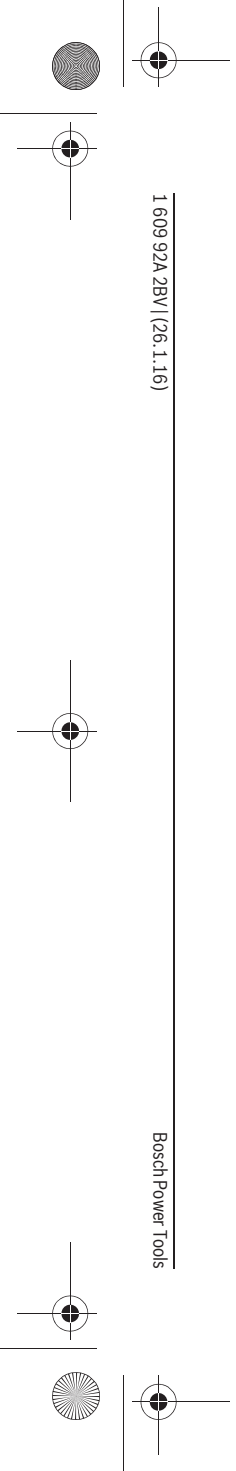
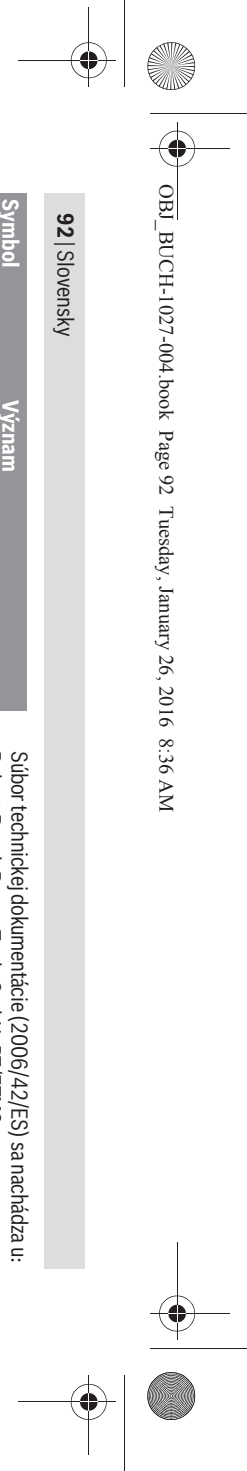
**Montáž a používanie**

Nasledujúca tabuľka poskytuje informácie o jednotlivých druhoch činnosti a prevádzky tohto ručného elektrického náradia. Navydy k jednotlivým druhom činnosti sú uvedené na príslušnom obrázku. Podľa príslušného druhu použitia je potrebné dodržať rozličné kombinácie. Rešpektujte Bezpečnostné pokyny.

Cieľ činnosti	Obrázok	Dodržiavajte nasledovné	Strana
Vkladanie pilového listu			184
Vyhodenie pilového listu			184

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools



Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u:  
 Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
 70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
 Executive Vice President  
 Engineering

Helmut Heinzelmann  
 Head of Product Certification  
 PT/ETM9

*Robert Bosch*  
*i.v. K.w.l.*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
 70538 Stuttgart, GERMANY  
 Stuttgart, 01.01.2017

**Informácia o hlučnosti/vibráciách**

Namerané hodnoty produktu sú uvedené v tabuľke na strane 183.



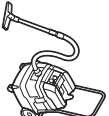

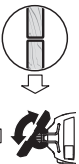

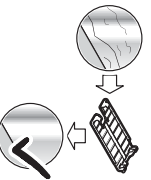

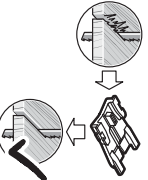




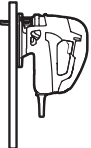
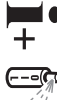



Celkové hodnoty hľuku a vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa normy EN 607 45.

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 607 45 a možno ju používať na vzájomné porovnávanie elektrónárada. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami.

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používania tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude elektrónaradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť dobu, počas ktorej je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: udržiava ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

Ciel' činnosti	Obrázok	Dodržavajte nasledovné	Strana
Zapnutie zariadenia na odŕukovanie triesok			184
Pripojenie odsávania			185–186
Nastavenie uhla zošíkmenia			186–187
Montáž klznej pätky			188
Montáž chrániča proti vytrhávaniu materiálu			188
Nastavenie výkvyvu			189
Nastavenie frekvencie zdvíhov			189
Zapnutie/vypnutie			190
Privádzajte toto ručné elektrické náradie k obrobru len v zapnutom stave			191
Mastenie pri obrábaní kovových obrobkov			191
Plienie zapichnutím (zanorením)			191–192
Montáž a používanie paralelného dorazu			192–193
Voľba príslušenstva	-		195–197

## 94 | Magyar

### Údržba a čistenie

► **Ručné elektrické náradie, jeho vetracie štrbiny a upevňovací mechanizmus nastroja udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

Upinací mechanizmus plového listu pravidelne čistite. Plovový list vyberte z ručného elektrického náradia a náradie na rovnnej ploche zľahka vyklepte.

Pravidelne ošetrte upinací mechanizmus plovového listu nasprevaním penetračného oleja (pozri obrázok 16, strana 194).

Kontrolujte vodiacu kladku pravidelne. Ak je opotrebovaná, treba ju dať vymeniť v autorizovanej servisnej opravovni.

Vodiacu kladku občas premastite jednou kvapkou oleja (pozri obrázok 17, strana 194).

### Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vašho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložene obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**www.bosch-pt.com**

Tim poradcov Bosch Vám s radosťou poskytnú pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva. Pri všetkých doppytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

#### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu Vašho stroja online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradiata@sk.bosch.com](mailto:servis.naradiata@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

### Likvidácia

Ručné elektrické náradie, príslušenstvo a obal treba dať na recykliáciu šetriacu životné prostredie.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

#### Len pre krajinu EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické náradia zbierať separovane a treba ich dávať na recykliáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

#### Zmeny vyhradené.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

## Magyar

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

**Olvasza el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírásokat!**

A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

► **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendeltenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

► **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtathatják.

► **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerzámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

► **A kéziszerlek csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkenti az áramütés kockázatát.

► **Kerülje el a földelt felületeket, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

► **Tartsa távol az elektromos kéziszerzámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

► **Ne használja a kábelt a rendelkezésétől eltérő célokra, vagyis a szerzámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgógépektől és szektől.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

► **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Bosch Power Tools

- ▶ **Ha nem lehet elkülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibábrán-védőkapszólót.** Egy hibábrán-védőkapszóló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkoholfahatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatyí figyelmeztenség a szerzám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készületek akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újít a kapcsolón tartja, vagy ha a készületeket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerzámokat vagy csavar-kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében felejtett beállítószerzám vagy csavar-kulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túli önmagát. Kerülje el a normálístól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztonságos álljon és az egyensúlyját megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránhathatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készületekhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munkasorán keletkező por veszélyes hatását.

### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túli a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megoldott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámot beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerzámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerzám akaratlan üzembe helyezését.

- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerzámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyvek használják.

- ▶ **A készületeket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részzeit a készületek használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerzámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerzámok ritkábban ekelednek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerzámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készülettípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafel-tételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

### Szervíz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

### Biztonsági előírások a szűrófűrészek számára

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak a szíveket fogantútfelületeknel fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerzám feszültség alatt álló, kívülől nem látható vezetékhez, vagy a készületek saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet. Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, amely áram-ütéshez vezethet.**

## További biztonsági és munkavégzési útmutató

- ▶ **Tartsa távol a kezét a fűrészelési területtől. Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá.** Ha megérinti a fűrészlapot, sérülésveszély áll fenn.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beekelődik a munkadarabba.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a alaplapp a fűrészelés során biztonságosan felteküdjön.** Egy beekelődt fűrészlap elforrt, vagy visszarúgáshoz vezethet.
- ▶ **A munkafolyamat befejezése után kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, és a fűrészlapot csak azután emelje ki a vágásból, miután az teljesen leállt.** Így elkerüli a készülék visszarúgását, és biztonságosan leteheti az elektromos kéziszerszámot.
- ▶ **Csak megroggátalan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon.** A megroggított vagy élelen fűrészlapok eltörhetnek, negatív befolyással lehetnek a vágásra, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- ▶ **A fűrészlapot a kikapcsolás után sohasem fékezze le oldaltirányú nyomással.** A fűrészlap megroggíthat, eltörhet, vagy egy visszarúgáshoz vezethet.
- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, ez tűzhoz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megroggítása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadaratot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy, sáttalval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Vája meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beekelődhét, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- ▶ **A fűrészlap ne legyen hosszabb, mint amire az előírányzott vágáshoz szükség van.** Kis sugarú görbék vágásához használjon keskeny fűrészlapot.
- ▶ **Ellenőrizze, szorosan be van-e fogva a fűrészlap.** Egy laza fűrészlap kieshet és sérüléseket okozhat.
- ▶ **A fűrészlap kivételése úgy tartsa az elektromos kéziszerszámot, hogy a kirepülő fűrészlap ne okozhassa se személyek, se állatok sérülését.**
- ▶ **Egyes anyagok, mint például díomtartalmú festékek, bizonyos fafajták, ásványok és fémek porai egészségkárosító hatásúak lehetnek és allergiás reakciókat, légúti betegségeket és/vagy rákos megbetegedéseket**

válthatnak ki. A készülékkel azbesziet tartalmazó anyagokat csak szakembereknek szabad megmunkálniuk.

- A lehetőségek szerinti használjon az anyagnak megfelelő porelszívást.
- Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.
- Ehhez a munkához célszerű egy P2 szűrőosztályú porvédő álarcot használni.
- ▶ **A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.**
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyen ne gyűljessen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.
- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal. **A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségűl is szabad üzemeltetni.**
- ▶ **Az energia megtakarítását a az elektromos kéziszerszámot csak akkor kapcsolja be, ha használja.**
- ▶ **A hátra felszerelt védőkengyel (lásd a 15 ábrát a 193. oldalon) meggátolja a fűrészlappnak a munka során való akaratlan megérintését, ezért ezt nem szabad eltávolítani.**
- ▶ **A fűban, faforgácslemezekben, építési anyagokban stb. végzett fűrészelés előtt ellenőrizze, nincsenek-e idegen anyagok, például szögek, csavarok stb. a megmunkálásra kerülő munkadarabban, és szükség esetén távolítsa el azokat.**
- ▶ **Mérülő fűrészeléssel csak puha anyagokat, mint például a fát, gipszkartont, stb. szabad megmunkálni.** A mérülő fűrészeléshez csak rövid fűrészlapokat használjon.
- ▶ **A csúszósarú megakadályozhatja a felület megkarcolását. A felszakadásgátló faanyagok fűrészelése közben meggátolhatja a megmunkált felület felszakadását. A felszakadásgátlót sarokvágáshoz ne használja.**
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot mindig a mindenkori alkalmazásának megfelelően állítsa be.** Például fém megmunkálása vagy éles görbék vágása során csökkentse a löketszámot és a rezgőmozgást.
- ▶ **Kisebb vagy vékonyabb munkadarabok megmunkálásához használjon mindig egy stabil alaplappot vagy egy fűrészasztalt (külön tartozék).**
- ▶ **Nehéz üzemeltetési feltételek esetén lehetőség szerint mindig használjon egy elszívó rendszert.** Fújja ki gyakran a szellőzőnyílásokat, és iktasson be a hálózati vezeték elé egy hibaáram védőkapcsolót (FI). Fémek megmunkálása során vezetőképes por juthat az elektromos kéziszerszám belsőjébe. Ez hátrányos hatással lehet az elektromos kéziszerszám védőszigetelésére.

## Jelképes ábrák

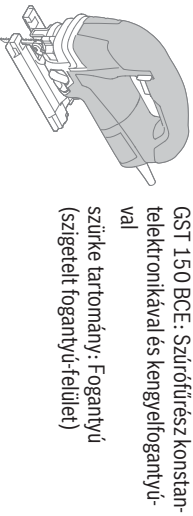
Az ezt követő jelmagyarazát az Üzemeltetési útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb használatában.



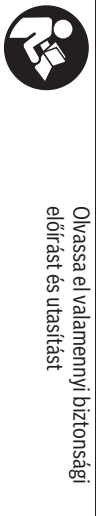
Jel	Magyarázat
	Magyar   97



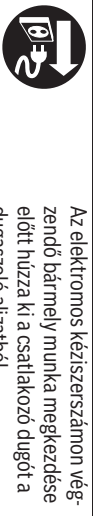
GST 150 CE: Szűrőfűrész konstantelektromos szűrőfej (szigetelt fogantyú-felület)



GST 150 BCE: Szűrőfűrész konstantelektromos szűrőfej (szigetelt fogantyú-felület)



Olvassa el valamennyi biztonsági előírást és utasítást



Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatról



Kiegészítő információ



Mozgásirány



Areakció iránya



következő munkalépés



Forgácsfűvó berendezés



Elszívás



Sarkalószög



Alacsony löketszám/sebesség



Magas löketszám/sebesség



Bekapcsolás

Jel	Magyarázat
	Magyar   97



A be-/kikapcsoló rögzítése



Tilos tevékenység



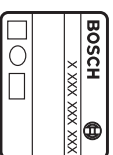
Helyes eredmény



Mértéktartó nyomással fűrészeljen, hogy optimális és precíz vágási eredményt érjen el.



Fémekben végzett vágásokhoz a megmunkálásra kerülő munkadarabra a vágási vonal mentén vigyen felhűtő- illetve kenőanyagot



Megrendelési szám (10-jegyű)

Névtelen felvett teljesítmény

Úresjárati löketszám

Legnagyobb vágási mélység

Fában

Alumínium

Fém

Forgácslemez

Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint

A II. védelmi osztály (teljesen szigetelt kivétel) jele

Hangnyomás-szint

Hangteljesítmény-szint

Bizonytalanság

Rezgési összetétek

### Szállítmány tartalma

Szűrőfűrész, felszakadásgátló és elszívó készlet.

A párhuzamos ütköző, a csúszósarú, a betétszerszám és a képeken látható vagy a szövegben leírt további tartozékok nem tartoznak a standard szállítmányhoz.

Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### Rendeltetőszerű használat

A késztűlek rögzített alapra való felfekvés mellett fában, műanyagban, fémekben, kerámialapokban és gumiban végzett daraboló vágásokra és kivágásokra szolgál. A berendezés a következő sarkalószögig bezárólag egyenes és görbe vágásokra is alkalmazható: 45°. Tartsa be a fűrészlappal kapcsolatos javaslatokat.

98 | Magyar

## Műszaki adatok

A termék műszaki adatai a 183. oldalon, a táblázatban találhatók.

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivételekben ezek az adatok változhatnak.

## Megfelelőségi nyilatkozat

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel a követendő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 60745 a 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EK, EN 50581 irányelveknek megfelelően.

Aműszaki dokumentációja (2006/42/EK) a követendő helyen található:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,

70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmut Heinzemann

Head of Product Certification

PT/ETM9

*Robert Bosch*  
i.V. *K. W. W.*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Felszerelés és üzemeltetés

A következő táblázat az elektromos kéziszerszám felszerelési és üzemeltetési műveleteinek célját tartalmazza. Az egyes műveleti célokhoz tartozó előírások a megadott táblán találhatóak. Az alkalmazástól függően az egyes előírások különböző kombinációira van szükség. Tartsa be a biztonsági előírásokat.

A tevékenység célja	Ábra	Kérjük vegye tekintetbe a következőket	Oldal
A fűrészlap behelyezése			184
A fűrészlap kivétele			184
A forgácsoló berendezés bekapcsolása			184
Az elszivás csökkentése			185 – 186
A sarkalószög beállítása			186 – 187

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

A tevékenység célja	Ábra	Kérjük vegye tekintetbe a következőket	Oldal
A csúszástartó felszerelése			188
A kiszakadásgátló felszerelése			188
A rezgőmozgás beállítása			189
A löketszám előválasztás beállítása			189
Be-/kikapcsolás			190
Az elektronos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban tegye fel a munkadarabra			191
Kerés-fém megmunkálása esetén			191
Besüllyesztéses fűrészelés			191 – 192
A párhuzamvezető felszerelése és alkalmazása			192 – 193
Tartozék kiválasztása			195 – 197

## Karbantartás és tisztítás

► **Tartsa mindig tisztán az elektronos kéziszerszámot, a szellőzőnyílást és a szerszám befogó egységet, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

Ha a csatlakozó vezetékét ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektronos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságára veszélyes szituáció lépjen fel.

Rendszeresen tisztítsa meg a fűrészlap befogó egységet. Ehhez vegye ki a fűrészlapot az elektronos kéziszerszámból, és egy sík felületen nem túli erős ütésekkel ütögesse ki az elektronos szerszámot.

Rendszeresen permetezze le a fűrészlap befogó egységet rozsdaládo korrózióvédő olajjal (lásd a 16 ábrát a 194. oldalon).

Rendszeresen ellenőrizze a vezetőtölgöt. Ha a vezetőtölgő elhasználdott, azt egy erre felhatalmazott Bosch-vevőszolgálatnál ki kell cseréltetni.

Időnként kenje meg a vezetőtölgöt egy csepp olajjal (lásd a 17 ábrát a 194. oldalon).

100 | Magyar

## Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a rólatalkát ésszelkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalakrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen található:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékkel és azok tartozékival kapcsolatos kérdései vannak. Ha kérdései vannak, vagy rólatalkátérezeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típusábráján található 10-jegű cikkszámot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömöri út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835  
Fax: (061) 431-3888

### Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:



Az elhasznált villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és a megfelelő országos törvényekbe való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### A változtatások joga fenntartva.

## Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенной температуры и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

1 609 92A 2BV | (10.6.16)

Bosch Power Tools

## Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

### **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике

**безопасности.** Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не доускайте близко к Вамшу рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента Должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электрическим током.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электрическим током.
- ▶ **Защитайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.** Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электрическим током.

- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установите пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверьте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.

### Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

## 102 | Русский

- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежности и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом.** Проверьте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсуствие поломок или повреждений, отщипайте лишние части функции электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухаживайте режущие инструменты с острыми режущими кромками режущими инструментами и их лезвием.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежность, рабочую инструмент и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями.** Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

### Сервис

- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

## Указания по технике безопасности для электролобзиков

- ▶ При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за изолированные ручки. Контакт с проводкой под напряжением может привести к попаданию под напряжение металлических частей электроинструмента и к поражению электротоком.

## Другие указания по технике безопасности и по работе

- ▶ **Не подставляйте руки в зону пиления. Не подсовывайте руки под заготовку.** При контакте с пыльным полотном возникает опасность травмирования.
- ▶ **Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.** В противном случае возникает опасность обратного удара при заклинивании рабочего инструмента в детали.
- ▶ **Следите за тем, чтобы при пилении опорная плита надежно прилегала к поверхности.** Перекошенное пыльное полотно может обломаться или привести к обратному удару.
- ▶ **По окончании рабочей операции выключите электроинструмент; вытаскивайте пыльное полотно из прореза только после его полной остановки.** Этим Вы предотвратите рикошет и можете после этого без каких-либо рисков положить электроинструмент.
- ▶ **Используйте только неповрежденные, безупречные пыльные полотна.** Изогнутые или загнувшиеся пыльные полотна могут переломиться, отщипавшись, что может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого вытаскивайте его из рук.** Рабочий инструмент может заест, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Длина пыльного полотна не должна быть больше, чем это необходимо для предусмотренного распила.** Используйте для выполнения криволинейных распилов узкое пыльное полотно.
- ▶ **Проверьте прочную посадку пыльного полотна.** Не зафиксировавшись пыльное полотно может выпастить и ранить Вас.
- ▶ **При вытаскивании пыльного полотна держите электроинструмент так, чтобы не травмировать окружающих лиц и животных.**

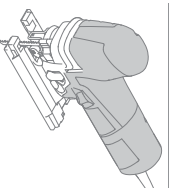
- ▶ **Пыль** таких материалов, как, напр., свицовосодержащие лакокрасочные покрытия, некоторые виды древесины, минералов и металлов, может нанести вред Вашему здоровью и вызвать аллергические реакции, заболевания дыхательных путей и/или рак. Поручайте обработку содержащего асбест материала только специалистам.
- По возможности используйте пригодный для материала пылесос.
- Хорошо проветривайте рабочее место.
- Рекомендуется пользоваться респираторной маской с фильтром класса P2.
- Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.
- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламениться.
- ▶ **Учитывайте напряжение сети! Напряжение и сточника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**
- ▶ В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.
- ▶ **Защитная скоба на корпусе (см. рис. 15, стр. 193) защищает от случайного прикосновения к пыльному полотну во время рабочей операции, ее нельзя снимать.**
- ▶ **Перед распиливанием древесины, древесностружечных плит, строительных материалов и т.д. проверьте их на предмет наличия гвоздей, шурупов и т.д. и при необходимости удалите их.**
- ▶ **Распиливайте с утапливанием только мягкие материалы, напр., древесину, гипсокартон и т.п. Для распиловки с утапливанием пыльного полотна используйте только короткие пильные полотна.**
- ▶ **Опорный башмак может предотвратить появление царапин на поверхности. Защита от вырывания материала предотвращает вырывание материала при распиливании древесины. Не используйте защиту от вырывания материала при распиливании под наклоном.**
- ▶ **Настраивайте электроинструмент в соответствии с конкретной областью применения. Уменьшайте частоту ходов и амплитуду магнитных колебаний, напр., при обработке металлов или при криволинейном распиливании с узким радиусом.**
- ▶ **При обработке маленьких или тонких деталей всегда используйте словиних работы всегда используйте по возможности отсасывающее устройство. Часто продувайте вентиляционные щели и подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения (ЗО). При обработке металлов внутри электроинструмента может отпадываться токопроводящая пыль. Это может иметь негативное воздействие на защитную изоляцию электроинструмента.**

## СИМВОЛЫ

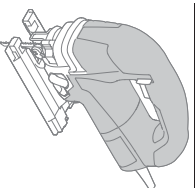
Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильная интерпретация символов поможет Вам правильнее и надежнее работать с электроинструментом.

### Символ

### Значение



GST 150 SE: Лобзик с константной частотой  
электроникой  
участок, обозначенный серым цветом: рукоятка (с изолированной поверхностью)



GST 150 ВСЕ: Лобзик с константной частотой и дугообразной рукояткой  
участок, обозначенный серым цветом: рукоятка (с изолированной поверхностью)



Ознакомиться со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями



Перед любыми работами с электроинструментом выгаскивайте штепсель из розетки



Надевайте защитные рукавицы



Дополнительная информация



Направление движения



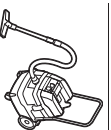
Направление реакции



Следующее действие



Устройство для сдувания стружки



Отсасывающее устройство



Угол распила



Низкая частота ходов/скорость

104 | Русский

**Символ**      **Значение**



Высокая частота ходов/скорость



Включение



Выключение



Фиксация выключателя



Запрещенное действие



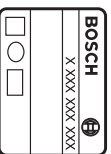
Правильный результат



Чтобы достичь оптимальных и точных результатов распиливания, работайте с умеренным нажатием.



При распиливании металла наносите вдоль линии распиливания охлаждающую или смазывающую жидкость



Товарный номер (10-значный)

P <sub>1</sub>	Ном. потребляемая мощность
P <sub>0</sub>	Частота холостого хода
	Глубина резания, макс.



Древесина



Алюминий



Металл



Древесно-стружечная плита



Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014

	Обозначение степени защиты II (нормальная изоляция)
--	---

Уровень звукового давления

Уровень звуковой мощности

Погрешность

Суммарное значение вибрации

## Комплект поставки

Лобзик, защита от вырывания материала и набор для сборки стружки.

Параллельный упор, опорный башмак, рабочая оснастка и прочие изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.

Полный набор принадлежностей Вы найдете в нашем ассортименте принадлежностей.

## Применение по назначению

Электронинструмент предназначен для выполнения на прочной опоре продольных распилов и вырезов в древесине, синтетическом материале, металле, керамических плитках и резине. Он пригоден для выполнения прямых и криволинейных резов с углом наклона до 45°. Учитывайте рекомендации по применению пыльных полотен.

## Технические данные

Технические данные электронинструмента приведены в таблице на стр. 183.

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

## Заявление о соответствии CE

С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе «Технические данные» продукт соответствует нижеприведущим стандартам или нормативным документам: EN 60745 согласно положением Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, EN 50581.

Техническая документация (2006/42/EC):  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Heik Becker      Heilmut Heitzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Robert Bosch*      *i.v. Heitzelmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Данные по шуму и вибрации

Измеренные значения для электронинструмента приведены в таблице на стр. 183.

Суммарные величины шума и вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Указанные в этих инструкциях уровни вибрации определены в соответствии со стандартизированной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электронинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Уровень вибрации указан для основных видов работы с электронинструментом. Однако если электронинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools



Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

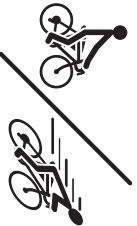






Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

## Монтаж и эксплуатация

В нижеприведенной таблице указаны действия по монтажу и эксплуатации электроинструмента. Указания по выполнению действий показаны на указанном рисунке. В зависимости от применения необходимы различные комбинации указаний. Соблюдайте указания по технике безопасности.

Действие	Рисунок	Примите во внимание	Страница
Установка пыльного полотна			184
Выброс пыльного полотна			184
Включение устройства для сдувания стружки			184
Подключение отсасывающего устройства			185–186
Настройка угла распила			186–187
Монтаж опорного башмака			188
Монтаж защиты от вырывания материала			188
Настройка магнитного движения			189

## 106 | Русский

Действие	Рисунок	Примите во внимание	Страница
Настройка частоты ходов		9	189
Выключение/включение		10	190
Подводка электроинструмента к заготовке только во включенном состоянии		11	191
Смазка при обработке металла		12	191
Пиление с углублением		13	191 - 192
Монтаж и использование параллельного упора		14	192 - 193
Выбор принадлежностей		-	195 - 197

## Техобслуживание и очистка

### ► Для качественной и надежной работы поддерживайте электроинструмент, вентиляционные щели и патрон в чистоте.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Регулярно очищайте гнездо пыльного полотна. Для этого выньте пыльное полотно из электроинструмента и слегка постучите электроинструментом по ровной поверхности.

Регулярно опрыскивайте гнездо пыльного полотна пропилочным маслом (см. рис. 16, стр. 194).

Регулярно проверяйте направляющий ролик. Изношенный ролик должен быть заменен в авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов Bosch.

Время от времени смазывайте направляющий ролик каплей масла (см. рис. 17, стр. 194).

## Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Коллектив сотрудников Bosch, представляющий консультирование на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской таблице электроинструмента.

### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г. Химки, Московская обл.

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)

Получно и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-rt.pl](http://www.bosch-rt.pl)
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

#### Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск

#### Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: [rt-service.by@bosch.com](mailto:rt-service.by@bosch.com)

Официальный сайт: [www.bosch-rt.by](http://www.bosch-rt.by)

#### Казахстан

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

ул. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [info.rometools.kz@bosch.com](mailto:info.rometools.kz@bosch.com)

Официальный сайт: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-rt.kz](http://www.bosch-rt.kz)

#### Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

#### Только для стран-членов ЕС:



В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее претворением в национальное законодательство отслужившие электрические и электронные приборы нужно собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рециркуляцию.

#### Возможны изменения.

## Українська

### Загальні застереження для електроприладів

#### **▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недоптимання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

#### **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелю) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### **Безпека на робочому місці**

► **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.

► **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.

► **Під час праці з електроприладом не підплекайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

#### **Електрична безпека**

► **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти цюсь в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

► **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, літитами та холодопильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.

► **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

► **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олій, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

► **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для**

## 108 | Українська

**зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

► **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

### Безпека людей

► **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поводьтеся під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або**

**знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.

► **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвузла, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.

► **Уникайте випадкового вмикання.** Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкненого приладу може призвести до травм.

► **Перед тим, як вимкати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.**

Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.

► **Уникайте неприродного положення тіла.** Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.

► **Вдягайте придатний одяг.** Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.

► **Якщо існує можливість монтувати пил-ловідсмоктувальні або пилоловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

### Правильне поводження та користування електроприладами

► **Не перевантажуйте прилад.** Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

► **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.

► **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, мінити приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.

► **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.

► **Старанно дотримуйтеся за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу.** Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим дотримом за електроприладами.

► **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянути різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застрають та легші в експлуатації!

► **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

### Сервіс

► **Відавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

### Вказівки з техніки безпеки для лобзиків

► **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані ручки.** Зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини інструменту та призводити до ураження електричним струмом.

## Інші вказівки з техніки безпеки та вказівки щодо роботи

- ▶ **Не підставляйте руки в зону розпилювання. Не беріться рукою під оброблюваною деталлю.** Контакт з пиловим полотном чреватий пораненням.
- ▶ **Підводьте електроприлад до оброблюваної деталі тільки увімкнутим.** При застраванні електроприладу в оброблюваній деталі існує небезпека відсажування.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб під час розпилювання опора плита добре прилягала до заготовки.** При перекосі пиливого полотна може переламатися або призводити до відсажування приладу.
- ▶ **Після завершення робочої операції вимкніть електроприлад; витягуйте пиликове полотно з прорізу лише після того, як електроприлад зупиниться.** Цим Ви уникнете відсажування електроприладу і зможете безпечно покласти його.
- ▶ **Використовуйте лише непошкоджені, безотганні пиликові полотна.** Потугі або затуплені пиликові полотна можуть переламатися, негативно вплинути на якість розпилу або спричинити рикошет.
- ▶ **Після вимкнення не гальмуйте пиликове полотно натискуванням збоку.** Адже це може пошкодити пиликове полотно, переламати його або призвести до відсажування.
- ▶ **Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро- , газо- і водопостачання.** Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газовой труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопроводної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- ▶ **Закріплітьте оброблюваний матеріал.** За допомогою затисненого пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроприлад, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Пиликове полотно не повинне бути довшим, аніж це необхідно для запанованого прорізу.** Для виконання вузьких криволінійних розпилів використовуйте вузьке пиликове полотно.
- ▶ **Перевірте міцність посадки пиликового полотна.** Пиликове полотно, що не зафіксувалося, може випасти і поранити Вас.
- ▶ **При викидуванні пиликового полотна тримайте електроприлад так, щоб не поранити ним людей або тварин.**
- ▶ **Пил таких матеріалів, як напр., лакофарбові покриття, що містять свинець, деякі види деревини, мінералів і металу, може бути небезпечним для здоров'я і викликати алергійні реакції або призводити до захворювань дихальних шляхів та/або раку.** Матеріали, що містять асбест, дозволяється обробляти лише фахівцям.
  - За можливістю використовуйте придатний для матеріалу відсмоктувальний пристрій.
  - Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.
  - Рекомендується вдягати респіраторну маску з фільтром класу P2.
- ▶ **Дотримуйтеся притисів щодо оброблюваних матеріалів, що діють у Вашій країні.**
- ▶ **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.
- ▶ **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на табличці з характеристиками електроприладу.** Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.
- ▶ **З міркувань заощадження електроенергії вмикайте електроінструмент лише тоді, коли Ви збираєтесь користуватися ним.**
- ▶ **Захисна дужка на корпусі (див. мал. 15, стор. 193) захищає від ненавмисного доторкання до пиликового полотна під час робочої операції, її не можна знімати.**
- ▶ **Перед тим, як розпилювати деревину, деревостружкові плити, будівельні матеріали тощо, перевірте, чи немає в них чужорідних тіл, як напр., цвяхів, гвинтів/шурупів тощо, і за необхідністю приберіть їх.**
- ▶ **Розпилюйте із зануренням пиликового полотна лише м'які матеріали, як напр., деревину, гіпсокартон і т.д. Для розпилювання із зануренням пиликового полотна використовуйте лише короткі пиликові полотна.**
- ▶ **Опорний башмак запобігає утворенню подрипин на поверхні. Захист від виривання матеріалу запобігає вириванню матеріалу з поверхні під час розпилювання деревини. Не застосовуйте захист від виривання матеріалу при розпилюванні під нахилом.**
- ▶ **Настроюйте свій електроприлад відповідно до конкретної сфери застосування. Зменшуйте частоту ходів і амплітуду матиноквих коливань, напр., при обробці металів або при криволінійному розпилюванні з вузьким радіусом.**
- ▶ **Для розпилювання невеликих або тонких заготовок використовуйте стабільну опору або стіл (приладдя).**

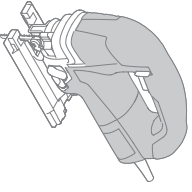
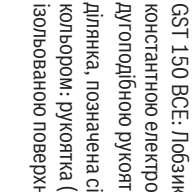
## 110 | Українська









► **В екстремальних умовах застосування за можливостю завжди використовуйте відмокувальний пристрій. Часто продувайте вентиляційні щілини та під'єднуйте прилад через пристрій захисного вимкнення.** При обробці металів усединні електроприладу може осідати електропровідний пил. Це може позначитися на захисній ізоляції електроприладу.

## СИМВОЛИ

Наступні символи стануть Вам в пригоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та безпечно користуватися електроприладом.

Символ	Значення
	GSТ 150 SE: Лобзик з постійною електронікою
	ділянка, позначена сірим кольором: рукоятка (з ізованою поверхнею)

	GSТ 150 ВСЕ: Лобзик з постійною електронікою та дугоподібною рукояткою
	ділянка, позначена сірим кольором: рукоятка (з ізованою поверхнею)


























	Прочитайте всі правила з техніки безпеки і вказівки
	Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель електроприладу з розетки
	Вдягайте захисні рукавиці
	Додаткова інформація
	Напрямок руху
	Напрямок реакції
	Наступний крок дії
	Пристрій для здування стружки

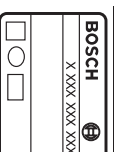
1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

## Символ

Значення

	Відмокувальний пристрій
	Кут розпилювання
	Мала частота ходів/швидкість
	Велика частота ходів/швидкість
	Вмикання
	Вимкання
	Фіксація вимикача
	Заборонена дія
	Правильний результат
	Щоб досягнути оптимальних та точних результатів розпилювання, працюйте з помірним натискуванням.
	Під час розпилювання металу нанесіть ударові лінії розпилювання охолоджувальну або мастильну рідину
	Товарний номер (10-значний)
	Ном. споживана потужність
	Частота ходів на холостому ходу
	Макс. глибина пропилювання
	Деревина
	Алюміній
	Метал
	Деревостружкова плита
	Вага відповідно до ЕРТА: Prosedice 01:2014
	Символ класу захисту II (з повною ізоляцією)
	Рівень звукового тиску
	Рівень звукової потужності
	Похибка
	Сумарне значення вібрації



Товарний номер (10-значний)

## Обсяг поставки

Лобзик, захист від виривання матеріалу та комплект для відсмоктування стружки.  
Паралельний упор, опорний башмак, вставні робочі інструменти та інше зображене чи описане приладдя не належить до стандартного обсягу поставки.  
Повний набір приладдя Ви знайдете в нашому асортименті приладдя.

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heitzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Robert Bosch*  
*i.V. K. W.*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Призначення приладу

Прилад призначений для розпилювання деревини, пластмаси, металів, кераміки і гуми і пропилювання отворів в цих матеріалах. Він дозволяє здійснювати як рівні, так і закруглені пропили з кутом нахилу до 45°.  
Дотримуйтесь рекомендацій стосовно використовуваних пилових полотен.

## Технічні дані

Технічні дані електроприладу наведені в таблиці на стор. 183.

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.







## Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в «Технічні дані» продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745 у відповідності до положень директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, EN 50581.

Технічна Документація (2006/42/EC):  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

## Монтаж та експлуатація

В наступній таблиці зазначені дії з монтажу та експлуатації електроінструменту. Вказівки щодо виконання дій показані на зазначеному малюнку. В залежності від способу використання необхідні різноманітні комбінації вказівок. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки.

Дія	Малюнок	Прийміть до уваги	Сторінка
Монтаж пилового полотна			184
Демонтаж пилового полотна			184
Вмикання пристрою для задкування стружки			184

**112 | Українська**

Дія	Малюнок	Приміть! До уваги	Сторінка
Під'єднання відсмоктувального пристрою			185 – 186
Встановлення кута нахилу			186 – 187
Монтаж опорного башмака			188
Монтаж захисту від виривання матеріалу			188
Настроювання магніткових коливань			189
Настроювання частоти ходів			189
Вмикання/вимикання			190
Підведення електроприладу до заготовки лише в увімкненому стані			191
Змащення при обробці металів			191
Розгріювання із занурюванням			191 – 192
Монтаж за застосування паралельного упора			192 – 193
Вибір приладдя	-		195 – 197



## Утилізація

Електроприлади, прилади і улаковку треба здавати на екологічно чисту повторну перробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

### Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вишили з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.



### Можливі зміни.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек. Регулярно прочищайте посадочне місце пилкового полотна. Для цього витягніть пилкове полотно з електроприладу і злегка постукайте електроприладом об рівну поверхню. Регулярно збризкуйте посадочне місце пилкового полотна просочувальним мастилом (див. мал. 16, стор. 194). Регулярно перевіряйте напрямний ролик. Якщо він зносився, його треба поміняти в авторизованій майстерні електроприладів Bosch. Час від часу змащуйте напрямний ролик краплиною масла (див. мал. 17, стор. 194).

## Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській таблиці електроприладу.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюється відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

### Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів  
вул. Крайна, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: [pt-service.ua@bosch.com](mailto:pt-service.ua@bosch.com)

Офіційний сайт: [www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

## 114 Қазақша

### Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпұсында және қосымшада көрсетілген.

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқабә бетінде көрсетілген.

Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

#### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істемей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруісіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

#### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпұсы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпұсынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сырта (лапала) пайдаланбаңыз
- корпұс ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

#### Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тазуы немесе зақымдануы
- өнім корпұсының зақымдалуы

#### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

#### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMST 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

#### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлағуға және көз келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMST 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

### Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

#### **АЕСКЕРТУ** Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

#### **Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр құрал“ атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

#### **Жұмыс орнының қауіпсіздігі**

► **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаған жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.

► **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жиылған жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралдары ұшқын шығарып, шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.

► **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.** Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтудыңыз мүмкін.

#### **Электр қауіпсіздігі**

► **Электр құрал штепселінің айыры розеткаға сыюы қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес. Жерге қосулы электр құралдарымен ешқандай адаптерлік айырды пайдаланбаңыз.** Өзгертілген айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

► **Құбыр, жылытатын жабдық, плита және суытқыш сияқты жерге қосулы құралдар сыртына тименіңіз.** Егер де неңіз жерге қосулы болса, электр тоғының соғу қауіпі артады.

► **Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.** Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қауіпін арттырады.

► **Электр құралды алып жүру, асыл қою немесе айырын розеткадан шығару үшін кабельді пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір шеттерден немесе құралдың жылжыма бөлектерінен алыс жерде ұстаңыз.** Зақымдалған немесе шиеленіскен кабелль электр тоғының соғу қауіпін арттырады.

► **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеңіз, тек сыртта пайдалануға арналған ұзаротқышты пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған ұзаротқышты пайдалану электр тоғының соғу қауіпін төмендетеді.

► **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырыш ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты

сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қауіпі төмендетілі.

### Адамдар қауіпсіздігі

- ▶ **Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көңіл бөліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз. Шаршатаған жағдайда немесе елігіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз.** Электр құралды пайдалануда секундтық абайсыздық қатты жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жеке сақтайтын киімді және ордайым қорғаныш көзілдірікті киіңіз.** Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шаңтүтқыш, сарғудан сақтайтын бөтеңке, сақтайтын шлем немесе құлақ сақтайшы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кию жарақаттану қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз.** Электр құралын тоққа және/немесе аккумулятторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірүлі болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын көтеріп тұрғанда, бармақты ажыратқышта ұстау немесе құрылғыны қосулы күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғалға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және ғайка кілттерін алыстаңыз.** Айналартын бөлшекте тұрған аспап немесе кілт жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Қалыпсыз дене күйінде тұрмаңыз. Тірек күйде тұрып, арқашан өзіңізді сенімді ұстаныз.** Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.
- ▶ **Жұмысқа жарамды киім киіңіз.** Кең немесе санді киім кименіз. Шашыңызды, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз. Кең киім, ашекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиюі мүмкін.
- ▶ **Шаңсорғыш және шаңтүтқыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалынуына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаң себепінен болатын қауіптерді азайтады.
- ▶ **Электр құралдарын пайдалану және күту**
  - ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз.** Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
  - ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
  - ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қосудан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.

- ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз.** Осыларды білмейтін немесе осы ескертшелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз. Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.

- ▶ **Электр құралдарын ұқыпты күтіңіз.** Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және келтіліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтімдеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз келтіліп, кесілетін бетке оңай барыталады.
- ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

### Қызмет

- ▶ **Электр құралыңызды тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетіңіз.** Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

## Электрлі жүқа аралардың қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Алмалы-салмалы құралдар жасырылған тоқ сымына немесе өз желі кабеліне тиюі мүмкін болған жұмыстарды орындаған кезде құралды айырылған тұтқасынан ұстаныңыз.** Тоқ өтетін сымға тию металды құрал бөлшектеріне тоқ беріліп, соғуына алып келуі мүмкін.

## Басқа да қауіпсіздік және жұмыс нұсқаулықтары

- ▶ **Қолыңызды аралау өрісінен тыс ұстаныңыз.** Дайындама астынан ұстаманыз. Ара полотносына тию жарақаттану қауіпін тудырады.
- ▶ **Электр құралды дайындамаға тек қосулы ретте апарыңыз.** Әйтпесе алмалы-салмалы аспап дайындамаға іліне кері соғу қауіпін пайда болады.
- ▶ **Тіреу тақтасының аралау кезінде бекем тұруына көз жеткізіңіз.** Қисайған ара полотносы сынуы немесе керу соғуға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Жұмысты аяқтағаннан кейін электр құралын өшіріп, оның толық тоқтағанынан соң ғана ара полотносын кесіктен шығарыңыз.** Сол арқылы кері соғудан сақтанып, электр құралдың қауіпсіз күйге келтіресіз.

## 116 | Қазақша

- ▶ **Бұзылмаған мінсіз ара полотносын пайдаланыңыз.** Қисайған немесе өтпес ара полотнолары сынуы, кескіткі зақымдауы немесе кері соғу себебін тудырады.
- ▶ **Ара полотносын өшіргеннен соң бүйір басу арқылы тоқтатпаңыз.** Ара полотносы бұзылуы, сынуы немесе керу соғу себебін тудыруы мүмкін.
- ▶ **Қажетті темір іздеу құралдарын пайдаланып, жасырылған су, газ, электр сымдарын табыңыз немесе жергілікті қызмет көрсету ұйымдарын шақырыңыз.** Электр сымдарына тию өрт немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін. Газ құбырын зақымдау жарылысқа алып келуі мүмкін. Су құбырына тию материалдық зиян немесе тоқ соғуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Дайындаманы бекітіңіз.** Қысу құралына немесе қысқышқа орнатылған дайындама қолыңызбен салыстырғанда, берік ұсталады.
- ▶ **Электр құралын жерге қоядан алдын оның тоқтауын күтіңіз.** Алмалы-салмалы аспап ілініп электр құрал бақылауының жоғалтуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**
- ▶ **Ара полотносы қажетті кескітен ұзын болмауы керек.** Жіңішке кескітер үшін жіңішке ара полтнологарын пайдаланыңыз.
- ▶ **Ара полотносы бекем тұруына көз жеткізіңіз.** Босаң ара полотносы жарақаттауы мүмкін.
- ▶ **Ара полотносын шығаруда электр құралын адам немесе үй жануарларын жарақаттамайтын күйде ұстаңыз.**
- ▶ **Қорғасын бояу, ағаш, минерал және металдың кейбір түрлерінің шаңы денсаулыққа зиян болып, аллергиялық реакция, тыныс алу жолдары ауруларына және рак ауруына алып келуі мүмкін.** Абестік материал тек қана мамандар арқылы өңделуі мүмкін.
  - Мүмкіншілігінше осы материал үшін сәйкес келетін шаңсорғышты пайдаланыңыз.
  - Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.
  - P2 сүзгі сыныптыңдағы газқатарды пайдалану ұсынылады.
- Өңделетін материалдар үшін еліңізде қолданылатын ұйғарымдарды пайдаланыңыз.
- ▶ **Жұмыс орнында шаңның жиналуын болдырмаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкін.
- ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген электр құралдары 220 В жұмыс істеуі мүмкін.
- ▶ Энергия қуатын үнемдеу үшін электр құралын тек пайдаланарда қосыңыз.
- ▶ **Корлуста орналастырылған сақтау қапсырмасы (15 суретіне, 193 бетінде қараңыз) жұмыс істеу кезінде ара полотносына кездейсоқ тиоден сақтайды, оны алып тастау мүмкін емес.**





1 609 92A 2BV | (10.6.16)







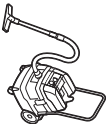










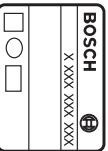
Bosch Power Tools

- ▶ **Ағаш, ЖАТ, құрылыс материалдарында т.б. ине, бұранда т.б. сияқты бөгде денелерді алып тастаңыз.**
- ▶ **Қол дискілі арамен тек қана ағаш, гипсокартон т.б. сияқты жұмсақ материалдарды өңдеңіз.** Қол ара үшін тек қысқа ара полтнологарын пайдаланыңыз.
- ▶ **Сырғақ беттің тырнауына жол бермеңді.** Жарылудан сақтайтын пластина ағаш аралауда беттің жарылып кетуінен сақтауы мүмкін. Қысық аралауда жарылудан сақтайтын пластинаны пайдаланбаңыз.
- ▶ **Электр құралының параметрлерін пайдалануға сәйкес реткеңіз.** Металды өңдеуде немесе жіңішке доғалы аралауда жүріс санымен төрбөледі азайтыңыз.
- ▶ **Кіші және жұқа дайындамаларды өңдеу кезінде ардайым қозғалмайтын төсем немесе аралау құрылғысын (жабдық) пайдаланыңыз.**
- ▶ **Төтенше жұмыс жағдайында мүмкін болғанша шаңсорғышты пайдаланыңыз.** Желдеткіш тесікті жиі үрлеп тазартып артық тоқтан сақтайын қосқышты қосыңыз. Металды өңдеуде ток өткізетін шаң электр құралының ішінде жиналуы мүмкін. Электр құралының оқшаулануы зақымдауы мүмкін.

## Белгілер













Төмендегі белгілер пайдалану нұсқаулықтарын оқып түсіну үшін маңызды. Белгілер менен олардың матыналарын жаттап алыңыз. Белгілерді дұрыс түсіну сізге электр құралын дұрыс өрі сенімді пайдалануға көмектеседі.

Белгі	Мағына
	GST 150 SE: Электрлі жұқа ара тұрақтылық электроникасымен сұр ренді жай: тұтқа (айырылған тұтқа беті)
	GST 150 VSE: Электрлі жұқа ара тұрақтылық электроникасы және дөңгелек тұтқа сұр ренді жай: тұтқа (айырылған тұтқа беті)
	Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертемелерді оқыңыз
	Барлық жұмыстардан алдын электр құралдың айырын розеткадан шығарыңыз

Белгі	Мағына
	Қорғау қолғабын киізіз
	Қосымша ақпарат
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Келесі жұмыс кезеңі
	Жоңқа үрлеу құрылғысы
	Шаңсору
	Қисайту бұрышы
	Кіші жүріс саны/ жылдамдық
	Үлкен жүріс саны/ жылдамдық
	Қосу
	Өшіру
	Ажыратқышты бекіту
	Рұқсат етілмеген әрекеттер
	Дұрыс нәтиже
	Оптималды және нақты аралау нәтижесіне жету үшін қатты басып аралаңыз.
	Металды аралау кезінде аралау сызығында суытқыш немесе майлау затын жағу керек.
	Завуыттық нөмір (10-орынды)
P <sub>1</sub>	Кесімді қуатты пайдалану

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (10.6.16)

Белгі	Мағына
	Бос жүріс саны
	макс. аралау тереңдігі
	ағаш
	Алюминий
	Метал
	ЖАТ
	ЕРТА-Prosedure 01:2014 құжатына сай салмағы
	Сақтау сыныпының белгісі II (толық оқшауланған)
	Дыбыс қаттылығы деңгейі
	Дыбыстық қуат деңгейі
	Дәлсіздік
	Тербеліс жиынтық мәні

## Жеткізу көлемі

Электрлі жұқа ара, жарылудан сақтайтын пластинна мен сору жинағы.

Параллельді тірек, сырғақ, алмалы-салмалы аспап және басқа бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлеміне кірмейді.

Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

## Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құралы қатты тірелген күйде ағаш, пластмасса, метал, күйіктас тақта және резинада кесіктер мен ойықтарды аралауға арналған. Ол тура және қисық кесіктерді 45° бұрышта аралауға арналған. Арапологиясы ұсыныстарына назар аударыңыз.

## Техникалық мәліметтер

Өнімнің техникалық мәліметтері 183 беттегі кестеде көрсетілген.

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Бақа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

## Сәйкестік мәлідемесі CE

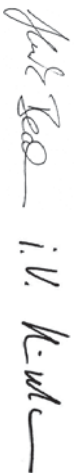
Жеке жауапкершіліктен біз, „Техникалық мәліметтер“ де сипатталған өнімнің төмендегі ереже немесе нормативті құжаттарға сәйкес екенін білдіреміз: EN 607 45, 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, EN 50581 ережелеріндегі анықтамалары бойынша.

**1181** Қазақша

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегідей:  
 Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
 70538 Stuttgart, GERMANY

Непк Веcker  
 Executive Vice President  
 Engineering

Heimat Heißenkamp  
 Head of Product Certification  
 PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH  
 70538 Stuttgart, GERMANY  
 Stuttgart, 01.01.2017







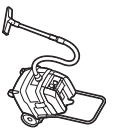



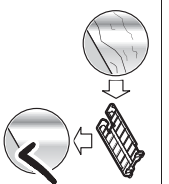

**Шуыл және дiрiлдеу туралы ақпарат**

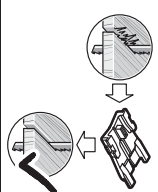


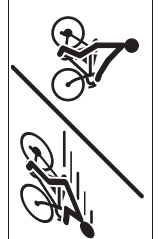
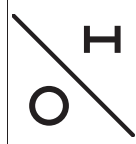





Өнiмдiң көлемдерi 183 бетегi кестеде көрсетiлген.

Шуыл және дiрiлдеу көлемдерi (Бағыттардың векторлық қосындысы) EN 60745 бойынша есептелген.

**Монтаж және пайдалану**

Төмендегi кесте электр құралды құрастыру және пайдалану әрекеттерiнiң мақсаттарын көрсетедi. Әрекет мақсаттарының ескертiлерi берiлген суретте көрсетiлген. Пайдалану түрiне байланысты ескертiмдердiң өзгүрлi әдiстерi қажет. Кәуiлсiздiк нұсқауларына назар аударыңыз.

Әрекет мақсаты	Сурет	Назар аударыңыз	Бет
Ара полотносын салу			184
Ара полотносын шығару			184
Жоңқа үрлеу құрылғысын қосу			184
Шансоруды қосу			185–186
Бағыт бұрышын реттеу			186–187
Сырғақты орнату			188

Әрекет мақсаты	Сурет	Назар аударыңыз	Бет
Жарылудан сақтайтын пластинаны орнату			188
Төртбұғді реттеу			189
Жүріс санын таңдауды реттеу			189
Қосу/бөшіру			190
Электр құралын дайындамаға тек қосулы күйде аларыңыз.			191
Металды өңдеуде майлау			191
Қол арасы			191 - 192
Параллельді тректі орнату мен пайдалану			192 - 193
Керек-жарақтарды таңдау	-		195 - 197

## Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Дұрыс және сенімді істеу үшін электр құралын, жылдеткіш тесікті және аспап патронын таза ұстаңыз.**

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

Ара полотносының бекіткішін жүйелі түрде тазалаңыз. Ол үшін ара полотносын электр құралынан алып электр құралын төгіс жерге жай қатыңыз.

Ара полотносы патронына жүйелі түрде сіндіргіш майды құйыңыз (16 суретін, 194 бетінде қараңыз).

Батытаушы дөңгелекті жүйелі түрде тексеріңіз. Тозған бөлшек Bosch сервис орталығында алмастырылуы қажет.

Батытаушы дөңгелекті кейде бір тамшы маймен майланңыз! (17 суретіне, 194 бетінде қараңыз).

## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және куту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиынақты жауап береді:

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде электр құрал зауыттық тақтайшасындағы 10-орында өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және келілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ: Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану

## 120 | România

қауіпті. Денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек даңғылы

Коммуналық көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.rometools.ka@bosch.com

Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

## Кәдеге жарату

Электр құралдар, жабдықтар және бумалардың айналаны қорғайтын кәдеге жаратуға апару қажет.

Электр құралдарды үй қоқысына тағстаманыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарда орындалуы бойынша басқа пайдаланыл болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

## România

### Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

#### **⚠️AVERTISMENT**

**Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.** Nerespectarea

indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniiri grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizării lor viitoare.**

Termenul de „scală electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### **Siguranța la locul de muncă**

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectorurile de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți fi pierde controlul asupra mașinii.

#### **Siguranță electrică**

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție.** Ștecher-urile nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corpului cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
- ▶ **Ferțiți mașina de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o scală electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Ferțiți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o scală electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umez, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.** Întrerupțințarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.





## Siguranța persoanelor

- ▶ **Fii atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.
  - ▶ **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca mască pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul răniilor.
  - ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
  - ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.
  - ▶ **Evitați o ținută corporală nefirescă. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
  - ▶ **Purtați îmbrăcămintă adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podobe.** Feriți părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podobele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
  - ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ### Utilizarea și manevrarea atență a sculelor electrice
- ▶ **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
  - ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
  - ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
  - ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor.** Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.

- ▶ **Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întretinerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
  - ▶ **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** Dispozitivele de tăiere întretinute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
  - ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care e trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ### Service
- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.
- ## Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii pentru ferăstraie verticale
- ▶ **Prindeți scula electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când executați operații în cursul cărora accesoriul poate atinge conductorii ascunși sau propriul cordon de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare.
- ## Alte instrucțiuni de siguranță și de lucru
- ▶ **Țineți mâinile în afara sectorului de debitare.** Nu apucați pe dedesubt piesa prelucrată. În caz de contact cu pânda de ferăstrău există pericol de rănire.
  - ▶ **Porniți scula electrică și numai după aceasta conduceți-o asupra piesei prelucrate.** În caz contrar există pericol de recul în situația în care dispozitivul de lucru se agăță în piesa prelucrată.
  - ▶ **Aveți grijă ca talpa de fixare să se sprijine sigur în timpul tăierii.** O pânda de ferăstrău înclinată greșit se poate rupe sau provoca recul.
  - ▶ **După terminarea procesului de lucru opriți scula electrică și scoateți pânda de ferăstrău afară din tăietură numai după ce aceasta s-a oprit.** Astfel evitați reculul și puteți pune jos scula electrică în condiții de siguranță.
  - ▶ **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, impecabile.** Pânzele de ferăstrău îndoită sau tocite se pot rupe și influența negativ tăierea sau pot provoca recul.
  - ▶ **După oprirea mașinii nu frânați pânda de ferăstrău prin contrapresiuni laterale.** Pânda de ferăstrău se poate deteriora, rupe sau poate provoca un recul.



## 122 | Română

- ▶ **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop reșei locale furnizoare de utilități.** Contactul cu conductori electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Detriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- ▶ **Asigurați piesa de lucru.** O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.
- ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
- ▶ **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- ▶ **Pânza de ferăstrău nu ar trebui să fie mai lungă decât este necesar pentru tăierea preconizată.** La tăierea în linie curbă strânsă folosiți o pânza de ferăstrău îngustă.
- ▶ **Verificați dacă pânza de ferăstrău este bine fixată.** O pânza de ferăstrău cu fixare slăbită poate să cadă afară și să vă rănească.
- ▶ **Țineți astfel scula electrică la extragerea pânzei de ferăstrău încât pânza de ferăstrău extrasă să nu rănească persoane sau animale.**
- ▶ **Pulberile de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, unele sortimente de lemn, minerale și metale pot fi nocive și provoca reacții alergice, afecțiuni ale căilor respiratorii și/sau cancer.** Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.
  - Folosiți pe cât posibil o instalație de aspirare a prafului adecvată pentru materialul prelucrat.
  - Asigurați buna ventilație a locului de muncă.
  - Este recomandabil să se utilizeze o mască de protecție a respirației având clasa de filtrare P2.
- ▶ Respectați descrițiile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.
- ▶ **Evitați acumulările și depunerile de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.
- ▶ **Atenție la tensiunea rețelei de alimentare!** Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice inscripționate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.
- ▶ Pentru a economisi energie, țineți scula electrică pornită numai atunci când o folosiți.
- ▶ **Bara de protecție montată pe carcasă (vezi figura 15, pagina 193) împiedică atingerea accidentală a pânzei de ferăstrău în timpul procesului de lucru și nu trebuie scoasă.**
- ▶ **Înainte de a tăia lemn, plăci aglomerate, materiale de construcții etc., verificați dacă acestea nu prezintă corpuri străine cum ar fi cuie, șuruburi sau altele asemănătoare iar dacă este cazul, îndepărtați-le.**
- ▶ **Prelucrați prin procedee de tăiere cu pătrundere directă numai materiale moi ca lemnul, gips-cartonul, ș.a.m.d. întrebuițați pentru tăierea cu pătrundere directă în material numai pânze de ferăstrău scurte.**

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

- ▶ **Sabotul de protecție poate împiedica zgârirea suprafeței.** Apărătoarea antișpan poate împiedica ruperea așchilor de pe suprafața lemnului în timpul debitării acestuia. Nu folosiți apăărătoarea antișpan în cazul tăierilor oblice.
- ▶ **Adaptați reglajele sculei dumneavoastră electrice la fiecare utilizare în parte.** Reduceți numărul de curse și pendularea, de ex. la prelucrarea metalelor sau în cazul tăierilor în linie curbă strânsă.
- ▶ **La prelucrarea pieselor de lucru mici sau subțiri folosiți întotdeauna un postament stabil resp. o masă de ferăstrău (accessoriu).**
- ▶ **În cazul unor condiții extreme de lucru, pe cât posibil, folosiți întotdeauna o instalație de aspirare.** Sufiați frecvent fanțele de aerisire și conectați în serie un întreprător de protecție la curenti reziduali (FI). În cazul prelucrării metalelor în interiorul sculei electrice se poate depune praf bun conducător electric. Izolația de protecție a sculei electrice poate fi afectată.

## Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de utilizare. Rețineți aceste simboluri și semnificația lor. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	GST 150 CE: Ferăstrău vertical cu sistem Constant Electronic
	zonă marcată gri: mâner (mâner izolat)

GST 150 BCE: Ferăstrău vertical cu sistem Constant Electronic și mâner principal

zonă marcată gri: mâner (mâner izolat)

Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța

Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți ștecherul afară din priză de curent.

Purtați mănuși de protecție

Informație suplimentară

Direcție de deplasare

Bosch Power Tools

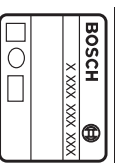
Simbol	Semnificație
	Direcția reacției
	Pasul următor
	Sulfantă de șpan
	Aspirare

	Unghi de înclinare
	Număr de curse mic/viteză mică

	Număr de curse mare/viteză mare
<b>I</b>	Pornire
<b>O</b>	Oprire
	Fixare întrerupător pornit/oprit

<b>X</b>	Acțiune interzisă
	Rezultat corect

	Tăiați cu o apăsare moderată pentru a obține un rezultat de tăiere optim și precis.
	La tăierea metalului aplicați agent de răcire resp. lubrifiant de-a lungul liniei de tăiere



Număr de identificare (10 cifre)

$P_1$	Putere nominală
$n_0$	Număr de curse la mersul în gol
	Adâncime de tăiere max.
	Lemn
	Aluminiu
	Metal
	Placă aglomerată

Bosch Power Tools

Simbol	Semnificație
	Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014
	Simbol pentru clasa de protecție II (complet izolat)
$L_{pa}$	Nivel presiune sonoră
$L_{wa}$	Nivel putere sonoră
<b>K</b>	Incertitudine
$a_h$	Valoare totală a vibrațiilor

### Set de livrare

Ferăstrău vertical, protecție împotriva ruperii așchiiilor și set de aspirare.

Limitatorul paralel, saboțul de protecție, dispozitivul de lucru și alte accesorii ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard.

Găsiți gama completă de accesorii în programul nostru de accesorii.

### Utilizare conform destinației

Mașina este destinată executării de tăieri și decupări cu reazem fix în lemn, material plastic, metal, plăci ceramice și cauciuc. Este adecvată pentru tăieri în linie dreaptă și curbă, cu un unghi de înclinare de până la 45°. Trebuie respectate recomandările privind pânzele de ferăstrău.

### Date tehnice

Datele tehnice ale produsului sunt precizate la pagina 183.

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

### Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice” este în conformitate cu următoarele standarde și documente normative: EN 60745 conform prevederilor Directivelor 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, EN 50581.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering  
Helmut Heinzlmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Henk Becker* i.v. *Helmut Heinzlmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## 124 | Română

**Informație privind zgomotul/vibrațiile**

Valorile măsurate ale produsului sunt prezicate în tabelul de la pagina 183.

Valorile zgomotelor și ale vibrațiilor emise (suma vectorială a trei direcții) au fost determinate conform EN 60745.

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN 60745 și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicității vibratorii.










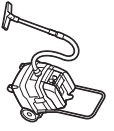





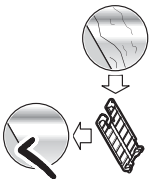

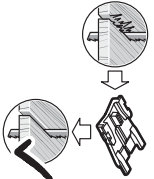

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu acce-




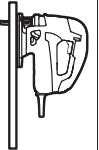




sorii diverse sau care diferă de cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru. Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**Montare și funcționare**

Tabelul următor arată scopurile acțiunilor pentru montajul și punerea în funcțiune a sculei electrice. Instrucțiunile aferente scopurilor acțiunilor sunt ilustrate în figurile menționate. În funcție de fiecare utilizare în parte, sunt necesare diferite combinații ale acestor instrucțiuni. Respectați instrucțiunile de siguranță.

Scopul acțiunii	Figura	Respectați	Pagina
Montarea pânzei de ferăstrău		 	184
Extragerea pânzei de ferăstrău		 	184
Conectarea suflantei de span		 	184
Racordarea instalației de aspirare		 	185 - 186
Reglarea unghiului de înclinare		 	186 - 187
Montarea sabotului de protecție			188
Montarea apărătoarei antișpan			188

Scopul acțiunii	Figura	Respectați	Pagina
Reglarea mișcării pendulare		8	189
Reglarea preselecției numărului de curse		9	189
Pornire/oprire		10	190
Conduceți scula electrică spre piesa de lucru numai după în prealabil ați pornit-o		11	191
Lubrifiere la prelucrarea metalelor		12	191
Tăiere cu pătrundere directă în material		13	191 - 192
Montarea și utilizarea limitatorului paralel		14	192 - 193
Alegera accesoriilor		-	195 - 197

## Întreținere și curățare

► **Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică, fantele de aerisire și sistemul de prindere accesorii.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranței exploatații, aceeași operație se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Curățați regulat sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău. În acest scop demontați pânza de ferăstrău din scula electrică și bateți ușor scula electrică pe o suprafață plană.

Pulverizați regulat sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău cu spray degripant (vezi figura 16, pagina 194).

Controlați rola de ghidare regulat. Dacă este uzată, trebuie schimbată la un centru autorizat de asistență service post-vânzări Bosch.

Ocazional lubrifiați rola de ghidare cu o picătură de ulei (vezi figura 17, pagina 194).

## Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului sculei electrice.

### România

Robert Bosch SRL

Centru de service Bosch

Str. Horia Măcelariu Nr. 30-34

013937 București

Tel. service scule electrice: (021) 4057540

Fax: (021) 4057566

E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)

Tel. consultanță clienți: (021) 4057500

Fax: (021) 2331313

E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)

[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

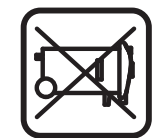
## 126 | Български

### Елиминаре

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajeri!

#### Nimai rentu țările UE:



Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

## Български

### Общи указания за безопасна работа

#### ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

#### Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допир на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, омекване, допир до остри ръбове или до подавени звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действия си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползваната електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дишателна маска, здрави плътнотазовени обувки със стабилна грайфер, защита на каска или шумозаглушители (антifoна), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществуват опасност от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украси. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, ук-

- рашенията. Дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на вършна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционална изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отлепящата се при работа прах.

### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невниманне.

- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните зена функционално работ безукорно, дали не заклиняват, дали има чувствени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете по-вредните детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злогополуки се дължат на недобре поддържане на електроинструменти и уреди.

- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злогополуки.

- Поддържане**
- ▶ **Допускате ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

### Указания за безопасна работа с прободни триони

- ▶ **Когато съществува опасност по време на работа работният инструмент да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващи кабел, захващайте електроинструмента само до изолираните ръкохватки.** При контакт с проводници под напрежение то може да се предаде на металните елементи на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

### Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ **Дръжте ръцете си на разстояние от зоната нарязане. Не пигайте под обработвания детайл.** Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предавателят сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.
- ▶ **По време на рязане внимавайте основната плоча да контактува с обработвания детайл стабилно по цялата си повърхност.** Ако режещият лист се заклини, това може да предизвика откат или чулване на режещия лист.
- ▶ **След приключване на работа първо изключвайте електроинструмента и изваждайте режещия лист от междината едва след окончателното му спиране.** Така избягвате опасността от възникване на откат и можете безопасно да оставите електроинструмента на работната повърхност.
- ▶ **Използвайте само ножове в безукорно състояние.** Отънати или заъпсени ножове могат да се чулпат, да повредят среза или да предизвикат заклиняване.
- ▶ **След изключване на електроинструмента не спирате режещия лист при удително, като го притискате от двете страни.** Режещият лист може да бъде повреден, да се чулипи или да предизвика обратен откат.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопровода, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последиствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

## 128 | Български

- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допрел друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- ▶ **Режещият лист не трябва да е по-дълъг от необходимото за изпълняване на среза.** При раззване по дъга с малък радиус използвайте тесни ножове.
- ▶ **Проверете дали режещият лист е захванат здраво.** Ако режещият лист не е захванат здраво, по време на работа може да изхвъркне и да Ви нарани.
- ▶ **Когато извършвате режещия лист, дръжте електроинструмента така, че режещият лист да не нарани намиращи се наблизо лица или животни.**
- ▶ **Праховете на материали като съдържащи опово бон, някои дървесни видове, минерални материали и метали могат да са опасни за здравето и да предизвикат алергични реакции, заболяване на дихателните пътища и/или ракови заболявания.** Допуска се обработването на азбестосъдържащи материали само от сертифицирани лица.
  - По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
  - Осигурявайте добро проветряване на работното място.
  - Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.
- ▶ **Слазвайте валдините във Вашата страна** законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.
- ▶ **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.
- ▶ **Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. **Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.**
- ▶ **За да пестите енергия, дръжте електроинструмента включен само когато го ползвате.**
- ▶ **Монтираната на корпуса предпазна скоба (вижте фигура 15, страница 193) предотвратява допиране по невнимание до триона по време на работа и демонтирането ѝ не се допуска.**
- ▶ **При раззаване на детайли от дървесни материали, ПДУ плоскост, при раззване в строителни материали и т.н. предизвикателно проверявайте за чужди тела като пирони, пирони, винтове и др. п. и при необходимост ги отстранявайте.**

- ▶ **Използвайте техниката на раззаване с пробиване само при меки материали като дървесни материали, гипскартон или др.п.** При раззаване с пробиване използвайте само къси ножове.
- ▶ **Антифрикционната подложка предотвратява надраскването на повърхността на детайла.** Предпазната вложка предотвратява отгъртане по ръбчетата на раззавания детайл. Не използвайте предпазната вложка при раззване под наклон.

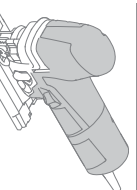
- ▶ **Избирайте подходящи настройки на електроинструмента за конкретно извършваната дейност.** Например при раззаване на метали детайли и при изпълнение на дъги с малък радиус изберете по-малка честота на възвратно-постъпателните движения и по-малки колебателни движения.
- ▶ **При обработването на малки или тънки детайли винаги използвайте стабилна подложка, напр. стена за раззване (допълнително приспособление).**
- ▶ **При екстремно тежки работни условия се старайте винаги да използвате аспирационна система.** Продувайте вентилационните отвори често и включвайте уреда през дефектнотоков предпазен прекъсвач (FI). При обработване на метали по върхността на електроинструмента може да се отложи токопровеждащ прах. Това може да наруши защитната изолация на електроинструмента.

## СИМВОЛИ

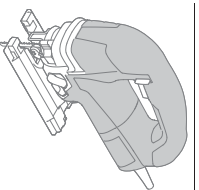
Символите по-долу са важни при запознаването с ръководството за експлоатация. Моля, претърсвайте ги и запомнете значението им. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне да ползвате електроинструмента по-добре и по-безопасно.

### Символ

#### Значение



GST 150 SE: Прободен трион с електронно управление  
маркирана със сиво зона: ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)



GST 150 VSE: Прободен трион с електронно управление и отъната ръкохватка  
маркирана със сиво зона: ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)



Прочетете указанията за безопасна работа и за работа с електроинструмента



Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от контакта



Символ	Значение
	Работете с предпазни ръкавици
	Допълнителна информация
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Посока на реакцията
	следваща стъпка
	Приспособление за издухване на стружките
	Прахоулавяне

Символ	Значение
$P_1$	Номинална консумирана мощност
$P_0$	Честота на възвратно-постъпателните движения на празен ход
	Макс. дълбочина на рязане
	в дърво
	в алуминий
	Метал
	Плочи шперплат
	Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014
	Символ за клас на защита II (напълно изолиран)
$\square / \text{II}$	Налягане на звука
$L_{pA}$	Звукова мощност
$K$	Неопределеност
$a_p$	Пълна стойност на вибрациите

### Окомплектовка

Прободен трион, предпазна пластинка и комплект за прахоулавяне.  
 Опората за успоредно водене, антифрикционната подложка, работните инструменти и други изобразени на фигурите или описани в ръководството за експлоатация приспособления не са включени в стандартната окомплектовка.  
 Пълен списък с допълнителните приспособления можете да намерите в каталога ни за допълнителни приспособления.

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за разрязване и изрязване на вътрешен контур в дървесни материали, пластмаси, метали, керамични плочи и гума при използване на стабилна основа. Той може да се използва за прави и криволинейни срезове с ъгъл на скосяване до 45°. При това трябва да бъдат спазвани и указанията за ползване на рещивия лист.

### Технически данни

Техническите параметри на продукта са посочени в таблицата на страница 183.

Данните се отнасят до номинално напрежение [U] 230 V. При различно напрежение, както и при специалните изпитвания за някои страни данните могат да се различават.

	За да постигате оптимални резултати и висока точност на работа, разрязвайте с умерено притискаване.
	При разрязване на метал нанесете по продължение на линията на среза смазваща течност
	Каталожен номер (10-цифрен)

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

130 | Български

## Декларация за съответствие

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в «Технически Данни» продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 607 45 съгласно изискванията на Директиви 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EO, EN 50581.

Техническа документация (2006/42/EO) при:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heitzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9




Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

















## Информация за излъчван шум и вибрации

Измерените стойности за продукта са посочени в таблица-та на страница 183.

Стойностите за генерираните шум и вибрации (векторната сума по трите направления) са определени съгласно EN 607 45.

## Монтиране и работа

Таблицата по-долу показва различни дейности, монтирането на приспособления и начина на работа с електроинструмента. Указанията за дейностите се показват на посочената фигура. В зависимост от вида на приложението са необходими различни комбинации на указанията. Спазвайте указанията за безопасна работа.

Дейност	Фигура	Внимание	Страница
Поставяне на режещ лист		 	184
Изхвърляне на режещия лист		 	184
Включване на приспособлението за издухване на стружките		 	184
Включване на прахоулаване		 	185 - 186
Регулиране на ъгъла на скосяване	 	 	186 - 187

1 609 92A 2BV1 (26.1.16)

Bosch Power Tools

Дейност	Фигура	Внимание	Страница
Монтиране на антифрикционната подложка			188
Монтиране на предавателната вложка			188
Регулиране на колебателните джуженя			189
Предварително установяване на честотата на възвратно-постъпателните джуженя			189
Включване и изключване			190
Допирайте електроинструмента до детайла след като предварително сте го включили			191
Смазване при рязане на метал			191
Разрязване с пробиване			191 - 192
Монтиране и използване на приспособленията за успоредно водене			192 - 193
Избор на допълнителни приспособления	-		195 - 197

## Поддържане и почистване

► **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента, вентилационните му канали и патронника чисти.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Редовно почиствайте гнездото за захващане на режещите листове. За целта демонтирайте режещия лист и стърскайте полепналите стружки чрез леко почукване върху стабилна основа.

Периодично напръскавайте гнездото за режещия лист с антикорозионно и консервиращо машинно масло (вижте фигура 16, страница 194).  
Редовно проверявайте водещата ролка. Ако е износена, тя трябва да бъде заменена в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.  
Периодично смазвайте водещата ролка с една капка машинно масло (вижте фигура 17, страница 194).

1321 Македонски

## Сервиз и технички свети

Отговори на впросите си односно ремонта и поддржката на Вашиот продукт можете да ги добиете од нашиот сервизен одел. Монтажни чертежи и информации за резервни части можете да намерите също на адрес:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът на Бош за технички свети и приложенија ще отговори с удоволствие на впросите Ви односно нашите производи и допльнителните приспособенија за твх.

Когато се обрвчате с Вьросиќкм представителите, моля, непременно посочвајте 10-цифрениот каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

### Роберт Бош ЕООД – Бьлгария

Бош Сервиз Център

Гаранционни и извънгаранционни ремонти

бул. Черни връх 51-Б

FP1 Бизнес Център 1407

1907 Софиа

Тел.: (02) 9601061

Тел.: (02) 9601079

Факс: (02) 9625302

[www.bosch.bg](http://www.bosch.bg)

## Бракуване

С оглед олазване на околната среда електроинструментът, допльнителните приспособенија и опаковката треба да бьдат подложени на подходяща преработка за повторното излозване на сьдържачите се в твх суровини.

Не изхьврляјте електроинструменти при битовите отпадци!

### Само за страни от ЕС:



Сьгласно Европелска директива 2012/19/ЕС односно изьлза от употреба електроиска и електронна апаратура и утвьрждаването ѝ като национален закон електроиските и електроонни устройства, които не могат да се излозват повеќе, треба да се сьбират оделно и да бьдат подлагани на подходяща преработка за оплозотворяване на сьдържачите се в твх суровини.

Правата за измененија запазени.

## Македонски

### Општи напомени за безбедност за електричните апарати

#### ▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.

Грешките настанати како резултат од неправилно користење на апаратот и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

### Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.

Помимот „електричен алат“ во напомените за безбедност се однесува на електрични апарати што користат струја (со струен кабел) и електрични апарати што користат батерии (без струен кабел).

#### Безбедност на работното место

- ▶ **Работниот простор секогаш нека биде чист и добро осветлен.** Неуредниот или неосветлен работен простор може да доведе до несреќи.
- ▶ **Не работете со електричниот апарат во околнина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Електричните апарати создаваат искри, кои може да ја запалат правта или пареата.
- ▶ **Држете ги децата и другите лица подалеку за време на користењето на електричниот апарат.** Доколку нешто Ви го попречи вниманието, може да ја изгубите контролата над уредот.

#### Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот апарат мора да одговара на приклучокот во ѕидната дозна.** Приклучокот во никој случај не смее да се менува. Не употребувајте прекинувач со адаптер заедно со заземјениот електричен апарат. Нменувањето на прекинувачот и соодветните ѕидни дозни го намалуваат ризикот од електричен удар.
- ▶ **Избегнувајте физички контакти со заземјените површини на цевки, радијатори, шпoret и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- ▶ **Електричните апарати држете ги подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во електричниот апарат го зголемува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Не го користете кабелот за друга намена, за да го носите електричниот апарат, за да го зајакате или да го влечете приклучокот од ѕидната дозна.** Држете го кабелот понастрана од топлина, масло, остри рабови или подвижните компоненти на уредот. Оштетениот или свиткан кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Доколку со електричниот апарат работите на отворено, користете само продолжен кабел што е погоден за користење на надворешен простор.** Користењето на соодветен продолжен кабел на отворено го намалува ризикот од електричен удар.
- ▶ **Доколку користењето на електричниот апарат во влажна околнина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.

#### Безбедност на лица

- ▶ **Бидете внимателни како работите и разумно користете го електричниот апарат.** Не користете електрични апарати, доколку сте уморни или под

Bosch Power Tools

- ▶ **Влиѓание на дрота, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата на електричниот апарат може да доведе до сериозни повреди.
  - ▶ **Носете заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на заштитна опрема, како на пр. маска за прав, обувки за заштита од лизгање, заштитен шлем или заштита за слухот, во зависност од видот и примената на електричниот апарат, го намалува ризикот од повреди.
  - ▶ **Избегнувајте неконтролирано користење на апаратите.** Осигурете се, дека е исклучен електричниот апарат, пред да го приклучите на напојување со струја и/или на батерија, пред да го земете или носите. Доколку при носењето на апаратот, сте го ставиле прстот на прекинвачот или сте го приклучиле уредот додека е вклучен на напојување со струја, ова може да предизвика несреќа.
  - ▶ **Извадете ги алатите за подесување или клучевите за зашрафување, пред да го вклучите електричниот апарат.** Доколку има алат или клуч во некој од деловите на уредот што се вртат, ова може да доведе до повреди.
  - ▶ **Избегнувајте абнормално држење на телото.** Застанете во сигурна положба и постојано држете рамнотежа. На тој начин ќе може подобро да го контролирате електричниот апарат во неочекувани ситуации.
  - ▶ **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит.** Тргнете ја косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови. Лесната облека, накитот или долгата коса може да се зафатат од подвижните делови.
  - ▶ **Доколку треба да се инсталираат уреди за вилмукување прав, осигурете се дека тие правилно се приклучени и прикладно се користат.** Користењето на вилмукувач за прав не ја намалува опасноста од прав.
- Користење и ракување со електричниот апарат**
- ▶ **Не го преоптоварувајте уредот.** Користете го соодветниот електричен апарат за Вашата работа. Со соодветниот електричен апарат ќе работите подобро и посигурно во зададениот домен на работа.
  - ▶ **Не користете го електричниот апарат, доколку има дефектен прекинвач.** Апаратот кој повеќе не може да се вклучи или исклучи, ја загрозува безбедноста и мора да се поправи.
  - ▶ **Извлечете го приклучокот од ѕидната дозна и/или извадете ја батеријата, пред да ги смените поставките на уредот, да ги замените деловите или да го тргнете настрана уредот.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на електричниот уред.
  - ▶ **Чувајте ги подалеку од дофатот на деца** електричните апарати кои не ги користите. **Овој уред не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или не ги имаат прочитано овие упатства.** Електричните апарати се опасни, доколку ги користат неискусни лица.

- ▶ **Држувајте ги грижливо електричните апарати.** Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на електричниот апарат. Поправете ги оштетените делови пред користењето на уредот. Многу несреќи својата причина ја имаат во лошо одржувањето електрични апарати.
  - ▶ **Алатот за сечење одржувајте го остар и чист.** Внимателно одржувајте алати за сечење со остри рабови за сечење помалку се заглавуваат и со нив полесно се работи.
  - ▶ **Користете ги електричните апарати, опремата, додатците за алатите итн. во согласност со ова упатство.** Притоа земете ги во обзир работните услови и дејноста што треба да се изврши. Користењето на електрични апарати за друга употреба освен наведената може да доведе до опасни ситуации.
- Сервис**
- ▶ **Поправката на Вашиот електричен апарат смее да биде извршена само од страна на квалификуван стручен персонал и само со користење на оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

## Безбедносни напомени за убудни ПИЛИ

- ▶ **Држете го уредот за изолираните површини на рачките, доколку вршите работи каде алатот што се вметнува може да наиде на скршени електрични кабли или сопствениот струен кабел.** Контактот со струјниот кабел може металните делови на уредот да ги стави под напон и да доведе до електричен удар.

## Останати напомени за безбедност и работење

- ▶ **Данките држете ги подалеку од полето на работа со убудна пила. Не посетајте под делот што се обработува.** Доколку дојдете во контакт со листовите за пила постои опасност од повреда.
- ▶ **Доколку е вклучен, не го водете електричниот апарат директно кон делот што се обработува.** Инаку постои опасност од повратен удар, доколку алатот што се вметнува се заглави во делот што се обработува.
- ▶ **Внимавајте на тоа, основната плоча да биде стабилна при сечењето.** Свитканиот лист пила може да се скрши или да доведе до повратен удар.
- ▶ **По завршување на работниот процес исклучете го електричниот апарат и извлечете го листот за пила дури откако ќе биде во состојба на мирување.** На тој начин ќе избегнете повратен удар и ќе може безбедно да го оставите електричниот апарат.

## 134 | Македонски

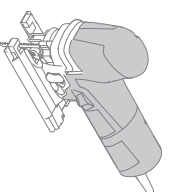
- ▶ **Користете само нештетени, беспрекорни листови за пила.** Искривените или неостри листови за пила може да се скршат, да влијаат негативно на сечењето или да предизвикаат повратен удар.
- ▶ **По исклучувањето не го закочувајте листот за пила со странично притискање.** Листот за пила може да се оштети, скрши или да предизвика повратен удар.
- ▶ **Користете соодветни уреди за пребарување, за да ги пронајдете скриените електрични кабли или консултирајте се со локалното претпријатие за снабдување со електрична енергија.** Контактот со електрични кабли може да доведе до пожар и електричен удар. Оштетувањето на гасоводот може да доведе до експлозија. Навлегувањето во водоводни цевки предизвикува оштетување или може да предизвика електричен удар.
- ▶ **Зацврстете го парчето што се обработува.** Доколку го зацврстите со уред за затегнување или ментеме, тогаш парчето што се обработува се држи подврсто отколку со Вашата рака.
- ▶ **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- ▶ **Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлекете го струјниот приклучок од ѕидната дозна.**
- ▶ **Листот за пила не треба да биде подолг отколку што е потребно за предвидениот рез.** За сечење на тесни криви линии користете тесен лист пила.
- ▶ **Проверете дали е стабилен листот за пила.** Лабаво поставениот лист за пила може да испадне и да ве повреди.
- ▶ **При исфрлањето на листот за пила, држете го електричниот апарат на тој начин што нема да биде во близина на лица или животни кои би можеле да се повредат од исфрлениот лист пила.**
- ▶ **Права од материјали како на пр. оловни бои, некои видови дрво, минерали и метал може да биде штетна по здравјето и да доведе до алергиски реакции, заболувања на дишните патишта и/или рак.** Материјалите што содржат азбест може да бидат обработувани само од страна на стручни лица.
  - Затоа, доколку е возможно, користете соодветен вшмукувач за прав за материјалот што се обработува.
  - Порижете се за добра проветреност на работното место.
  - Се препорачува носење на маска за заштита при вдишувањето со класа на филтер P2.
- ▶ **Внимавајте на важечките прописи на Вашата земја за материјалот кој го обработувате.**
- ▶ **Избегнувајте собирање прав на работното место.** Правта лесно може да се запали.
- ▶ **Внимавајте на електричниот напон! Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на**

електричниот уред. Електричните апарати означени со **230 волти** исто така може да се користат и на **220 волти.**

- ▶ За да се заштеди енергија, вклучувајте го електричниот алат само доколку го користите.
- ▶ **Заштитниот држач на кукшицето (види слика 1.5, страна 193) го спречува случајното допирање на листот за пила за време на работниот процес и истиот не смее да се вади.**
- ▶ **Пред сечењето во дрво, шперплочи, градежни материјали итн. проверете дали на нив има туѓи тела како на пр. клинци, шрафови и сл. и доколку има, отстранете ги.**
- ▶ **Доколку сечете со пила за влдабнување користете само меки материјали како дрво, гипс картон и сл. За пила за влдабнување користете само кратки листови за пила.**
- ▶ **Лигачката папуча го спречува гребењето на површината. Заштитата од кинење може да спречи кинење на горната површина при сечење на дрво. Не ја користете заштитата од кинење при правење на закосени резови.**
- ▶ **Поставките на вашиот електричен апарат пригответе и соодветно на употребата. На пр. при обработка на метал или при тесни криви резови намалете го бројот на удари и осцилации.**
- ▶ **Доколку обработувате мали или тенки делови секогаш користете стабилна подлога или маса за пила (Опрема).**
- ▶ **При екстремни услови на примена, доколку е возможно користете секогаш уред за вшмукување. Издувувате ги почесто отворите за проветрување и приклучете заштитен прекинувач за диференцијална струја (FI). При обработка на метали, во внатрешноста на електричниот апарат може да се собере спроводлива прав. Може да се оштети заштитната изолација на електричниот апарат.**

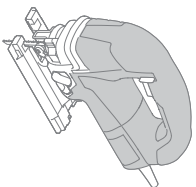
## Ознаки

Следните ознаки се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Запамете ги ознаките и нивното значење. Вистинската интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите електричниот апарат.



Ознака	Значење
	GST 150 SE: Убодна пила со константна електроника
	Сиво означено поле: рака (изолирана дршка)

<b>Знака</b>	<b>Значење</b>
--------------	----------------



GST 150 VSE: Убодна пила со константна електроника и дршка Сиво означено поле: рачка (изолирана дршка)

Прочитайте ги сите напомени и упатства за безбедност



Пред било каква интервенција на електричниот апарат, извлечете го струјниот приклучок од ѕидната дозна



Носете заштитни ракавици



Дополнителна информација



Правец на движење



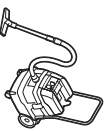
Правец на реакција



Следен чекор на акција



Уред за оддување на струтините



Вшмукување



Агол на косо сечење



Мал број на удари/брзина



Голем број на удари/брзина



Вклучување



Исклучување



Проверка на прекинувачот за вклучување/исклучување

<b>Знака</b>	<b>Значење</b>
--------------	----------------



Забранети акции



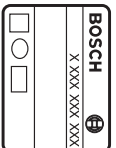
Точен резултат



Сечете со масивен притисок за да добиете оптимален и прецизен резултат од сечењето.



При сечење на метал, по должината на линијата на резот нанесете средство за разладување одн. подмачкување



Бр. на артикл (10-цифрен)

Р<sub>1</sub> Номинална јачина

п<sub>0</sub> Број на удари во празен од макс. длабочина на резот

Дрво

Алуминиум

Метал

Шерпача

Тежина согласно ЕРГА-Проедите 01:2014

□ / II Ознака за класа на заштита II (целосно изолиран)

L<sub>ра</sub> Звучна јачина

L<sub>ва</sub> Звучна јачина

К Несигурност

## Обем на испорака

Убодна пила, заштита од кинење и сет за вшмукување. Паралелен граничник, лизгачка папуча, алатот што се вметнува и другата опишана опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

## Употреба со соодветна намена

Електричниот апарат е наменет за сечење во дрво, пластика, метал, керамички плочки и гумени материјали на стабилна подлога. Тој е погоден за прави и криви резови под закосени агли до 45°. Внимавајте на безбедносните напомени за пила.

136 | Македонски

## Технички податоци

Техничките податоци за производот се дадени во табелата на страна 183.  
Податоците важат за номинален напон [U] од 230 волти.  
Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

## Изјава за сообразност CE

Тврдиме на наша одговорност, дека опишаните производи во „Технички податоци“ се сообразни со следните норми или нормативни документи: EN 60745 според одредбите на регулативите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, EN 50581.

Техничка документација (2006/42/EC) при:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Neimut Heiẗelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*Robert Bosch Power Tools GmbH*

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Информации за бучава/вибрации**  
Мерните вредности на производот се дадени во табелата на страна 183.  
Вкупните вредности на бучава и вибрации (векторски збир на трите правци) се дадени во согласност со EN 60745.  
Нивото на вибрации наведено во овие уластва е измерено со нормирана поставка според EN 60745 и може да се користи за меѓусебна споредба на електричните апарати. Исто така може да се прилагоди за предвремева проценка на оттоварувањето со вибрации. Наведеното ниво на вибрации е за основната примена на електричниот апарат. Доколку електричниот апарат се користи за други примени, со различна опрема, алатот што се вметнува отстапува од нормите или недоволно се одржува, може да отстапува нивото на вибрации. Ова може значително да го зголеми оттоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.  
Забелешка: За прецизно одредување на оттоварувањето со вибрации, треба да се земе во обзир и периодот во кој уредот е исклучен или едвај работи, а не во моментот кога е во употреба. Ова може значително да го намали оттоварувањето со вибрации во периодот на целокупното работење.  
Увредете ги дополнителните мерки за безбедност за заштита на корисникот од влијанието на вибрациите, како на пр.: одржувајте ги внимателно електричните апарати и алатот за вметнување, одржувајте ја топлината на дланките, организирајте го текот на работата.

## Монтажа и користење

Следната табела ја прикажува поставката при монтажа и работата со електричниот апарат. Улагствата за користењето се прикажани на дадената слика. Во зависност од видот на примената, потребни се различни комбинации на улагства. Внимавајте на безбедносните напомени.

Цел на користењето	Слика	Внимавајте	Страна
Вметнување на листот за пила			184
Исфрлање на листот за пила			184
Вклучување на уредот за оддувување на струтините			184
Приклучување на вшмукувачот			185 – 186
Подесување на закосенiot агол			186 – 187

1 609 92A 2BV1 (26.1.16)

Bosch Power Tools



Цел на користењето	Слика	Внимавајте	Страна
Монтирање на лизгачката палуча			188
Монтирање на заштитата од кинење			188
Поставување на осцилациите			189
Поставување на бројот на удари			189
Вклучување/исклучување			190
Водете го електричниот апарат кон делот што се обработува само доколку е вклучен			191
Подмачкување при обработка на метал			191
Пили за вдалбнување			191 – 192
Монтажа и користење на паралелниот граничник			192 – 193
Бирање на опрема	-		195 – 197

## Одржување и чистење

► **Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат, отворите за проветрување, како и прифатот на алатот за да може добро и безбедно да работите.**

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

Редовно чистете го прифатот за листовите за пила. За го исчистете, извадете го листот за пила од електричниот апарат и тропнете лесно со електричниот апарат на рамна површина.

Прифатот за листот за пила редовно подмачкувајте го со масло (види слика 16, страна 194).

Редовно контролирајте го водечкиот валдак. Доколку е истрошен, мора да се замени во овластената специјализирана продавница на Bosch.  
Подмачкајте го водечкиот валдак одвреме-навреме со неколку капки масло (види слика 17, страна 194).

## Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртек и информации за резервни делови ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

## 138 | Srpski

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на уредот.

### Македонија

Д.Д.Електрис  
Сава Ковачевик 47Б, Број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk  
Интернет: www.servis-bosch.mk  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

## Отстранување

Електричните апарати, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте електричните апарати во домашната канта за ѓубре!

### Само за земји во рамките на ЕУ

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, електричните апарати што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.



Се забржува правото на промена.

## Srpski

### Opшта upozorenja za električne alate

#### ▲ UPOROZENJE

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

#### Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

#### Sigurnost na radnom mestu

- ▶ **Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nerred ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adapter e utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
  - ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormari.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
  - ▶ **Držite aparat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
  - ▶ **Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite gaz iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili delova aparata koji se pokreću.** Oštećeni ili uvrtuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.
  - ▶ **Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
  - ▶ **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.
- #### Sigurnost osobija
- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem druge, alkohola ili lekova.** Momentat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.
  - ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.
  - ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
  - ▶ **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtanje, pre nego što uključite električni alat.** Neki alati ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.
  - ▶ **Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.

- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Opušteno odeblo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.
- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

### **Brizljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatima**

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.
- ▶ **Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostanite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamern start električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorisćene električne aparate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.
- ▶ **Održavajte brizljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi/polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe.** Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održanim električnim alatima.
- ▶ **Održavajte alate za sečenja oštire i čiste.** Brizljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

### **Servisi**

- ▶ **Neka Van Vaš električni alat popravija samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Tako se obezbeđuje, da oстане sačuvana sigurnost aparata.

## **Uputstva za bezbednost za ubodne testere**

- ▶ **Držite uređaj za izolovane površine drške, ako izvodite radove pri kojima upotrebljeni alat može da naiđe skrivene vodove električne struje ili sopstveni mrežni kabl.** Kontakt sa vodom koji provodi napon može da stavi pod napon i metalne delove uređaja i da dovede do električnog udara.

## **Dalja uputstva o sigurnosti i radu**

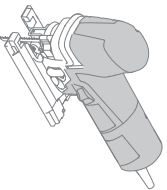
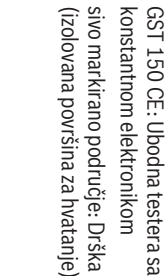
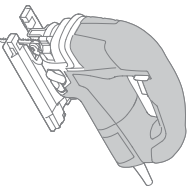
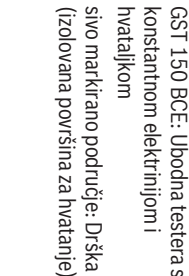
- ▶ **Držite ruke podalje od područja testere. Ne hvatajte ispod radnog komada.** Pri kontaktu sa istim testere postoji opasnost od povreda.
- ▶ **Vodite električni alat samo uključen na radni komad.** Inače postoji opasnost od povratnog udara, ako upotrebljeni alat zapne u radnom komadu.
- ▶ **Pažite na to da ploča podnožja sigurno naleže prilikom testerenja.** Iskošen list testere se može slomiti ili voditi povratnom udarcu.
- ▶ **Isključite po završetku rada električni alat i izvučite list testere tek onda iz reza, kada se umiri.** Tako ćete izbeći povratni udarac i možete sigurno ostaviti električni alat.
- ▶ **Upotrebljavajte samo neoštećene besprekorne listove testere.** Izvijeni ili tupi listovi testere mogu se slomiti, negativno uticati na presek ili prouzrokovati povratan udarac.
- ▶ **Ne kočite list testere posle isključivanja bočnim pritisivanjem.** List testere se može oštetiti, slomiti ili prouzrokovati povratni udarac.
- ▶ **Upotrebljavajte pogodne aparate za potragu, da bi našli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite mesno društvo za snabdevanje.** Kontakt sa električnim vodovima može voditi požaru i električnom udaru. Oštećenja gasovoda mogu voditi eksploziji. Prodranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenja predmeta ili može prouzrokovati električni udar.
- ▶ **Obezbedite radni komad.** Radni komad kojeg čvrsto držite zatezni uređaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.
- ▶ **Sačekajte da se električni alat umiri, pre nego što ga ostavite.** Upotrebljeni alat se može zakačiti i gubitkom kontrole voditi preko električnog alata.
- ▶ **Izvučite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **List testere ne bi trebao da bude duži nego što je potrebno za predviđeno presecanje.** Upotrebljavajte za testisanje uskih krivi uzan list testere.
- ▶ **Prekontrolišite list testere da li čvrsto naleže.** Opušteni list testere može ispasti i Vas povrediti.
- ▶ **Držite električni alat kod vadenja lista testere tako, da se ne povredi nijedna osoba ili životinja od izvadjenog lista.**
- ▶ **Prašine od materijala kao što je premaz koji sadrži olovo, nekoliko vrsta drveta, minerala i metala mogu biti štetni po zdravlje i uticati na alergijske reakcije, oboljenja disajnih organa i/ili na rad.** Materijal koji sadrži azbest smeju da rade samo stručnjaci.
  - Koristite što je više moguće usisavanje prašine pogodno za materijal.
  - Pobrinite se za dobro provetranje radnog mesta.
  - Preporučuje se, da se nosi zaštitna maska za disanje sa klasom filtera P2.
- ▶ **Obratite pažnju na propise za materijale koje treba obradivati u Vašoj zemlji.**
- ▶ **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.** Prašine se mogu lako zapaliti.

## 140 | Srpski

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže!** Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipске tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.
- ▶ Da bi štedeli energiju, uključuje električni alat samo kada ga koristite.
- ▶ **Zaštitno koleno smešteno na kućištu** (pogledajte sliku 15, strana 193) sprečava slučajno dodirivanje lista testere za vreme rada i nesme se uklanjati.
- ▶ **Prekontrolišite** pre testiranja u drvetu, šper ploče, građevinskih materijala itd. da li nemaju strana tela kao eksera, zavrtnje ili. nešto drugo. i uklonite ih u datom slučaju.
- ▶ **Radite u postupku sa uranjanjem samo mek materijale** kao drvo, gips karton ili. druge. Upotrebljavajte za testiranje samo uranjanjem samo kratke listove testere.
- ▶ **Klizna papuča može sprečiti oštećenja površine.** Zaštita od kidanja iverja može da spreči otkidanje pri testiranju drveta. Ne upotrebljavajte zaštitu od kidanja iverja kod preseka sa iskosenjem.
- ▶ **Prilagodite podešavanja Vašeg električnog alata** svakoj primeni. Smanjite na primer kod obrade metala ili kod uskih preseka krivi broj podizanja i klavno kretanje.
- ▶ **Upotrebljavajte kod obrade manjih ili tanjih radnih komada** uvek stabilne podloge odnosno neki sto za testiranje (pribor).
- ▶ **Upotrebljavajte kod ekstremnih uslova upotrebe po mogućnosti uvek uređaj za usisavanje.** Izduvavajte često proreze za ventilaciju i uključite zaštitni prekidač (FI) ispred. Pri preradi metala mogu se taložiti provodljive prašine u unutrašnjosti električnog alata. Zaštitna izolacija se može oštetiti.

## Simboli

Sledeći simboli su od značaja za čitanje i razumevanje uputstva za rad. Shvatite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola Vam pomaže, da električni alat bolje i sigurnije koristite.









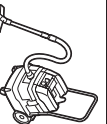









Simbol	Značenje
	GST 150 CE: Ubodna testera sa konstantnom elektronikom
	sivo markirano područje: Drška (izolovana površina za hvatanje)
	GST 150 BCE: Ubodna testera sa konstantnom elektronikom i hvatajkom
	sivo markirano područje: Drška (izolovana površina za hvatanje)

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

## Simbol

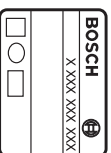
## Značenje

	Pročitajte sva sigurnosna uputstva i upozorenja
	Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utikač iz utičnice
	Nosite zaštitne rukavice
	Dodatne informacije
	Pravac kretanja
	Pravac reakcije
	Sledeći korak za rad
	Uređaj za odluvanje opijlaka
	Usisavanje
	Ugao iskosenja
	Mali broj podizanja/mala brzina
	Veliki broj podizanja/velika brzina
	Uključivanje
	Isključivanje
	Fiskiranje prekidača za uključivanje/isključivanje
	Zabranjeno rukovanje
	Pravi rezultat
	Testerištre sa umerenim pritiskom, da bi dobili oprinalani i precizan rezultat presjecanja.

**Simbol****Značenje**

Nanosite pri testiranju metala duž linije sečenja rashladno odn. sredstvo za podmazivanje

Broj predmeta (10-mesta)



P<sub>1</sub> Nominalna primljena snaga

n<sub>0</sub> Broj podizanja u praznom hodu

maks. dubina sečenja

Drvo

Aluminium

Metal

Iverica

Težina prema EPTA-Procedure 01:2014

/ II Simbol za klasu zaštite II (potpuno izolirano)

L<sub>pa</sub> Nivo pritiska zvuka

L<sub>wa</sub> Nivo snage zvuka

K Nesigurnost

a<sub>h</sub> Ukupna vrednost vibracija

**Obim isporuke**

Ubodna testera, zaštita od kidanja iverja i garnitura za usisanje.

Paralelni graničnik, klizna papuča, upotrebljeni alat i dalje pribror na slici ili koji je opisan ne spadaju u standardni obim isporuke.

Kompletan pribor naći ćete u našem programu pribora.

**Upotreba prema svrsi**

Aparat je odredjen da kod čvrste podloge izvodi sečenja sa razdvajanjem i isečke u drvetu, plastici, metalu, keramičkim pločicama i gumi. Pogodan je za prava i kružna sečenja sa uglom iskošenja do 45°. Obratite pažnju na preporuke o listovima testere.

**Tehnički podaci**

Tehnički podaci proizvoda su navedeni na tabeli na strani 183.

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

**Izjava o usaglašenosti CE**

Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je pod „Tehnički podaci“ opisan proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745 prema odredbama smernica 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, EN 50581.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzlmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

*Henk Becker* i.v. K. W. W.

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Informacije o šumovima/vibracijama**

Merne vrednosti proizvoda su navedene na tabeli na strani 183.

Ukupne vrednosti šumova i vibracija (zbir vektora triju pravaca) se dobijaju prema EN 60745.

Nivo vibracija naveden u ovim uputstvima je izmeren prema mernom postupku koji je standardizovan u EN 60745 i može da se koristi za poređenje električnih alata jedan sa drugim. Pogodan je i za privremenu procenu opterećenja vibracijama. Navedeni nivo vibracija predstavlja prvenstveno primenu električnog alata. Ako se svakako električni alat upotrebljava za druge namene sa pomoću različitih pribora ili nedovoljno održavanja, može doći do odstupanja nivoa vibracija. Ovo može u značajnoj meri povećati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Za tačnu procenu opterećenja vibracijama trebalo bi uzeti u obzir i vreme, u kojem je uređaj uključen ili radi, međutim nije stvarno u upotrebi. Ovo može značajno redukovati opterećenje vibracijama preko celog radnog vremena.

Utvrdite dodatne mere sigurnosti radi zaštite radnika pre delovanja vibracija kao na primer: Održavanje električnog alata i upotrebljeni alati, održavanje toplih ruku, organizacija odvijanja posla.

## 142 | Srpski

**Montaža i Rad**

Sljedeća tabela pokazuje ciljeve rukovanja za montažu i rad električnog alata. Uputstva sa ciljevima rukovanja se prikazuju u navedenoj slici. Zavisno od vrste upotrebe potrebne su različite kombinacije uputstava. Obratite pažnju na sigurnosna uputstva.

Cilji rukovanja	Slika	Obratite pažnju na	Strana
Montaža lista testere			184
Vadjenje lista testere			184
Uključiti uređaj za duvanje piljevine			184
Priključiti usisavanje			185 - 186
Podšavanje ugla iskošenja			186 - 187
Montiranje klizne papuče			188
Montiranje zaštite od kidanja iverja			188
Podšavanje oscilovanja			189
Pratiodno podešavanje broja podizanja			189
Uključivanje/sključivanje			190
Vodite električni alat samo uključen na radni komad			191

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Slovensko   143	
Cilj rukovanja	Strana
Podmazivanje obrade metala	12
Testerije sa uranjanjem	13
Montaža i upotreba paralelnog grančnika	14
Biranje pribora	-

## Održavanje i čišćenje

### ► Držite električni alat, proreze za provetranje kao i prihvat za alat čiste, da bi dobro i sigurno radili.

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

Redovno čistite prihvat za list testere. Za ovo izvadite list testere iz električnog alata i tako istresite na ravnoj površini. Naučite prihvat lista testere redovno sa odgovarajućim uljem (pogledjte sliku 16, strana 194).

Kontrolišite valjak vodljivu redovno. Ako je istrošena, mora je ovlašćen Bosch-servis zameniti.

Podmazujte valjak vodljivu povremeno sa jednom kaplj ulja (pogledajte sliku 17, strana 194).

## Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našem proizvodu i priboru.

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.





### Srpski

Bosch-Service  
Dimitrija Tucovića 59  
11000 Beograd  
Tel.: (011) 6448546  
Fax: (011) 2416293  
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

## Uklanjanje djubreta

Električni pribori, pribor i pakovanja treba da se odvoze regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Ne bacajte električni alat u kućno djubre!

Slika	Obratite pažnju na	Strana
		191
		191 - 192
		192 - 193
		195 - 197

### Samo za EU-zemlje:



Prema evropskoj smernici 2012/19/EU o električnim i elektronskim starijim uređajima i njihovim pretvaranjem u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni alati da se odvoje sakupljaju i odvoze neknoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove sredine.

Zadržavamo pravo na promene.

## Slovensko

### Splošna varnostna navodila za električna orodja

#### **! OPOZORILLO** Preberite vsa opozorila in napotila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem „električno orodje“: Ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

- **Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nerad in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksploziji oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvracanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

## 144 | Slovensko

### Električna varnost

- ▶ **Priključni vtičak električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičaca na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji. Nespremenjeni vtičaci in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.**
  - ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.**
  - ▶ **Prosimo, da napravo zavarujeete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
  - ▶ **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, če želite vtičak izvlčiti iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.**
  - ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
  - ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.
- ### Osebnna varnost
- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
  - ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nehrsečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
  - ▶ **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenaslanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
  - ▶ **Pred vklopljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
  - ▶ **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojšče in za stalno ravnotežje.** Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.

- ▶ **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave.** Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- ▶ **Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrazanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

### Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

- ▶ **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena.** Z ustreznim električnim orodjem boste vnavedenem zmogljivostem področju delali bolje in varneje.
  - ▶ **Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom.** Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
  - ▶ **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlčite vtičak iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
  - ▶ **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - ▶ **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
  - ▶ **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
  - ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ### Servisiranje
- ▶ **Vaše električno orodje najpopravlja samo kvalificirano strokovno osebe ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov.** Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.
- ### Varnostna opozorila za žage luknjarice
- ▶ **Če izvajate dela, pri katerih lahko vstavno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali z lastnim omrežnim kablom, morate električno orodje držati na izoliranem ročaju.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski deli orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.



## Druga varnostna opozorila in delovna navodila

- ▶ **Ne približujte se z rokami območju žaganja. Ne segajte pod obdelovanec.** Stik z žaginim listom lahko povzroči telesne poškodbe.
  - ▶ **Obdelovancu se približajte samo z vklopljenim električnim orodjem.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost, da se bo vsadno orodje zataknilo v obdelovanec in povzročilo povratni udarec.
  - ▶ **Poskrbite, da bo podnožje pri žaganju varno naleglo.** Zataknilen žagin list se lahko zlomi ali povzroči povratni udarec.
  - ▶ **Po zaključnem delovnem postopku izklopite električno orodje in potegnite žagin list iz reza šele takrat, ko list povsem obmiruje.** Tako se boste izognili povratnemu udarcu, električno orodje pa boste varno odložili.
  - ▶ **Uporabljajte le nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Skrivljeni ali neostri žagini listi se lahko zlomijo, negativno vplivajo na rez ali povzročijo povratni udarec.
  - ▶ **Po izklopu ne ustavljajte žaginega lista s pritiskanjem v nasprotni smeri.** Žagin list se lahko poškoduje, zlomi ali povzroči povratni udarec.
  - ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vder v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
  - ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z upjenjalnimi pripravami ali s primernim, kot če bi ga držali z roko.
  - ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.
  - ▶ **Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvečite omrežni vtičnik iz vtičnice.**
  - ▶ **Žagin list ne sme biti daljši kot je za predviden rez potreben. Pri žaganju ozkih krivulj uporabite ozki žagin list.**
  - ▶ **Preverite trdno nasedanje žaginega lista.** Ohlapen žagin list lahko pade ven in Vas poškoduje.
  - ▶ **Pri odstranjevanju žaginega lista držite električno orodje tako, da izvzven žagin list ne bo mogel poškodovati oseb ali živali.**
  - ▶ **Prah nekaterih materialov kot npr. svinčenege premaza, nekaterih vrst lesa, mineralov in kovin je lahko zdravju škodljiv in lahko povzroči alergične reakcije, obolenje dihal in/ali rah.** Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati le strokovnjaki.
    - Po možnosti uporabljajte sesalnik prahu, ki je primeren glede na vrsto materiala.
    - Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.
    - Priporočamo, da nosite zaščitno masko za prah s filtrirnim razredom P2.
- Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovalne materiale.

- ▶ **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vrane.
- ▶ **Upoštevajte omežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**

- ▶ Da bi privarčevali z energijo, vklopite električno orodje le takrat, ko ga boste uporabljali.

- ▶ **Na ohišju je nameščen ščitnik (glejte sliko 15, stran 193), ki onemogoča nenamerni dotik žaginega lista med delovnim postopkom in se ga ne sme odstraniti.**

- ▶ **Pred žaganjem preverite les, iverice, gradbene materiale, ipd. na tujke kot so žebji, vijaki, ipd. in jih po potrebi odstranite.**

- ▶ **Pri postopku potopnega žaganja obdelujete le mehke materiale, kot npr. les, mavčni karton, ipd. Za potopno žaganje uporabljajte le kratke žagine liste.**

- ▶ **Drsnik lahko prepreči spraskanje površine. Ščitnik proti trganju obdelovanca lahko prepreči iztrganje površine pri žaganju lesa. Ščitnika proti trganju obdelovanca ne uporabljajte pri zajernih rezih.**

- ▶ **Prilagodite nastavitve vašega električnega orodja konkretnemu primeru uporabe. Npr. pri obdelavi kovin ali ozkih vijugastih rezih morate zmanjšati število hoda in nihanje.**

- ▶ **Pri žaganju majhnih ali tankih obdelovancev vedno uporabite stabilno podlago oziroma rezalno mizo (pri bor).**

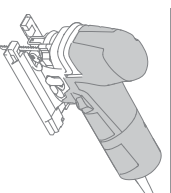
- ▶ **Pri ekstremnih pogojih uporabe po možnosti uporabljajte vedno odsesovalno pripravo. Pogosto izpihnjite prezračevalne zareze in predvklopite tokovno zaščitno stikalo (FI).** Prevodni prah, ki nastane pri obdelavi kovin, se lahko nabira v notranosti električnega orodja. Pri tem se lahko poškoduje zaščitna izolacija električnega orodja.

## Simboli

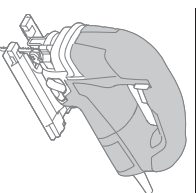
Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da električno orodje lahko bolje in varneje uporabljate.

### Simbol

### Pomen



GST 150 CE: Vhodna žaga s konstantno elektronsko sivo označeno območje: ročaj (izolirana površina ročaja)



GST 150 BCE: Vhodna žaga s konstantno elektronsko sivo označeno območje: ročaj (izolirana površina ročaja)

## 146 | Slovensko

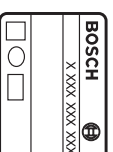
Simbol	Pomen
	Preberite si vsa varnostna opozorila in navodila
	Pred pričetkom vseh opravilna električnem orodju potegnite vtič iz vtičnice
	Nosite zaščitne rokavice
	Dodatna informacija
	Smer prenikanja
	Smer reakcije
	Naslednji korak opraviła
	Naprava za odpihavanje odrezkov
	Odsesovanje
	Jeralni kot
	Nizko število hodov/hitrost
	Visoko število hodov/hitrost
	Vkllop
	Izklop
	Fiksiranje vklopno/izklopnega stikala
	Prepovedano dejanje
	Pravilni rezultat
	Za optimalni in natančni rezultat pri rezanju morate žagati z zmernim pritiskanjem.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Simbol	Pomen
	Pri žaganju kovine morate vzdolž rezalne linije nanesti hladilno tekočino oz. mazivo

Številka izdelka (10-mestna)



$P_1$	Nazivna odjemna moč
$n_0$	Število hodov pri prostem teku
	Maks. globina reza
	les
	Aluminij
	Kovina
	Iverna plošča
	Teža po EPTA-Procedure 01:2014
	Simbol za zaščitni razred II (popolnoma izolirano)
$L_{pa}$	Nivo hrupa
$L_{wa}$	Moč hrupa
K	Negotovost
$a_h$	Skupna vrednost vibracij

## Obseg pošiljke

Vboda žaga, ščitnik proti trganju obdelovanca in odsesovalni komplet.  
Paralelni prstion, drsnik, vstavno orodje in drug naslikan ali opisan pribor niso del standardnega obsega dobave.  
Celoten pribor najdete v našem programu pribora.

## Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena rezanju in izrezovanju lesa, umetnih mas, kovine, keramičnih plošč in gumnja na trdni podlagi. Pri-  
merna je za ravne in ukrivljene reze z jeralnim kotom do 45°.  
Upoštevajte priporočila o izbiri žaginega lista.

## Tehnični podatki

Tehnični podatki izdelka so navedeni v tabeli na strani 183.  
Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih na-  
petostih in državno specifičnih izvedbah lahko te navedbe va-  
riirajo.

## Izjava o skladnosti CE

Izjavlamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod  
„Tehnični podatki“ ustreza naslednjim standardom oz. stan-  
dariziranim dokumentom: EN 60745 v skladu z določili Di-  
rektiv 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES, EN 50581.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:  
Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Helmut Heinzelmann*  
i.v. K.w.

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## Podatki o hrupu/vibracijah

Merilne vrednosti izdelka so navedene v tabeli na strani 183. Skupne vrednosti hrupa in vibracij (vektorska vsota treh smeri) izračunane v skladu z EN 60745.

Podane vrednosti nivoja vibracij v teh navodilih so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom po EN 60745 in se lahko uporabljajo za primerjavo električnih orodij med seboj. Primeren je tudi začasno oceno obremenitosti z vibracijami.

Naveden nivo vibracij predstavlja glavne uporabe električnega orodja. Če pa se električno orodje uporablja še v druge namene, z različnim priborom, odstopajočimi vstavnimi orodji ali pri nezadostnem vzdrževanju, lahko nivo vibracij odstopa. To lahko obremenjenosti z vibracijami med določenim obdobjem uporabe občutno poveča.

Za najtanjše oceno obremenjenosti z vibracijami morate upoštevati tudi tisti čas, ko je naprava izklopljena in teče, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko obremenjenosti z vibracijami preko celotnega obdobja dela občutno zmanjša.


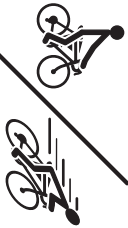


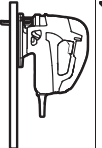



Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred vplivi vibracij, npr. Vzdrževanje električnega orodja in vstavnih orodij, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

## Montaža in obratovanje

Naslednja tabela prikazuje cilje delovanja za montažo in obratovanje električnega orodja. Navodila k ciljem delovanja so prikazana z ustreznimi sliko. Glede na vrsto uporabe so potrebne različne kombinacije. Upoštevajte varnostna navodila.

Cilji dejanja	Slika	Upoštevajte	Stran
Vstavljanje žaginega lista			184
Odstranitev žaginega lista			184
Vkllop naprave za odpihovanje odrezkov			184
Priključitev odsesovanja			185 – 186
Nastavitev jeralnega kota			186 – 187
Montaža drsnika			188
Montaža ščitnika proti trganju			188

148 | Slovensko

Cilji dejanja	Slika	Upoštevajte	Stran
Nastavitev nihanja		8	189
Nastavitev predizbire števila hoda		9	189
Vklop/izklop		10	190
Električno orodje mora biti vselej vklopljeno, ko ga pomikate k smeri proti obdelovancu		11	191
Mazanje pri obdelavi kovin		12	191
Potopno žaganje		13	191 - 192
Montaža in uporaba paralelnega naslona		14	192 - 193
Izbor pribora		-	195 - 197

## Vzdrževanje in čiščenje

► **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bodo električno orodje, prežračevalne zarezne in prijemale orodja vselej čista in suha.**

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch. Redno čistite prijemale žaginega lista. V ta namen odstranite žagin list iz električnega orodja in na ravni podlagi rahlo otrkajte orodje.

Napršite prijemale žaginega lista redno z oljem (glejte sliko 16, stran 194).

Redno kontrolirajte vodilo. Če je vodilo obrabljeno, naj ga v pooblaščen servisni delavnici Bosch zamenjate z novim.

Občasno namažite vodilni valj s kapljivo olja (glejte sliko 17, stran 194).

## Servis in svetovanje o uporabi

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljene stanja in informacije o nadomestnih delih senahajajo tudi na spletni pod:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

### Slovensko

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: (01) 519 4225  
Tel.: (01) 519 4205  
Fax: (01) 519 3407

## Odlaganje

Električno orodje, pribor in embalažo je treba dostaviti v okolju prijazno ponovno predelavo.

Električnih orodij ne vrzite med gospodinjiske odpadke!

### Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremini (OEEO) in njeni urenitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

 **Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## Hrvatski

### Opće upute za sigurnost za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

#### Sigurnost na radnom mjestu

- ▶ **Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tvari, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom uporabe električnog alata dječju i ostale osobe držite dalje od mjesta rada.** U slučaju skretaanja pozorno-sti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. **Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom.** Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
- ▶ **Uredaj držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice.** Priključni kabel držite dalje od izvora toplote, ulja, oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

#### Sigurnost ljudi

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom.** **Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.
  - ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
  - ▶ **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključni na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
  - ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
  - ▶ **Izbjegavajte neuobičajene položaje tijela.** **Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
  - ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Nepristručenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
  - ▶ **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- #### Brizljiva uporaba i ophođenje s električnim alatom
- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
  - ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
  - ▶ **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.
  - ▶ **Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece.** **Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
  - ▶ **Održavajte električni alat s pažnjom.** Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabu održavanjem električnim alatom.

## 150 | Hrvatski

- ▶ **Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Pažljivo održavajte ni rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.
  - ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvodne radove.** Uporaba električnih alata za druge pri-mjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.
- ### Servisiranje
- ▶ **Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način osigurati da oštane sačuvana sigurnost uređaja.

## Upute za sigurnost za ubodne pile

- ▶ **Kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetiti skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel, električni alat držite na izoliranim površinama zahvata.** Kontakt s električnim vodom pod naponom mogao bi staviti pod napon metalne dijelove uređaja i prouzročiti strujni udar.

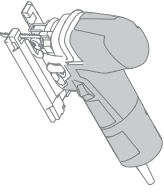
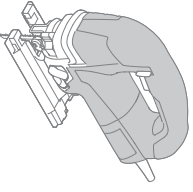











## Ostale upute za sigurnost i rad

- ▶ **Ruke držite dalje od područja rezanja. Ne dirajte ispod izrataka.** Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.
- ▶ **Električni alat približavajte izraku samo u uključenom stanju.** Inače postoji opasnost od povratnog udara ako bi se radni alat zaglavio u izraku.
- ▶ **Pazite da ploča podnožja kod piljenja sigurno naliježe.** Zaglavljeni list može se odlomiti ili dovesti do povratnog udara.
- ▶ **Nakon završene radne operacije isključite električni alat, a list pile izvucite iz reza tek nakon što se zaustavi.** Na taj ćete način izbjeći povratni udar, a električni alat možete sigurno odložiti.
- ▶ **Koristite samo neoštećene, besprijekorne listove pile.** Savijeni ili tupi listovi pile mogu puknuti, negativno utjecati na kvalitetu rezanja ili prouzročiti povratni udar.
- ▶ **Nakon isključivanja, list pile ne kočite bočnim pritisakom.** List pile se može isključiti, odlomiti ili uzrokovati povratni udar.
- ▶ **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pro-našli skriveni opskrtni vodovi ili zatražite pomoć lokal-nog distributera.** Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- ▶ **Osigurajte izradak.** Izradak stegnut pomoću stezne na-prave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.
- ▶ **Prije njegovog odlaganja pričekajte da se električni alat zaustavi do stanja mirovanja.** Električni alat se može zaglaviti, što može dovesti gubitka kontrole nad električnim alatom.

- ▶ **Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **List pile ne smije biti duži nego što je to potrebno za predviđeno rezanje.** Za piljenje na malim radijusima za-krivljenosti koristite uski list pile.
- ▶ **Provjerite list pile na čvrsto dosjedanje.** Labavi list pile može ispasti i ozlijediti vas.
- ▶ **Kod izbacivanja lista pile električni alat držite tako da list pile ne može ozlijediti ljude ili životinje.**
- ▶ **Prášina od materijala kao i od premaza sa sadržajem olova, te prášina od nekih vrsta drvá, minerala i metala, može biti štetna za zdravlje i može dovesti do alergijskih reakcija, oboljenja dišnih putova i/ili raka.** Materijal koji sadrži azbest smiju obrađivati samo stručne osobe.
  - Po mogućnosti koristite usisavanje prášine prikladno za materijal.
  - Osigurajte dobru ventilaciju radnog mjesta.
  - Preporučuje se uporaba zaštitne maske sa filterom Klase P2.
- ▶ **Pridržavajte se važećih propisa za obrađivane materijale.**
- ▶ **Izbjegavajte nakupljanje prášine na radnom mjestu.** Prášina se može lako zapaliti.
- ▶ **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**
- ▶ **Za štednju električne energije, električni alat uključite samo ako ćete ga koristiti.**
- ▶ **Zaštitni stremen koji se nalazi na kućištu (vidjeti sliku 15, stranica 193) sprječava nehotično dodirivanje lista pile tijekom radne operacije, i ne smije se skidati.**
- ▶ **Prije piljenja drvá, ploča iverica, građevnih materijala, itd., kontrolirajte ih na postojanje stranih tijela kao što su čavli, vijci ili slično, i prema potrebi ih izvadite.**
- ▶ **Postupkom piljenja zarezivanjem obradujte samo meke materijale, kao što je drvo, gipsani karton ili slični materijali.**
- ▶ **Klizna papuča može sprječiti ogrebotine na površini. Zaštita od lomljenja strugotine može sprječiti okidanje površine kod piljenja drvá. Zaštitu od lomljenja strugotine ne koristite kod kosih rezova.**
- ▶ **Podšavanja vašeg električnog alata prilagodite dotičnoj primjeni.** Npr. kod obrade metala ili na rezovima malih radijusa smanjite broj hodova i njihanje.
- ▶ **Kod obrade manjih ili tanjih izradaka uvijek koristite stabilnu podlogu, odnosno stol za piljenje (pribor).**
- ▶ **Kod ekstremnih uvjeta primjene po mogućnosti uvijek treba koristiti usisni uređaj. Često ispuhavanje otvore za hlađenje i predspojite zaštitnu sklopku struje kvara (FI).** Kod obrade metala vodiiva prášina se može nakupiti unutar električnog alata. To može negativno utjecati na zaštitnu izolaciju električnog alata.

## Simboli






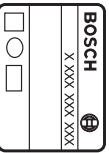







Dolje prikazani simboli od značaja su za čitanje i razumijevanje uputa za rukovanje. Obratite pozornost na ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da električni alat bolje i sigurnije koristite.

Simbol	Značenje
	GST 150 CE: Ubodna pila sa konstantelektronik
	sivo označeno područje: Ručka (izolirana površina zahvata)
	Pročitajte sve napomene za sigurnost i upute
	Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice
	Nosite zaštitne rukavice
	Dodatna informacija
	Smjer gibanja
	Smjer reakcije
	sljedeća radna operacija
	Naprava za otpuhivanje strugotine
	Usisavanje
	Kut kosog rezanja
	Mali broji hodova/mala brzina

Bosch Power Tools

## Simbol

## Značenje

	Veliki broji hodova/velika brzina
<b>I</b>	Uključivanje
<b>O</b>	Isključivanje
	Utvrdjivanje prekidača za uključivanje/isključivanje
<b>X</b>	Zabranjena radnja
	Točan rezultat
	Pilite s umjerenim pritiskom, kako bi se postiglo optimalno i precizno rezanje.
	Kod piljenja metala uzduž linije rezanja poprskaite sa hladnje odnosno podmazivanje
	Kataloški broj (10-znamenkasti)
$P_1$	Nazivna primljena snaga
$n_0$	Broj hodova pri praznom hodu
	max. dubina rezanja
	Drvo
	Aluminij
	Metal
	Pluća iverica
	Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014
	Simboli za klasu zaštite II (potpuno izolirano)
$L_{pa}$	Razina zvučnog tlaka
$L_{wA}$	Razina učinka buke
$K$	Nesigurnost
$a_h$	Ukupna vrijednost vibracija

## Opseg isporuke

Ubodna pila, zaštita od otkidanja rubova rezanja i set za usisavanje.  
Graničnik paralelnosti, klizna papuča, električni alat i ostali prikazani ili opisan pribor ne pripadaju standardnom opsegu isporuke.

Kompletni pribor možete naći u našem programu pribora.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

**152 | Hrvatski****Uporaba za određenu namjenu**

Uz uvjet cvrstog nalijeganja uređaj je predviđen za odrezivanje i izrezivanje drva, plastike, metala, keramičkih pločica i gume. Prikladan je za ravne i zakrivljene rezove, s kutom iskošenja do 45°. Treba se pridržavati savjeta za list pile.

**Tehnički podaci**

Tehnički podaci za proizvod navedeni su u tablici na stranici 183.

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

**Izjava o usklađenosti** 

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u „tehnički podaci“ usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, prema odredbama smjernica 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, EN 50581.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod: Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,

70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker

Executive Vice President

Engineering

Helmuth Heinzelmann

Head of Product Certification









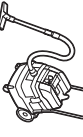


PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Montaža i rad**

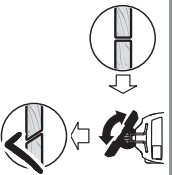

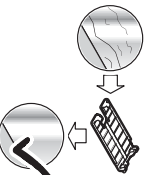

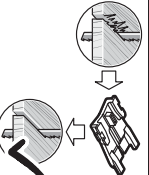




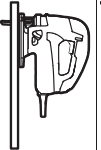




Donja tablica prikazuje radnje za montažu i rad električnog alata. Na prikazanoj slici pokazane su upute uz navedene radnje. Ovino od načina primjene potrebne su različite kombinacije uputa. Pridržavajte se uputa za sigurnost.

Radnja	Slika	Molimo obratite pozornost	Stranica
Umetanje lista pile			184
Izbacivanje lista pile		 	184
Uključivanje naprave za puhanje strugotine		 	184
Priključak usisavanja		 	185 – 186

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools



Radnja		Slika	Molimo obratite pozornost	Stranica
Namještanje kuta kosog rezanja		5		186 – 187
Montaža klizne papuče		6		188
Montaža zaštite od lomljenja strugotine		7		188
Namještanje njihanja		8		189
Namještanje predbriranja broja hodova		9		189
Uključivanje/isključivanje		10		190
Električni alat voditi prema izrztaku samo u uključenom stanju		11		191
Podmazivanje kod obrade metala		12		191
Prorezivanje pilom		13		191 – 192
Montaža i primjena graničnika paralelnosti		14		192 – 193
Biranje pribora	-	-		195 – 197

## Održavanje i čišćenje

- **Da bi mogli dobro i sigurno raditi, električni alat, otvore za hlađenje kao i stezac alata održavajte u čistom stanju.**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Redovito čistite stezac lista pile. U tu svrhu izvadite list pile iz električnog alata i lagano udarite električnim alatom po ravnoj površini.  
Stezac lista pile redovito poprskajte specijalnim uljem (vidjeti sliku 1.6, stranica 194).  
Redovito kontrolirajte vodeći valjčić. Ako je on istrošen, treba se zamijeniti u ovlaštenom Bosch servisu.  
Vodeće valjčiće povremeno podmažite s jednom kapi ulja (vidjeti sliku 1.7, stranica 194).

154 | Eesti

## Servisiranne i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane cene i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

**www.bosch-pt.com**

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navediti 10-znamenkasti kataloški broj sa tipске pločice električnog alata.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

## Zbrinjavanje

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Električne alate ne bacajte u kućni otpad!

### Samu za zemlje EU:



Zadržavamo pravo na promjene.

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, neuporabivi električni alati moraju se odvojeno sakupljati i dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

## Eesti

### Üldised ohutusjuhised

#### **▲ TÄHELEPANU**

**Kõik ohutusõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööki, tulekahju ja/või raske vigastused.

**Hoidke kõik ohutusõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutooltega (ilma toitejuhtmeta) elektriliste tööriistade kohta.

### Ohutusõuded tööpiirkonnas

- ▶ **Tööriist peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Töökohtas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohutikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmü.** Elektrilistest tööriistadest võib sädemeid, mis võivad tolmü või aurud süüdata.

- ▶ **Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhtitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

### Elektriohutus

- ▶ **Elektrilise tööriista pistiku peab pistikupessa sobinama.** Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. **Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
  - ▶ **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
  - ▶ **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.
  - ▶ **Ärge kasutage toitejuhet ostarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, iliesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke toitejuhet kuunuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
  - ▶ **Kui töötate elektrilise tööriistaga vahvas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välis tingimustes.** Välis tingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
  - ▶ **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on välistatud, kasutage rikkavoolukaitseülitit.** Rikkavoolukaitseülitit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ### Inimeste turvalisus
- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutulevalt.** Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsised vigastusi.
  - ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalaist – vähendab vigastuste ohtu.
  - ▶ **Vältige seadme tahmatut käivitamist.** Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme üles tõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lihtit või ühendate vooluvõrku sisse lülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
  - ▶ **Enne elektrilise tööriista sisse lülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
  - ▶ **Vältige ebataivalist kehaasendit.** Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

- ▶ **Kandke sobivat rõivastust.** Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivast ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmu-eemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.

## Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle.** Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumat.
  - ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille liititi on rikkis.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik liititist sisse ja välja lihtada, on ohtlik ning tuleb parandada.
  - ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmeist aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärrapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
  - ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas.** Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
  - ▶ **Hoolitsege seadme eest korralikult.** Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiilduki. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
  - ▶ **Hoidke lõketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõkeservadega lõketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
  - ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetsel seadme tüübi jaoks ette nähtud.** Arvestage seadme töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ## Teenindus
- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.
- ## Ohutusnõuded tikksaagide kasutamisel
- ▶ **Kui teete töid, mille puhul võib tarvik tahada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult käepidemete isoleeritud pindadest.** Kokkupuude pinge all oleva elektrijuhtmega seab pinge alla ka tööriista metallosad ja põhjustab elektrilöögi.

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

## Muud ohutusnõuded ja tööjuhised

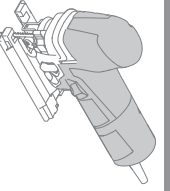
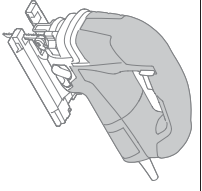


- ▶ **Hoidke käed töödeldavast piirkonnast eemal.** Ärge viige sõrmi tooriku alla. Saelehega kokkupuutel võite end vigastada.
- ▶ **Viige seade töödeldava esemega kokku alles siis, kui seade on sisse liigitatud.** Vastasel korral tekib tagasilöögi oht, kui tarvik toorikus kinni kiildub.
- ▶ **Veenduge, et alustard oleks saagimisel stabiilses asendis.** Kinnikiilunud saeleht võib rebeneda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Pärast saagimise lõppu liigitage tööriist välja ja oodake, kuni saeleht seisneb.** Alles siis tõmmake saeleht lõikejäljest välja. Nii väldite tagasilööki ja saate tööriista ohutult käest panna.
- ▶ **Kasutage ainult teravaid, töökorras olevaid saelehti.** Kõverdunud või nõrd saelehed võivad murduda, mõjutada lõike kvaliteeti või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Ärge pidurdage saelehte pärast väljalülitamist, avaldades saelehele külgsurvet.** Saeleht võib kahjustuda, murduda või põhjustada tagasilöögi.
- ▶ **Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasi- või veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimisvahendeid või pöördele kohaliku elektri-, gaasi- või veevarusust-firma poole.** Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorusliku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- ▶ **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitussaadmete või kruus-tangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- ▶ **Enne käespanekut oodake, kuni elektriline tööriist on seiskunud.** Kasutata tarvik võib kinni kiildueda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ **Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Saeleht ei tohiks olla pikem kui konkreetsel lõike jaoks vajalik.** Kitsaste kurvide saagimiseks kasutage kitsast saelehte.
- ▶ **Kontrollige, kas saeleht kinnitub korralikult.** Lahtine saeleht võib välja kukkuda ja Teid vigastada.
- ▶ **Saelehe väljahüppamisel hoidke seadet nii, et väljahüppav saeleht ei vigastaks inimesi ega loomi.**
- ▶ **Selliste materjalide nagu pliisisaldusega värvide, teatavate puiduliikide, mineraalide ja metalli tolm võib kahjustada tervist ja tekitada allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusid ja/või vähki.** Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda üksnes vastava ala asjatundjad.
  - Kasutage konkreetsel materjali eemaldamiseks sobivat tolmumejat.
  - Tagage töökohas hea ventilaatsioon.
  - Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsemaski filtriga P2.
- ▶ **Pidage kinni töödeldavate materjalide suhtes Teie riigis kehtivatest eeskirjadest.**
- ▶ **Vältige tolmukogumist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.

## 156 | Eesti

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupinge!** Võrgupinge peab ühthina tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.
- ▶ Energia säästmiseks lülitage elektriline tööriist sisse vaid siis, kui seda kasutate.
- ▶ **Korpuse külge paigaldatud kaitsekaar** (vt joonis 15, lk 193) hoiab töötamise ajal ära soovimatu kokkupute saelehena ja seda ei tohi eemaldada.
- ▶ Enne saagimise alustamist veenduge, et puidus, laastplaatides, ehitusmaterjalides jm ei ole vööri, näiteks naelu, kruvisid jmt, vajaduse korral eemaldage need.
- ▶ Uputusõikeid tehke üksnes pehmete materjalide, nagu puidu, kipskartongi jmt lõikamisel. Uputusõigete tegemiseks kasutage üksnes lihikesi saelehti.
- ▶ Liigutad võib ära hoida pinnal kriimustumise. Materjali rehmissvastane kaitse väldib puutmaterjalide saagimisel pealispinna rebenemist. Arge kasutage rehmissvastast kaitset kaldõigete puhul.
- ▶ Seadistage tööriist vastavalt konkreetsele tööle. Näiteks metalli töötlemisel ja kitsaste kurvide lõikamisel vähendage käigusagedust ja pendelilükkumist.
- ▶ Väikeste või õhukeste toorkute saagimisel kasutage alati stabiilset alust või saepinki (lisatarvik).
- ▶ Äärmuslike töötingimuste korral kasutage võimaluse korral tolmumejat. Puhastage sageli ventilaatorinaasadid ja kasutage rikkevoolukatsetülfiltrit. Äärmuslike töötingimuste korral võib seadmesse koguneda elektril juhtivat tolm. Seadme kaitseisolatsioon võib kahjustuda.

## Sümbolid

Järgmised pilt sümbolid on olulised kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel. Pildage palun pilt sümbolid ja nende tähendus meeles. Pilt sümbolite õige tõlgendamise aitab Teil seadet tõhusamalt ja ohutumalt käsitseda.



















Sümbol	Tähendus
	GST 150 CE: Konstantelektroonikaga tikksaag
	halliga markeeritud ala: käepide (isoleeritud haardepind)
	GST 150 BCE: Konstantelektroonikaga ja kaarkäepidemega tikksaag halliga markeeritud ala: käepide (isoleeritud haardepind)
	Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

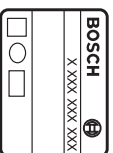
## Sümbol

## Tähendus

	Enne mis tahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja
	Kandke kaitsekindaid
	Lisateave
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	Järgmine tööetapp
	Saepuru ärapuhumisseede
	Tolmuemine
	Kaldenurk
	Väike käigusagedus/kiirus
	Suur käigusagedus/kiirus
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lüüti (sisse/välja) lukustamine
	Keeletud toiming
	Õige tulemus
	Optimaalse ja täpse lõiketulemuse saavutamiseks saagige mööduka survega.
	Metalli saagimisel kandke lõikepoonele jahutus- või määrdeainet

**Tähendus**

Tootenumber (10-kohaline)



Nimivõimsus

Tühikäigsagedus

Max löikesügavus

Puit

Alumiinium

Metall

Laastplaat

Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi

Kaitseklassi II sümbol  
(täielikult isoleeritud)

Helirõhu tase

Helivõimsuse tase

Möötiemääramatus

Vibratsiooni kogutase

**Tarnekomplekt**

Tikkisaag-, rehmisvastane kaitse ja tolmueemalduskomplekt. Paralleeljuhik, liugraid, kasutatav tarvik ja teised joonistel kujutatud või kirjeldatud lisatarvikud ei kuulu standard-varustusse.

Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

**Nõuetekohane kasutamine**

Seade on ette nähtud puidu, plastraterjalide, metalli, keramiiliste plaatide ja kummi saagimiseks, samuti eelpool nimetatud materjalides väljalõigete teostamiseks. Tööriist on ette nähtud nii sirgete kui figuurilõigete teostamiseks, kusjuures lõikenurk võib olla kuni 45°. Järgige soovitusi saelehtede osas.

**Tehnilised andmed**

Toote tehnilised omadused on toodud tabelis leheküljel 183. Andmed kehivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

**Vastavus normidele**

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745 vastavalt direktiivide 2011/65/EL, 2014/30/EL, 2006/42/EL, EN 50581.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzlmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robert Bosch Power Tools GmbH".

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

**Andmed müra/vibratsiooni kohta**

Andmed on toodud tabelis leheküljel 183.

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma), kindlaks tehtud vastavalt standardile EN 60745.

Käesolevas juhendis esitatud vibratsioonitase on mõõdetud standardi EN 60745 kohase mõõtemetodi järgi ja seda saab kasutada elektriliste tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. See sobib ka vibratsiooni esialgseks hindamiseks. Toodud vibratsioonitase on tüüpiline elektrilise tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks. Kui elektrilist tööriista kasutatakse muudeks töödeks, kui kasutatakse teisi tarvikuid või kui tööriista hooldus pole piisav, võib vibratsioonitase olla siiski teistsugune. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt suurem.

Vibratsiooni täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka aega, mil seade oli välja lülitatud või küll sisse lülitatud, kuid tegelikult tööle rakendamata. Sellest tingituna võib vibratsioon olla tööperioodil tervikuna tunduvalt väiksem.

Rakendage tööriista kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest täiendavaid kaitsemeetmeid, näiteks: hooldage tööriistu ja tarvikuid piisavalt, hoidke käed soojas, tagage sülv- ja töökooraldus.

158 | Eesti





## Kokkupanek ja kasutamine

Järgmisest tabelist leiate juhised elektrilise tööriista kokkupanekuks ja kasutamiseks. Juhiseid illustreerivad joonised. Sõltuvalt rakendusest on vajalikud juhiste eri kombinatsioonid. Pöörake tähelepanu ohutusnõuetele.

Toimingu eesmärk	Joonis	Pöörake tähelepanu	Lehekülg
Saelehe paigaldus			184
Saelehe eemaldamine			184
Saepuru ärapuhumisseadme sisselülitamine			184
Tolmuimeja ühendamine			185 - 186
Lõikenurga reguleerimine			186 - 187
Liugtalla paigaldamine			188
Materjali rebimisyastase kaitse paigaldamine			188
Pendel liikumise reguleerimine			189
Käigusageduse reguleerimine			189
Sisse/väljalülitamine			190
Viige elektriline tööriist toorikuga kokku ainult sisselülitatult			191

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

Toimingu eesmärk		Latviešu   159	
Määrimine metalli töötlemisel	Joonis	Pöörake tähtlepanu	Lehekülg
		12	191
Saagimise alustamine materjali kesket („uputamine“)		13	191 – 192
Paralleeljuhiku paigaldamine ja kasutamine		14	192 – 193
Lisatarviku valik		-	195 – 197

## Hooldus ja puhastus

- **Seadme laitratu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade, ventilaatsiooniavad ja tarviku kinnitussava puhtad.** Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade voltitavad parandustööriistad.
- Puhastage saelege kinnitussava regulaarselt. Selleks võtke saelegtööriistast välja ja koputage tööriista kerget vastu sirledat pinda.
- Pihustage saelege kinnituskohale regulaarselt immutsõli (vt joonist 16, lk 194).
- Kontrollige juhtvulli regulaarselt. Kui see on kulunud, tuleb see Boschi voltitavad remonditööriistade vahel vahetada lasta.
- Määrage juhtvullikut aeg-ajalt paarit tilga õliga (vt joonist 17, lk 194).

## Klienditeenindus ja müüjijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja taabevaruosade kohta leiate ka veebisaidilt: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Järelpärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildiil olev 10-kohaline tootenumber.

### Eesti Vabariik

Mercantile Group AS  
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus  
Pärnu mt. 549  
76401 Saue vald, Laagri  
Tel.: 6549 5668  
Faks: 679 1129

## Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleks keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake kasutusressursi ammendanud elektrilisi tööriistu olmejäätmete hulka!

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)



### Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusressursi ammendanud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

## Latviešu

### Vispārējie drošības noteikumi darbam ar elektroinstrumentiem



**Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības

noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

### Drošība darba vietā

- **Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un saktārtota.** Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- **Neļietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenta nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- **Lietojot elektroinstrumentu, nelaižiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu kārbūtnē var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## 160 | Latviešu

### Elektr drošība

- ▶ **Elektroinstruments kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktdakšai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeli tiek savienots ar aizsargzemejuma ķēdi. Neizmaiņas konstrukcijas kontaktdakšā, kas piemērota kontaktdakšai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.**
- ▶ **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, pūtītm vai ledusskapjiem. Pieskaroties saņemtiem vīsmiņ, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.**
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.**
- ▶ **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktdakšas. Sargājiet elektrokabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samēzģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.**
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta. Lietojot elektrokabeļi, kas piemēroti darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.**
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai nopildes strāvas aizsargrēķļu. Lietojot nopildes strāvas aizsargrēķļu, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.**

### Personiskā drošība

- ▶ **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselību saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.**
- ▶ **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, nesfilošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.**
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārēšanas pārīecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstruments ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.**
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.**

- ▶ **Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermena stāvokli. Vienmēr ieturiet stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.**
- ▶ **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nēsājiet brīvi plānošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekerties vaļiņas drēbes, rotaslietas un garī mati.**
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.**

### Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstruments darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.**
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstruments, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.**
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaiņas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta neļaušu ieslēgšanos.**
- ▶ **Ja elektroinstruments netiek lietots, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstruments nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neptot ar to rīkošas vai nav iepazīnušās ar šiem noteikumiem. Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.**
- ▶ **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļās darbojas bez traucējumiem un nav iespēstas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstruments pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpots.**
- ▶ **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopīti elektroinstrumentu, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz rāžīgāk un ir vieglāk vadāmi.**
- ▶ **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājfirma, ir bīstana un var novest pie neparedzamām sekām.**



## Apkalpošana

- **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomainai izmantotot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams paņemt saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

## Drošības noteikumi figūrzāģiem

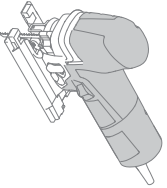
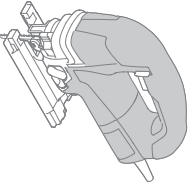







- **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektro-kabeli, turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvīsmām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- **Netuviniet rokas zāģējuma trasei. Neturiet rokas zem zāģejamā priekšmeta.** Kermena daļu saskaršanās ar zāģa asmeni var būt par cēloni savainojumam.
- **Kontaktdaļiņiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmeta tikai pēc elektroinstrumenta ieslēgšanas.** Tas ļaus izvairīties no atstietena, kas var notikt, darbinstrumentam ieslēgstot apstrādājamajā priekšmetā.
- **Zāģēšanas laikā sekojiet, lai balstplāksne cieši piegulētu zāģejamā priekšmeta virsmai.** Noliecot zāģa asmeni sānu virzienā, tas var salūzt, kā arī var notikt atstiens.
- **Pēc zāģēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un tikai tad izvelciet zāģa asmeni no zāģējuma, vispirms nogaidot, līdz asmens pilnīgi apstājas.** Tas ļaus izvairīties no atstietena, un elektroinstrumentu būs iespējams droši novietot.
- **Lietojiet tikai nebojātus zāģa asmeņus.** Saliekti vai neasi zāģa asmeņi var salūzt, negatīvi ietekmēt zāģējuma kvalitāti vai izraisīt atstietni.
- **Pēc instrumenta ieslēgšanas nemēģiniet bremzēt zāģa asmeni ar sānu spiedienu.** Šādas rīcības dēļ zāģa asmens var tikt bojāts vai salūzt, kā arī var notikt atstiens.
- **Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālāapgādes līnijas, vai arī griezties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē.** Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvaldes līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspīķēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestiegt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- **Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu un darbojošā elektrotīkla kontaktilgūzdas.**
- **Zāģa asmenim nav jābūt garākam, nekā tas nepieciešams zāģējumu veidošanai paredzētajā dziļumā.** Veidojot liektus zāģējumus ar mazu liekuma rādīturu, lietojiet šauru zāģa asmeni.
- **Pārbaudiet, vai zāģa asmens ir stingri iestiprināts.** Slikti iestiprināts zāģa asmens var izkrist no stiprinājuma un savainot strādājošo personu.
- **Zāģa asmens izņemšanas laikā turiet elektroinstrumentu tā, lai krītošais zāģa asmens nesavainotu cilvēkus vai mājdzīvniekus.**
- **Dažu materiālu, piemēram, sviņu saturošu krāsu, atsevišķu šķirņu koknes, minerālu un metālu putekļi var būt kaitīgi veselībai un izraisīt alerģiskas reakcijas, kā arī elpošanas ceļu slimības un/vai vēzi.** Ažbestu saturošus materiālus drīkst apstrādāt vienīgi personas ar īpašām profesionālām iemaņām.
  - Pielietojiet apstrādājamajam materiālam vispiemērotāko putekļu uzsūkšanas metodi.
  - Darba vietai jābūt labi ventilējama.
  - Darba laikā ieteicams izmantot masku elpošanas ceļu aizsardzībai ar filtrēšanas klasi P2.
- **Ievērojiet jūsu valsts spēkā esošos priekšrakstus, kas attiecas uz apstrādājamo materiālu.**
- **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.
- **Pievadiet instrumentam parēizu spriegumu!** Spriegumam elektrotīklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta marķējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēt 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.
- **Lai ietaupītu enerģiju, ieslēdziet elektroinstrumentu tikai tad, kad tas tiek lietots.**
- **Uz korpusa nostiprinātais kontaktaizsargs (Skatīt attēlu 15 lappusē 193) darba laikā neverš nejausi pie-skaršanos zāģa asmenim, tāpēc to nedrīkst noņemt no elektroinstrumenta.**
- **Pirms koka, skaidu plāksņu, būvmateriālu u.c. materiālu zāģēšanas pārbaudiet, vai zāģejamais materiāls nesatur svešķermeņus, piemēram, naglas, skrūves u.c., un vajadzības gadījumā atbrīvojiet materiālu no tiem.**
- **Pielietojiet zāģēšanas paņēmieni ar iegremdēšanu tikai mīkstu materiālu, piemēram, koka, sausa apmetuma u.c. līdzīgu materiālu zāģēšanai.** Lietojiet zāģēšanai ar iegremdēšanu tikai īsus zāģa asmeņus.
- **Sīdkurpe ļauj pasargāt apstrādājamā priekšmeta virsmu no skrāpējumiem.** Pretīplaisāšanas aizsargs neverš zāģējuma malu plaisāšanu un atlūšanu, zāģējot koka priekšmetus. Neizmantojiet pretīplaisāšanas aizsargu, veidojot sīļpos zāģējumus.
- **Izvēlieties elektroinstrumenta iestādījumus atbilstoši veicamā darba raksturam.** Piemēram, apstrādājot metālu, vai veidojot liektus zāģējumus ar mazu liekuma rādīturu, samaziniet asmens kustību biežumu un svārstu iedarbi.

## 162 | Latviešu

- ▶ **Zāģējot nelielus vai plānus priekšmetus, vienmēr novietojiet tos uz stabila paliktņa vai uz zāģēšanas galda (papildpiederums).**
- ▶ **Strādājot ekstremālos apstākļos vienmēr izmantojiet putekļu uzsūkšanas ierīci, ja vien tas ir iespējams. Pēc iespējas biežāk izpūstiet elektroinstrumenta ventilācijas atveres ar saspiestu gaisu un pievienojiet to elektrotīklam caur nopildes strāvas (FI-) aizsargrēleju. Izmantojot elektroinstrumentu metāla apstrādei, tā korpusa iekšpusē var uzkrāties strāvu vadīti putekļi. Tas var nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta aizsargizolācijas sistēmu.**

## Simboli

Tālāk aplūkote simboli ir svarīgi, lai lasītu un pareizi izprastu šo lietošanas pamācību. Iegūmējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus vieglāk un drošāk lietot elektroinstrumentu.


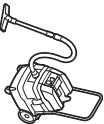










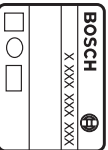








Simbols	Nozīme
	GST 150 CE: figūrzāģis ar elektro-nisko gaitas stabilizatoru Pelekā krāsā iekrāsotā virsma: rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
	GST 150 BCE: figūrzāģis ar elektro-nisko gaitas stabilizatoru un lokveida rokturi Pelekā krāsā iekrāsotā virsma: rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
	Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus
	Pirms jebkura darba ar elektroinstrumentu atvienojiet tā kontaktakšus no elektrotīkla kontaktligzdas
	Nēsājiet aizsargcimdus
	Papildu informācija
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Nākošais darbības solis


1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Bosch Power Tools

## Simbols

## Nozīme

	Asmens apputes ierīce
	Uzsūkšana
	Zāģēšanas leņķis
	Neliels darbības ātrums/asmens kustību biežums
	Liels darbības ātrums/asmens kustību biežums
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Ieslēdzēja fiksēšana
	Aizliegta darbība
	Pareiza darbība
	Lai panāktu optimālus apstrādes rezultātus un nodrošinātu augstu zāģējuma precizitāti, zāģēšanas laikā ieturiet mērenu spiedienu.
	Zāģējot metālu, pārklājiet zāģējuma trasi ar nelielu daudzumu dzesējošā vai eļļojošā līdzekļa
	Izstrādājuma numurs (10 zīmju)
	Nominālā patērijamā jauda
	Darbinstrumenta kustību biežums brīvgtātā
	Maks. zāģēšanas dziļums
	Koks
	Alumīnijs
	Metāls
	Skaidru plāksne
	Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014

Simbols		Nozīme	
	/ II	Elektroaizsardzības klases II simbols (pilna izolācija)	
L <sub>pa</sub>		Trokšņa spriediena līmenis	
L <sub>wa</sub>		Trokšņa jaudas līmenis	
K		Izkliede	
a <sub>h</sub>		Kopējā vibrācijas paštrīnājuma vērtība	

## Piegādes komplekts

Figūrzāģis, pretplaisāšanas aizsargs un putekļu uzsūkšanas komplekts.

Paralēla vadotne, sildkurve, darbinstruments un citi atbilstošie vai aprakstītie piederumi neietilpst standartā piegādes komplektā.

Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Pielietojums

Elektroinstrumentus ir paredzēts koka, plastmasas, metāla, keramikas un gumijas plākšņu sazāģēšanai un izzāģēšanai, stingri piespiežot balstplāksni pie zāģējama priekšmeta virsmas. Tas ir lietojams taisniem un liektiem zāģējumiem, kā arī stipriem zāģējumiem ar zāģēšanas leņķi līdz 45°. Elektroinstrumentā ietilpst arī tādi zāģa asmeņi, ko šim nolīkam ieteikusi ražotāja firma.

## Tehniskie parametri

Izstrādājuma tehniskie parametri ir sniegti tabulā, kas aplūkojama lappusē 183.



Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V, iekārtām, kas paredzētas citam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

## Atbilstības deklarācija

Mēs ar pilnu atbildību paziņojām, ka sadaļā „Tehniskie parametri” aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, kā arī direktīvam 2011/65/ES, 2014/30/ES un 2006/42/EK, EN 50581.

## Montāža un lietošana

Šeit sniegtajā tabulā ir parādītas darbības un to mērķi elektroinstrumenta montāžas un lietošanas laikā. Paskaidrojumi par darbībām un to mērķiem ir sniegti norādītajos attēlos. Atkarībā no darbības veida, norādījumi ir piemērojami dažādās kombinācijās, ievērojiet drošības noteikumus.

Darbība un tās mērķis	Attāls	Ievērojiet šo	Lappuse
Zāģa asmens iestiprināšana	1		184
Zāģa asmens izņemšana	2		184

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

**164** | Latviešu

Darbība un tās mērķis	Attēls	Ievērojiet šo	Lappuse
Asmens apputes ieslēgšana			184
Uzsūkšanas ierīces pievienošana			185–186
Zāģēšanas leņķa iestādīšana			186–187
Slidkurpes montāža			188
Preplaisāšanas aizsarga montāža			188
Svārstu iedarbes regulēšana			189
Asmens kustību biežuma priekšiestādīšana			189
Ieslēgšana un izslēgšana			190
Kontaktējiet darbinstrumentu ar apstrādājamo priekšmetu tikai laikā, kad elektroinstruments darbojas			191
Elļošana metāla apstrādes laikā			191
Zāģēšana ar asmens iegremdēšanu			191–192
Paralēlās vadotnes montāža un lietošana			192–193
Piederumu izvēle	-		195–197

## Apkalpošana un tīrīšana

### ► Lai varētu strādāt droši un bez traucējumiem, uzturiet tīru elektroinstrumentu, tā ventilācijas atveres un darbinstrumenta stiprinājumu.

Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

Regulāri tīrīt zaģa asmens stiprinājumu. Šim nolūkam izņemt zaģa asmeni un viegli uzstītet ar elektroinstrumentu pacienu, līdzenu virsmu.

Regulāri iesmidziniet zaģa asmens stiprinājuma paaugstinātas plūstamības eļļu (skatīt attēlu 16 lappusē 194).

Regulāri kontrolējiet vadotnes rullīša stāvokli. Ja rullītis ir nolietojies, tas jānomaina firmas Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

Laiku pa laikam ieeļojiet vadotnes rullīti ar pilienu eļļas (skatīt attēlu 1 7 lappusē 194).

## Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

### Latvijas Republika

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Dzelzavas ielā 120 S  
LV-1021 Rīga  
Tālrunis: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, to piederumi un iesaiņojuma materiāli jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtnējai videi nkaitīgā veidā.

Neizmēiet elektroinstrumentu sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai ES valstīm



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošana nederīge elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtnējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

## Lietuviškai

### Bendrosios darbo su elektriniais įrankiais saugos nuorodos

#### **⚠ SPĖJIMAS**

**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali tirti elektros smūgis, kiti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Įsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateišye galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

#### **Darbo vietos saugumas**

- **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu apinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkštiuoti, o nuo kibirkščių dulkes arba susikaupę garai gali užsidegti.
- **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žuorovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

#### **Elektrosauga**

- **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą.** Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie žemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. nesėkite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite**

## 166 | Lietuviškai

**ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laida patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų šštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.**

► **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius lignamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus lignamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

► **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnose aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

### Žmonių sauga

► **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksniu neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkiu sužalojimų priežastimi.

► **Visada dirbkite su asmenų apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais.** Naudojant asmenų apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.

► **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami išstikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jei jau nešdami elektrinį įrankį prieš laikydamiesi ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra išjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

► **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

► **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

► **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plėčių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

► **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusurbimo ar surinkimo įrenginius, visada išstikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

► **Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.

► **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

► **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumulatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.

► **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims nepritaikant vietos.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

► **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nesstringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

► **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštromis plaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

► **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekama darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

### Aptarnavimas

► **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

## Saugos nuorodos dirbantiems su siaurapjūkliais

► **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio montavimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriniu teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir išskirti elektros smūgis.

## Papildomos saugos ir darbo nuorodos

► **Nelaikykite rankų arti pjovimo zonos. Nekiškite rankų po ruošiniu.** Dėl kontakto su pjūkleliu kyļa pavojus susižeisti.

► **Elektrinį prietaisą visusomet pirmiausia įjunkite ir tik po to priglauskite prie apdorojamo ruošinio.** Jei įrankis įstringa ruošinyje, atsiranda atitrankos pavojus.

► **Stebėkite, kad pjovimo metu atraminė ploštė priglustų prie ruošinio visu paviršiumi.** Pakreipus pjūklelį, jis gali nulūžti arba sukelti atitranką.

► **Baigę darbą prietaisą išjunkite ir pjūklelį ištraukite iš ruošinio tik tuomet, kai jis visiškai sustos.** Taip išvengsite atitrankos pavojaus ir galėsite saugiai padėti prietaisą.

- ▶ **Naudokite tik neapgauntus, nepriekaištingos būklės pjūklelius.** Sulinkę ar atšipę pjūkleliai gali netinkamai pjauti, jūži ar sukelti atitranką.
- ▶ **Išjungus prietaisą, pjūklelio negalima stabdyti jį šonu spaudžiant prie ruošinio.** Taip galite sugadinti arba sulaužyti pjūklelį arba sukelti atitranką.
- ▶ **Prieš pradėdami darbą, tinkamai išsikiliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravesių elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių.** Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus duljotiekio vamzdį, gali įvykti sprogitas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daugybę nuostolių.
- ▶ **Iviritinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai jį išjunkite ir palaikite, kol jo beisukančios dalys visiškai sustos.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.
- ▶ **Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.**
- ▶ **Pjūklelis neturi būti ligesnis nei reikia numatytam pjūvini atlikti.** Mažo spindulio kreivėms pjauti naudokite siaurą pjūklelį.
- ▶ **Patikrinkite, ar pjūklelis įtvirtintas patikimai.** Netvirtai įstatytas pjūklelis gali iškristi ir jus sužeisti.
- ▶ **Išimdami pjūklelį laikykite prietaisą taip, kad išsokdamas pjūklelis nesužeistų žmonių ar gyvūnų.**
- ▶ **Medžiagų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių rūšių medienos, mineralių ir metalų dulksės gali būti kenksmingos sveikatai, sukelti alergines reakcijas, kvėpavimo takų ligas ir (arba) vėžį.** Medžiagės, kuriose yra asbesto, leidžiama apdoroti tik specialistams.
  - Jei yra galimybė, naudokite apdirbimai medžiagai tinkančią dulkių nusuirbimo įrangą.
  - Pasirupinkite geru darbo vietos vėdinimu.
  - Rekomenduojama dėvėti kvėpavimo takų apsauginę kaukę su P2 klasės filtru.
- Laikykites jūsų šalje galiojančių apdorojamos medžiagos taikomų taisyklių.
- ▶ **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulkės lengvai užsidega.
- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitikti elektrinio įrankio firmineje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir į 220 V įtamos elektros tinklą.**
- ▶ Kad išvengtumėte energiją, elektrinį įrankį įjunkite tik tada, kai naudojate.
- ▶ **Ant korpuso uždėtas apsauginis lankelis (žr. 15 pav., 193 psl.) dirbant saugo nuo netikėto prisijetimo prie pjūklelio, todėl jį nuimti draudžiama.**
- ▶ **Prieš pradėdami pjauti medieną, drožinių ploškes, statybines medžiagas ir pan., patikrinkite ar jose nėra svetinkūnių, pvz., vinių, varžtų ar kt., jei yra – pašalinkite.**

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

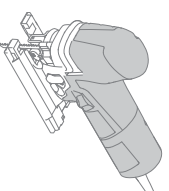
- ▶ **Metodu, kai pjūklelis pan yra į ruošinį, pjaukite tik minkštus ruošinius, pvz., medieną, gipso kartoną ir pan.** Pjaudami metodu, kai pjūklelis pan yra į ruošinį, naudokite tik trumpus pjūklelius.
- ▶ **Slydimu padas saugo paviršių nuo įdrėkimų.** Apsauga nuo paviršiaus išdraskymo pliaunant medieną saugo paviršių nuo išdraskymo. Apsaugos nuo išdraskymo ne naudokite atlikdami ištrius pjūvius.
- ▶ **Elektrinio įrankio nustatymus pritaikykite prie atliekamo darbo.** Jei, pvz., apdorojate metalą arba pliaunate mažo spindulio kreivėmis, sumažinkite judesių skaičių ir švytavimą.
- ▶ **Pjaudami mažus arba plonus ruošinius būtinai naudokite stabilią atramą arba pjovimo stalėlį (papildoma įranga).**
- ▶ **Esant ekstremalioms darbo sąlygoms, jei yra galimybė, visada naudokite nusuirbimo įrenginį.** Ventilacinės angos dažnai prapuskite ir prijunkite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį (FI). Apdorojant metalus elektrinio įrankio viduje gali nusėsti laidžios dulksės. Gali būti pažeidžiama elektrinio įrankio apsauginė izoliacija.

## Simboliai

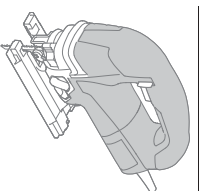
Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, svarbu žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prasome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai interpretuodami simbolius, geriau ir saugiau naudositės elektriniu įrankiu.

### Simbolis

#### Reikšmė



GST 150 CE: saurapjūklis su elektriniu sukčių skaičiaus stabilizatoriumi ir lanko formos rankena  
Pilikai pažymėta sritis: rankena (izoliuotas paviršius įrankiui laikyti)



GST 150 BCE: siaurapjūklis su elektriniu sukčių skaičiaus stabilizatoriumi ir lanko formos rankena  
Pilikai pažymėta sritis: rankena (izoliuotas paviršius įrankiui laikyti)



Perskaitykite visas saugos nuorodas ir reikalavimus



Prieš pradėdami bet kokius elektrinio įrankio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką



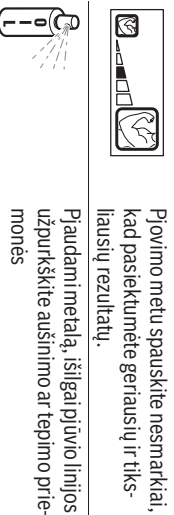
Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis



Papildoma informacija

## 168 | Lietuviškai

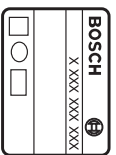
Simbolis	Reikšmė
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Kitas veiksmas
	Pjuvėnų pūtimo įrenginys
	Nusiuabinas
	Įstrižo pjūvio kampas
	Mažas judesių skaičius/greitis
	Didelis judesių skaičius/greitis
<b>I</b>	Jungimas
<b>O</b>	Išjungimas
	Jungimo-išjungimo jungiklio užtiksa- vimas
	Draudžiamas veiksmas
	Teisingas rezultatas



Pjovimo metu spauskite nesmarkiai, kad pasiektumėte geriausių ir tiks-  
liausių rezultatų.

Pjudami metalą, išilgai pjūvio linijos  
užpurškite aušinimo ar tepimo prie-  
mones

Gaminio numeris (10-ženklis)



P <sub>1</sub>	Nominali naudojamoji galia
n <sub>0</sub>	Tuščiosios eigos judesių skaičius
	Maks. pjovimo gyvis
	Mediena

1 609 92A 2BV | (26.1.16)

Simbolis	Reikšmė
	Aliuminis
	Metalas
	Medienos drožilių plokštė
	Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“
	Apsaugos klasės II simbolis (visiškai izoliuota)
L <sub>pa</sub>	Garso slėgio lygis
L <sub>wa</sub>	Garso galios lygis
K	Paklaida
a <sub>h</sub>	Vibracijos bendroji vertė

## Tiekiamas komplektas

Šiaurapjūklis, apsauga nuo paviršiaus išdraskymo ir nusiuabi-  
mo rinkinys.

Lygiagrečioji atrama, slydimo padas, darbo įrankis ir kiti pa-  
vaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą  
neįeina.

Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos pro-  
gramoje.

## Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas skirtas stabiliai įtvirtintoms medinėms, plastiki-  
nėms, metalinėms, keraminėms ir guminėms detalėms plauti.  
Prietaisas tinka tiesiems ir figūriniams pjūvams iki 45° kam-  
pu. Būtina naudoti rekomenduojamus pjūklėlius.

## Techniniai duomenys

Gaminio techniniai duomenys pateikti lentelėje, 183 psl.

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V.  
Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai  
šaltai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

## Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“  
aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir nor-  
minius dokumentus: EN 607 45 pagal Direktyvą 2011/65/ES,  
2014/30/ES, 2006/42/EB, EN 50581 reikalavimus.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzlmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

i.V. K. W. M.

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

Bosch Power Tools



## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Gaminio matavinių vertės pateiktos lentelėje, 183 psl. Triukšmo ir vibracijos bendrosios vertės (trijų krypčių atstojamasis vektorius) nustatytos pagal EN 60745.

Šioje instrukcijoje pateiktas vibracijos lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 normoje standartizuotą matavimo metodą, ir jį galima naudoti elektriniams įrankiams palyginti. Jis skirtas vibracijos poveikiui laikinai įvertinti.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi pagrindinius elektrinio įrankio naudojimo atvejus. Tačiau jeigu elektrinis įrankis naudojamas kitokiai paskirčiai, su kitokia papildoma įranga arba

jeigu jis nepakankamai techniškai prižiūrimas, vibracijos lygis gali kisti. Tokiu atveju vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali žymiai padidėti.

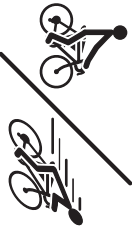






Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laiką, reikia atsižvelgti ir į laiką, per kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas arba, nors ir veikė, bet nebuvo naudojamas. Tai įvertinus, vibracijos poveikis per visą darbo laiką žymiai sumažės. Dirbančiam nuo vibracijos poveikio apsaugoti paskirkite papildomas apsaugos priemones, pvz.: elektrinių ir darbo įrankių techninę priežiūrą, rankų šildymą, darbo eigos organizavimą.

## Montavimas ir naudojimas

Lentelėje pateikta elektrinio įrankio montavimo ir naudojimo veiksmų apžvalga. Pavelsčiai reiškia veiksmui skirtus nurodymus. Priklausomai nuo naudojimo atvejo, kombinuojami skirtingi nurodymai. Atkreipkite dėmesį į saugos nuorodas.

Veiksmas	Pav.	Atkreipkite dėmesį	Puslapis
Pjūklelio įdėjimas			184
Pjūklelio išėmimas			184
Pjuvenų pūtimo įrenginio įjungimas			184
Nusistūbimo įrenginio prijungimas			185 - 186
Pjovimo kampo nustatymas			186 - 187
Slydimo pado montavimas			188
Apsaugos nuo išdraskymo montavimas			188
Švytuoklinio judesio nustatymas			189

## 170 | Lietuviškai

Veiksmas	Pav.	Atkreipkite dėmesį	Puslapis
Išankstinis judesių skaičiaus nustatymas		9	189
Ijungimas arba išjungimas		10	190
Prie ruošinio artinkite tik įjungtą elektrinį įrankį		11	191
Tepimas apdorojant metalą		12	191
Įpjovimas ruošinio viduryje		13	191 - 192
Lygiagrečiosios atramos montavimas ir naudojimas		14	192 - 193
Papildomos įrangos pasirinkimas		-	195 - 197

## Priežiūra ir valymas

► **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis, ventiliacinės angos bei įrankių įtvaras būtų švarūs.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Reguliariai valykite pjūklelio įvara. Išimkite pjūklelį ir išpurtykite prietaisą, lengvai pastuksendami juo į lygų pagrindą.

Pjūklelio įvara reguliariai apipurškite švaldinimo alyva (žr. 16 pav., 194 psl.).

Reguliariai tikrinajte kreipiamąjį ritinėlį. Jei jis susidėvėjo – jį reikia pakeisti įgaliotos Bosch elektrinių įrankių remonto tarnybos dirbtuvėse.

Kreipiamąjį ritinėlį kartais patepkite lašėliu alyvos (žr. 17 pav., 194 psl.).

## Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą. Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

## Lietuva

Bosch įrankių servisas  
 Informacijos tarnyba: (037) 713350  
 Įrankių remontas: (037) 713352  
 Faksas: (037) 713354  
 El. paštas: [service-pt@lv.bosch.com](mailto:service-pt@lv.bosch.com)

## Šalinimas

Elektrinis įrankis, papildoma įranga ir pakuotė yra pagaminti iš medžiagų, tinkančių antriniam perdirbimui, ir vėliau privalo būti atitinkamai perdirbti.

Nemeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalisms:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektronines įrangos atliekų ir šios direktyvos perėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.



Galimi pakeitimai.

## التخلص من العدد الكهربائي

ينبغي التخلص من العدد الكهربائي والتوابع والعلاف بطريقة منصفة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التمتع.

لا ترم العدد الكهربائي في النفايات المنزلية!

**لدول الاتحاد الأوروبي فقط:**

يجب أن يتم جمع العدد الكهربائي الغير صالحة للاستعمال على انفراد ليتم التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التمتع. حسب التوجيه الأوروبي EU/2012/19 يصعد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه على الأحكام الملحمة.



ننمط بمق إدخال التعديلات.

## الصيانة والتنظيف

▶ حافظ على نظافة العدد الكهربائي وشقوق التهوية وأيضا حاشن العدد من أجل أداء العمل بشكل جيد وأمن.

إن تطلب الأمر استبدال خط الامداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة بوش أو من قبل مركز خدمة زباتن وكالة بوش للعدد الكهربائي، لتجنب التعرض للمخاطر.

نظف حاشن نصل المشلر بشكل منتظم. اترع نصل المشلر عن العدد الكهربائي للتميز ذلك تم انفض العدد الكهربائي بخرقة على سطح مستو.

نغ الزيت المغترق بشكل منتظم على نصل المشلر (راجع الصورة 16، الصفحة 194).

تحمص عجلة التوجيه بشكل منتظم. إن كانت مستهلكة، توجب استبدالها من قبل مركز خدمة زباتن وكالة بوش. ازلق بكرة التوجيه من وقت لآخر بقطرة من الزيت (راجع الصورة 17، الصفحة 194).

## خدمة الزباتن ومشورة الاستخدام

يجب مركز خدمة الزباتن على أستانتكم بصدد تملتع وصيانة المتع وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممعدة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابهها. يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز العدد الكهربائي بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلق بأمر الضمان والتصلع وتأمين قطع الغيار.

الصفحة	يراعي ما يلي	المורה	محدق العمل
187 – 186		5	ضبط زوايا الشطب المائلة
188		6	تركيب حذاء الازلاق
188		7	تركيب واقية تمزق الشنارة
189		8	ضبط النتائج
189		9	ضبط عدد الأثواط مسبقا
190		10	التشغيل والإطفاء،
191		11	توجيه العدة الكهربائية نحو قطعة التشغيل فقط وهي موضع التشغيل
191		12	التزيق عند معالجة الخشب
192 – 191		13	النشر الخاطس
193 – 192		14	تركيب واستعمال دليل التوازني
197 – 195		-	اختيار التوابع

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

*Mark Seer*  
i.v. Kuhl

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY

## نطاق التوريد

مشتر قطع النماذج، واقفة تمرق النشارة ومطم الشفط. لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي على مصد التوازي، حذاء الاطلاق، عدة الشغل وغيرها من التوازي المصورة أو الموصوفة.

يعثر على التوازي الكاملة في برنامجنا للتوازي.

## الاستعمال المخصص

لقد خصمت العدة الكهربائية لتنفيذ القطوع الفاصلة والجزئية بتركيز ثابت في العشب والداين والمعادن والصفائح الخرفية والمطاط. وتصلح لإجراء القطوع المستقيمة والمنحنية بزواية شطب حتى 45 درجة. تراعى للتصامح بحدود تصال المنشآت.

## البيانات الفنية

ذكرت البيانات الفنية لهذا المنتج بالفاتمة على الصفحة 183.

القيم سارية المفعول لجهد اسمي [U] بمقدار 230 فولط. قد تتفاوت هذه القيم عندما يختلف الجهد عن ذلك أو بمطازات خاصة ببلد ان معينة.

## تصريح التوافق CE

إننا نصرح على مسؤ ولبنا، بأن المنتج الموصوف في "البيانات الفنية" يتوافق مع المعايير أو الوثائق المعيارية التالية: EN60745 حسب أحكام إرشادات EN50581، 2006/42/EC، 2014/30/EU، 2011/65/EU الأوافق الفنية لدى (CE) (2006/42/EC)؛ Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9, 70538 Stuttgart, GERMANY









## معلومات عن الضجيج والاهتزازات

ذكرت قيم الفياس لهذا المنتج بالفاتمة على الصفحة 182. تم حساب قيمة الاهتزازات الاجمالية (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) حسب EN60745.

لقد تم قياس مستوى الاهتزازات المذكور في التعليمات هذه حسب اسلوب قياس معير ضمن EN60745 ويمكن استخدامه لمقارنة العدد الكهربائية ببعضها البعض. كما أنه ملائم لتقدير التعرض للاهتزازات بشكل مبدئي.










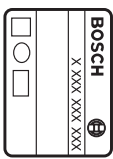






يمثل مستوى الاهتزازات المذكور الاستخدامات الاساسية للعدة الكهربائية. بينما إن تم استعمال العدة الكهربائية لاستخدامات أخرى بمهمات متعددة أو بعدد شغل مفاصلة أو بصيانة غير كافية، فقد يختلف مستوى الاهتزازات. وقد يزيد ذلك التعرض للاهتزازات طوال فترة الشغل بشكل واضح.

كما ينبغي من أجل تقدير التعرض للاهتزازات بشكل دقيق، أن يتم مراعاة الأوقات التي يلفاً خلالها الجهاز أو التي يعمل بها ولكن دون تشغيله بحمل فعلا. وقد يخف ذلك التعرض للاهتزازات بشكل واضح عبر كامل مدة العمل. الحد إجراءات أمان إضافية لوقاية المستخدم من تأثير الاهتزازات، مثل صيانة العدة الكهربائية وعدد الشغل، تدفئة اليدين وتنظيم مجريات العمل.

الصفحة	يراعى ما يلي	المصورة	محدف العمل
184			1 تركيب نصل المشتر
184			2 إطلاق نصل المنشار
184			3 تشغيل تجهيزة نفخ النشارة
186 – 185			4 وصل الشافط

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (25.1.16)

عدد أشواط/سرعة صغيرة	
عدد أشواط/سرعة كبيرة	
التشغيل	
الإطفاء	
تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء	
عمل ممنوع	
النتيجة الصحيحة	
ينبغي النشر بضغط معتدل من أجل الحصول على نتيجة قص دقيقة ومثالية.	
عند نشر المعادن تطلق مواد التبريد أو الإزلاق على مسار خط الفص	
رقم الصنف (عشر مراتب)	
الفردية الاسمىة المغنيتية	P1
عدد الأشواط بلا حمل	n0
عمق القطع الأقصى	
خشيب	
ألمنيوم	
المعدن	
لوح خشيب مضغوط	
الوزن حسب EP1A-Procedure 01:2014	
رمز فئة الوفاية II (معزول بشكل كامل)	II/□
مستوى ضغط الصوت	LpA
مستوى قدرة الصوت	LWA
التفاوت	K
قيمة الاهتزازات الاجمالية	ah

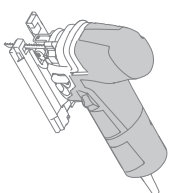
## الرموز

إن الرموز التالية تلعب دورا هاما عند قراءة وفهم كراسة الاستعمال. احفظ الرموز وم معناها. إن تفسير الرموز بشكل صحيح يساعدك على استعمال الوحدة الكهربائية بشكل أفضل وأكثر أمانا.

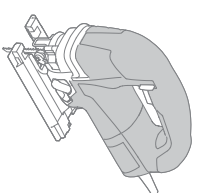
## المعنى

## الرمز

GST 150 CE: منشأ قطع النماذج مع تحكم إلكتروني ثابت بالمجال المعلم بالرمادي: مفبض يدوي (سطح المسك معزول)



GST 150 BCE: منشأ قطع النماذج مع تحكم إلكتروني ثابت ومقبض فوسيا لمجال المعلم بالرمادي: مفبض يدوي (سطح المسك معزول)



اقرأ كل ملاحظات الأمان والتعليمات



اسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبض قبل إجراء أي عمل بالحد ة الكهربائية



ارتد قفازات واقية



معلومات إضافية



اتجاه الحركة



جهة رد الفعل



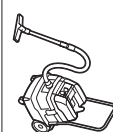
خطوة العمل التالية



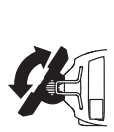
تجهيزة نفخ النشارة



الشمط



زاوية الشطبي



- ▲ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على الوحدة الكهربائية.
- ▲ ينبغي ألا يزيد طول نصل المنشار عن الطول المعلوم لأداء عملية النقص المرغوبة. استخدم نصل منشار رقيق لنشر المنعطفات الميعة.
- ▲ تفحص أحكام ثبات نصل المنشار. إن نصل المنشار الغير ثابت قد يسقط ليمييك بروج.
- ▲ امسك بالوحدة الكهربائية عند إطلاق النصل المثبتة بحيث لا يؤدي قدق نصل المنشار إلى إصابة أي إنسان أو حيوان.
- ▲ إن أغبرة بعض المواد كالطلاء الذي يحتوي على الرصاص وبعض أنواع الخشب والمعادن والفولاذ قد تكون مضرّة بالصحة، فتسبب ردود الفعل التحسسية وأمراض المجاري التنفسية و/أو السرطان. يجوز معالجة المواد التي تحتوي على الأستوتوس من قبل العمال المتخصصين فقط.
- استخدم شافطة غير ملائمة للمادة قدر الإمكان.
- حافظ على تهبوية مكان الشغل بشكل جيد.
- يمنع بارتداء قناع وقاية للتنفس بقعة المرشع P2.
- تراجع الأحكام السارية في بلدك بالنسبة للمواد المرغوب معالجتها.
- ▲ تجنب تراكم الغبار بمكان العمل. يجوز أن تشتغل الأغبرة بسهولة.
- ▲ انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية؛ يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لائحة طراز الجهاز. يمكن أن يتم تشغيل المحدد الكهربائي المحمّدة بـ 230 فولط بـ 220 فولط أيضًا.
- ▲ شغل الوحدة الكهربائية فقط عند ما تستخدمها، من أجل توفير الطاقة.
- ▲ يمنع قوس الوقاية (راجع الصورة 15، الصفحة 193) المركب على الهيكل ملائمة نصل المنشار بشكل غير مضمود أثناء إجراءات العمل ولا يجوز فكّه.
- ▲ احرص والغشيب وألواح الغشيب المكتوبس ومواد البنية والخب. قبل النشر على تواجد أعراض غريبة بها كالصمغ مير واللوايب وما شابه، وإزالتها إن وجدت.
- ▲ علاج باحزرات النشر الغاطس فقط مواد الشغل الطرية كالخشب والورق المقوى المجمصن وماشبهه. استخدم بالنشر الغاطس نصال المنشار القصيرة فقط.
- ▲ يمكن لحذاء الاغلاق أن يمنع تحذش السطح. يمكن لواقية تمزق اللشارة أن تمنع تمزق السطح عند نشر الغشيب. لا تستعمل واقية تمزق اللشارة عند نشر الشطب.
- ▲ لائم ضبط الوحدة الكهربائية مع حالة الاستخدام في كل مرة. قلل عدد الأشواط والترحيل عند معالجة الغشيب أو عند قص المنعطفات الميعة على سبيل المثال.
- ▲ استخدم دائماً قاعدة ثابتة أو منضدة نشر (من اللتوايب) عند معالجة قطع الشغل الصغيرة أو الراقية.
- ▲ استخدم قدر الإمكان محطة شمة بطرف العمل الشديدة دائماً. انزع شقوق التهوية مرات عديدة وقم بوصول متتابع للوقاية من التيار المتخلف (FI) بشكل مسبق. قد يترسب الغبار الناقل داخل الوحدة الكهربائية عند معالجة المعادن. قد يضر ذلك بعزل الوقاية بالوحدة الكهربائية.

Bosch Power Tools

1 609 92A 2BV | (25.1.16)

- ▲ حافظ على إبقاء عدد القطع نظيفة وواحدة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكاثب بشكل أول ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ▲ استخدم العدد الكهربائي والوايغ وعدد الشغل والخب. حسب هذه التعليمات. تراجع ذلك شروط الشغل والعمل المراد تنفيذّه. استخدم العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

### النخدة

- ▲ اسمع بتمعن عندك الكهربائية فقط من قبل العمال المتخصصين فقط باستعمال قطع الغيار الأصلية.
- بؤمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

## تعليمات الأمان لمناثير قطع

### النماذج/المنحنيات

- ▲ امسك بالوحدة الكهربائية من سطوح القبض المعزولة عند إجراء الأعمال التي من الجائز أن تصيب بها ملحقات القطع المخطوط الكهربائية المخفية أو الكابيل الكهربائي المصنع بالوحدة الكهربائية. حيث إن ملائمة للحفات المصنع لسلك يسري فيه التيار الكهربائي من شأنه أن يقلل الجهد الكهربائي للأجزاء المعدنية المكشوفة بالوحدة الكهربائية ويؤدي لحدوث صدمة كهربائية للمشغل.

## ملاحظات أمان وعمل إضافية

- ▲ أبعد يديك عن مجال النشر. لا تقبض بيديك إلى ما تحت قطعة الشغل. إن ملائمة نصل المنشار يؤدي إلى تشكل مخاطر الإصابة بروج.
- ▲ وجه الوحدة الكهربائية نحو قطعة الشغل فقط عند ما تكون في حالة التشغيل. قد يشكل خطر الصدمات الارتدادية إن كتبت عدة الشغل في قطعة الشغل.
- ▲ انتبه إلى ارتكاز صفيحة القاعدة بأمان أثناء النشر. إن نصل المنشار المنقسط قد يكسر أو قد يؤدي إلى صدمة ارتدادية.
- ▲ اطفئ الوحدة الكهربائية بعد أيها- عملية الشغل ولا تسحب نصل المنشار عن القمط إلا بعد أن يتوقف عن الحركة. إنك ستجنب الصدمة الارتدادية بذلك وستمكن من ركن الوحدة الكهربائية بأمان.
- ▲ استخدم فقط نصال المنشار الغير تالفة والسليمة تماما. إن نصال المنشار المتلوية أو الكليبة قد تتكسر أو تؤثر سلبيا على القمط أو قد تتسبب بصدمة ارتدادية.
- ▲ لا تكبح حركة نصل المنشار بعد الإطفاء، بضمط جانبي معاكس. قد يتلف نصل المنشار أو يكسر أو يسبب صدمة ارتدادية.
- ▲ استخدم أجهزة تقليب ملائمة للثغور على خطوط الامداد المخفية أو استعن بشركة الامداد المحلية.
- ▲ إن ملائمة الخطوط الكهربائية قد يؤدي إلى الدلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. إتلاف خط الغاز قد يؤدي إلى الانفجارات. اختراق خط الماء يشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.
- ▲ أمن قطعة الشغل. يتم القبض على قطعة الشغل التي تم تثبيتها بواسطة تعهيزة شد أو بواسطة الملائمة بأمان أكبر مما لو تم المسك بها بواسطة يدك.
- ▲ انتظر إلى أن تتوقف الوحدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانبا. قد تتكثب عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على الوحدة الكهربائية.

## أمان الأشخاص

- ▶ **كن يقظاً واثبتيه إلى ما تمعله وقم بالعمل بواسطة** العدة الكهربائية بعتقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعب أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحملة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- ▶ **ارتد عتاد الوقاية الخاص وارتد دائماً نظارات واقية.** بعد ارتداء عتاد الوقاية الخاص، كفتاح الوقاية من الغبار وأخذية الأمان الواقية من الإنزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب نوع واستخدام العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- ▶ **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود.** تأكد من كون العدة الكهربائية مطمئة قبل وصلها بإمداد التيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع أصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية عند ما يكون قيد التشغيل، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث الموادث.
- ▶ **انزع عدد المصيط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة** الكهربائية. قد تؤدي العدة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- ▶ **تجنب أو صاع الجسد الغير طبيعية.** قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمع لك ذلك من السيطرة على الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- ▶ **ارتد ثياب مناسبة.** لا ترتد الثياب الضمخضة أو الملص. حافظ على أجزاء الجهاز المتحركة. قد تتسبك الثياب الضمخضة والملص والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- ▶ **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبانه يتم استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الأبخرة من المخاطر الناتجة عن الأبخرة.
- ▶ **حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية**
  - ▶ لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتفقد أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
  - ▶ لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم تعد تسمح بتشغيلها أو بإطافها خطيرة ويجب أن يتم تعميلها.
  - ▶ **امسح القابيس من المقبس و/أو انزع المركم قبل** ضبط الجهاز وقفل الاستبدال قطع التوازيح أو قبل وضع الجهاز جانباً. تمنع إجراءات الاحتياط هذه تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
  - ▶ **احفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها** بعيداً عن مجال الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدة الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
  - ▶ **اعتن بالعدد الكهربائية بشكل جيد.** تخلص مما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم وبأنها غير مستعمية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على حسن أداء العدة الكهربائية. ينبغي تصليح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الموادث مصدرها العدة الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.

1 609 92A 2BV | (25.1.16)

## عربي

### ملاحظات تحذيرية عامة للعدد الكهربائية

#### تحذير

- ▶ **اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات.** إن ارتكاب الأخطأ عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.
- ▶ **احفظ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستعمل.** يقصد بمصطلح "العدة الكهربائية" المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدة الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدة الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

#### الأمان بمكان الشغل

- ▶ **حافظ على نظافة ومسح إضاءة مكان شغلك.** الفوضى في مكان الشغل ومجالات العمل الغير مضاءة قد تؤدي إلى حدوث الحوادث.
- ▶ **لا تشغل بالعدة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار والذي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال.** العدة الكهربائية تشكل الشرر الذي قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.
- ▶ **حافظ على بقا، الأطفال وغيرهم من الأشخاص على بعد عند ما تستعمل العدة الكهربائية.** قد تنفد السيطرة على الجهاز عند التلهي.

#### الأمان الكهربائي

- ▶ **يجب أن يتلزم قاسب وصل العدة الكهربائية مع المقبس، لا يجوز تغيير القابيس بأي حال من الأحوال.** لا تستعمل القوابيس المهيأة مع العدة الكهربائية المأهولة تأريض وقائي. تخفض القوابيس التي لم يتم تغييرها والمقابيس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ▶ **تجنب لمسة السطوح المؤرضة كالألوانيب** والديتاتورات التحدة والمداقي أو البرادات بواسطة جسمك. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عند ما يكون جسمك مؤرض.
- ▶ **أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- ▶ **لا تسمى، استعمال الكابل لحمل العدة الكهربائية أو لتعليقها أو لسحب القابيس من المقبس.** حافظ على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف الحادة أو عن أجزاء الجهاز المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ▶ **استخدم فقط كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي أيضاً عندما تشغل بالعدة الكهربائية في اللحاء.** يخفض استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- ▶ **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح وقاية من التيار المتخلف.** إن استخدم مفتاح لوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

Bosch Power Tools





صفحه	نوع کبید	تصویر	نوع عملکرد
191	11		ابزار را فقط در حالت روشن در خلاف جهت قطعه کار حرکت دهید
191	12		نوع روغنکاری در برش فلزات
192-191	13		برشهای عمقی (جیبی)
193-192	14		نوع نصب و کاربرد راهنمای برش مواری
197-195	-		نوع انتخاب متعلقات

## از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند. ابزارهای برقی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

**فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:**

طبق آیین نامه و دستورالعمل اروپایی EU/19/2012 در باره دستگاههای کبیده الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.



حق هرگونه تغییری محفوظ است.

## مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

▶ **ابزار برقی، درجه ی تهویه و نیز ابزار گیر را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.**

در صورت نیاز به یک کابل جدیدی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات امنی جلوگیری بعمل آید. قسمت نگهدارنده (ابزارگیر) تیغه اهر را مرتب تمیز کنید. برای این منظور تیغه اهر را از داخل ابزار برقی بیرون آورید و دستگاه را بر روی یک سطح صاف و نرم کمی تکان دهید.

نگهدارنده تیغه اهر را مرتب با اسپری ضد نشنت سرویس کنید (رجوع کنید به تصویر 16، صفحه 194).  
فقره راهنما را مرتب کنترل کنید. در صورتیکه کبیده شده باشد، باید آنرا توسط تعمیرگاه مجاز ابزارآلات بوش تعویض کنید.

رئال راهنما را گاه گاه با یک قطره (رجوع کنید به 17، صفحه 194) روغنکاری کنید.

## خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات بدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات بدکی و متعلقات را می توانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای هرگونه سوال و یا سفارش ابزار بدکی و متعلقات، حتما شماره فنی و یا سفارش ابراز بدکی و متعلقات، برقی اطلاع دهید.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار بدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.



## نحوه نصب و کاربرد

جدول زیر اهداف کار برای نصب و راه اندازی ابزار برقی را نشان می دهد. دستورات و اهداف کار به صورت مصور نشان داده می شوند. بسته به نوع کاربری، باید دستورات مختلف را به صورت ترکیبی بکار برد. به توصیه های مربوط توجه کنید.

نوع عملکرد	نمونه	توجه کنید	صفحه
نحوه قرار دادن تیغه اره			184
خارج کردن تیغه اره			184
روشن کردن واحد دمش تراشه			184
نحوه اتصال دستگاه مکش			186-185
تنظیم زاویه برش فارسی			187-186
نحوه نصب کمی اصطکاک			188
نحوه نصب حفاظ در برابر تراشه			188
نحوه تنظیم حرکت افقی (پاندولی)			189
نحوه تنظیم و انتخاب تعداد ضربه			189
نحوه روشن و خاموش کردن			190

## مشخصات فنی

ارقام و مشخصات فنی این دستگاه در جدول صفحه 183 درج شده اند.  
این اطلاعات برای ولتاژ نامی [230V] ولت می باشند و در صورت تغییر ولتاژ و یا در کشورهای دیگر می توانند تغییر کنند.

## اظهاریه مطابقت CE

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار مجدداً، که محصول مشروحه تحت «ارقام و مشخصات فنی» با استانداردها، نورم ها و مدارک فنی زیر مطابقت دارند: EN 60745، مطابق با مقررات دستورالعملهای EN 50581، 2006/42/EC، 2014/30/EU، 2011/65/EU.

مدارک فنی (2006/42/EC) توسط:

Robert Bosch Power Tools GmbH, PT/ETM9,  
70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmuth Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017

## اطلاعات مربوط به صدا و ارتعاش

مقادیر اندازه گیری شده این دستگاه در جدول صفحه 182 درج شده اند.

میزان کل صدا و ارتعاشات (جمع بردارهای سه جهت) بر مبنای استاندارد EN 60745 محاسبه می شوند.

سطح ارتعاش قفید شده در این دستورالعمل با روش اندازه گیری طبق استاندارد EN 60745 مطابقت دارد و از آن می توان برای مقایسه ابزارهای برقی با یکدیگر استفاده نمود. همچنین برای برآورد موقتی سطح فشار ناشی از ارتعاش نیز مناسب است.

سطح ارتعاش قفید شده معروف کاربرد اصلی ابزار برقی است. البته اگر ابزار برقی برای موارد دیگر با سایر متعلقات، با ابزارهای کاربردی دیگر و یا بدون مراقبت و سرویس کافی بکار برده شود، در آنصورت امکان تغییر سطح ارتعاش وجود دارد. این امر میتواند فشار ناشی از ارتعاش را در طول مدت زمان کار به وضوح افزایش بدهد. جهت برآورد دقیق فشار ناشی از ارتعاش، باید زمانهایی را هم که دستگاه خاموش است و یا اینکه دستگاه روشن است و لیکن در آن زمان بکار گرفته نمیشود، در نظر گرفت. این مسئله میتواند سطح فشار ناشی از ارتعاش را در کل طول کار به وضوح کم کند.

اقدامات ایمنی مضاعف در برابر ارتعاش ها و قفل از تأثیرگذاری آنها را برای حفاظت فردی که با دستگاه کار میکند در نظر بگیرید. بعنوان مثال سرویس ابزار برقی و ابزار و ملحقات آن، گرم نگهداشتن دستها و سازمان دهی مراحل کاری.

### معنی

عملکرد ممنوع و غیر مجاز



نتیجه صحیح



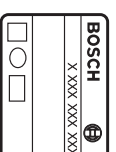
برای بدست آوردن یک برش دقیق با فشار متعادل برشکاری کنید.



به هنگام اهر کردن فلزات، در مسیر و امتداد خط برش از ماده خشک کننده/نرم کننده یا از روغن استفاده کنید



شماره فنی (ده رقمی)



قدرت ورودی نامی

P<sub>1</sub>

تعداد دور در حالت آزاد

n<sub>0</sub>

حد اکثر عمق برش



جوب



آلومینیوم



فلز



نیویان



وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014



کلاس حفاظتی II



(کامل عایق شده)

سطح فشار صوتی

L<sub>pa</sub>

سطح توان صوتی

L<sub>WA</sub>

ضرب خطا (عدم قطعیت)

K

میزان کل ارتعاشات

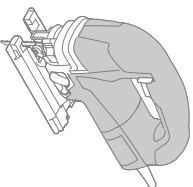
a<sub>h</sub>

## محتویات ارسالی

اره، محافظ ایجاد تراشه و سیستم مکده. خط کش راهنمای موازی، روکش فلزی، ابزار و سایر متعلقات مصور در محتویات ارسالی استاندارد نیستند. لطفاً لیست کامل متعلقات و ملحقات را از فهرست برنامه متعلقات اقیباس تمایز دهید.

## موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی در حالیکه بطور محکم بروی قطعه کار قرار داده شده باشد، برای برش کامل و همچنین برش قسمتی از قطعات داخلی جوب، مواد پلاستیکی، فلزات، صفحات سرامیکی و لاستیکی مناسب است. با آن میتوان برش های مستقیم، منحنی و زاویه فارسی بر 45° ایجاد کرد. به پیشنهادت ارائه شده در مورد تیغه های اهر توجه کنید.



**GST 150 BCE:** اره عمود بر با تثبیت کننده الکترونیک و دستگیره کمانبند و ده علامتگذاری شده خاکستری رنگ: دستگیره (با روکش عایق دان)

لطفاً کلیه نکات ایمنی و دستورالعمل ها را بخوانید



پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار برقی، دو شاخه اتصال آنرا از داخل بریز برق بیرون بکشید



از دستکش ایمنی استفاده کنید



سایر اطلاعات مکتوم



مسیر یا جهت حرکت



مسیر یا جهت عکس العمل



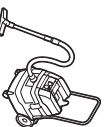
مرحله بعد



تجهیزات دمنده



دستگاه مکش



زاویه برش فارسی



تعداد ضربه کم/سرعت



تعداد ضربه زیاد/سرعت



روشن کردن



خاموش کردن



فعل کلید روشن/خاموش



1 609 92A 2BV | (25.1.16)

Bosch Power Tools

به ولتاژ برق شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقدار موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد. ابزارهای برقی را که با ولتاژ 230 V ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 V ولت نیز بکار برد.

جهت صرفه جویی در انرژی، ابزار برقی را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

مخاطف روی پوسته (رچوع کنید به تصویر 15، صفحه 193) از تماس ناخواسته با تیغه اره هنگام کار جلوگیری می کند و نباید آنرا جدا کرد.

پیش انجام اره کاری روی چوب، نئوپان، برد پلاستیکی، مصالح ساختمانی و مانند آن، نخست توجه داشته باشید که اشیاء خارجی مانند میخ، پیچ و مانند آنها روی و درون این اجسام نباشد و در اینصورت آن اشیاء را خارج کنید.

در حالت برش عمقی تنها مواد نرم مثل چوب، کابردن گچی و مانند آنها را بکار برید. جهت برش عمقی تنها از تیغه های کوتاه استفاده کنید.

کفی اصطکاک می تواند از خراش برداشتن سطح قطعه کار جلوگیری بعمل آورد. قطعه حفاظ در برابر تراشه، مانع سائیدگی و پوسته برداشتن سطح قطعه کار هنگام اره کاری می شود. از بکار بردن قطعه حفاظ در برابر تراشه در انجام برش های فارسی خودداری کنید.

تنظیمات لازم در ابزار برقی را نسبت به نحوه و نوع کاربرد دستگاه مطالعه دهید. بطور مثال به هنگام کار بر روی فلزات و یا در حین انجام برش های منحنی، تنگ، میزان تعداد ضربه و نوسان ابزار را کاهش دهید.

برای کار روی قطعات کوچک و یا نازک باید همیشه یک زمینه محکم انتخاب کنید و یا از میز اره استفاده کنید. (متعلقات).

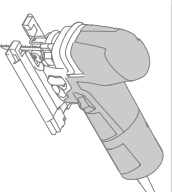
تحت شرایط کاری حاد، در صورت امکان همواره از یک دستگاه مکش استفاده کنید. تمیز کردن مکرر شیارهای تهویه از طریق دمش فشار هوا و روشن کردن کلید محافظ (RCD) جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) توصیه میشود. هنگام کار با فلزات، امکان تجمع گرد فلزات که هادی می باشد در قسمت های داخلی ابزار برقی وجود دارد. امکان آسیب دیدن و از بین رفتن حفاظ روکش عایق ابزار برقی وجود دارد.

## علامت ها

علامت زیر و معانی آنها میتوانند برای کار و استفاده از ابزار برقی شما پر اهمیت باشند. لطفاً این علامت و مفهوم آنها را خوب بخاطر بسپارید. تفسیر صحیح این علامت به شما کمک میکند که ابزار برقی را بهتر و مطمئن تر مورد استفاده قرار دهید.

معنی

علامت



**GST 150 CE:** اره عمود بر با تثبیت کننده الکترونیک و ده علامتگذاری شده خاکستری رنگ: دستگیره (با روکش عایق دان)

- ▶ بعد از انجام کار، ابزار برقی را خاموش کرده و تیغه اهر را هنگامی از داخل برش قطعه خارج کنید که دستگاه کاملاً متوقف شده باشد. بدین ترتیب از ضربه زدن (پس زدن) دستگاه جلوگیری بعمل می آید و میتوانید ابزار برقی را بطور مطمئن کنار بگذارید.
- ▶ تنها از تیغه اهره های سالم و بی نقص استفاده کنید. تیغه اهره های تاب دار و کند ممکن است بشکند، برش را تحت تأثیر منفی قرار دهند یا منجر به پس زدن شوند.
- ▶ بعد از خاموش کردن دستگاه، تیغه اهره را با وارد آوردن فشار جانبی به آن، متوقف نکنید. تیغه اهره ممکن است آسیب دیده، بشکند و یا باعث پس زدن دستگاه شود.
- ▶ برای یافتن لوله ها و سیمهای برق پنهان تأسیسات، از دستگاه های ردیاب مناسب آن استفاده کنید و در صورت نیاز با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان محل تماس بگیرید. تماس با سیم های برق میتواند باعث آتش سوزی و یا برق گرفتگی شود. آسیب دیدن لوله گاز می تواند باعث ایجاد انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.
- ▶ قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به وسیله تجهیزات نگه‌دارنده و یا بوسیله گیره محکم شده باشد، قطعه کار مطمئن تر نگه داشته میشود، تا اینکه بوسیله دست زده‌اشته شود.
- ▶ قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار و ملحقات دستگاه ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.
- ▶ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دو شاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید. جهت اهره نباید بلندتر از اندازه برش مورد نظر باشد. تیغه اهره گون‌گوشه های تنگ از یک اهره باریک استفاده کنید.
- ▶ از جا افتادن و نشست محکم تیغه اهره اطمینان حاصل کنید. چنانچه تیغه اهره بطور محکم قرار نگرفته باشد، ممکن است بیرون افتاده و باعث جراثیم شما شود.
- ▶ ابزار برقی را به هنگام خروج تیغه اهره طوری نگه دارید که اشخاص و یا حیوانات در اثر خروج آن مجروح نشوند.
- ▶ از جا افتادن و نشست محکم تیغه اهره اطمینان حاصل کنید. چنانچه تیغه اهره بطور محکم قرار نگرفته باشد، ممکن است بیرون افتاده و باعث جراثیم شما شود.
- ▶ ابزار برقی را به هنگام خروج تیغه اهره طوری نگه دارید که اشخاص و یا حیوانات در اثر خروج آن مجروح نشوند.
- ▶ گرد و غبار مواد و مصالحی مانند رنگ ها و روکشهای حاوی سرب، برخی از چوب ها، مواد معدنی و فزرات میتوانند برای سلامتی مضر باشند و ممکن است باعث بروز آلرژی و یا سبب بیماری های مجاری تنفسی شده و یا سرطان را باشند. کار با مواد حاوی آزبست، منحصراً باید توسط افراد متخصص انجام شود. حتی الامکان از یک دستگاه مکش مناسب و درخور ماده (قطعه کار) استفاده کنید.
- توجه داشته باشید که محل کار شما از تهویه هوای کافی برخوردار باشد.
- توصیه میشود از ماسک تنفسی ایمنی با درجه فیلتر P2 استفاده کنید.
- ▶ به قوانین و مقررات معتبر در کشور خود در رابطه با استفاده از مواد و قطعات کاری توجه کنید.
- ▶ از تجمع گرد و غبار در محل کار خود جلوگیری بعمل آورید. گرد و غبار می تواند به آسانی مشتعل شوند.

- ▶ قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دو شاخه را از برق کشیده و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.
  - ▶ ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگاهدارید. اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
  - ▶ از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.
  - ▶ ابزار برش را نیز و تمیز نگهدارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.
  - ▶ ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزارای که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما طوری به کار گیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.
  - سرویس
    - ▶ برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین مره ای رجوع کرده و از وسایل یکی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.
- ## نکات ایمنی در رابطه با اهره های عمود بر
- ▶ چنانچه سسته به نوع کار خود، امکان تماس متعلقات ابزار با کابل های برق (داخل ساختمان) که قابل رویت نیستند و یا کابل خود ابزار برقی وجود داشته باشد، یا سستی ابزار برقی را از محل دسته و سطوح عایق دار آن در دست بگیرید. تماس با سیم و کابلی که هادی جریان برق است، می تواند جریان برق را به بخش های فلزی دستگاه نیز انتقال دهد و باعث برق گرفتگی شود.
- ## سایر نکات ایمنی و راهنمای ها
- ### در رابطه با نحوه کاربرد
- ▶ دستپایان را از اطراف تیغه اهره دور نگاهدارید. دست خود را به قسمت زیر قطعه کار نزدیک نکنید. تماس با تیغه اهره باعث جراثیم خواهد شد.
  - ▶ ابزار برقی را تنها در حال روشن بودن به قطعه کار نزدیک کنید. در غیر اینصورت ممکن است ابزار روی دستگاه در قطعه کار گیر کرده و باعث ضربه زدن (پس زدن) دستگاه شود.
  - ▶ توجه داشته باشید که صفحه پایه هنگام اهره کردن بطور مطمئن روی قطعه قرار گیرد. اگر تیغه اهره در قطعه کار گیر کند، ممکن است بشکند و یا باعث ضربه برگشتی (پس زدن) دستگاه شود.

در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و تستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و تستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

### رعایت ایمنی اشخاص

- ▶ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوش کامل با ابزار الکتریکی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتیکه مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده اند، یا ابزار الکتریکی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار الکتریکی، میتواند جراثیم های شدیدی به همراه داشته باشد.
- ▶ از تجهیزات ایمنی شخصی و از عینک ایمنی همواره استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی متناسب با نوع کار با ابزار الکتریکی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.
- ▶ مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دو شاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به پاتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق نزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.
- ▶ قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچار ها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.
- ▶ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جایی مطمئن برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
- ▶ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های گشاد و حمل زینت آلت خودداری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های در حال چرخش دستگاه دور نگاه دارید. لباس های گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.
- ▶ در صورتیکه میتوانید مسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصوبیت شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر میکند.

### استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن

- ▶ از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- ▶ در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

## فارسی

### راهنمایی های ایمنی عمومی

#### برای ابزارهای الکتریکی

##### **هشدار**

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اثتباهاات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

همه هشدار های ایمنی و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

هر جا در این راهنما از «ابزار الکتریکی» صحبت میشود، منظور ابزارهای الکتریکی (با سیم برق) و یا ابزارهای الکتریکی باطری دار (بدون سیم برق) می باشد.

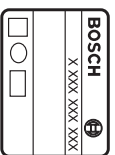
#### ایمنی محل کار

- ▶ محل کار خود را تمیز، مرتب و مجهز به نور کافی نگهدارید. محیط کار نامرتب و کم نور میتواند باعث سوانح کاری شود.
- ▶ با ابزار الکتریکی در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود داشته و حاوی مایعات، گازها و بخارهای متفرقه باشد، کار نکنید. ابزار های الکتریکی چرخه های ایجاد می کنند که می توانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.
- ▶ هنگام کار با ابزار الکتریکی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگهدارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

#### ایمنی الکتریکی

- ▶ دو شاخه ابزار الکتریکی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دو شاخه ندهید. محل دو شاخه نباید همراه با ابزار الکتریکی دارای اتصال به زمین استفاده شود. دو شاخه های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر شوک الکتریکی و برق گرفتگی را کم می کنند.
- ▶ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال به زمین مانند لوله، شوقاف، اجاق برقی و بچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
- ▶ دستگاه را از باران و رطوبت دور نگهدارید. نفوذ آب به ابزار الکتریکی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.
- ▶ از سیم دستگاه برای کارهایی چون حمل ابزار الکتریکی، آویزان کردن آن و یا خارج کردن دو شاخه از برق استفاده نکنید. کابل دستگاه را در مقابل حرارت، روغن، لکه های تیز و بخش های متحرک دستگاه دور نگه دارید. کابل های آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.
- ▶ در صورتیکه در ابزار الکتریکی در محیط باز کار میکنید، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط تیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

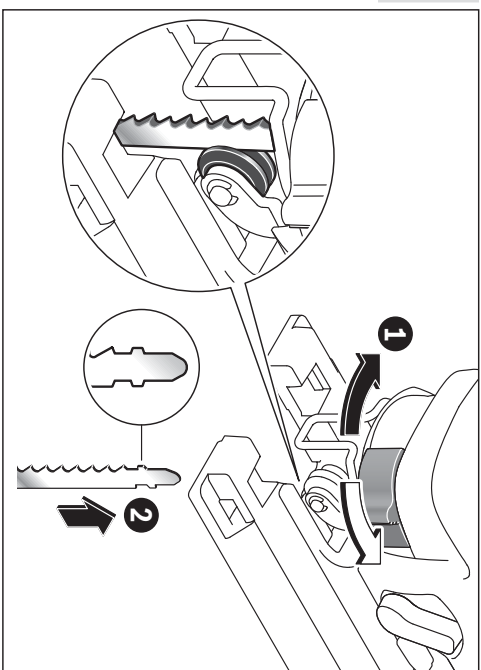
GST 150 CE GST 150 BCE



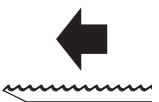
$P_1$	W	3 601 E12 0..	3 601 E13 0..
$n_0$	$\text{min}^{-1}$	780 500-3100	780 500-3100
	mm	150	150
	mm	20	20
	mm	10	10
	kg	2,6	2,7
$L_{pa}$	dB(A)	84	83
$L_{wa}$	dB(A)	95	94
K	dB	3	3
$a_h$	$\text{m/s}^2$	8	7,5
$a_h$	$\text{m/s}^2$	7	4
K	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5

184 |

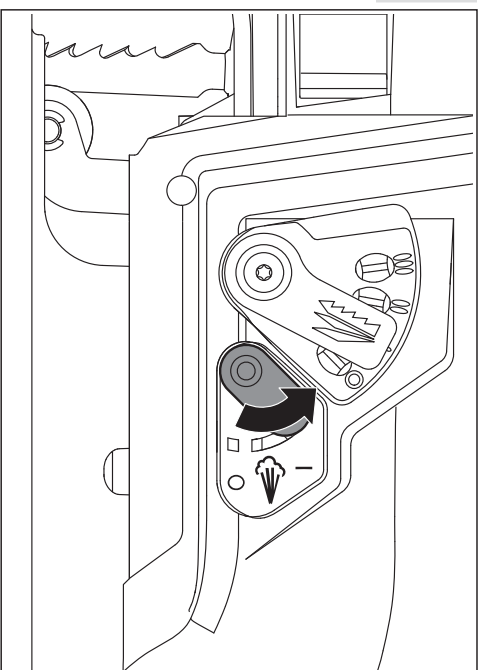
- 1 



- 2 

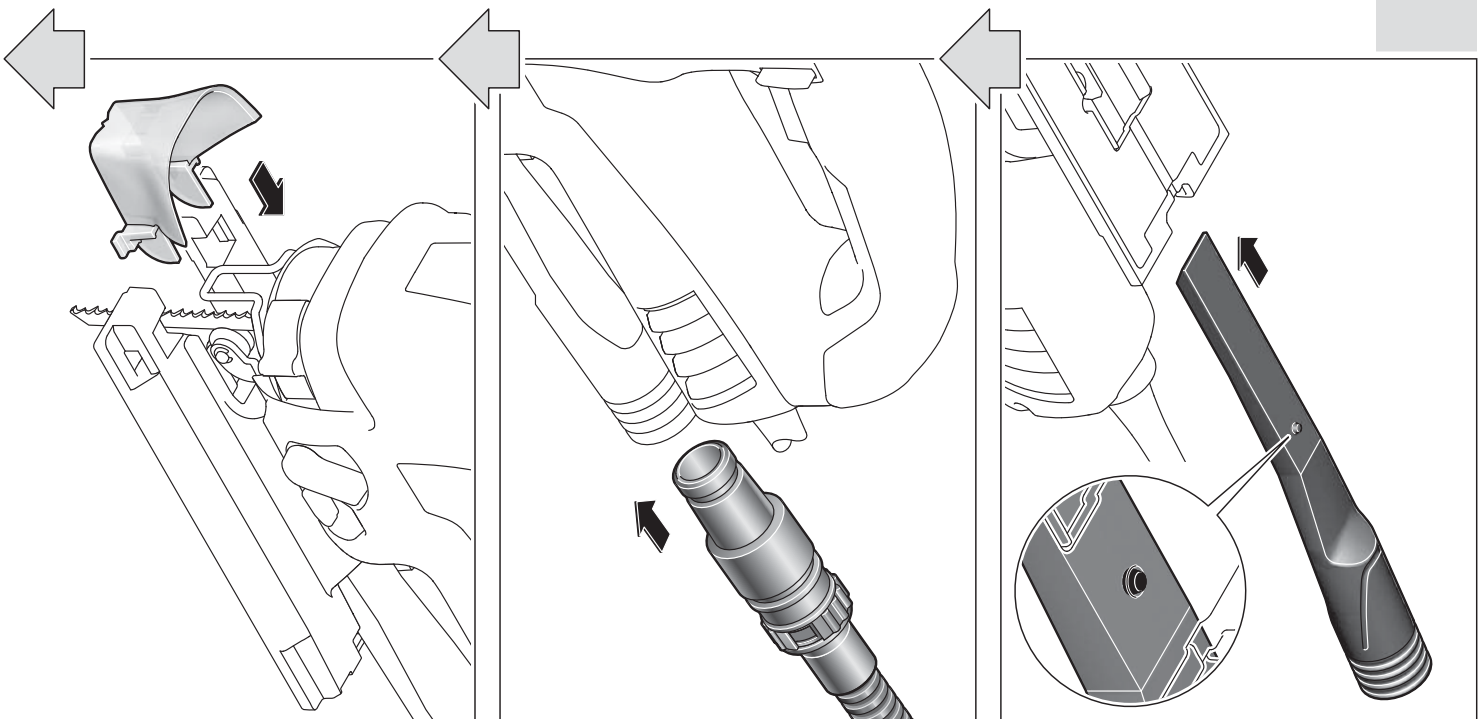
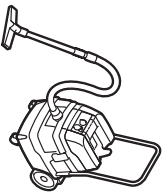


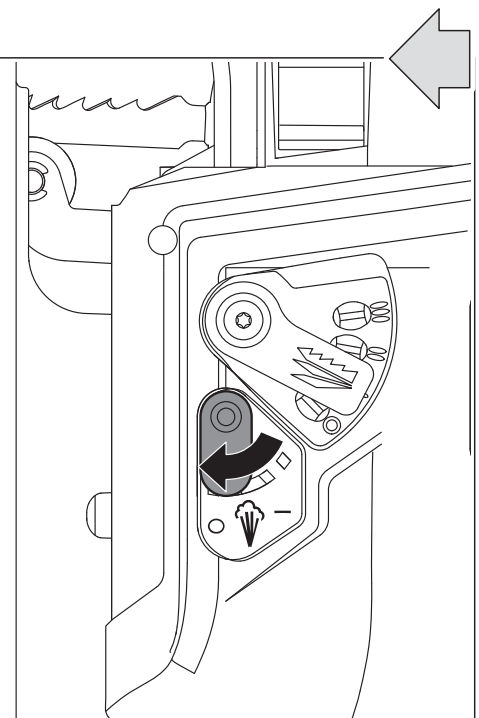
- 3 



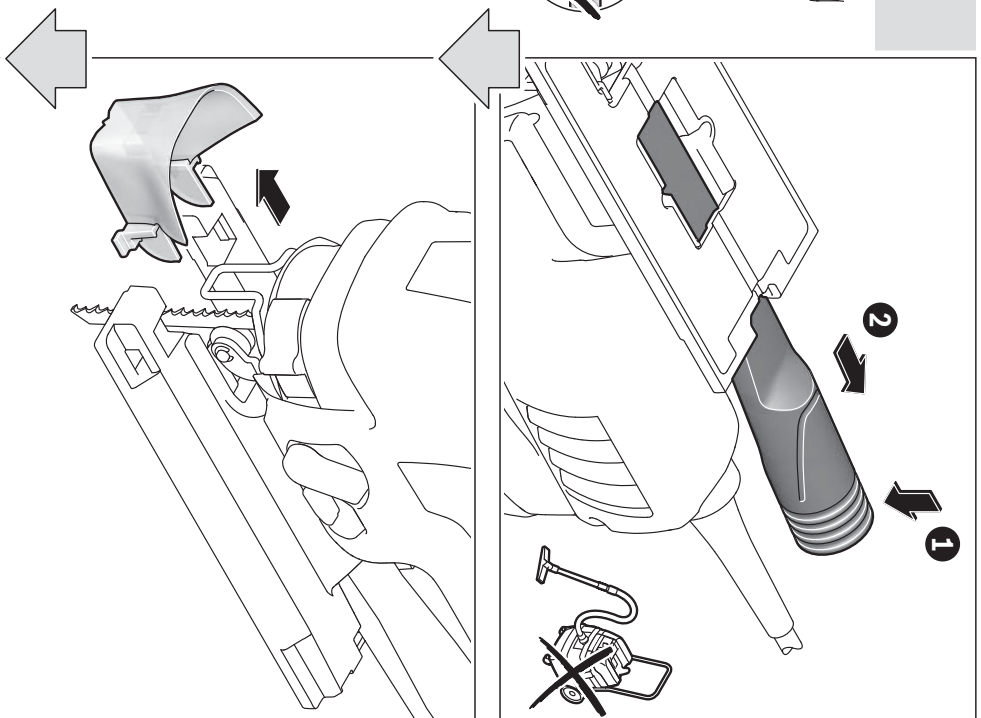
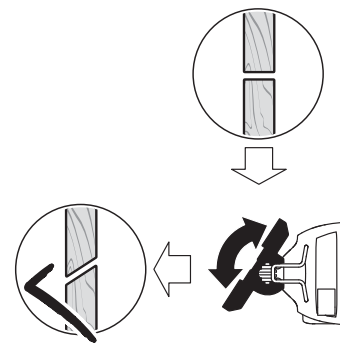


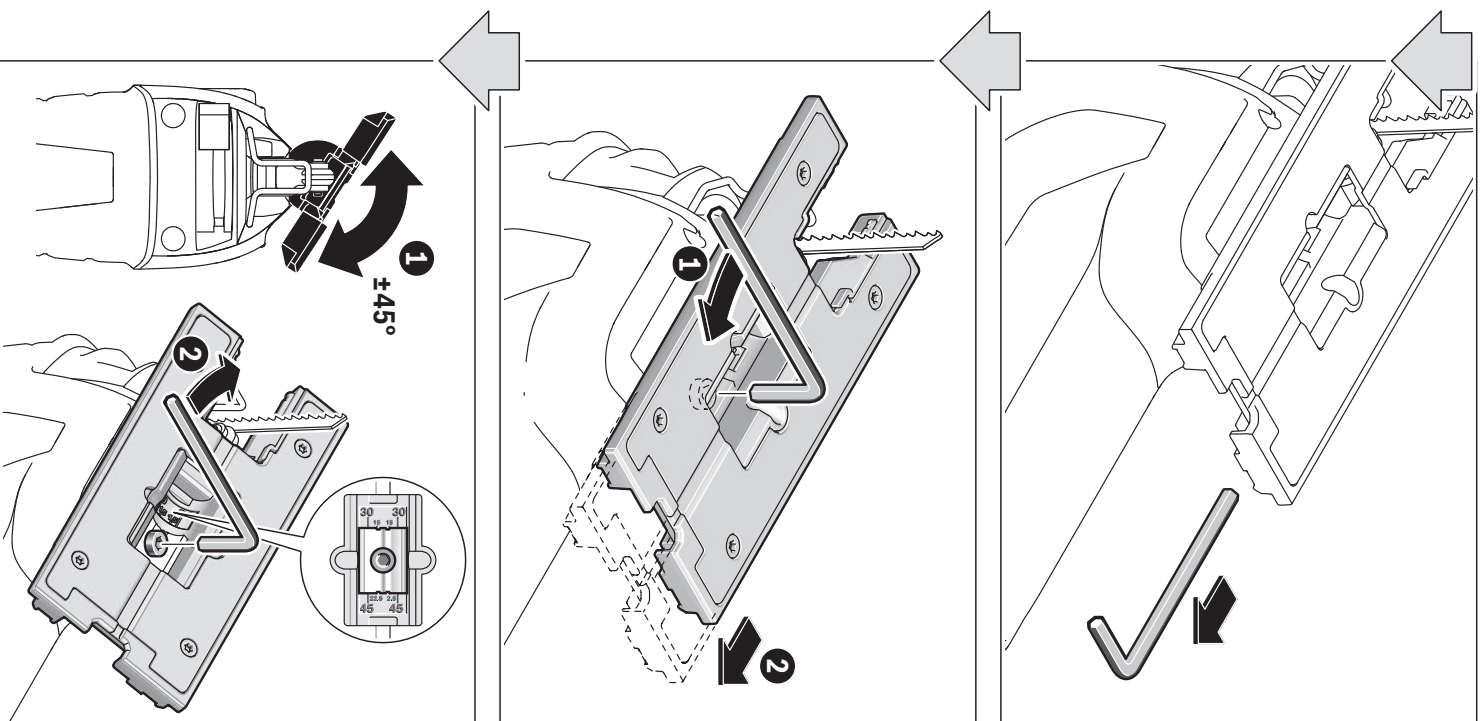
4



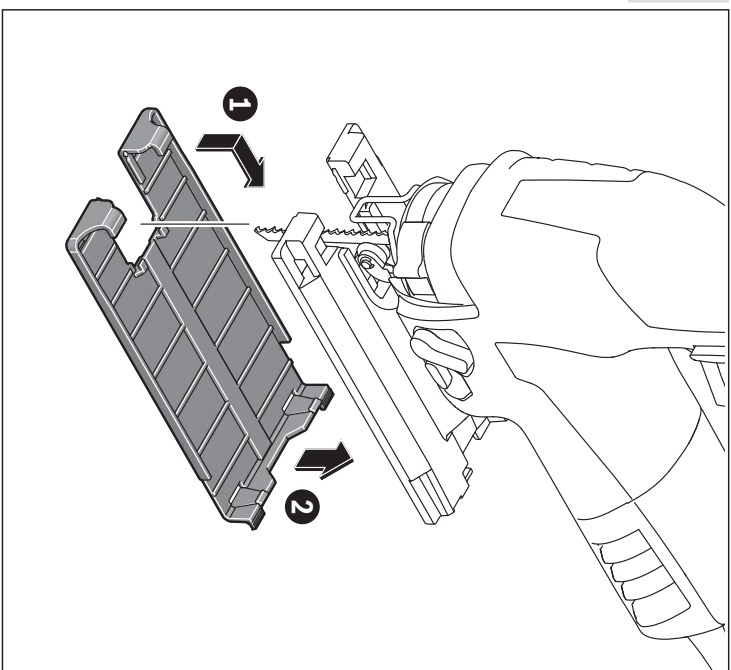
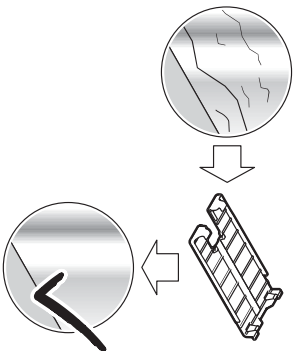


**5**

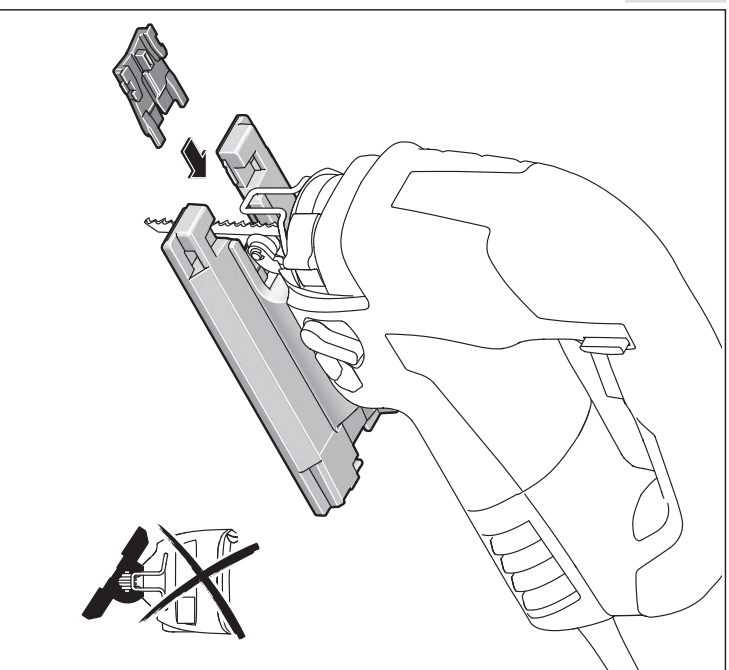
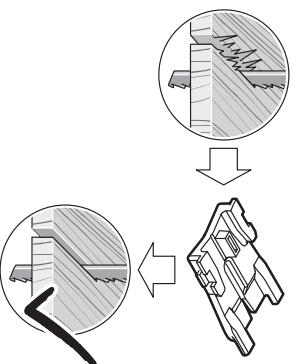




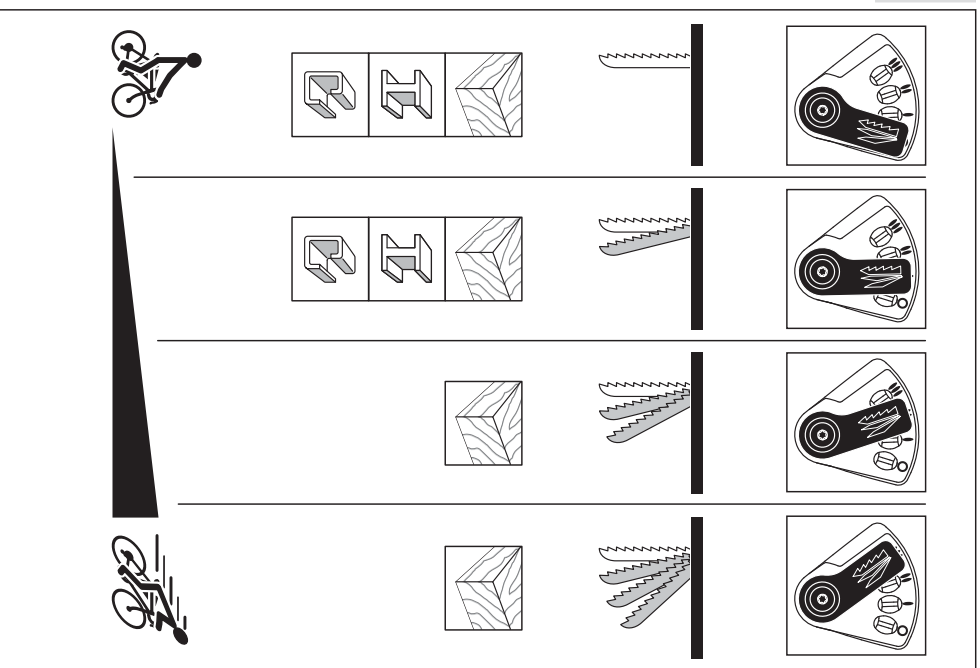
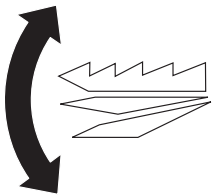
**6**



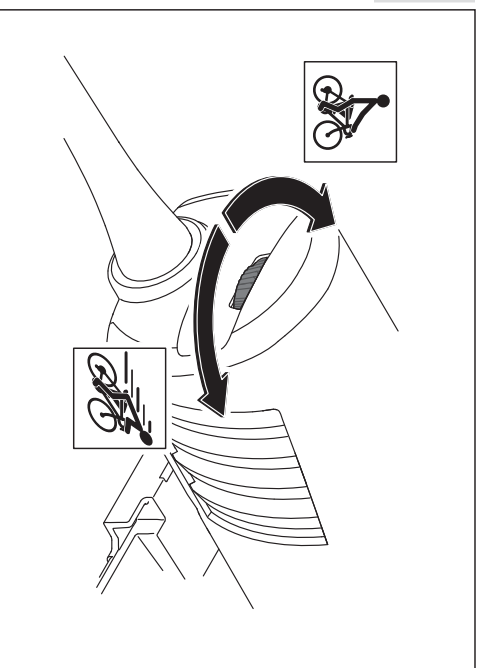
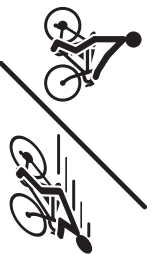
**7**



8



9

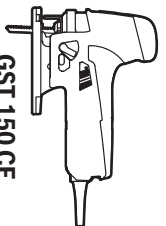
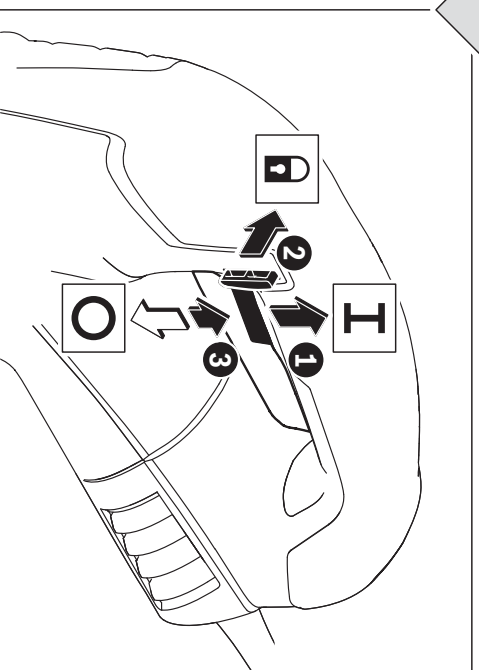
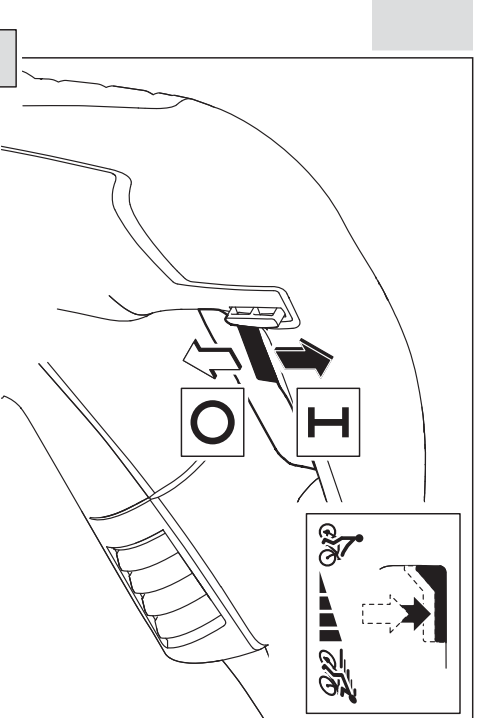


190 |

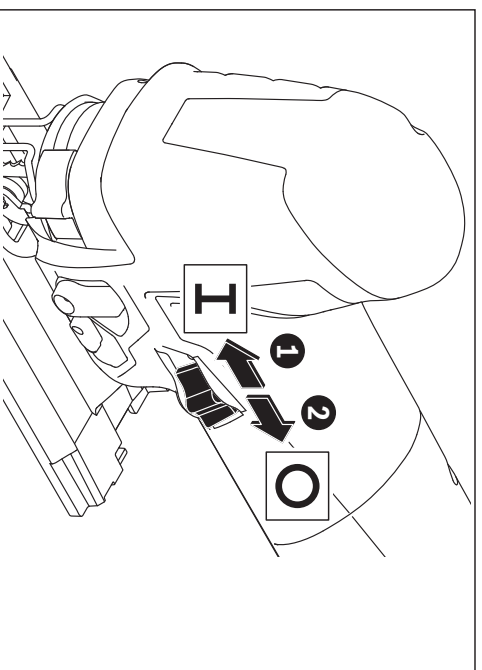
10



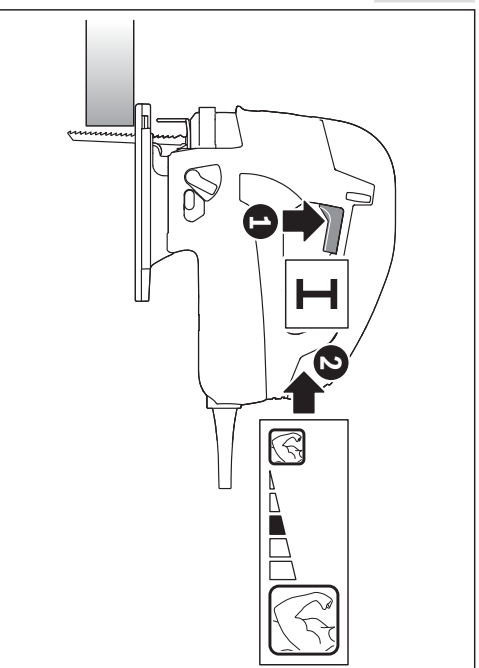
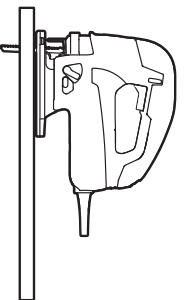
GST 150 BCE



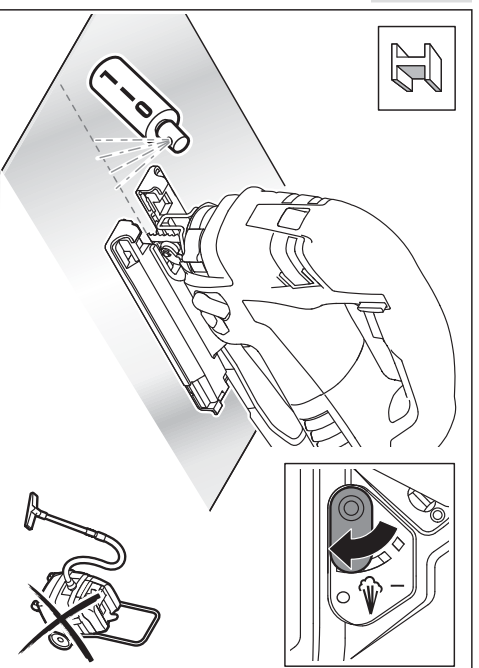
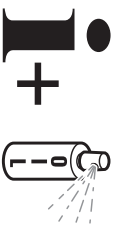
GST 150 CE



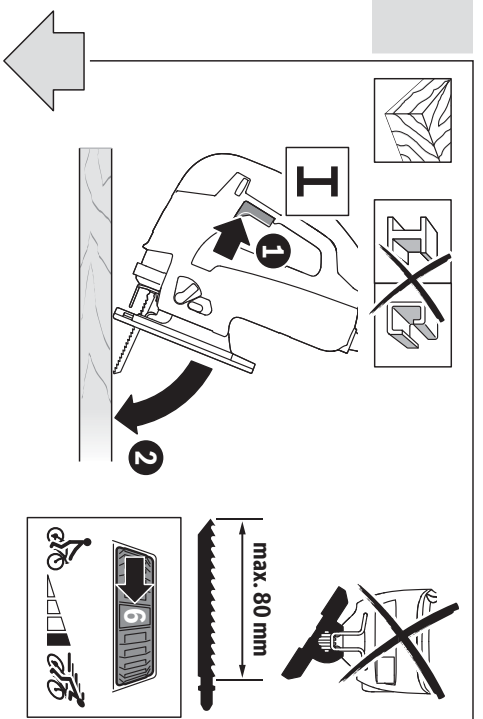
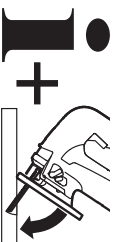
# 11

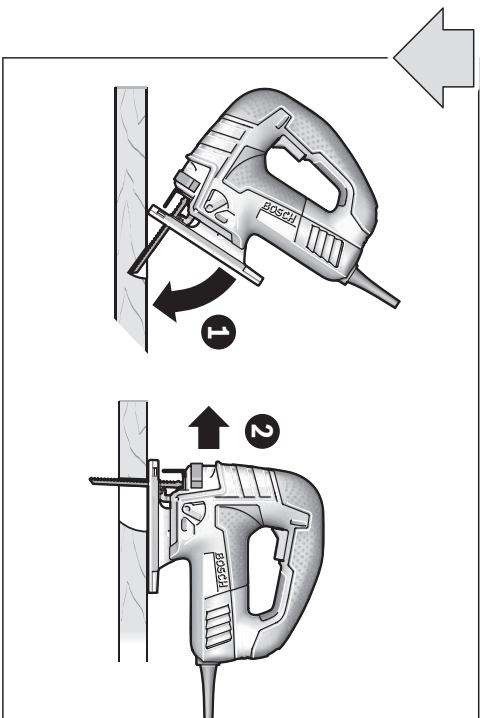


# 12

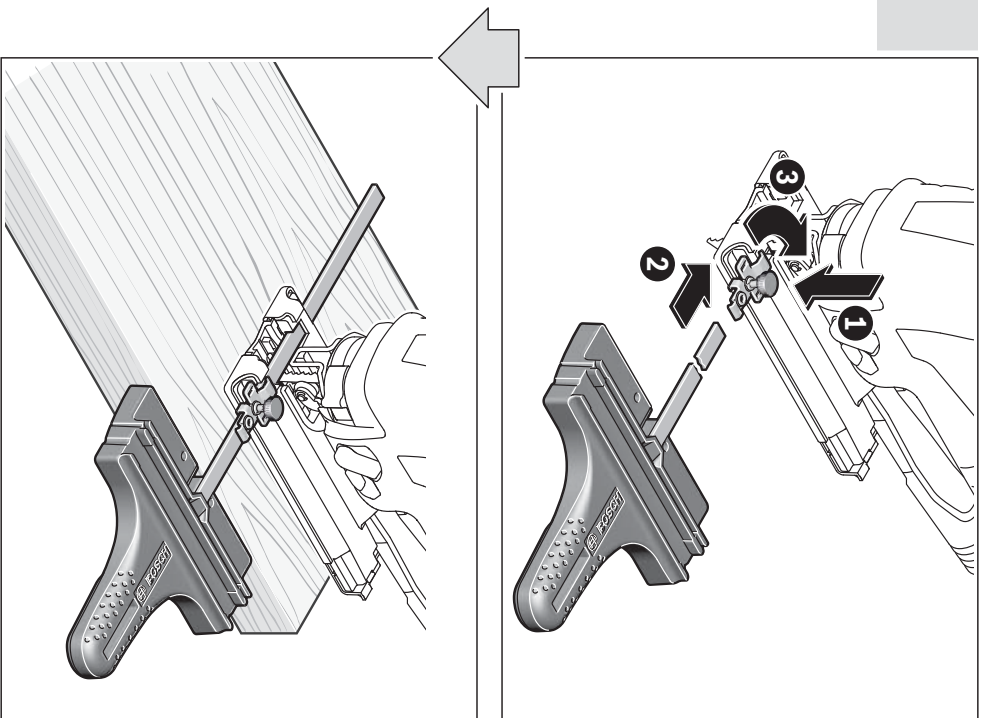


# 13

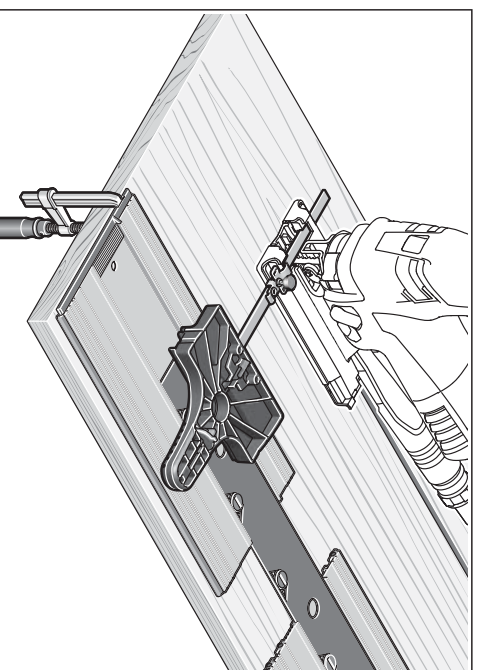
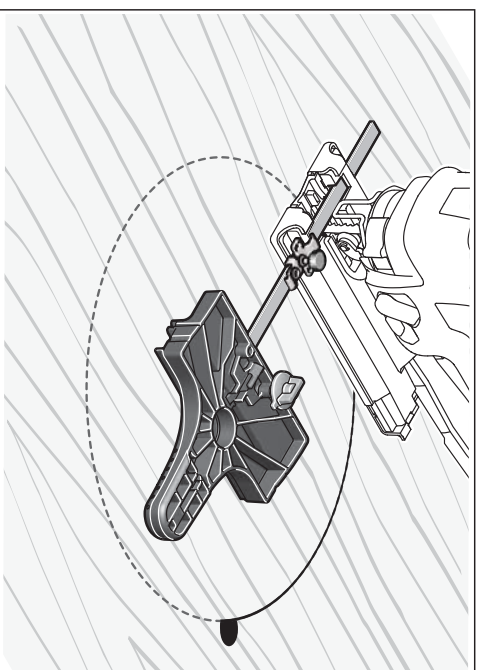




14

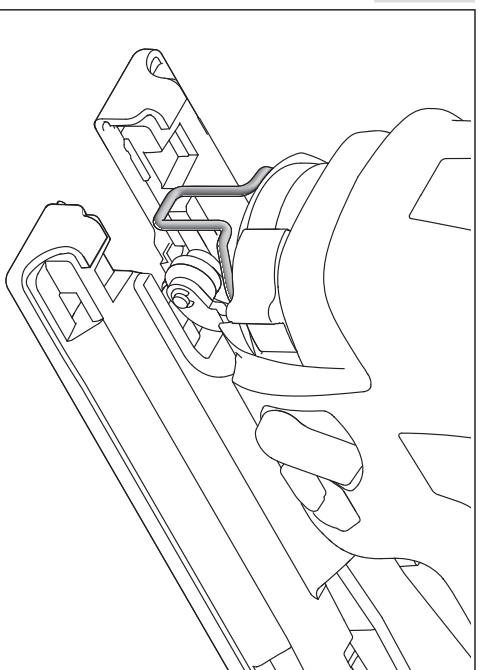






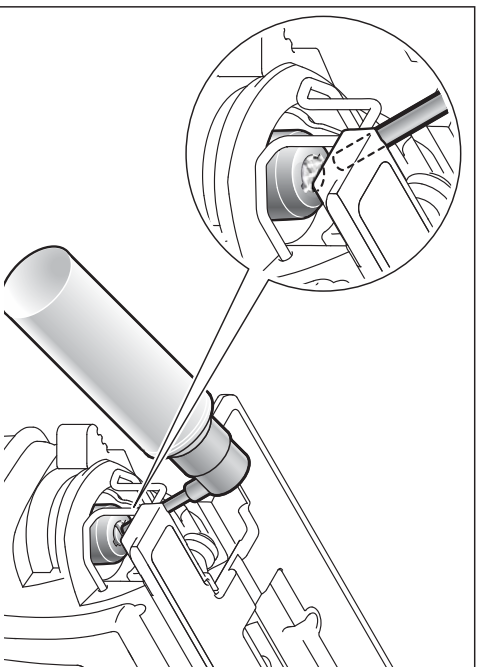
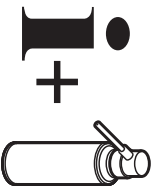
15

**i+**

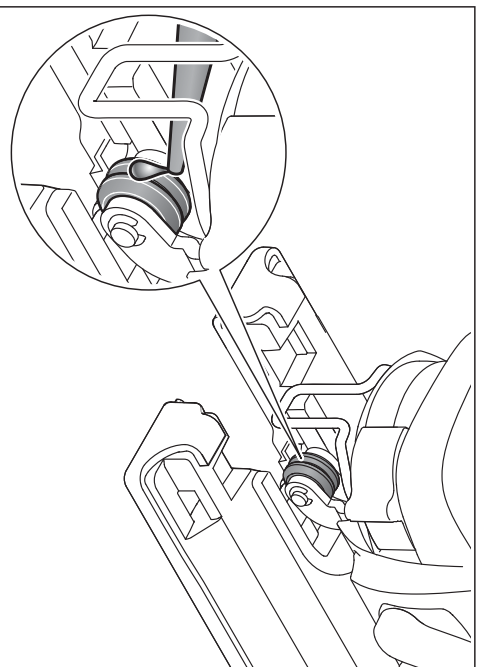



194 |





































16



17





<b>speed</b> <i>for</i> <b>Wood</b>	<b>T 144 D</b>					
<b>speed</b> <i>for</i> <b>Wood</b>	<b>T 244 D</b>					
<b>precision</b> <i>for</i> <b>Wood</b>	<b>T 144 DP</b>					
<b>clean</b> <i>for</i> <b>Wood</b>	<b>T 101 B</b>					
<b>extra-clean</b> <i>for</i> <b>Wood</b>	<b>T 308 B</b>					
<b>extra-clean</b> <i>for</i> <b>HardWood</b>	<b>T 308 BF</b>					
<b>special</b> <i>for</i> <b>Laminate</b>	<b>T 101 BIF</b>					
<b>basic</b> <i>for</i> <b>Metal</b>	<b>T 118 B</b>					
<b>PROGRESSOR</b> <i>for</i> <b>Metal</b>	<b>T 123 X</b>					
<b>special</b> <i>for</i> <b>Alu</b>	<b>T 127 D</b>					
<b>PROGRESSOR</b> <i>for</i> <b>Wood</b> <b>Metal</b>	<b>T 345 XF</b>	